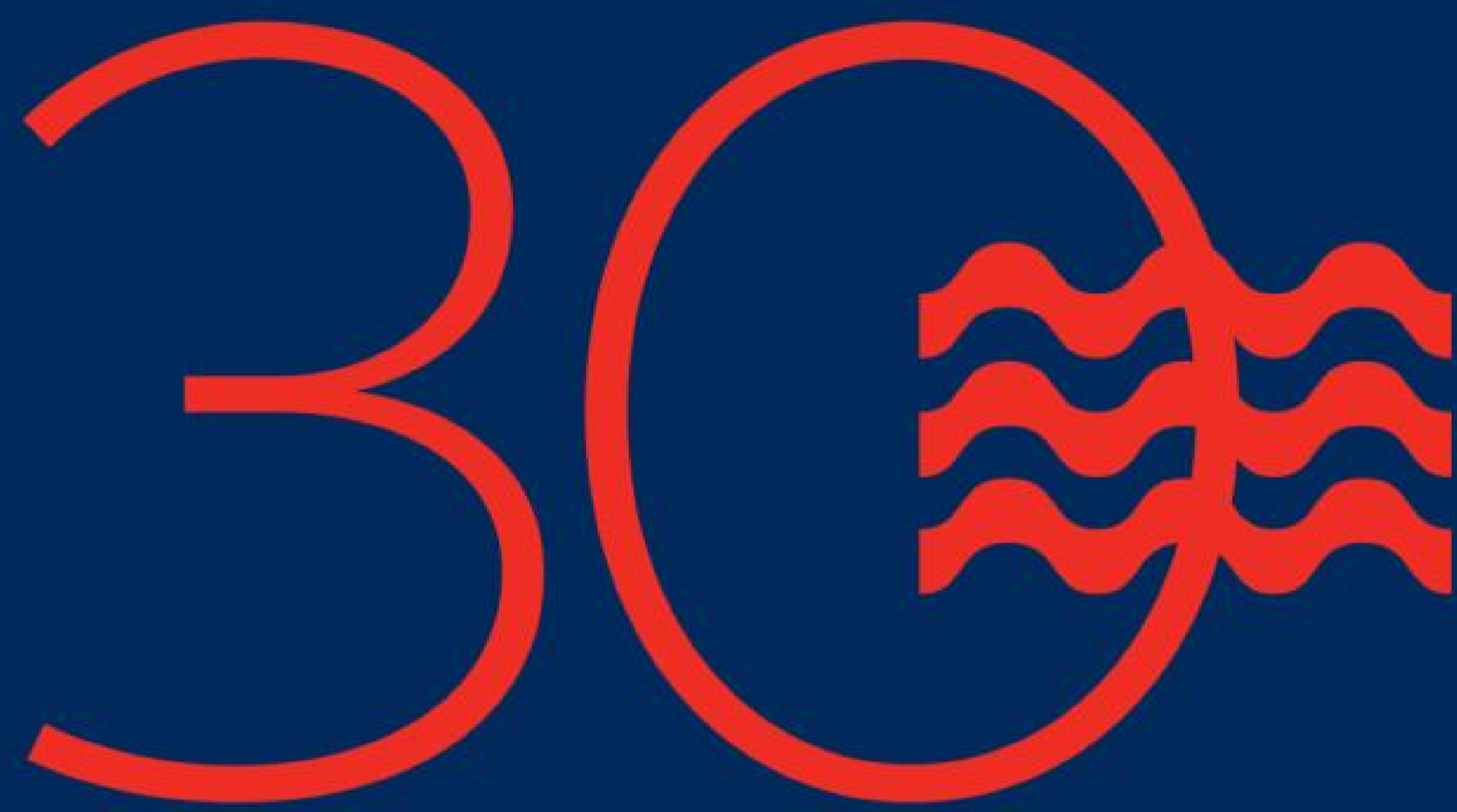


30

The image features the number '30' in a stylized, orange-red font. The '3' is composed of two curved strokes. The '0' is a single continuous loop. To the right of the '0', there are four horizontal, wavy lines stacked vertically, resembling a tail or a decorative flourish. The entire graphic is centered on a solid dark blue background.

09 Bienvenidas  **29** A

47 Jurados  **79**

102 Largometraje Iberoamericano

 **118** Largometraje

132 Cortometraje Iberoamericano

206 Homenajes  **282** Italia: In

336 Europa Nuevas Tendencias 

354 Film 4 Climate  **363** Son

 **383** Retratos **3**

395 Documental: Histor

399 Industria  **418** For

auspiciadores y patrocinadores

Premio Mezcal, Hecho en México

americano de Ficción 

Iberoamericano Documental

no  **176** Premio Maguey

vitado de Honor  **325** Galas

 **345** Panorama Internacional 

n de Cine  **375** Cine para niños

391 Restauración 

ia del Grupo Nuevo Cine

rmación  **448** Índices

Contenidos / Contents

09

Bienvenidas

- 10 RAÚL PADILLA LÓPEZ
Presidente del Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara
- 12 RAFAEL TOVAR Y DE TERESA
Presidente del Consejo Nacional Para la Cultura y las Artes (Conaculta)
- 14 ITZCÓATL TONATIUH BRAVO PADILLA
Rector General de la Universidad de Guadalajara
- 16 JORGE SÁNCHEZ SOSA
Director General del Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
- 18 JORGE ARISTÓTELES SANDOVAL
Gobernador del Estado de Jalisco
- 20 RAMIRO HERNÁNDEZ GARCÍA
Presidente Municipal de Guadalajara
- 22 HÉCTOR ROBLES PEIRO
Presidente Municipal de Zapopan
- 24 ERNESTO MEZA TEJEDA
Presidente Municipal de San Pedro Tlaquepaque
- 26 IVÁN TRUJILLO BOLIO
Director General del Festival Internacional de Cine en Guadalajara

29

Auspiciadores y patrocinadores

47

Jurados

- 48 LARGOMETRAJE
IBEROAMERICANO DE FICCIÓN
- 53 LARGOMETRAJE
IBEROAMERICANO DOCUMENTAL
- 59 CORTOMETRAJE IBEROAMERICANO
- 64 PREMIO MAGUEY
- 70 MEZCAL FIPRESCI FEISAL

79

Competencia

- 079 PREMIO MEZCAL,
HECHO EN MÉXICO
- 102 LARGOMETRAJE
IBEROAMERICANO DE FICCIÓN
- 118 LARGOMETRAJE
IBEROAMERICANO DOCUMENTAL
- 132 CORTOMETRAJE IBEROAMERICANO
- 176 PREMIO MAGUEY

206

Secciones Paralelas

206 HOMENAJES

Mayahuel de Plata · Isela Vega
Mayahuel al Cine Iberoamericano · Victoria Abril
Mayahuel al Cine Internacional · Bernardo Bertolucci
Mayahuel 30 aniversario · Jaime Humberto Hermosillo
In Memoriam · Boris Goldenblank

282 ITALIA · INVITADO DE HONOR

Muestra de Cine Contemporáneo
Miradas Documentales al Cine Italiano
Cruzando los géneros fílmicos
Bruno Bozzetto, Animador
Hace 100 años

325 GALAS

336 EUROPA NUEVAS TENDENCIAS SAN SEBASTIÁN - GUADALAJARA

345 PANORAMA INTERNACIONAL

354 FILM 4 CLIMATE

363 SON DE CINE

375 CINE PARA NIÑOS

383 RETRATOS

391 RESTAURACIÓN

395 DOCUMENTAL: HISTORIA DEL GRUPO NUEVO CINE

399 INDUSTRIA

418 FORMACIÓN

448

Índices

448 PELÍCULAS

450 DIRECTORES

453 SEDES

454 COMITÉ ORGANIZADOR

Bienvenidas



Welcome



Raúl Padilla López
Rafael Tovar y de Teresa
Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla
Jorge Sánchez Sosa
Jorge Aristóteles Sandoval Díaz
Ramiro Hernández García
Héctor Robles Peiro
Ernesto Meza Tejeda
Iván Trujillo Bolio

Tres décadas de cine

Three decades of cinema

Raúl Padilla López

Presidente del Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara

Contar con 30 ediciones del Festival Internacional de Cine en Guadalajara era casi inimaginable cuando cristalizó, de manera sencilla pero no menos entusiasta, la primera Muestra que le dio origen.

Sería impensable el balance que se ha logrado sin la participación de las instituciones culturales y cinematográficas de nuestro país y de otras latitudes que conceden apoyos y vínculos al evento. Su respuesta y respaldo han estructurado una sólida base para que el Festival extienda sus raíces.

Cineastas, talento, exhibidores y distribuidores de diferentes nacionalidades y en particular de Iberoamérica, tienen al Festival como una cita valiosa en la agenda de festivales cinematográficos.

Italia como Invitado de Honor y Bernardo Bertolucci a la cabeza de la delegación que nos visita, complementa la cooperación ilimitada que hemos recibido de autoridades, cineastas, talentos y productores.

Año con año se incrementa también la presencia de cineastas jaliscienses en nuestras pantallas y en espacios que les brindan otros festivales internacionales, que son factores que se suman al desarrollo de las diferentes secciones que encuadra el Festival y se han vuelto fundamentales.

Para Guadalajara y para Jalisco, una actividad con las dimensiones y particularidades del FICG es una oportunidad inmensa de convocar al público a que disfrute de la programación y la agenda que se ofrecen. Eso nos estimula a seguir mejorando y entregar esta nueva edición para proseguir la tarea. ¡Enhorabuena!



Raúl Padilla López
President of the Patronage of Guadalajara's International Film Festival

Counting with thirty editions of Guadalajara's International Film Festival was almost unimaginable when - in a simple but no less enthusiastic way-, the first festival took concrete shape thus, originating it.

The balance that has been achieved would be unthinkable without the participation of the cultural and cinematographic institutions of our country and of other latitudes. They grant their support and partnership to the event, their response and backup have structured a solid foundation for the festival to extend its roots.

Filmmakers, talent, exhibitors and distributors from different nationalities, particularly from Ibero-America, pinpoint the festival as a significant meeting in the agenda of international film festivals.

Italy as guest of Honor and Bernardo Bertolucci leading the visiting delegation, complement the unlimited cooperation that we have received from authorities, filmmakers, talents and producers.

Year upon year the presence of local filmmakers on our screens increases, together with the spaces that other international film festivals grant them. These factors add to the development of the different sections that the festival embraces and which have become fundamental.

For Guadalajara and for Jalisco, an event of the dimensions and characteristics of the festival (FIGG) is an immense opportunity to call on the people to enjoy the offered program and agenda. The aforementioned, encourages us to keep improving and to deliver this new edition in order to continue with the assignment.

Congratulations!

Un festival de gran relevancia cultural A festival of great cultural relevance

Rafael Tovar y de Teresa
Presidente Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

El Festival Internacional de Cine en Guadalajara llega a su edición número 30, trayecto durante el cual ha mostrado lo mejor de la cinematografía en nuestro país, y proyectado a actores, productores, directores y creadores del séptimo arte a nivel nacional e internacional.

El FIGC ha sido pieza clave para consolidar el interés que goza actualmente el cine mexicano. Un interés que se refleja en el incremento de las producciones nacionales, hoy diez veces mayor de las que se hacían cuando el Festival de Guadalajara era únicamente una muestra de nuestro cine; y también en las audiencias que asisten al Festival, que en la edición pasada llegaron a 111 mil asistentes.

Esto ha sido así porque, en tres décadas de existencia, el Festival no se ha limitado a ser uno de los escaparates más importantes para las películas mexicanas, sino que ha emprendido la tarea de alentar la industria, de crear públicos y de incentivar el intercambio y los negocios, contribuyendo a la generación de beneficios a largo plazo para las industrias mexicanas del cine y para atraer la producción internacional.

El Consejo Nacional para la Cultura y las Artes tiene en el FIGC un aliado estratégico para lograr que México desarrolle una industria cinematográfica fuerte, incluyente y con plena libertad, objetivo permanente de la tarea que realizamos. Es también un acompañante esencial en la labor de mostrar la creación de nuestro país al mundo y de ofrecer a los mexicanos lo mejor de las expresiones del arte universal.

Que este año sea Italia –país de gran trayectoria cinematográfica, que ha dado algunos de los más grandes directores, actores y actrices de toda la historia del cine– el invitado al FIGC, es un motivo de entusiasmo por la oportunidad que representa conocer de primera mano su producción actual. Por otro lado, la presencia del cine italiano en México fortalecerá los vínculos entre nuestras naciones para difundir, promocionar y distribuir el cine mexicano en otras latitudes.

En este marco, para el Conaculta es un honor sumarse al reconocimiento que el FIGC hace con el Mayahuel al Cine Internacional a la trayectoria de Bernardo Bertolucci. Para el Consejo este es un homenaje al talento de un creador excepcional que ha hecho del cine una permanente búsqueda de la poesía y de la libertad. Autor de obras fundamentales como *Novecento* y *El último tango en París*, al que es un privilegio tener en México.

Para el Conaculta, el FIGC es un evento de gran relevancia para la vida cultural mexicana y uno de los escenarios más importantes para la apreciación, difusión, promoción, formación, instrucción, e intercambio creativo entre los profesionales, críticos de la cinematografía internacional, estudiantes y el público en general; así como para la distribución del cine mexicano e iberoamericano. Un espacio en el que trabajamos para que año con año se llegue a públicos más amplios.

En 2015, nos sumamos a la celebración por los 30 años del Festival Internacional de Cine en Guadalajara. Tres décadas de consistente trabajo que lo han proyectado globalmente hasta ser hoy uno de los festivales imprescindibles del escenario fílmico mundial.

Rafael Tovar y de Teresa
President of The National Council for Culture and the Arts

Guadalajara's International Film Festival (FICG) reaches its 30th edition. During its trajectory it has showcased the best of our country's cinematography and put actors, producers, directors and creators on the limelight of the seventh art, at national level and internationally.

The festival has been a fundamental piece to consolidate the interest with which Mexican cinema is currently appreciated. This interest is reflected in the rise of national productions, ten times bigger than those that used to be made when Guadalajara's Festival was only a display of our cinema. And also, the audiences that attend, which in our last edition reached hundred and eleven thousand spectators.

This is due to the festival's refusal to conform as just being one of the most important forums for the exhibition of Mexican films; but instead, it has taken the lead in motivating the industry, in creating an audience and incentivizing business exchange. All of which contributes to generate long-term benefits for the Mexican cinematography industries and to attract international production. The National Council for Culture and the Arts (CONACULTA) has an ally in Guadalajara's International Film Festival (FICG). A strategic partner to achieve a strong Cinematographic Mexican Industry that is inclusive and enjoys total freedom; a permanent goal in our activity. CONACULTA is also an essential companion in featuring our country's creations to the world, and offering the Mexican People the best of universal artistic expressions.

It is an honor to have Italy -country of remarkable cinematographic trajectory, which has produced some of the best directors, actors and actresses of the entire film history- as this festival's guest.

Furthermore, it is a reason for enthusiasm to have the opportunity to witness its current production first-hand. Moreover, Italian Cinema's presence in Mexico will strengthen the ties between our nations to promote and distribute Mexican cinema in other latitudes.

Within this frame, it is a pride for CONACULTA to join with FICG and Mayahuel in the recognition of Bernardo Bertolucci's career. For the Counsel, this is a homage to the talent of an exceptional creator who has made of cinema a permanent search for poetry and freedom. Author of fundamental works such as: Novecento and The Last Tango in Paris. It is indeed a privilege to have Him in Mexico.

For CONACULTA, Guadalajara's International Film Festival is an event of great relevance to Mexican cultural life and one of the most important scenarios for the appreciation, diffusion, promotion, development, instruction and creative exchange between professionals, international cinematography critics, students, and the public in general; as well as the distribution of Mexican and Ibero-American cinema. A space in which we work year after year in order to reach a wider audience.

In 2015, we join the celebrations of Guadalajara's International Film Festival 30th edition. Three decades of consistent work that have globally propelled this venture, making it one of the indispensable festivals in the world's film stage.

FICG, la renovación continua

FICG, continuous renovation

Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla
Rector General de la Universidad de Guadalajara

Desde la presentación del Cinematógrafo, creado por los hermanos Lumière en 1895, el mundo ha registrado una impresionante evolución y desarrollo de la industria del séptimo arte, la cual crece y se diversifica año con año, desempeñando un rol cada vez más estratégico en la economía de la sociedad del conocimiento.

Actualmente se reconoce una correlación positiva entre el desarrollo socioeconómico de los países y la presencia y aplicación adecuada de las políticas públicas en materia cultural.

Al respecto, en un informe de 2013, la UNESCO señala la creciente capacidad de la economía creativa para generar ingresos y crear empleos. Entre 2002 y 2011, las exportaciones de bienes procedentes de este sector aumentaron en un promedio anual de 12.1% en los países en desarrollo.

Por su parte, la industria creativa en México se encuentra en pleno desarrollo gracias al esfuerzo realizado en décadas recientes en los sectores de software, la animación, las producciones cinematográficas locales y las actividades de difusión vinculadas.

Sin lugar a dudas, destaca el Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), el cual desde su origen como Muestra de Cine Mexicano en 1986 a instancias de la Universidad de Guadalajara, ha contribuido al relanzamiento y desarrollo de la industria fílmica en nuestro país, así como al impulso de la cadena de promoción y distribución de la producción cinematográfica mexicana, iberoamericana y del mundo.

El festival, en plena madurez, ha mantenido una dinámica de renovación y diversificación constante, con lo cual ha conquistado el aprecio y reconocimiento de los distintos profesionales que convergen en el medio fílmico nacional e internacional.

Durante estos años, han surgido nuevos y variados festivales en nuestro país, el de Morelia, el de Acapulco y el de San Cristóbal de las Casas o el de Mérida que junto con el Festival Internacional de Cine en Guadalajara y otros espacios, han generado un nuevo impulso a la cinematografía mexicana y la presencia de lo mejor de la cinematografía de diferentes partes del mundo.

Actualmente, el FICG se prepara para hacer frente a los nuevos desafíos y tendencias y contribuir a apuntalar, con renovados bríos, un nuevo ciclo en el devenir del cine mexicano e iberoamericano, con mayor presencia y proyección nacional e internacional.

En esta edición, damos la bienvenida a Italia como invitado de honor, cuya tradición fílmica ha sido fundamental para la historia de la cinematografía mundial y que en 2008 fue el país invitado en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara.

Felicito al Festival Internacional de Cine por sus tres décadas de fructífera labor. Hago propicia también la ocasión para reconocer a los integrantes del Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, así como a los patrocinadores y auspiciantes del mismo, quienes con su participación hacen posible la celebración de este encuentro fílmico en Guadalajara.

Sean todos bienvenidos a la fiesta fílmica más importante del país y una de las más reconocidas en Iberoamérica.



Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla
General Rector of Universidad de Guadalajara

Since the creation of the cinematograph by the Lumière brothers in 1895, the world has witnessed an impressive development and evolution of the industry's seventh art, which grows and diversifies year after year, playing a strategic role in the economy of social knowledge.

Nowadays, a positive correlation between the countries socio-economic development, and the presence and adequate application of public policies in cultural affairs, is acknowledged.

In this regard, a report by UNESCO in 2013, points out the growing capacity of the creative economy to generate income and create sources of employment. Between 2002 and 2011, exports proceeding from this sector, increased 12.1 % per year average in the developed countries.

For its part, the creative Mexican industry is in full growth thanks to the effort carried out in recent decades by specific sectors such as: software, animation, local cinematographic productions and linked outreach activities.

Undoubtedly Guadalajara's International Film Festival (FIGG), on the request of Guadalajara's University, is a benchmark which has contributed since its origins in 1986, as a Festival for Mexican Cinema, to their launch and development of the film industry in Mexico. Additionally, it has given impulse to the promotion and distribution of the cinema to graphic production chain in our country, Ibero-America and the world.

A fully-grown festival has maintained a constant dynamic of renovation and diversification. This has granted it the audience appreciation as well as the acknowledgement of the different professionals who come together in the national and international cinematographic sphere.

For years, new and varied festivals have appeared in our country: Morelia, Acapulco, and San Cristóbal de las Casas, or Mérida Festivals. These, together with Guadalajara's International Film Festival and other spaces, have generated a new impulse for Mexican cinematography and brought the presence of the best cinematography from around the world.

Nowadays, FIGG prepares to face new challenges and trends. It contributes with renovated impetus to a new cycle in the forth coming of Mexican and Ibero American cinema, with more projection and national/international presence. In this edition, we welcome Italy as guest of honor and whose filmic tradition has been crucial for the world's cinematographic history. Italy was also Guadalajara's International Book Fair's guest in 2008.

I congratulate the festival for three decades of successful work and take the opportunity to acknowledge the members of Guadalajara's International Film Festival's Patronage as well as the sponsors. Their participation has made possible this cinematographic encounter and celebration in Guadalajara.

May all of you be welcome to the country's most important Cinema Festival and one of the most distinguished in Ibero-America.

Guadalajara para Iberoamérica, Italia para el mundo

Guadalajara for Ibero-America, Italy for the world

Jorge Sánchez
Director del Instituto Mexicano de Cinematografía

Quién iba a decir que tras surgir como una muestra dedicada exclusivamente al cine mexicano, este Festival se transformaría en un imán de atracción global. No creo que tal metamorfosis pueda explicarse sin la concurrencia de tres factores: la efectiva y paciente labor de los comités organizadores; la capacidad de convocatoria para hacer jugar en el mismo equipo, y con el mismo propósito, a un número diverso de instituciones y creadores; y el talento con el que los cineastas han sabido responder a las preguntas, siempre complejas y mayúsculas, que plantean nuestras realidades.

El Festival Internacional de Cine en Guadalajara cumple 30 años de existencia con las puertas abiertas a las expresiones más ambiciosas del cine iberoamericano. Las películas seleccionadas para participar en las secciones de competencia representan un abanico de propuestas estéticas, intelectuales e incluso tecnológicas. Transitan de igual modo por la ficción en estado puro que por los registros verosímiles de nuestra actualidad social. En este sentido, de más de 80 largometrajes, 22 aspiran a obtener el Premio Mezcal, cifras que mueven a seguir pensando en el cine mexicano como un filón de talento joven y ya consolidado.

A las competencias oficiales para largometrajes, cortometrajes y documentales; al XI Encuentro de Coproducción, a los talleres y a los intercambios entre profesionales de la cinematografía, se suma la presencia —quizás es más justo decir omnipresencia, por la estatura artística de tantos de sus directores— de Italia como invitado de honor. De Italia provienen los retratos desesperanzados de Vittorio De Sica, la mirada carnavalesca de Federico Fellini, los claroscuros sentimentales de Michelangelo Antonioni, la postura radical de Pier Paolo Pasolini. Si desde hace años el cine de Iberoamérica no puede concebirse sin Guadalajara, tampoco el cine mundial tiene valor suficiente sin Italia.

Pasolini creía en la naturaleza divina de la realidad. Por eso, escribió, “mis películas nunca son naturalistas. La motivación que une a todas mis películas es devolver a la realidad su significado sagrado”. Es probable que esta declaración de principios contenga la idea de que en el espacio del arte —que es el espacio del cine—, todo se transfigura para dejar de ser lo que es. A cada momento, la realidad exige un tenaz e inobjetable compromiso: debemos transformarla en pan de todos, en ceremonia de encuentro, en lugar de coincidencias.

¡Salud por los próximos treinta años!

Jorge Sánchez
Director of the Mexican Institute of Cinematography

Who would have thought that after coming to life as a festival exclusively dedicated to the Mexican cinema, this festival would transform into a global magnet. I do not think that such metamorphosis could be explained without the sum of three factors: the effective and patient fruit of labor of the organization committees, the convening capacity to prompt a diverse number of filmmakers and institutions to play for the same team and for the same purpose; and to the talent with which filmmakers have given response to the always major and complex questions that our reality entails.

Guadalajara's International Film Festival comes to its 30th year. It has left the doors open to the most ambitious expressions of Ibero-American cinema. The chosen films that participate in the contesting sections, represent a myriad of aesthetic, intellectual and even technological proposals. They transit from fiction at its purest to credible registers of our social currency. In this regard, from more than 80 long features, 22 aspire to obtain the Mezcal award. These figures motivate us to think about Mexican cinema as a mine of young and already consolidated talent.

To the official contests for long features, short films and documentaries. To the 11th Co-production Encounter, the workshops and exchanges between cinematography professionals, we incorporate the presence- perhaps it is more fair to say the omnipresence, due to the artistic stature of many of its directors- of Italy as guest of honor. It is Italy from where Vittorio De Sica's despairing portrayals come from, the carnival gaze of Federico Fellini, the sentimental chiaroscuros of Michelangelo Antonioni, or the radical posture of Pier Paolo Pasolini.

Since years ago, Ibero-American cinema cannot be conceived without Guadalajara, neither can world cinema be of enough value without Italy. Pasolini believed in nature's divine reality, that is why he wrote: "My films are never naturalistic. The motivation that links all of my films, is to give reality its sacred meaning back". It is likely that this statement of his principles contains the idea that within art's space -which is cinema's space-everything transfigures to cease being what it is. At every moment reality demands a firm and non-objectionable compromise; we must transform it into everybody's bread, into a ceremony of encounters, a place for coincidence. Here's to the next thirty years!

30 años del FICG, la fiesta cinematográfica de Iberoamérica 30 years of Guadalajara's International Film Festival, Ibero-America's Cinematographic Celebration

Mtro. Jorge Aristóteles Sandoval Díaz
Gobernador del Estado de Jalisco

Como cada marzo, Jalisco se viste de gala y abre los brazos para recibir una nueva edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG).

Veo con agrado cómo a lo largo de 30 años el FICG ha madurado y es hoy, sin lugar a dudas el evento fílmico más importante de Iberoamérica y uno de los más reconocidos por su calidad en el mundo; hecho que nos enorgullece como jaliscienses y mexicanos. A lo largo de estos años, nuestro festival ha sido fundamental para acercar a expertos creativos y empresarios de la industria cinematográfica de todo el mundo a Jalisco, algo que nos ayuda a estrechar vínculos entre nosotros y con otras naciones. De igual manera, ha sido esencial para recordarnos que el séptimo arte es un medio extraordinario para difundir las distintas culturas que cohabitan este mundo y para recrearnos en las miradas y experiencias de otros.

En este viaje, la Universidad de Guadalajara ha caminado con nosotros y ha sido un extraordinario aliado para lograr nuestro objetivo de impulsar y difundir las diversas manifestaciones artísticas que enriquecen de manera integral a nuestros habitantes, pues el Festival Internacional de Cine en Guadalajara, no sólo es una plataforma que impacta a nuestra comunidad culturalmente, sino que es fuente de intercambio económico y para la industria cinematográfica a nivel internacional.

Clara muestra de lo anterior es que, año con año, recibimos con gusto a un país o región del mundo como invitado de honor, y cuya visita porta lo mejor de su cultura cinematográfica, de sus maneras de hacer y sentir la vida cotidiana. Este año me complace dar la bienvenida al cine italiano que compartirá con nuestra ciudad parte de su valioso acervo fílmico, demostrando que no existen fronteras cuando se trata de arte.

Mucha suerte a todos los participantes, ponentes y público que nos acompaña y que nos visita de todas partes del mundo, ¡bienvenidos a Jalisco, cuna de la mexicanidad!

¡Bienvenidos al Festival Internacional de Cine en Guadalajara!



Jorge Aristóteles Sandoval Díaz
Governor of the State of Jalisco

Every March, Jalisco puts on its best outfit and welcomes with open arms a new edition of Guadalajara's International Film Festival (FICG).

I am delighted to see how the festival has evolved along 30 years, and is undoubtedly the most important film event of Ibero-America nowadays, and one of the best acknowledged ones in the world for its quality. This recognition makes us proud as Jaliscienses and Mexicans. Along these years our festival has been fundamental to bring together creative experts and entrepreneurs from the film industry across the world, to Jalisco. The aforementioned, enables us to tie bonds between ourselves and with other nations. In the same way, this forum has been essential to remind us that the seventh art is an extraordinary means to disseminate the different cultures that inhabit this world and to recreate ourselves in their gaze and experience.

In this journey, Guadalajara's University has walked with us and has been an exceptional ally in accomplishing our goal; to propel and communicate the diverse artistic manifestations which integrally enrich our inhabitants. Guadalajara's International Film Festival is not only a platform that culturally affects our community, but it is also a source for economic exchange and for the international cinematographic industry.

As a result of the above mentioned, year after year we enthusiastically host a country or a region of the world as guest of honor, and whose visit portrays the best of its film culture, of its way of being and feeling ordinary life. This year, I am honored to welcome Italian Cinema. It will share with our city part of its valuable legacy, demonstrating that there are no boundaries for art.

I wish the best of luck to all the participants, speakers and the audience that is here with us from all over the world. Welcome to Jalisco, cradle of the Mexican spirit, mexicanidad!

Welcome to Guadalajara's International Film Festival!

Por otros treinta años de celebrar el cine To other thirty years of celebrating cinema

Ramiro Hernández García
Presidente Municipal de Guadalajara

Serían cientos los guiones, escenarios, producciones o premios que tendrían que ocurrir si quisiéramos recapitular y celebrar el trigésimo aniversario del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, un festival que a lo largo de décadas ha sabido captar y expresar la identidad tapatía y nutrirse con lo mejor de otras latitudes para compartirlo con la comunidad creadora de México y el mundo.

Hoy, además de enorgullecernos, reafirmamos el carácter cinematográfico de Guadalajara como una ciudad dispuesta a impulsar y consolidar la industria y el talento audiovisual, tanto nacional como internacionalmente. En el contexto contemporáneo, el cine ha trascendido las fronteras recreativas y artísticas, y se ha convertido en testimonio de una de las mayores riquezas que tenemos como sociedad: la capacidad imaginativa y creadora. El Festival Internacional de Cine en Guadalajara es testigo de ello y se consolida como la mayor plataforma para apreciar, gestionar, difundir, distribuir y comercializar el cine hecho en México e Iberoamérica.

Así, durante una semana, Guadalajara se transforma en escaparate de talento, ideas y experiencias que se reúnen alrededor de la pantalla grande. Treinta años son sólo el comienzo, ahora debemos mantener, fortalecer y aumentar el alcance y la relevancia de un festival ineludible en la vida cultural del país. Treinta años del Festival nos dejan claro que el cine es un elemento decisivo para la vida cultural de Guadalajara y un motor contundente para el desarrollo artístico e intelectual de nuestra ciudad. Además, el Festival es un referente a nivel regional, en el cual convergen las figuras y proyectos imprescindibles para la industria cinematográfica del continente americano y la península ibérica. Y no sólo eso, más que un encuentro de trascendencia intercontinental, es el espacio idóneo para proyectar nuevas miradas y expresiones emergentes, en las que el apoyo al talento juvenil representa una de sus principales características. Por lo que el cine abanderará la voz de los deseos y proyecciones para mejorar nuestras realidades.

Felicidades a todos los que, año con año, trabajan con su mayor pasión para llevar a cabo un festival de relevancia mundial. Nos llena de júbilo recibirlos un año más en Guadalajara que es casa para el cine. Que vengan otros treinta años de cine para nuestra ciudad.

¡Bienvenidos!

Ramiro Hernández García
Mayor of Guadalajara

It would take hundreds of scripts, film sets, productions and prizes if we wanted to recapitulate and celebrate Guadalajara's International Film Festival 30th anniversary. The festival has captured and known how to best express Guadalajara's identity. It has been nourished with the best of other latitudes in order to share it with México's creative community and the world. To this day, aside from feeling proud, we embrace Guadalajara's cinematographic spirit, as a city that is willing to prompt and consolidate the industry and its audiovisual talent; both, at home and internationally. Within the contemporary context, cinema has transcended recreational and artistic boundaries, and has become a testimonial of one of the main sources of richness that we, as a society have; the imaginative and creative capacity.

Guadalajara's International Film Festival (FICG) has witnessed the afore mentioned and has secured its status as a major platform to appreciate, manage, promote, distribute and commercialize the Mexican and Ibero-American production.

In the course of a week, Guadalajara transforms as the showcase for talent, ideas and experiences which gather around the big screen. Thirty years are just the beginning, now we must sustain, foster and increase the scope and relevance of a crucial festival for the country's cultural life. Thirty years of festival reassure us of cinema's character as a decisive element for Guadalajara's cultural existence, and also, as an essential force for the intellectual and artistic development of our city. Moreover, the festival is a reference at regional level in which key figures and projects come together to be part of the American Continent cinematographic industry and that of the Iberian Peninsula. The festival is an encounter of intercontinental repercussion. It is the ideal space to project new views and emerging expressions, in which the support given to young talent represents one of its main characteristics. Cinematography is the flag of voiced desires; the projection of our reality improvement.

Congratulations to all those who year after year, passionately work in order to put together a festival of world relevance. It is our joy to welcome you another year in Guadalajara; house of cinema. May other thirty years of cinematography come to our city.

Welcome!

El FICG y su contribución a la pluralidad **Guadalajara's International Film Festival and its contribution to plurality**

Dr. Héctor Robles Peiro
Presidente Municipal de Zapopan

El cine, una expresión artística, lingüística y estética que crea, transmite y genera imágenes, representa uno de los más importantes canales de comunicación de la actualidad, por el cual se redefinen, reconstruyen y reconfiguran distintos planos del acontecer social y personal. Tiene como virtud agrupar conocimientos, valores, sentimientos y experiencias que le proporciona un significado sobresaliente.

Desde hace tres décadas, el Festival Internacional de Cine en Guadalajara alberga y recibe a visitantes, productores, realizadores y espectadores en una de las más importantes exhibiciones para la apreciación, transmisión, propagación y promoción de esta industria, especialmente para Latinoamérica e Iberoamérica.

Es un honor y un orgullo para Zapopan formar parte de esta edición tan especial, donde confluyen la pluralidad, la inclusión y la equidad a través de la cultura, el arte y el entrenamiento.

En esta 30ª edición, el público asistente y la sociedad tapatá, incluyendo a Zapopan, recibirán a la República Italiana como país invitado de honor, ofreciendo su calidez, su amabilidad y su hospitalidad; sean todos bienvenidos.

Al Patronato del Festival Internacional de Cine en Guadalajara y al Comité Organizador les expreso mi reconocimiento y les deseo todo el éxito.



Dr. Héctor Robles Peiro
Zapopan Municipal President

Cinema is an artistic, linguistic and aesthetic expression that generates and transmits images. It represents one of the most important contemporary means of communication through which different spheres of the social and personal realm are redefined, reconstructed and reconfigured . Cinema's remarkable virtue is to gather knowledge, values, feelings and experiences.

Since three decades ago, Guadalajara's International Film Festival welcomes and hosts visitors, producers, filmmakers, and audiences in one of the most significant forums for this industrie's appreciation, dissemination and promotion; especially for Latin and IberoAmerica. It is a pride and honor for Zapopan to be part of this meaningful edition where plurality, inclusion and equity come together through entertainment, art and culture.

In this 30th edition, audiences and the local society, including Zapopan, will receive The Italian Republic as the guest country of honor, offering their warmth, kindness and hospitality. May all of you feel at home.

I express my most sincere recognition to Guadalajara's International Film Festival Patronage and to the Organization Committee.



FICG, la máxima apuesta cultural cinematográfica **FICG, the greatest cinematographic cultural enterprise**

Ernesto Meza Tejeda
Presidente Municipal, San Pedro Tlaquepaque

Para muchos, cumplir 30 años podría ser el gran paso, de la juventud a la adultez; pero cuando se trata de proyectos, de equipos de trabajo, de esfuerzo, pero sobre todo de pasión, seguro podremos hablar de consolidación, de triunfos y metas alcanzadas en este FICG. Pues crear el escaparate cinematográfico más importante de Iberoamérica no sólo trasciende por su gran relevancia cultural sino además por la gran diversidad de intercambios profesionales que hacen de este evento algo mágico.

Sin lugar a dudas, el impacto social que genera la creatividad y genialidad de grandes cineastas, así como la gran derrama económica en nuestro estado, podrán seguir proyectando por muchos años más a Jalisco, a Guadalajara, como una de las sedes de la máxima apuesta cultural cinematográfica, para con ello, trascender como el único escenario que albergue la diversidad cultural, el cariño y pasión que solo en México pueden encontrarse.

Para San Pedro Tlaquepaque, es sin lugar a dudas una gran oportunidad para ser parte de la historia, para fortalecer el intercambio de raíces culturales y demostrar a propios y extranjeros, que así como el cine es un arte, en Tlaquepaque la cultura está en su tierra, y prueba de ello son la magia, la creatividad, las tradiciones y el color, que a través de la cerámica, la pintura, el vidrio soplado, el óleo, la orfebrería, la gastronomía y el mariachi, es que nuestra gente es reconocida en México y en el mundo, por su talento y calidez.

Por lo que, una vez más, felicitamos a quienes hacen posible este festival y le damos la más cordial bienvenida a Italia, a esta, su casa.



Ernesto Meza Tejeda
Municipal President, San Pedro Tlaquepaque

For many, turning 30 could be the big step from youth to adulthood, but when it is about projects, team work, effort, and above all, passion; we can surely talk about consolidation, triumph and achieved goals in this FIGG. Creating Ibero-America's most important cinematic showcase, is not only something that transcends due to its extraordinary cultural relevance, but also for the considerable diversity in professional exchange, making this, a magical event.

Without any doubt, the social repercussions that the creativity and brilliance that outstanding filmmakers generate, as well as the economic activity in our state, can keep placing Jalisco on the center stage for many years. And Guadalajara, as one of the venues for cinematography and culture greatest ventures, so that it transcends as the only scenery that embraces cultural diversity; the warmth and passion which can only be found in Mexico.

For San Pedro Tlaquepaque, it is a wonderful opportunity to be part of history, an opportunity to strengthen the exchange in our cultural traditions and show foreigners and locals that just as cinema is art; in Tlaquepaque, culture is our ground. Proof of this are the magic and creativity, traditions and color that can be found in ceramics, painting, blown glass, gold and silverware, oil painting, gastronomy and mariachi, through which our people are acknowledged in Mexico and the entire world.

Once again, we congratulate those who make this festival possible and give Italia our most heartfelt welcome. This is your home.

Tiempo de cine



Biol. Iván Trujillo Bolio
Director del FICG

Llegar a los 30 años del Festival Internacional de Cine en Guadalajara es un aniversario que invita a mirar en retrospectiva el avance, crecimiento, logros y metas que se han alcanzado en ese lapso.

Sin embargo, también es una oportunidad valiosa de proponer nuevos retos, plantear nuevos objetivos que estén alineados a las necesidades de nuestro tiempo y que a su vez nos preparen para la dinámica vertiginosa que exigen las nuevas tecnologías tanto para la producción como la distribución del cine.

Desde sus orígenes, el cine mexicano es uno de los ejes clave para el Festival, lo que pone en relevancia el Premio Mezcal que se otorga a la Mejor Película Mexicana. Con el incremento que tuvo su monto desde el año pasado -se entregan 500 mil pesos- reafirmamos el compromiso de sentar bases para que los creadores nacionales reciban un estímulo para proseguir el arduo trayecto de distribuir la cinta después de recorrer el circuito de festivales.

En lo operativo, llevamos varios años en el FICG asumiendo buenas prácticas ambientales y cristalizamos, con apoyo del Banco Mundial, el anhelo de crear un foro en torno al impacto de lo socioambiental. Se contempla abordar desde el punto de vista cómo el cine debe tomar compromisos decididos en pro de rodajes de impacto ecológico mínimo y ser portador de las ideas que nos harán más sensibles como sociedad y como industria a un tema que no se puede postergar.

Italia, Invitado de Honor, tendrá una presencia variada y espléndida, con una delegación fuerte y que ha reiterado su disposición por aproximarnos a su cine. Agradecemos el esfuerzo que a lo largo de más de un año se ha desplegado para concretar que el FICG sea así la puerta de entrada de Italia a América Latina en este 2015.

Hay mucho por hacer a favor del cine. Contar con su presencia en salas y acudir a la amplia agenda cultural y de divulgación que ofrecemos es una de ellas.

¡Nos vemos en el Festival!



Biol. Iván Trujillo Bolio
Director FICG

Reaching thirty years of Guadalajara's International Film Festival is an invitation to look in retrospect at the progress, development, achievements and goals that have been met in this period.

However, it is also a valuable opportunity to propose new challenges and devise new objectives which aligne with the needs of our time and simultaneously prepare us for the precipitated dynamic that new technologies present; both, for production and cinema distribution.

From its origins Mexican cinema is one of the key axis for the Festival, granting relevance to the Mezcal Prize which is awarded to the best Mexican movie. With the increase that set its amount since last year - 500 thousand pesos were given- we strengthened the compromise to set the foundations so that national creators receive an incentive to continue with the difficult journey of distributing the movie after it has cycled through the festival's circuit.

In regards to the operative, we have for several years now, undertaken good environmental practises, and with the support of the World Bank materialized the desire to build a forum that considers the socio-environmental impact. It has been contemplated to address this issue from the point of view of how cinema must engage in committed compromises and decide in favor of filming with a minimum ecological impact. Portraying ideas that will make us more sensitive as a society and as an industry; a topic which cannot be postponed.

Italy, guest of honor, will have a varied and splendid presence with a strong delegation and a vindicating disposition to come closer to its cinema.

We thank the effort that has been demonstrated for over one year. It has enabled the consolidation of the Festival and opened the door of Latin America to Italy in this 2015.

There is much to be done in cinema's favor. Counting with your presence at the movie theaters and participating in the extensive cultural agenda is part of it.

See you at the festival!

Auspiciadores



y patroc

S ocinadores



ARTES ESCÉNICAS

ARTES VISUALES

EXPOSICIONES

¿Buscas un libro?

FESTIVALES

DANZA

CONCIERTOS


CINE

LITERATURA

10 años cultura  UDG

WWW.CULTURA.UDG.MX

 UDG.CULTURA

 CULTURAUDG

LOS GRANDES SUEÑOS SE CONVIERTEN
♦ EN GRANDES PELÍCULAS ♦

JALISCO LE DA LA BIENVENIDA A LA
FAMILIA DEL CINE



BIENESTAR
MERECE ESTAR BIEN

JALISCO
GOBIERNO DEL ESTADO



Secretaría de Cultura
GOBIERNO DEL ESTADO DE JALISCO

EL CINE

*Es la Celebración
de las artes*

EN LA
PANTALLA GRANDE

Bienvenidos

al Festival Internacional de Cine
en Guadalajara en su edición N. 30

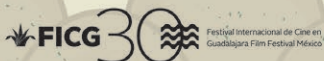




ZAPOPAN

GOBIERNO MUNICIPAL
2012-2015

Presente en el:



6 — 15 Marzo 2015 • 6 — 15 March, 2015

En el cine las historias se ven con los ojos abiertos y en la literatura con los ojos cerrados.

Los pueblos tienen historias, leyendas y relatos que resguardan con pasión. El cine se vuelve una historia contada que trasciende al lenguaje para transformarse en fuente de emociones y de sentimientos.

Es una forma fantástica de transmisión de la cultura universal a las sociedades actuales.

CULTURA ZAPOPAN

SIENTE, CONOCE
Y APRENDE

f Instituto de Cultura de Zapopan

🐦 @CulturaZapopan



La más pura esencia de las tradiciones mexicanas es **San Pedro Tlaquepaque**, un municipio lleno de historia y cultura



Su Centro Histórico repleto de Arquitectura del siglo XIX, con casonas convertidas en hoteles boutique, restaurantes, galerías y talleres artesanales; un pueblo que siempre está de fiesta con sus mariachis, bailes folklóricos y gastronomía, acompañados de un ambiente familiar y sus bellas artesanías.

Visítanos, la exposición **“Semblanzas, Territorios y Dominios, Vida y Obra de Octavio Paz”**, en el marco del centenario del natalicio del intelectual mexicano, te espera en el **Museo Pantaleón Panduro**, ubicado dentro del **Centro Cultural El Refugio**, en Prisciliano Sánchez 191, entre Donato Guerra y Florida (a un costado del estacionamiento del IPEJAL).

Horario de 10:00 a 18:00, de martes a domingo.



listos

Uniformes y útiles escolares gratis a los alumnos de preescolar, primaria y secundaria.

PARA MEJORAR LA SEGURIDAD


SÓLO FALTAS TÚ SAV

Afiliarte al sistema y sé parte de la red de seguridad que nos ayuda a TODOS a vivir en un municipio más seguro y confiable



SAN PEDRO
TLAQUEPAQUE
GOBIERNO 2012 - 2015

tlaquepaque.gob.mx



Hacemos posible **experiencias, emociones y recuerdos**
We make possible **experiences, emotions and memories**

Auditorio
TELMEX

GUADALAJARA, MÉXICO



www.auditorio-telmex.com
contacto@auditorio-telmex.com

f /AuditorioTELMEX
t @AUDITORIOTELMEX

Cinépolis®

Celebrando la cinematografía

PATROCINADOR OFICIAL



Festival Internacional de Cine en
Guadalajara Film Festival México



6 — 15 Marzo 2015 • 6 — 15 March, 2015
Cinépolis® Centro Magno • Cinépolis VIP® Andares



cinépolis.com/ficg

ficg.mx [f ficg.guadalajara](https://www.facebook.com/ficg.guadalajara)

[t ficgoficial](https://twitter.com/ficgoficial) [i ficg](https://www.instagram.com/ficg)



EXPOGUADALAJARA
• EL RECINTO DE LOS GRANDES EVENTOS •

EXPOSICIONES

DESARROLLAMOS LAS MEJORES
EXPOSICIONES DE LATINOAMÉRICA

SOMOS LA CASA DE LAS EXPOSICIONES
MÁS GRANDES DE MÉXICO Y DE LAS 80 MÁS
REPRESENTATIVAS DEL PAÍS.

AFLUENCIA ANUAL DE 2.5 MILLONES DE
VISITANTES

CONGRESOS

DESDE UNA REUNIÓN DE TRABAJO PARA 10
PERSONAS HASTA UN CONGRESO
INTERNACIONAL PARA 11,000 PERSONAS.

EN LA ZONA DE NEGOCIOS MÁS
IMPORTANTE DE MÉXICO Y A 20 KM DEL
AEROPUERTO INTERNACIONAL.

SALONES LIBRES DE COLUMNAS.

MAMPARAS SONO AISLANTES.

CON MÁS DE 4.800 HABITACIONES QUE SE
ENCUESTRAN A "WALKING DISTANCE" DEL
RECINTO (MENOS DE 2KM DE DISTANCIA)



EXPOGUADALAJARA.MX

TEL: +52(33) 3343-3000

AV. MARIANO OTERÓ #1499

C.P. 44550

GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO



Una década de sueños y grandes experiencias



Teatro Diana
Centro Cultural

[t](#) [f](#) /teatrodiana

¿Qué hay en nuestra #maleta roja?



Nuestros servicios:

Auditoría, Consultoría e Impuestos y Servicios Legales
Mariano Escobedo 573 • Col. Rincón del Bosque • México, D. F. • 5263 6000
En PwC México vivimos la diversidad e inclusión como parte de la cultura de trabajo de nuestros colaboradores.

Síguenos:



© 2015 PricewaterhouseCoopers, S.C. Todos los derechos reservados.

Auspiciadores



Patrocinador Presentador



Sedes de exhibición



Patrocinador Platino



Patrocinador Oro



Patrocinador Plata



Patrocinador Bronce



Apoyos Institucionales



FUNDACIÓN
Universidad de Guadalajara, A.C.



Apoyos Institucionales

SWISSFILMS



CUAAD



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA
CENTRO UNIVERSITARIO DE LA COSTA



MÚSICA



Colaboradores

BENITO SANTOS
MÉXICO



cinepara
imaginar



Habanero



Análogo



Colaboradores



Hoteles Sede



Hoteles Participantes



Restaurantes

Chupitería
la Favorita



88 Mesón
ristorante bar

ROMERITA 28
COCINA AUTÉNTICA

M
COCINA CREATIVA



Pomodoro
enoteca • ristorante

Spicchio

SANTO COYOTE
RESTAURANTE

M
DE SOCIAL CATERING.
Integración • creatividad

N
LA NACIONAL



Medios



La Jornada
Jalisco

Luvina



CRÓNICA
JALISCO

La gaceta
de la Universidad de Guadalajara

Mayahuel



...RMX...

LA BUTACA

máXima
89.1 FM

CANAL 44
La señal de todos



CINE MAGAZINE

canal
once
INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL



CINE
LATINO

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA
COORDINACIÓN GENERAL DE COMUNICACIÓN SOCIAL



Jurados



Largometraje

Iberoamericano de Ficción

Alfonso Arau

Laura Astorga

Luca Guadagnino

Juan Pablo Gugliotta

Michael Kutza

Largometraje

Iberoamericano Documental

Ahmet Boyacioglu

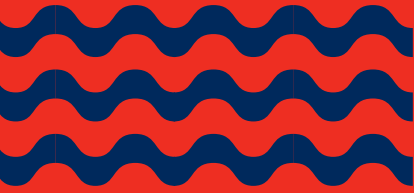
Gema Juárez

Gerardo Panichi

Hebe Tabachnik

Javier Trueba

Juan Francisco Urrusti



Cortometraje Iberoamericano

Trino Camacho
Javier Mariscal
Clare Peploe
Peter B. Schuman
Alfredo Soderguit

Premio Maguey

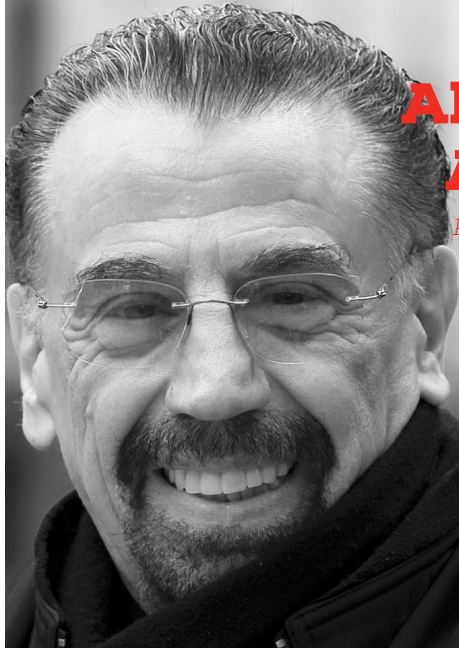
Dilicia Barrera
Tom Davia
Ana David
María Renée Prudencio
Maathijs Wouter Knol

Feisal

Juan Grillo Tadeo
Sergio Olhovich
David Villalvazo

Fipresci

Godfrey Cheshire
Barbara Lorey de Lacharrière
Joel Poblete



Alfonso Arau

Presidente
del
jurado

Director, actor · México
Filmmaker, Actor · Mexico

El maestro Alfonso Arau es poseedor de un invaluable prestigio mundial obtenido a través de una brillante y prolífica trayectoria artística como actor, bailarín, mimo, director, productor y guionista de cine y teatro.

Su filme *Como Agua Para Chocolate* abrió las puertas del mercado mundial al cine mexicano y aún ostenta el récord de la película más taquillera en idioma Español. Alfonso Arau ha obtenido siete Arieles de la Academia Mexicana de Ciencias y Artes Cinematográficas y numerosos premios internacionales de cine y teatro.

Como director, Arau ha realizado memorables filmes como *Un Paseo por las Nubes*, con Keanu Reeves y Anthony Quinn y *Picking Up the Pieces* con Woody Allen, entre otras. Como actor ha participado en más de 20 películas entre ellas *Mojado Power*, *El Rincón de las Vírgenes*, *Tivoli*, *Calzonzin Inspector*, *El Topo*, *Romancing the Stone* y *Three Amigos*.

Como empresario, es fundador y presidente de la cadena de cines populares Cinelux Digital y de la Fundación Cidilux, A.C. Jon Bowman, director ejecutivo del Festival Internacional de Cine de Santa Fe, Nuevo México, dijo al entregarle el Premio "Luminaria": "Arau es verdaderamente un artista renacentista, con una profunda e innata comprensión de todas las fases del medio cinematográfico".



Alfonso Arau's brilliant and prolific career as actor, dancer, mime, director, producer and screenwriter for cinema and theater has earned him invaluable world-class prestige.

His film Como agua para chocolate (Like water for chocolate) opened the gates for Mexican cinema to the international market and is still one of the best selling movies in Spanish language. Alfonso Arau has been awarded with seven Ariels by the Mexican Academy of Science and Cinematographic Art (Academia Mexicana de Ciencias y Artes Cinematográficas), as well as numerous cinema and theater international prizes.

As director, Arau has made a series of memorable films such as: Un paseo por las nubes (A walk in the clouds), with Keanu Reeves and Anthony Quinn, and Picking up the pieces with Woody Allen, among others. As actor, he has participated in more than twenty movies, like Mojado Power, El Rincón de las Vírgenes, Tivoli, Calzonzin Inspector, El Topo, Romancing the Stone, and Three amigos.

As entrepreneur, he is the founder and president of the popular cinema-theater's firm Cinelux Digital and the Foundation Cidilux, A.C. Jon Bowman, Executive Director of Santa Fe's International Film Festival in New Mexico, said when he was granting him the "Luminaria" prize: "Arau is truly a Renaissance artist with a profound and innate understanding of all the stages of the cinematographic medium".



Laura Astorga

Directora · Costa Rica
Filmmaker · Costa Rica

Laura Astorga Carrera (Costa Rica, 1975) es directora de cine, guionista, activista de derechos humanos, discapacidad y feminismo. Astorga es la realizadora del filme *Princesas Rojas* (2013), la cual tuvo su premier mundial en el Festival Internacional de Cine de Berlín y fue galardonada en distintos festivales internacionales de cine como Mejor Ópera Prima en el Festival Internacional de Cine de Los Ángeles (EE. UU.) y en el Festival de Cine Latinoamericano y Caribeño de Margarita (Venezuela), entre otros.

Princesas Rojas fue la entrada oficial de Costa Rica en la entrega 87 de los premios Oscar de La Academia en la categoría Mejor Película Extranjera. Laura ha sido jurado en distintos festivales internacionales como Festival de Cine de Berlín 2014 (Alemania), Festival Ícaro (Nicaragua), Festival Internacional de Cortometrajes Hayah (Panamá), 7mo Festival de Cine Latinoamericano y Caribeño de Margarita (Venezuela).

La premier mundial de su cortometraje *Ellas se aman* fue en el Festival Internacional de Cine de Locarno (2008). Fue mostrado en festivales como San Francisco, Mar de Plata, Madrid, Torino, Bilbao, Sao Paulo y Londres, entre otros.

Laura Astorga Carrera (Costa Rica, 1975) is a film director, screenwriter, human rights, disability and feminist activist. Astorga is the director of the feature film Red Princesses (2013), which was worldwide released worldwide at the Berlin International Film Festival and was awarded as Best Opera Prima in Los Angeles Latino International Film Festival (USA) and the Festival de Cine Latinoamericano y Caribeño de Margarita (Venezuela), among others.

Red Princesses was Costa Rica's official selection for the 87th Academy Awards in the Best Foreign Language Film competition. Laura Astorga has been a juror in various international film festivals such as: the Berlin International Film Festival 2014 (Germany), Ícaro Festival (Nicaragua), Hayah International Short Film Festival (Panama) and the 7th Festival de Cine Latinoamericano y Caribeño de Margarita (Venezuela).

The worldwide premier of her short movie Ellas se aman (They love each other) featured at Locarno's International Film Festival (2008); and was shown in different film festivals like San Francisco, Mar del Plata, Madrid, Torino, Bilbao, Sao Paulo and London, among others.



Luca Guadagnino

Director · Italia
Filmmaker · Italy

Luca Guadagnino es un creador prolífico con un apetito insaciable por la expresión creativa. Nació en Palermo, Italia en 1971 y fue criado en Etiopía. Los éxitos en su carrera llegaron temprano. Hizo su debut como director con el largometraje, *The Protagonists* (1999), presentado en el Festival de Cine de Venecia. En el 2002 dirigió *Mundo Civilizado*, el cual se presentó en el Festival de Cine de Locarno en el 2003. Su película *Cuoco Contadino*, de 2004, fue presentada en el Festival de Cine de Venecia, mientras que *Melissa P.* tuvo un exitoso debut un año después.

El director alcanzó reconocimiento y fama internacional en 2009 con su filme de culto *Io Sono L'Amore*, escrito, dirigido y producido por él mismo. En 2010, el filme fue candidato al Premio de la Academia por mejor diseño de vestuario, al Globo de Oro y al premio BAFTA como la mejor película de lengua extranjera. La actividad como realizador de Guadagnino continuó en 2011 con *Inconscio Italiano*, un documental de larga duración presentado ante el Festival de Locarno. Siguiendo con el género documental, en el 2013 realizó, *Bertolucci on Bertolucci*.

Su último largometraje, *A Bigger Splash*, es un thriller erótico, el cual cuenta con un fabuloso reparto internacional y debutará durante la primavera de este año.

Luca Guadagnino is a prolific creator with an insatiable appetite for creative expression. Born in Palermo, Italy in 1971, but raised in Ethiopia, Guadagnino's film success came early. He made his directorial debut with the feature film The Protagonists (1999), presented at the Venice Film Festival. In 2002, he directed Mundo Civilizado, presented at the Locarno Film Festival in 2003. His 2004 film Cuoco Contadino was presented at the Venice Film Festival, while Melissa P. made a successful debut the following year.

The Director hit international fame and acclaim in 2009 with his cult hit Io Sono L'Amore, which he directed, wrote and produced. In 2010, the movie contested for the Academy Awards for Best Costume Design, the Golden Globes and the BAFTA nominations for Best Foreign Language film. Guadagnino's directorial activity continued in 2011 with Inconscio Italiano, his feature length documentary film presented at the Locarno Film Festival. Continuing with the documentary genre he made Bertolucci on Bertolucci in 2013.

His latest feature film, A Bigger Splash, is an erotic thriller with a sensational international cast. It will debut in Spring 2015.

Largometraje Iberoamericano de Ficción



Juan Pablo Gugliotta

Productor · Argentina
Producer · Argentina

Nació en Buenos Aires en 1980. Su carrera se inició alternando entre producciones de cine independiente y grandes comerciales publicitarios para la Argentina y el exterior. A principios de 2007, fundó su propia empresa productora, Magma Cine S. R. L., en sociedad con Pablo Fendrik y Nathalia Videla Peña.

Actualmente, con sus 34 años de edad, es el productor de reconocidas películas de la nueva generación del cine argentino, que cuentan con un cada vez más amplio y prestigioso recorrido internacional.

Su último lanzamiento comercial fue el nuevo largometraje de Pablo Fendrik, *El Ardor*, que ha sido presentado mundialmente en la selección oficial del Festival de Cannes 2014. La cinta es protagonizada por Gael García Bernal y Alice Braga.

Sus últimos estrenos comerciales son *Mala* (Israel Adrián Caetano), que ha sido adquirida para su distribución comercial en América Latina por Buena Vista-The Walt Disney Company y *Pensé que iba a haber fiesta* (Victoria Galardi) en coproducción con Gale Cine, Fernando Trueba Productions y distribuida por UIP (United International Pictures) Argentina.

Was born in Buenos Aires in 1980. His career started alternating between independent cinema productions and big publicity commercials for Argentina and places abroad. At the beginning of 2007, he founded his own production company: Magma Cine S. R. L., in partnership with Pablo Fendrik and Nathalia Videla Peña.

With 34 years of age he is currently the producer of well-known films from the new generation of Argentinian cinema. These count with an increasingly wider and more prestigious international trajectory.

*His last commercial release was the long feature of Pablo Fendrik, *El Ardor*, which has been presented worldwide at the official selection of the Cannes Festival, 2014. The leading roles are by Gael García Bernal and Alice Braga.*

*His last commercial debut are *Mala* (Israel Adrián Caetano), which has been acquired by Buena Vista-The Walt Disney Company for its commercial distribution in Latin America, and also, *Pensé que iba a haber fiesta* (Victoria Galardi) in co-production with Gale Cine, Fernando Trueba Productions and distributed by UIP (United International Pictures) Argentina.*

51
~
JU



Michael J. Kutza

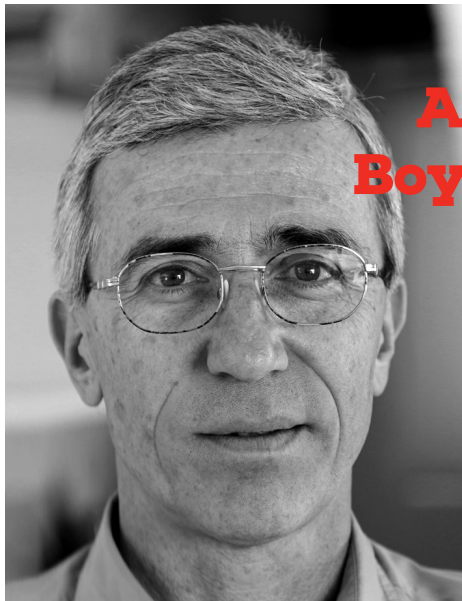
Director · Estados Unidos
Filmmaker · United States

Michael J. Kutza es un galardonado diseñador gráfico y director de cine, es el fundador y director artístico del Chicago International Film Festival. Además, ha participado en otros festivales de cine a escala internacional, en diversos lugares como Taormina, Teherán, Moscú, Manila, Bogotá, Los Ángeles, Cannes, Berlín y Jerusalén, y se ha desempeñado como asesor de otros festivales, incluyendo el Berlin International Film Festival y el Locarno International Film Festival.

En 1977 fue miembro del jurado en el décimo Moscow International Film Festival. Desde 1970 hasta 1980 fue el crítico de cine en Estados Unidos para el periódico italiano *Il Tempo en Roma* y sirvió como asesor creativo en el largometraje de 1996, *White Lies* (USA), de producciones Arthur Cohn. Ha recibido numerosos premios por sus logros culturales.

Michael J. Kutza (born 1940) is a filmmaker, critic, graphic designer and the founder of the Chicago International Film Festival. In addition, he has been involved in other film festivals internationally, in such diverse locations as Taormina, Tehran, Moscow, Manila Bogota, Los Angeles, Cannes, Berlin and Jerusalem, and has served as an advisor to a number of other festivals, including the Berlin International Film Festival and the Locarno International Film Festival.

*In 1977 he was a member of the jury at the 10th Moscow International Film Festival. From 1979 to 1991, he served the Italian journal *Il Tempo* as its American film correspondent. He has received numerous honors for cultural achievements.*



Ahmet Boyacioglu

Productor · Turquía
Producer · Turkey

Ahmet Boyacioglu (1953) se graduó de la Universidad de Ankara, obteniendo el grado en Medicina. Trabajó durante veinte años como Cirujano General. Colaboró de 1988 hasta 1995 en el Comité Ejecutivo del Festival de Cine de Ankara. Desde 1995 ha fungido como secretario general del Festival sobre Ruedas (Festival On Wheels). Ha dado cátedra en la Asociación Cinematográfica de Ankara. Entre los años 2005 y 2007, asumió el papel de representante nacional de Turquía para Eurimages. Desde el 2006 es uno de los socios de Greenhouse, Programa de Desarrollo para Realizadores de Documental del Mediterráneo.

Es miembro del consejo directivo del festival de cine, Encuentros Sobre el Puente de Istanbul (Meetings on the Bridge of the Istanbul Film Festival). En el 2009 produjo el largometraje *Tales from Kars*. Así mismo, en 2010 escribió y dirigió su primer película *Black and White*, la cual ganó el premio especial del jurado en el festival de cine de Mannheim-Heidelberg, entre otros reconocimientos.

Boyacioglu es miembro de la Academia Europea de Cine. Escribe acerca de cine para una variedad de periódicos y revistas. En años recientes ha estado a cargo del Turkish Film Standsy de los festivales de cine de Berlín y Cannes; y ha trabajado como Coordinador Mundial del festival de cine Adana Golden Boll.

Ahmet Boyacioglu (1953) Festival Programmer, Director and Producer. He graduated from Ankara University with a degree in medicine and worked for twenty years as a general surgeon. He served on the executive committee of the Ankara Film Festival from 1988 to 1995. Since 1995 he has been General Secretary of the Festival on Wheels, as well as chairing the Ankara Cinema Association. Between 2005 and 2007, he took on the role of Turkey's national representative for Eurimages. Since 2006 he is one of the partners of Greenhouse, a Development Programme for the Mediterranean Documentary Filmmakers.

*He is a member of the advisory board of the Meetings on the Bridge of the Istanbul Film Festival. In 2009, he produced the feature film *Tales from Kars*. He wrote and directed his first feature *Black and White* in 2010, which won the Special Award of the Jury at the Mannheim-Heidelberg Film Festival, among other awards.*

He is a member of the European Film Academy. He writes on cinema for an assortment of newspapers and magazines. In the recent years, he has been in charge of the Turkish Film Stands at the Berlin and Cannes Film Festivals and has been working as the World Cinema Coordinator at the Adana Golden Boll Film Festival.



Gema Juárez Allen

Productora · Argentina

Producer · Argentina

Gema Juárez Allen nació en 1974 en Buenos Aires, Argentina. Estudió Antropología en las universidades de Buenos Aires, Rio de Janeiro y Manchester y Cine en la ENERC en Buenos Aires.

Es miembro de EURODOC y EAVE. Es docente de la ENERC y del programa de formación de ChileDocs. En 2014 fue invitada por la Cinemateca de Tel Aviv para programar un tributo al cine documental.

Juárez Allen fue Coordinadora del DocBuenos Aires desde sus inicios hasta 2003, y comenzó a trabajar como productora en el año 2005. En el año 2009 abrió su propia compañía GEMA FILMS desde la cual produce y coproduce films de autor.

Sus películas, apoyadas por fondos nacionales e internacionales, han sido programadas en los más importantes festivales del mundo y han recibido innumerables galardones.

Entre los documentales que ha producido se encuentran: *¡Vivan las antípodas!* de Victor Kossakovsky, cinta que abrió el Festival de Venecia y que fue galardonada con el Mayahuel al Mejor Documental. También produjo *El Ojo del Tiburón*, de Alejo Hoijman, *Corta*, de Felipe Guerrero, y *Tango de una noche de verano*, de Viviana Blumenschein.

Gema Juárez Allen was born in 1974 in Buenos Aires, Argentina. She studied Anthropology in Buenos Aires, Rio de Janeiro and Manchester Universities. And Cinema at ENERC in Buenos Aires.

She is a member of EURODOC and EAVE. Gema also teaches at the program for documentary learning of ChileDocs and ENERC. In 2014 she was invited by Tel Aviv's Cinematheque to programme a tribute to documentary cinema.

Juárez Allen was the Coordinator of Doc Buenos Aires from its origins until 2003, and started work as a producer in 2005. In 2009 she set up her own company GEMA FILMS, from where she produces and co-produces auteur cinema.

With national and international support, her films have been featured in the world's most important festivals and have received innumerable accolades.

Among the documentaries that she has produced; ¡Vivan las antípodas! By Victor Kossakovsky, is a film that opened the Venice Festival and was awarded the Mayahuel to the best documentary. She also produced El Ojo del Tiburón, directed by Alejo Hoijman, Corta, by Felipe Guerrero, and Tango de una noche de verano, directed by Viviana Blumenschein.



Gerardo Panichi

Director · Italia
Filmmaker · Italy

Comenzó su carrera como asistente personal del productor Fabrizio Mosca en la cinta *The Hundred Steps*, de Marco Tullio Giordana, ganador del premio al mejor Guion durante el quincuagésimo séptimo Festival Internacional de Cine de Venecia.

Desde el 2002 ha producido y dirigido documentales para ser vendidos a los principales canales internacionales de televisión. Mismos que han sido oficialmente seleccionados por prestigiosos festivales de cine y documental.

Así mismo, desde 2009, la compañía opera como productora ejecutiva para cintas extranjeras rodadas en Italia. Entre ellas: *El árbol de la vida*, de Terrence Malick, ganadora de la Palma de Oro en el 2011, en el Festival de Cannes.

En el 2012 codirige con Giuseppe Tornatore: *Every film my first film*, un documental biográfico sobre el ganador del Oscar, Giuseppe Tornatore, el cual ha sido reconocido con el Nastro d'Argento como mejor documental de 2013. Durante ese mismo año, preside Doc/it Asociación Italiana de realizadores de documental.

Actualmente se encuentra produciendo una nueva cinta de Amir Naderi, *Mountain*, el documental, *Ultimo* de Giovanni Cioni y *The Book of Visio*, de Carlo Hintermann, con Terrence Malick como productor ejecutivo.

Gerardo Panichi begins working in films as personal assistant to the producer Fabrizio Mosca on the film The Hundred Steps, by Marco Tullio Giordana, winner of the Best Screenplay prize at the 57th Venice International Film Festival.

Since 2002 he has produced and directed documentaries that have been sold to major international TV channels and officially selected by prestigious Film and Documentary Festivals. Since 2009, the company acts as executive production for foreign films shot in Italy. Among the titles, The Tree of Life, by Terrence Malick, winner of the Palme d'Or at the 2011 Cannes Film Festival.

In 2012 he co-directs Giuseppe Tornatore: Every film my first film, a biographical documentary on the Oscar winner filmmaker Giuseppe Tornatore, which is awarded the Nastro d'Argento as best documentary on films in 2013. The same year he becomes President of Doc/it, the Italian Association of Documentary filmmakers.

Presently, he is producing the new film by Amir Naderi, Mountain, the documentary Ultimo by Giovanni Cioni and The Book of Vision, by Carlo Hintermann, with Terrence Malick as Executive Producer.



Hebe Tabachnik

Hebe ha trabajado para el Sundance Film Festival, Los Ángeles Film Festival, la American Cinematheque de Los Angeles y ha formado parte del comité de selección de la International Documentary Association (IDA) Awards. Graduada como directora y guionista en la Universidad del Cine (FUC, Buenos Aires) fue docente de la Cátedra de Dirección y es cofundadora y vicepresidente de Lokro Productions, Inc., una compañía de producción de películas establecida en 1999 en Los Angeles, California.



Directora de FIGG in LA · Argentina
Director of FIGG in LA · Argentina

Hebe Tabachnik ha sido curadora de cine por más de 15 años y ha participado como jurado, evaluadora de proyectos y panelista en festivales de EE. UU., México, Argentina, Brasil, China, Chile, Colombia, Cuba, Israel, Puerto Rico, España y Trinidad & Tobago. Es la programadora de cine Iberoamericano para el Palms Springs (PSFF) and Seattle (SIFF) International Film Festival y miembro de la Junta Directiva y curadora de Dance Camera West (dcw), un festival de cine danza en EE.UU.

Desde 2013 es la Directora y Productora del Guadalajara International Film Festival en Los Angeles (FIGG in LA) y desde 2011 es programadora invitada del Premio Magüey del FIGG. Es profesora invitada de la Escuela de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (EICTV) y dicta talleres sobre festivales y distribución.

Desde 2011 Hebe es asesora y forma parte del Consejo de Honor de la Especialidad en Documental Cinematográfico del CUCE-UNAM, con sede en la Cátedra de Periodismo Cultural y Las Letras Hugo Gutiérrez Vega (UdeG, México).

For over 15 years Hebe Tabachnik has been a film curator and has participated as juror, project evaluator and panelist at film festivals in the US, Argentina, Brazil, China, Chile, Colombia, Cuba, Israel, Mexico, Puerto Rico, Spain, and Trinidad & Tobago. She is the Ibero American Programmer for the Palms Springs (PSFF) and Seattle (SIFF) International Film Festivals and is a member of the Board of Directors and programmer of Dance Camera West (DCW) a dance film festival in Los Angeles.

Since 2013 she is the Director and Producer of the Guadalajara International Film Festival in Los Angeles (FIGG in LA) and since 2011 she is a Guest Programmer for the Magüey Award at FIGG. She is a Guest Professor at the San Antonio de los Baños Film School (EICTV) and gives workshops about festivals and film distribution.

Hebe is a consultant and a member of the Honor Council of the Film Documentary track of the CUCE UNAM within the Cultural Journalism and Literature Department Hugo Gutiérrez Vega at the University of Guadalajara, México.

She has worked for the Sundance and Los Angeles Film Festivals, the American Cinematheque of Los Angeles and has been in the selection committee of the International Documentary Association (IDA) Awards. Hebe graduated with degrees in Directing and Screenwriting at the Universidad del Cine in Buenos Aires where she became a Professor for the Directing Department. She is also the Co-Founder and Vice President of Lokro Productions, Inc., a film production company established in 1999 in Los Angeles.



Javier Trueba

Director · Italia
Filmmaker · Italy

Director and realizer of documentaries specialized in nature and scientific cinema, the work of Javier Trueba has developed in 40 countries with dozens of productions in formats of cinema, video and animation for television. Stand out the productions *La España Prehistórica*, *El Misterio de los Cristales Gigantes* or series like *La Naturaleza de Iberoamérica* or *Cuadernos de Viaje*, and hundreds of audiovisuals for exhibitions, cultural institutions and museums of all the world like the 3D productions *Angola*, *Bienvenidos a Kuwait*, and *La cueva de Castañar de Ibor*.

Since 27 years ago he has documented in images the discoveries of Atapuerca and is author of the documentaries *Atapuerca. Patrimonio de la Humanidad*, and *Atapuerca. El Misterio de la Evolución Humana*.

Currently he directs and produces the documentaries *En busca de Djehuty*, filmed in 2014 in Luxor, Egypt, *Olduvai, españoles en la cuna de la humanidad*, produced in Tanzania, and *La Sima*, shot in Atapuerca, Spain.

Director and documentary maker specialized in nature and scientific cinema. Javier Trueba's work has been developed in 40 countries with dozens of productions in cinema, video and TV animation formats. Among these: La España Prehistórica (Prehistoric Spain), El Misterio de los Cristales Gigantes (The Mystery of the Giant Crystals) or series such as La Naturaleza de Iberoamérica (Ibero-America's Nature) or Cuadernos de Viaje (Travel Journals), as well as hundreds of audiovisuals for exhibitions, cultural institutions and museums around the world like the 3D productions Angola, Bienvenidos a Kuwait (Angola, Welcome to Kuwait), and La cueva de Castañar de Ibor (Castañar Ibor's Cave).

Since 27 years ago, Trueba has documented in images the discoveries of Atapuerca and is the author of the documentaries Atapuerca. Patrimonio de la Humanidad (Atapuerca. Humanity's Heritage) and Atapuerca. El Misterio de la Evolución Humana (Atapuerca. The Mystery of Human's Evolution).

He currently directs and produces the documentaries En busca de Djehuty (In Search of Djehuty), filmed in 2014 in Luxor, Egypt, Olduvai, españoles en la cuna de la humanidad (Olduvai, Spanish in the Cradle of Humanity) produced in Tanzania and, La Sima (The Pit Cave), shot in Atapuerca, Spain.



Juan Francisco Urrusti Alonso

Director · México
Filmmaker · Mexico

Juan Francisco Urrusti imparte cursos de realización e historia del cine documental en el Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) desde 1989.

Su trabajo ha sido exhibido en distintos festivales internacionales incluyendo Ethno Filmfest en Berlín, Toronto Worldwide Short Film Festival, It's All True—International Documentary Film Festival, Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, y el Margaret Mead Film and Video Festival. Sus documentales han sido reconocidos con varios premios nacionales e internacionales, entre ellos ha ganado un Ariel.

También ha participado como jurado en más de 20 diferentes festivales, 8 de ellos en el extranjero, así como en concursos del IMCINE y Canal 11. Es director fundador de TV Ciudadana y de Artes Docs, A.C. Actualmente prepara como director, productor y programador, la cuarta edición anual de ARTES.DOCS: Encuentro Internacional de Documentales de Artes, que tendrá lugar del 24 de octubre al 7 de noviembre, en el Centro Nacional de las Artes, Cineteca Nacional, el MUNAL, la Universidad del Claustro de Sor Juana y el Centro Cultural Universitario de la UNAM.

Juan Francisco Urrusti lectures on Documentary Cinema History and Realization at Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) since 1989.

His work has been exhibited at different international festivals including: Ethno Filmfest in Berlin, Toronto Worldwide Short Film Festival, It's All True —International Documentary Film Festival, International Festival of New Latin American Cinema (Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano), and the Margaret Mead Film and Video Festival. His documentaries have been awarded with several prizes nationally as well as overseas. Among these, he has won an Ariel.

In addition to the aforementioned, he has been a jury member in more than twenty different festivals, eight abroad, as well as contests from IMCINE and Canal 11. He is founder director of TV Ciudadana and Artes Docs A.C. He is currently undertaking the fourth annual edition of ARTES.DOCS: Encuentro Internacional de Documentales de Artes (Arts Documentaries International Encounter), as director, producer and programmer. The event will take place from October 24 to November 7 at different venues: Centro Nacional de las Artes, Cineteca Nacional, Munal, Universidad del Claustro de Sor Juana and Centro Cultural Universitario de la UNAM.



Fotografía: Michel Amado

Trino

Caricaturista · México
Cartoonist · Mexico

José Trinidad Camacho, *Trino*, nació en Guadalajara en 1961. Es caricaturista y tiene una larga carrera en medios electrónicos e impresos.

Estudió la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación en el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente. Publicó sus primeros trabajos como cartonista en el periódico *Uno Más Uno* de la Ciudad de México. Ganó el Premio Nacional de Periodismo en cartón político (2000) y el Premio Pagés Llergo (2006).

Tiene una larga trayectoria en programas de radio iniciando con *El festín de los marranos*, *La pitaya Ye-yé* y *Planeta Villamelón* entre otros. Actualmente participa en Radio UDG en el programa semanal *La chora interminable* junto con *JIS*, con quién es cocreador de la serie de monos "El Santos vs la Tetona Mendoza".

De 2001 hasta 2014 sus tiras se publican en los diarios del Grupo Reforma a escala nacional. A partir de 2015 publica "Fábulas de Policías y Ladrones" en el diario *El Financiero*.

En 2012 se estrenó la película animada *El Santos vs La Tetona Mendoza*, la cual se llevó a festivales de animación con éxito en países como Argentina, Francia y Estados Unidos.

José Trinidad Camacho, Trino was born in Guadalajara in 1961. He is a cartoonist and has a long professional history in printed and electronic media.

He studied Communications at Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Occidente (ITESO). Trino published his first works as cartoonist in Mexico city's newspaper Uno Más Uno. He won the National Journalism Prize in the year 2000 with a political cartoon, and the Pagés Llergo Prize in 2006.

He has an important trajectory in radio programs which began with El Festín de los marranos (The Pig's Feast), La Pitaya Ye-Yé and Planeta Villamelón among others. He currently participates in UDG Radio in the weekly program La chora interminable together with JIS with whom he is co-creator of the cartoon series "El Santos vs la Tetona Mendoza".*

From 2001 until 2014 his cartoon strips are published nationally in the newspapers that belong to Reforma Group (Grupo Reforma). Since the beginning of 2015 he publishes "Fábulas de Policías y Ladrones" for the newspaper El Financiero.

In 2012 the animated film El Santos vs La Tetona Mendoza, was released and distributed in animation festivals with success in countries like Argentina, France and The United States.

**T.N. Chora: Colloquial Mexican term that refers to pointless verbosity or blabber*



Javier Mariscal

Diseñador gráfico · España
Graphic Designer · Spain

Javier Mariscal (Valencia, 1950) es ante todo un creador de imágenes que desarrolla su trabajo en todo tipo de soportes y disciplinas. En palabras suyas: “mi especialidad es ser creativo, innovador, estirar el lenguaje, tratar de hacer evolucionar los códigos, los signos, los mensajes gráficos”. En 1988, *Cobi* es elegido como mascota de los Juegos Olímpicos de Barcelona 92. En 2010 se estrenó el largometraje de animación *Chico y Rita*, que ha dirigido junto a Fernando Trueba, y se ha publicado el cómic *Chico & Rita*, editado por SinsEntido. En 2011 ha publicado, con la misma editorial, el libro ilustrado *Los Garriris*.

Ha colaborado con empresas como Memphis, Akaba, Bidasoa, BD Ediciones de Diseño, Moroso, Nani Marquina, Vorwerk, Equipaje, Alessi, Sangetsu, Magis, Cosmic, Amat3, Santa & Cole, Camper, The Conran Shop, Lalique, Phaidon, Vondom, Uno Design, Magis, Leucos, Nemo Cassina, Mobles 114 y Artemide.

Javier Mariscal (Valencia, 1950) is, first and foremost, an image creator who develops his work using all kinds of supports and disciplines. In his own words “My specialty is being creative, innovative, making language go as far as possible, trying to develop codes, signs and graphic messages. In 1988, Cobi was chosen as the mascot for the 1992 Barcelona Olympic Games. The following year, Javier Mariscal founded Estudio Mariscal in Palo Alto—an old turning factory in Poble Nou in Barcelona—with a team of collaborators able to develop his work in a broad sense. In 2010, he premiered the full-length cartoon film Chico & Rita which he jointly directed with Fernando Trueba and produced the comic Chico & Rita, Published by SinsEntido. The same publishing company was responsible for the illustrated book Los Garririsin 2011.

He has collaborated with companies such as Memphis, Akaba, Bidasoa, BD Ediciones de Diseño, Moroso, Nani Marquina, Vorwerk, Equipaje, Alessi, Sangetsu, Magis, Cosmic, Amat3, Santa& Cole, Camper, The Conran Shop, Lalique, Phaidon, Vondom, Uno Design, Magis, Leucos, Nemo Cassina, Mobles 114 and Artemide.



Clare Peploe

Guionista, directora · Gran Bretaña
Writer, Filmmaker · Great Britain

La directora Clare Peploe nació en Tanzania en 1942, pero creció en Inglaterra e Italia. Se introdujo en la industria cinematográfica como asistente y colaboradora de Antonioni en *Zabriskie Point* (1969) y posteriormente colaboró con su marido, el director Bernardo Bertolucci, en *Novecento* (1975), con quien también colaboró en el guión de *La Luna* (1979).

Clare Peploe debutó como directora con el cortometraje *Couples and Robbers* (1982), que obtuvo nominaciones a los Oscar y los premios Bafta británicos. Su primer largometraje fue *High Season* (*Temporada alta*, 1987). La película ganó la Concha de Plata en el Festival de San Sebastián.

La búsqueda de la identidad personal y de un lugar de pertenencia, así como su visión multicultural, caracterizan un trabajo que siempre revela la pasión de la autora por contar historias. *Rough Magic* (1995) fue la siguiente película que escribió y dirigió.

En 1998 colaboró de nuevo con Bernardo Bertolucci como productora asociada y coguionista de *Besieged* (1998), que participó en la Sección Oficial del Festival de San Sebastián, fuera de concurso. Su siguiente film, *The Triumph of Love* (2001), basado en la obra de Marivaux, compitió en el Festival de Venecia.

The director Clare Peploe was born in Tanzania in 1942, but grew up in England and Italy. She found her way into the film industry as an assistant to Antonioni on Zabriskie Point (1969) and then collaborated on Novecento (1975) with her husband, the director Bernardo Bertolucci, with whom she also worked on the script for La Luna (1979).

Clare Peploe made her debut as a director with the short film, Couples and Robbers (1982), that was nominated for the Oscars and the British Bafta awards. Her first full-length film was High Season (1987). The film won the Silver Shell at the San Sebastian Festival.

The search for personal identity and a place to belong to, as well as her multicultural vision, characterise a body of work that always shows the director's passion for telling stories. Rough Magic (1995) was the following film that she wrote and directed.

In 1998 she once again worked with Bernardo Bertolucci as associate producer and co-script writer on Besieged (1998), which was screened in the Official Section at the San Sebastian Festival, out of competition. Her following film, The Triumph of Love (2001), based on the play by Marivaux, competed at the Venice Film Festival.



Peter B. Schumann

Escritor, documentalista · Brasil
Writer, Filmmaker · Brazil

Peter B. Schumann (1941) es periodista y ensayista, se dedica desde hace más de 40 años a promover e investigar las culturas latinoamericanas, a través de numerosos ensayos y artículos periodísticos, de programas de radio y televisión.

Entre sus trabajos cinematográficos se cuentan *Cinema Nuevo Brasileño* (1968), una serie de cuatro documentales sobre el famoso Cinema Novo de los años 60, y además *Cinema en Oposición* y *Cine en Underground*, dos documentales sobre los orígenes del Nuevo Cine Latinoamericano, filmados en 1970, editados 2008 en DVD: *Nuevo Cine Latinoamericano (Historia y orígenes en los años sesenta)*. Ha publicado entre otros: *Historia del cine latinoamericano* (Buenos Aires, 1987), *Jacobo Borges* (libro-catálogo sobre el famoso pintor venezolano), dos antologías sobre la nueva narrativa chilena y la literatura cubana de las dos orillas. Recién publicó (junto con Peter W. Schulze) el libro *Glauber Rocha e as culturas na América Latina*.

Entre 1982 y 2006 fue miembro de la junta directiva del Foro Internacional del Nuevo Cine de la Berlinale. Premiado en 2006 con la Berlinale-Kamera. Fue miembro fundador de la Fundación Universidad del Cine de Buenos Aires. Actualmente es presidente ejecutivo de los Amigos del Instituto Ibero-Americano de Berlín y curador de una colección amplia del cine latinoamericano para esta biblioteca europea, una de las más grande sobre Iberoamérica.



Peter B. Schumann (1941) is an essayist and journalist. Since more than forty years ago, he is dedicated to the research and promotion of Latin American cultures throughout numerous essays, journalistic articles, radio and TV programs.

Among his cinematographic works: Cinema Nuevo Brasileño (1968) (New Brazilian Cinema), is a series of four documentaries about the famous 60's Cinema Novo, and also, Cinema en Oposición (Opposition Cinema), and Cine en Underground (Cinema in Underground); two documentaries filmed in 1970 and edited in 2008 in dvd, about the origins of the new Latin-American cinema: Nuevo Cine Latinoamericano (Historia y orígenes en los años sesenta). (New Latin-American Cinema. History and Origins in the 60's)

Peter B. Schumann has published among others: Historia del cine latinoamericano (Buenos Aires, 1987) (History of the Latin-American Cinema), Jacobo Borges (Catalogue about the famous Venezuelan painter). Two anthologies about the new Chilean narrative and the Cuban literature of the "two orillas". He has recently published together with Peter W. Schulze, the book: Glauber Rocha e as culturas na América Latina.



Alfredo Soderguit

Director · Uruguay
Filmmaker · Uruguay

Nació en Rocha, Uruguay en 1973. En la actualidad vive en Montevideo. Es aficionado a la ilustración, la cual ejerce profesionalmente desde 1998. Ha ilustrado más de 45 libros publicados principalmente en Uruguay, pero también en Argentina, México y Noruega.

Soderguit ha estudiado Bellas Artes, Arquitectura y Cine. Comienza su carrera en la animación en el año 2000, como video artista y en 2005 comienza a dedicarse al cine como director de arte. Ha obtenido diversos reconocimientos por su trabajo en ilustración de literatura, videos musicales y cinematografía. Ha participado en eventos como la Feria del Libro de Frankfurt y la bienal de ilustración de Bratislava. Ha sido jurado de proyectos y obras de cine y relato gráfico en Uruguay, Colombia y España.

En 2005 comenzó el desarrollo de su primer largometraje titulado *Anina*, el cual se estrenó en la sección Generación de la 63ava Berlinale en 2013. *Anina* ha sido seleccionada en importantes festivales como Berlín, Londres, San Sebastián, Cartagena de Indias, Busán, Toronto, Buenos Aires, Palm Springs, Nueva York, entre muchos otros. Ha recorrido más de 30 países y ha obtenido 15 premios y 4 nominaciones destacadas, entre ellas la nominación como mejor película iberoamericana en los premios Ariel.

Was born in Rocha, Uruguay in 1973 and currently lives in Montevideo. He is an illustration devotee and is professionally dedicated to this discipline since 1998. He has illustrated more than 45 published books, mainly in Uruguay but also in Argentina, Mexico and Norway.

Soderguit has studied Fine Arts, Architecture and Film. He starts his career in animation in the year 2000, as video artist and in 2005 he begins his dedication to cinema as art director. He has been awarded with several prizes for his work in literature illustration, music videos and cinematography. Moreover, he has participated in events such as Frankfurt's Book Fair and the Bratislava Illustration Biennale. Soderguit has been a juror for cinema works and projects, and graphic narrative in Uruguay, Colombia and Spain.

*In 2005 he commenced the development of his first long feature *Anina*, which was first released at the Generation Section for the 63rd Berlinale in 2013. *Anina* has been selected in important festivals such as Berlin, London, San Sebastian, Cartagena of the Indies, Busan, Toronto, Buenos Aires, Palm Springs and New York among many others. It has toured more than 30 countries and obtained 15 awards and 4 key nominations; among them, the nomination as best Ibero-American film at the Ariel Prize.*

Cortometraje Iberoamericano



Dilcia Barrera

Directora de programación · Estados Unidos
Director of Programming · United States

Dilcia Barrera es programadora de cortometrajes para el Festival de Cine de Sundance, y trabaja con Elvis Mitchell en su serie de curaciones cinematográficas "Cine Independiente en el LACMA" (Los Angeles County Museum of Art). Desde el 2007 ha trabajado para distintos festivales de cine, incluyendo el Festival de Cine de Los Ángeles, y ha participado previamente como programadora principal para el AFI Fest, como programadora para el Festival de Cine de Philadelphia, y como seleccionadora para el Sundance Institute's Documentary Film Program. Nativa de Los Ángeles, Dilcia tiene un título en Literatura Española/Portuguesa de la UCLA.

Dilcia Barrera is a Short Film Programmer for the Sundance Film Festival, and works with Elvis Mitchell's curated film series: "Film Independent at LACMA" (The Los Angeles County Museum of Art). Since 2007, she has worked for numerous film festivals including The Los Angeles Film Festival and has previously served as Senior Programmer at AFI FEST, Programmer for The Philadelphia Film Festival, and a screener for the Sundance Institute's Documentary Film Program. A Los Angeles native, Dilcia has a Spanish/Portuguese Literature degree from UCLA.



Tom Davia

Cofundador y Socio de Cine Maven Media · Estados Unidos.
Co-Founder and Managing Partner of Cine Maven Media · United States

Tom se graduó de Cornell University's College of Arts & Sciences en 1994, con una licenciatura de Artes en Historia e Inglés, y después hizo su posgrado en la New York University y la University of Southern California.

Es una autoridad confiable en ventas, adquisiciones y distribuciones de películas internacionales, y en la programación, administración y estrategias para festivales de cine, Tom Davia es un veterano con 20 años de experiencia en la industria del entretenimiento. Es el cofundador y socio de Cine Maven Media (con sede en Miami), una firma especializada en adquisiciones globales y consultoría para renombrados agentes de ventas y distribuidores internacionales, así como asesoría en festivales y mercadeo a escala mundial, y la producción y empaquetado de películas independientes en diversos niveles de desarrollo, particularmente aquellos con relevancia iberoamericana.

Tom graduated from Cornell University's College of Arts & Sciences in 1994 with an A.B. in History and English Arts and then did post-graduate studies at New York University and the University of Southern California.

A trusted authority on world film sales, acquisitions & distribution; and the programming, management & strategies for film festivals, Tom Davia is a seasoned 20-year veteran of the entertainment industry. He is the co-founder and managing partner of Miami-based CineMaven Media, a firm specializing in aggregate acquisitions consulting for reputable international sales agents and distributors, as well as worldwide festival & market consulting, and the production & packaging of independent films at various stages of development, particularly those with Ibero-American relevance.



Ana David

Diseñadora de Programación · Portugal
Director of Programming · Portugal

Ana David (1989) es la codirectora y programadora del Festival de Cine Internacional Queer Lisboa, el más antiguo de la capital portuguesa, con 19 años de historia. Tiene una licenciatura en Ciencias de la Comunicación por la Universidad de Nova de Lisboa, y también ha trabajado en los campos de producción y comunicación del festival. A principios de 2014, se mudó a París, donde colabora con el Festival Scope, la plataforma negocio a negocio que exhibe filmes seleccionados por 80 de los más prestigiosos festivales de cine en el mundo, entre los que figuran el Sundance, Berlín, Cannes, Venecia, Toronto, Rotterdam, Locarno y Busan.

Ana David (1989) is co-director and programmer at Queer Lisboa - International Queer Film Festival, the oldest film festival in Lisbon, Portugal, now in its 19th year. She holds a degree in Communication Sciences from Universidad de Nova de Lisboa, and has been working in the production and communication fields of the Festival as well. In early 2014, she moved to Paris where she's collaborating with Festival Scope, the benchmark B2B online platform streaming films selected by 80 of the most prestigious film festivals in the world, such as Sundance, Berlin, Cannes' Directors' Fortnight and Critics' Week, Venice, Toronto, Rotterdam, Locarno and Busan.



María Renée Prudencio

Actriz · Bolivia
Actress · Bolivia

María Renée Prudencio estudió Letras Hispánicas en la Universidad de Chile. Vive en el Distrito Federal. Sus trabajos más recientes como actriz de cine se pueden apreciar en *La vida después*, ópera prima de David Pablos, filmada en 2012 y *Club Sándwich* de Fernando Eimbcke, del mismo año.

En cine ha colaborado con Francisco Franco en el Guion de los largometrajes *Quemar las naves* (2007), y *Tercera llamada*, estrenada en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara en 2013, trabajo que les mereció un Ariel en 2014 por mejor Guion adaptado. En televisión ha escrito series para Columbia Pictures y telenovelas para TV Azteca. Su más reciente trabajo en teatro es la adaptación de *El curioso incidente del perro a la medianoche*, de Mark Haddon.

María Renée Prudencio studied Hispanic Literature at the University of Chile. She has lived in Mexico City for more than 15 years. Her most recent work in movies as an actress are La Vida Después, David Pablos debut film in 2012, and Fernando Eimbcke's Club Sándwich, from the same year.

In film she has collaborated with Francisco Franco on the scripts of the movies Quemar las Naves (2007) and Tercera llamada (2013), which premiered at the Guadalajara International Film Festival; the latter earned them an Ariel award in 2014 for best adapted screenplay. On TV she has written several series for Columbia Pictures such as soap operas for TV Azteca. Her most recent work in theater is the adaptation of Mark Haddon's The Curious Incident of the Dog in the Night-time.



Matthijs Wouter Knol

Director, Mercado de Cine Europeo del Berlinale · Holanda
Director, European Film Market at Berlinale · Holland

Matthijs Wouter Knol nació en Holanda en 1977, y estudió Historia Contemporánea en la Universidad de Leiden y en el Instituto Real de los Países Bajos en Roma. Trabajó como periodista independiente hasta el año 2001, antes de unirse a Pieter van Huystee Film en Ámsterdam, donde se desempeñó como jefe de Desarrollo de proyectos de cine documental.

A partir de 2007 trabajó como Coordinador de la Industria en el Festival Internacional de Cine Documental de Ámsterdam (IDFA), tanto para el Mercado de Co-Producción FORUM y Docs for Sale como en el programa de formación IDFAcademy. Durante su gestión inició la IDFA Summer School. Además, ha trabajado desde 2001 como productor de la Fundación Arts & Ex.

Entre 2008 y 2014, fue director de Programación de Berlinale Talents. Actualmente es director del European Film Market (EFM) del Festival Internacional de Cine en Berlín desde 2014.

Matthijs Wouter Knol was born in Holland in 1977. He studied Contemporary History at the University of Leiden and the Instituto Real de los Países Bajos, in Rome. He worked as an independent journalist until 2001, before joining Pieter Van Huystee Film in Amsterdam, where he served as Head of Documentary Film Projects Development.

From 2007 onwards he worked as Industry Coordinator at the International Documentary Film Festival of Amsterdam (IDFA), for both the FORUM Coproduction Market & Docs for Sale and the training IDFAcademy program. During his tenure there, he started the IDFA Summer School. He has also worked as producer of the Arts & Ex Foundation since 2001.

Between 2008-2014 he served as Programming Director of Berlinale Talents. He currently is director of the European Film Market (EFM) of the International Berlin Film Festival since 2014.

Jurado Mezcal

Mezcal Jury

En la edición 30 del Festival Internacional de Cine en Guadalajara, se reafirma con ímpetu el compromiso con las películas mexicanas, añadiendo a las secciones ya conocidas, "Hecho en México" y "Mexicanos en el Extranjero". Estas dos secciones ya forman parte del abanico de películas que el Jurado Mezcal tendrá que ver en esta edición.

Como ya es costumbre, nuestro jurado está formado por estudiantes de Cine y carreras afines, que seleccionan a la mejor película mexicana cuyo estreno tenga lugar en el Festival. Los miembros del Jurado Mezcal, en su mayoría tapatíos, comparten puntos de vista tanto con estudiantes de diferentes partes de México así como con representantes de Costa Rica, Cuba y Guatemala.

Al ser Italia nuestro país invitado de honor, una alumna del Centro Sperimentale di Cinematografia se agrega a este grupo. Una óptica del mundo anglosajón se introduce en el FICG30, con representantes de Loyola Marymount University de Estados Unidos y Camberwell, Chelsea and Wimbledon College of Arts, de Inglaterra, respectivamente.

Nuevamente, el Jurado Mezcal contará con la tutoría de un experto, en esta ocasión, Guadalupe Ferrer, directora de la Filmoteca de la UNAM, impartirá una conferencia en la cual comparte su visión del cine con los integrantes del Jurado y de esta manera colabora para enriquecer la percepción de los jóvenes sobre el cine mexicano.

In this 30th edition of Guadalajara's International Film Festival, the compromise towards Mexican movies gains momentum, adding to the already known sections: Hecho en México and Mexicanos en el Extranjero (Made in Mexico and Mexicans Abroad). These two sections are part of the scope of films that the Mezcal Jury will watch in this edition.

As it is customary, our jury is formed by Cinematography students and professionals of related fields who select the best Mexican movie and whose release takes place at the festival. The jury members of the Mezcal Prize -who are in their majority from Guadalajara- share their points of view with students from different parts of the country as well as with representatives from Costa Rica, Cuba and Guatemala.

Being Italy our guest of honor, a student from Centro Sperimentale di Cinematografia joins this group. Additionally, a new perspective is introduced with the participation of representatives from the Anglo Saxon world, namely, the Loyola Marymount University of the United States and Camberwell, Chelsea and Wimbledon College of Arts, of England, respectively.

Once more, the Mezcal jury will count with the mentorship of an expert who in this occasion is Guadalupe Ferrer, Director of UNAM's Film Archive, who will give a conference in which she will share her views on cinematography with the jury members, and collaborate in this regard, to the enrichment of young people's perception on Mexican cinema.

UNIVA
Juan Pablo Ayala González

LAMAR
Jorge Barajas Rodríguez

CAAV
Carlos Alberto Castro Roque

EICTV
Rodrigo Antonio Da Silva

CAAV
María José Del Toro Ortiz

UAM
José Eduardo Díaz de Cossío Himede

UAD
Rodrigo Esteban Díaz León

ITESO
Édgar Domínguez Gutiérrez

UV / NECTV
Santiago Durán Mora

CCWCA
Lucía Gómez Mejía

ITESM / LAD
Karen Alejandra González Ibarra

DIS
Renata Amaris González Valencia

CCC
María Sarasvati Herrera Creel

CUCSH
Mónica Lira Castellanos

ITESO
Mara Fernanda López Álvarez

UNIVA
José Francisco López Juárez

CASA COMAL
Gustavo Alberto Matheu Paredes

UP
Lorena Gabriela Palacios López

ITESM / LCMD
José Benjamín Pérez González

UNID
Katia Portocarrero Salcedo

CUCSH
Michelle Ramírez Segovia

CUEC
Christian Ramos de la Luz

EVCLB
Julio César Ramos Ordóñez

DIS
Adrián Omar Robles Cano

CUEC
Laura Rodríguez Miranda

CCC
Rodrigo Ruiz Patterson

CSC
Laura Samani

LMU
Conner Troxclair

ISA / FAMCA
Carla Valdés León

EVCLB
Valeria Villegas Sánchez

CAAV Universidad de Artes Audiovisuales (Guadalajara, México)

CASA COMAL Escuela de Cine y TV (Guatemala, Guatemala)

CCWCA Camberwell, Chelsea and Wimbledon, College of Arts (Londres, Inglaterra)

CCC Centro de Capacitación Cinematográfica (México, DF)

CSC Centro Sperimentale di Cinematografia (Roma, Italia)

CUCSH Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades (Guadalajara, México)

CUEC Centro Universitario de Cinematografía (México, DF)

DIS Departamento de Imagen y Sonido, UdeG (Guadalajara, México)

EICTV Escuela Internacional de Cine y Televisión (San Antonio de los Baños, Cuba)

EVCLB Escuela Veracruzana de Cine Luis Buñuel (Jalapa, México)

ISA Universidad de las Artes / **FAMCA** Facultad Arte de los Medios de Comunicación Audiovisual (La Habana, Cuba)

ITESM Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, campus Guadalajara

/ LAD Licenciatura en Animación y Artes Digitales (Guadalajara, México)

LAMAR Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, campus Guadalajara

/LCMD Licenciatura en Comunicación y Medios Digitales (Guadalajara, México)

ITESO Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (Guadalajara, México)

LAMAR Universidad de Guadalajara Lamar (Guadalajara, México)

LMU Loyola Marymount University (Los Ángeles, Estados Unidos)

UAD Universidad de Artes Digitales (Guadalajara, México)

UAM Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Xochimilco (México, DF)

UNID Universidad Interamericana de Desarrollo (Saltillo, México)

UNIVA Universidad del Valle de Atemajac (Guadalajara, México)

UP Universidad Panamericana (Guadalajara, México)

UV Universidad Veritas / **NECTV**: Nueva Escuela de Cine y TV (San José, Costa Rica)



Juan Adolfo Grillo Tadeo

Especialista interinstitucional Management EICTV · Cuba
Specialist in Inter-institutional Management EICTV · Cuba

Es abogado por la Universidad de La Habana y especialista en estudios internacionales por la Escuela Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores de España. También cursó estudios de dirección cinematográfica en el ICAIC de Cuba.

En 1986, fue uno de los fundadores de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de Los Baños (EICTV) donde ha desempeñado, desde su creación, diversas responsabilidades dentro del cuerpo académico y directivo. Desde 1996 se desempeña como asesor legal de la misma.

Ha trabajado para Casa de América de Madrid, en su Tribuna Americana y para la Media Business School de España, en la organización de sus cursos audiovisuales de verano y como consultante técnico y asesor para diversas producciones cinematográficas nacionales y extranjeras. Como representante de la EICTV ha participado en congresos y encuentros profesionales en diversos países. Es miembro de honor de la Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de Iberoamérica (FEISAL). Ha sido jurado por parte de FEISAL en los festivales de Viña del Mar, La Habana y Guadalajara y ha formado parte del jurado del Ícaro de El Salvador.

Juan Adolfo Grillo Tadeo is an attorney by the University of Havana. He specialized in International Studies at the Diplomatic School of Foreign Affairs Department in Spain. He also studied film direction at the Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográfica (ICAIC) in Cuba.

In 1986, he was one of the founders of the International School of Film and Television of San Antonio de Los Baños (EICTV), where along the years he has held many diverse responsibilities within the faculty and served as one of the provosts. Since 1996 he has worked as a legal counsel for the institution.

He has worked at Casa de América in Madrid in its American Tribune and also for the Media Business School in Spain, where he organized audiovisual classes in the summer. Juan Adolfo has also been a technical consultant and advisor for several national and international film productions. As an EICTV representative, he has participated in conferences and professional gatherings in different countries. He is a member of the Federation of Image and Sound Schools of Latin America and Spain (FEISAL), and has been a juror as part of FEISAL in the Film festivals at Viña del Mar, Havana and Guadalajara, as well as a member of the jury in Ícaro, El Salvador.



Sergio Olhovich

Cineasta y productor · México
Filmmaker and Producer · Mexico

Graduado en 1968 como realizador de cine y televisión, cuenta con una maestría en Artes Cinematográficas y Bellas Artes por el Instituto Estatal de la Cinematografía de la Unión Soviética (VGIK), ahora Instituto Gerásimov de Cinematografía.

Ha realizado los largometrajes *Muñeca reina*, *El encuentro de un hombre solo*, *Evasión*, *La casa del sur*, *Llovizna*, *Coronación*, *El infierno de todos tan temido*, *Cómo fui a enamorarme de ti*, y muchas coproducciones con Estados Unidos, Guatemala y Rusia. Ha dirigido decenas de documentales y cortometrajes y ha formado parte del jurado en festivales internacionales y nacionales. Su obra ha recibido tres premios Ariel y reconocimientos tanto en México como en el extranjero.

Actualmente es presidente de las cooperativas Katarsis, Comunicación y Media y Plazas Cooperativas Cine Centros Digitales. Es presidente de la Federación de Sociedades Cooperativas de Cine y Medios Audiovisuales. También es miembro de la Sogem y director fundador del Instituto Ruso-Mexicano de Cine y Actuación Serguei Eisenstein, es miembro de Fipca y FEISAL. Fue condecorado con la medalla Pushkin por la Federación de Rusia.

He is a national film, theater and television director, screenwriter and producer. Sergio Olhovich Green graduated in 1968, majoring in Film and Television, and holds a Master's degree in Cinematographic and Fine Arts by the State Institute of Cinematography of the Soviet Union (VGIK).

He has made the feature films: Muñeca reina, El encuentro de un hombre solo, Evasión, La casa del sur, Llovizna, Coronación, El infierno de todos tan temido, Cómo fui a enamorarme de ti, and several Mexican co-productions with the United States, Russia and Guatemala. He has also made dozens of documentaries and short films and has been a juror at national and international festivals. His work has been awarded for the third time with the Ariel, and has received other acknowledgements both in Mexico and abroad.

He is President of the Federation of Film and Audiovisual Media Cooperative Societies (Fecinema). He is also a member of the Sogem (School of Writers), the СПС (Sindicato de trabajadores de la producción cinematográfica), Fipca (Federación Iberoamericana de Productores Cinematográficos y Audiovisuales), FEISAL (Federación de Escuelas de la Imagen y el Sonido de América Latina), and The Mexican Film and Acting Institute Serguei Eisenstein. Sergio Olhovich Green was recently awarded with the Pushkin medal by the Russian Federation.



David Villalvazo

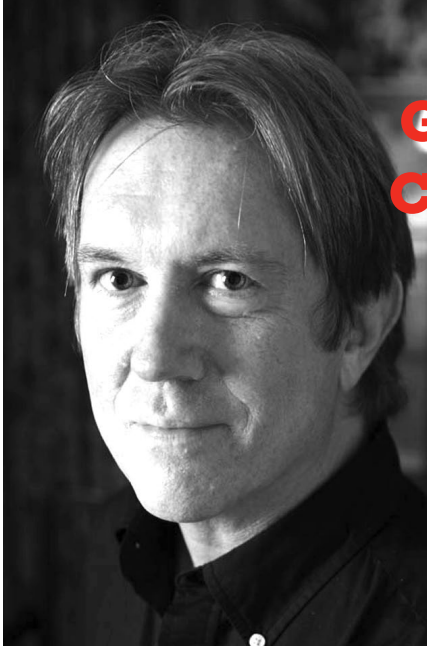
Académico · México
Academic · México

Estudió Música, Artes Audiovisuales y la Maestría en Estudios Cinematográficos con especialidad en Guion por la Universidad de Guadalajara. Ha realizado, editado o fotografiado diversos cortometrajes, documentales y videoclips. Su documental *El Blues de Paganini* obtuvo múltiples reconocimientos nacionales e internacionales; como la nominación al Ariel por la Academia mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas o el Premio Unión Latina en el Festival de Cine de Biarritz.

Durante algunos años laboró como editor de películas de acción para la televisión latina en Estados Unidos. Es académico/investigador del Departamento de Imagen y Sonido de la Universidad de Guadalajara, donde a lo largo de más de 10 años de experiencia ha asesorado y supervisado alrededor de una centena de proyectos entre documentales, cortometrajes, largometrajes y videoclip.

Studied Music, Audiovisual Arts and a Masters in Cinematographic Studies specializing in Scriptwriting by Guadalajara's University (Universidad de Guadalajara). He has made, edited or photographed several short films, documentaries and videoclips. His documentary El Blues de Paganini received multiple national and international awards; like the nomination for the Ariel by the Mexican Academy of Arts and Cinematographic Sciences, or the Prize Unión Latina at the Biarritz Film Festival.

He worked for a few years as an editor of action movies for Latin television in the United States. He is an academic and researcher of the Image and Sound Department at Guadalajara's University where for more than 10 years, his expertise has mentored and supervised around a hundred projects between documentaries, short films, long features and videoclips.



Godfrey Cheshire

Crítico de cine y periodista · Estados Unidos.

Co-Founder and Managing Partner of Cine Maven Media · United States

Godfrey Cheshire es crítico de cine, periodista, guionista y director.

Ha sido merecedor de diversos premios y reconocimientos como el de la *Association of Alternative Newsweeklies* por mejor crítica de arte en el 2001 y el 2005, respectivamente. Reside en Nueva York. Sus escritos han aparecido en prestigias publicaciones como *The New York Times*, *Variety*, *Newsweek*, *the Village Voice*, *Interview*, *Film Comment*, *Sight & Sound* y *Cineaste*. Actualmente escribe para *RogerEbert.com*. Su primera película como escritor y director es un documental titulado "Moving Midway", el cual fue estrenado en el 2008 y nombrado como uno de los diez mejores del año por *L.A. Weekly*.

Es miembro de la *National Society of Film Critics* de los Estados Unidos y anteriormente fue presidente del *New York Film Critics Circle*.

En la actualidad se encuentra desarrollando proyectos para cine y televisión.

Godfrey Cheshire is an award-winning film critic, journalist, screenwriter and filmmaker based in New York City.

His writings on film have appeared in publications including The New York Times, Variety, Newsweek, the Village Voice, Interview, Film Comment, Sight & Sound and Cineaste; he currently writes for RogerEbert.com. His first film as writer-director, a documentary titled "Moving Midway," was released in 2008 and named one of the year's 10 best films by the L.A. Weekly.

He is currently working on other film and TV projects. He is a member of the (U.S.) National Society of Film Critics and a former chairman of the New York Film Critics Circle.



Barbara Lorey de Lacharrière

*Crítico de cine · Francia
Film critic · France*

Barbara Lorey de Lacharrière es una periodista independiente, crítico de cine y curador. Está afincada en París y ha escrito para periódicos y publicaciones en Alemania, Suiza y Francia. Como encargada de la serie de Premios Fipresci, Barabara organiza programaciones especiales de cine y trabaja como consejera de programa para diversos festivales internacionales de cine, especialmente en Europa y la India. Ha sido jurado en gran número de los principales festivales internacionales de cine en todo Europa (incluyendo el de Cannes y Venecia), también en Oriente Medio, Los Estados Unidos, Australia, India y África. Es miembro de la Academia Europea de Cine. Nacida en la ex Alemania del Este. Tiene grados de maestría en Psicología y Sociología y previamente ha trabajado como investigadora, catedrática y capacitadora en comunicación intercultural.

Barbara Lorey de Lacharrière is an independent journalist, film-critic and curator based in Paris and has written for newspapers and periodicals in Germany, Switzerland and France. In charge of Fipresci Award series she organizes special film programs and works as a program advisor for various international film festivals, especially in Europe and India. She has been a juror at a great number of major international film festivals all over Europe (incl. Cannes and Venice), Middle East, USA, Australia, India, and Africa. She is a member of the European Film Academy. Born in former East-Germany, BLdL has masters degrees in psychology and sociology, and has previously worked as a researcher, lecturer and trainer in intercultural communication.



Joel Poblete

Periodista, programador · Chile
Journalist, Programmer · Chile

Es chileno, periodista y crítico de cine, ex presidente del Círculo de Críticos de Arte de su país. Ha colaborado con diversos medios, incluyendo artículos y entrevistas para los dos principales periódicos chilenos, *El Mercurio* y *La Tercera*, y revistas como *Capital* (Chile) y *Godard!* (Perú). Es uno de los fundadores de *Mabuse.cl*, donde ha sido redactor y crítico. Desde 2007 ha sido productor de contenidos de Santiago Festival Internacional de Cine, *SANFIC*, donde además es uno de los programadores de la Competencia Talento Nacional, destinada a los cortometrajes chilenos.

Como miembro de *FIPRESCI* ha integrado jurados de la crítica en festivales como Mannheim-Heidelberg (Alemania), *Seminci* de Valladolid (España), *FICCO* (México) y *Fribourg* (Suiza). En su país en los últimos años formó parte de jurados en festivales de cine como *Ficiant* (Antofagasta), *FICIQQ* (Iquique) y *Cine//B* (Santiago). Actualmente es columnista semanal de cine en el periódico *Publmetro* y en el programa *Gran Capital* de Radio Zero.

Was born in Chile. He is a journalist and film critic, and ex president of his country's Circle of Art Critics (Círculo de Críticos de Arte). He has collaborated with several media, including articles and interviews for the two main Chilean newspapers: El Mercurio y La Tercera, also for magazines like Capital (Chile) and Godard! (Perú). He is one of the founding members of the Mabuse.cl, where he has served as a redactor and critic. Since 2007, Joel Poblete has been a content producer for the Santiago Festival Internacional de Cine, (SANFIC for its initials in Spanish), where he has also been a programmer of the National Talent Contest, destined to Chilean short films.

As a member of FIPRESCI he has integrated jurors to the critic in festivals such as: Mannheim-Heidelberg (Germany), Seminci de Valladolid (Spain), FICCO (México), and Fribourg (Switzerland). In the recent years he was part of the jury in cinema festivals of his country like the Ficiant (Antofagasta), FICIQQ (Iquique) and Cine//B (Santiago). He currently writes a weekly cinema column in the newspaper Publmetro and in the program Gran Capital of Radio Zero.



PREMIO
MEZCAL

Galas

Estar o no estar (ficha en pág. 328)

La increíble historia del niño
de piedra (ficha en pág. 329)

Hecho en México

600 millas

Alicia en el país de María

El aula vacía

Ella es Ramona

Norte estrecho

Largometraje

Iberoamericano Documental

Allende, mi abuelo Allende

El tiempo suspendido

Juanicas

Shih

Tras Nazarín: El eco de
una tierra en otra tierra

Largometraje

Iberoamericano de Ficción

Cuando den las tres

El Jeremías

La delgada línea amarilla

Mexicanos en el extranjero

Dogs' Breakfast

The hit producer

Tierra caliente

Premio Maguey

Estrellas solitarias

Made in Bangkok

Son de Cine

Con el alma en una pieza:
la leyenda de El Personal

El ruiseñor y la noche: Chavela
Vargas canta a Lorca



Hecho en México

En la edición 30 del Festival Internacional de Cine en Guadalajara se reafirma el compromiso con las películas mexicanas. En esta ocasión, aparte de la tradicional presencia del cine mexicano en las secciones de Competencia Iberoamericana de Ficción, Documental, Premio Maguey, Son de Cine y Galas, se integran dos iniciativas: Hecho en México y Mexicanos en el Extranjero. La presencia mexicana se compone de 22 películas de estreno en México, que serán vistas por el Jurado Mezcal, que otorga el Premio Mezcal. Un Jurado singular donde la juventud es su principal característica, formado por estudiantes de cine y carreras afines y de distintos orígenes regionales.

A través de la iniciativa de las secciones Hecho en México y Mexicanos en el Extranjero se abre un espacio a los diferentes trabajos que los cineastas mexicanos, sin importar su lugar de residencia, han logrado concretar. La selección es una muestra de lo plural y diverso que puede ser el oficio cinematográfico.

En Hecho en México se encuentran cinco películas de ficción; en el caso de Mexicanos en el extranjero se presentan tres propuestas que tienen un diferente origen geográfico: Londres, Sidney y Dublín. Con estas nuevas propuestas, el Festival abre su convocatoria de una manera plena y confirma que nuestro cine ha sido, es y será el centro de nuestro esfuerzo y compromiso.



Made in Mexico

The commitment towards Mexican movies is reassured in this 30th edition of Guadalajara's International Film Festival.

On this occasion aside from the traditional Mexican cinema presence in the Ibero American contesting sections of Fiction, Documentary, the Maguey Prize, Cinema Rythm and Galas, two initiatives integrate: Made in Mexico and Mexicans Abroad. The Mexican presence is comprised by 22 Mexican premiere films which will be watched by the Mezcal Jury who bestow the Mezcal Prize. A singular jury where youth is the trademark and is conformed by cinema students and professions alike, and whose regional origins are diverse.

Throughout the initiative of the "Made in Mexico" and "Mexicans Abroad" sections, a space for achieved Mexican projects and Mexican filmmakers opens regardless of their place of residence.

The selection is proof of how diverse and plural the cinematographic trade can be. In Made in Mexico there are five fiction movies; in the case of Mexicans abroad, three proposals of different geographical origin are presented: London, Sydney and Dublin. With these, the festival opens its call in an all-encompassing and embracing manner and confirms that our cinema has been and will be the center of our effort and commitment.

600 millas



México · 2015 · Color · 85'

Arnulfo Rubio es un operador de nivel bajo en el tráfico de armas entre Estados Unidos y México. Lo que él no sabe es que Hank Harris, un veterano agente de la ATF, viene rastreando sus pasos. Tras un descuido de Harris, Rubio toma una decisión desesperada: se lleva al agente en su camioneta y cruza la frontera con él. Y durante este recorrido, estos dos hombres, aparentes enemigos, se irán conociendo poco a poco. Pero el lugar al que llegan es peligroso. Y la única manera en que estos dos hombres salgan con vida de ahí, será confiando el uno en el otro.

Arnulfo Rubio, a young gun trafficker between the United States and Mexico, is being followed by ATF agent Hank Harris. After a risky mistake by Harris, Rubio makes a desperate decision: he smuggles the agent to Mexico. And while these two apparent enemies will slowly connect, they reach a dangerous place. And the only way out will be by trusting each other.

Dirección · Director

Gabriel Ripstein

Guion · Screenplay

Gabriel Ripstein, Issa López

Fotografía · Cinematography

Alain Marcoen, SBC

Sonido · Sound

Alejandro de Icaza

Director de arte · Production designer

Carlos Jacques

Edición · Editor

Gabriel Ripstein, Santiago Pérez Rocha

Productor · Producer

Michel Franco, Gabriel Ripstein, Moisés Zonana

Intérpretes · Cast

Tim Roth, Kristyan Ferrer, Harrison Thomas,

Noé Hernández, Mónica del Carmen,

Armando Hernández.

Contacto · Contact

Lucia Films

info@luciafilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 600 Millas

ESTRENO LATINOAMERICANO

LATIN AMERICAN PREMIERE

Hecho en México

82



ME



Gabriel Ripstein

Gabriel nació en la Ciudad de México en 1972, viene de una familia de cineastas.

Tiene una licenciatura en Economía y un MBA en Medios y Entretenimiento por Columbia Business School. Durante los últimos cinco años, ha escrito y producido varios largometrajes para el mercado de EE.UU. y México. Gabriel está concluyendo *600 Millas*, su primera película como director.

Gabriel Ripstein was born in Mexico City in 1972. He comes from a family of filmmakers. Gabriel holds a BA in economics and an MBA in Media and Entertainment from Columbia Business School. For the last five years, Gabriel has written several feature films, and produced feature projects for both the U.S. and Mexican markets. Gabriel's debut film as a feature director is 600 Miles, which he co-wrote and produced.

Alicia en el país de María

Alice in Marialand



México · 2014 · Color, B&N · 82'

Tonatiuh y María viven una apasionada y violenta relación. Una noche, al calor de una discusión, sufren un aparatoso choque. Tonatiuh cae en estado de coma, ahí recuerda su relación con María. Por un momento despierta y sólo ve a Alicia, su enfermera, a quien termina incluyendo dentro de sus sueños. Cuando por fin logra despertar del coma, Alicia es atropellada. Un año después vuelven a encontrarse, Tonatiuh siente que la conoce pero no sabe de donde y Alicia no lo recuerda de nada, ahora padece amnesia. Inician un peculiar romance, pero el recuerdo de María regresa y los alcanza.

Tonatiuh and Maria experience a passionate and turbulent relationship. One night, in the heat of an argument, they suffer a dramatic automobile accident. Tonatiuh is left in a coma, and during his long dream he remembers his relationship with Maria. He wakes up for a moment and all he can see is Alicia, his nurse, whom he includes in his dreams. When he finally wakes up from the coma, Alicia is run over. A year later, they meet again. Tonatiuh feels like he knows her but can't pinpoint from where, and Alicia doesn't recall a thing, because now she has amnesia. They initiate a peculiar romance, but the memory of Maria comes back to haunt them.



Jesús Magaña Vázquez

Jesús Magaña Vázquez ha desarrollado una importante carrera como director, escritor y productor. Su película debut fue *Sobreviviente*. Más tarde escribió, dirigió y produjo *Eros una vez maría*, *Abolición de la propiedad* y *Alicia en el país de María*. Sus últimas películas como productor son *Un mundo secreto* y *Visitantes*.

*Jesús Magaña Vázquez has developed an important career as audiovisual director, writer and producer. His debut feature was *Sobreviviente* (2003). Later, Jesús wrote, directed and produced the feature films *Eros Una Vez Maria* (2007) *Abolición de la Propiedad* (2011) and *Alicia en el país de Maria*. Jesús has just produced *Un Mundo Secreto* and *Visitantes*.*

Dirección · Director

Jesús Magaña Vázquez

Guion · Screenplay

Fernando Del Razo, Jesús Magaña Vázquez,

Rafael Gaytán

Fotografía · Cinematography

Alejandro Cantú

Música · Music

Emilio Kauderer

Sonido · Sound

Toño Diego, Pablo Fernández

Director de arte · Production designer

Lizette Ponce

Edición · Editor

Alejandro Cantú, Gabriel Mariño, Jorge Aragón,

Jesús Magaña Vázquez

Productor · Producer

Jorge Aragón

Intérpretes · Cast

Bárbara Mori, Stephanie Sigman,

Claudio Lafarga, Angélica Aragón, Osvaldo De León

Contacto · Contact

Meikincine Entertainment

lucic@meikincine.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2003 *Sobreviviente*

2007 *Eros una vez maría*

2011 *Abolición de la Propiedad*

2014 *Alicia en el país de María*

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

Hecho en México

Allende, mi abuelo Allende



México, Chile · 2015 · Color, B&N · 90'

Marcia, nieta de Salvador Allende, el primer presidente socialista democrático que fue derrocado por el Ejército en septiembre de 1973, busca reconstruir la imagen personal y familiar de su abuelo sepultada por la Historia, el exilio y el dolor de su familia. Una mirada aguda y cercana, que intenta romper el silencio familiar sostenido por décadas.

Marcia, granddaughter of Salvador Allende, the first democratic socialist president who was overthrown by the Army in September 1973, seeks to reconstruct the personal and familiar image of her grandfather, buried by his historical person, her exile and the family pain. A sharp yet close look, trying to break the silence sustained for decades.

Dirección · Director

Marcia Tambutti

Guion · Screenplay

Marcia Tambutti, Paola Castillo, Bruni Burres, Valeria Vargas.

Fotografía · Cinematography

David Bravo, Eduardo Cruz Coke

Música · Music

Leonardo Heiblum, Jacobo Lieberman

Sonido · Sound

Roberto Espinoza, Juan Pablo Manríquez, Cristián Larrea

Edición · Editor

Titi VieraGallo, Coti Donoso

Productor · Producer

Paola Castillo

Contacto · Contact

Paola Castillo
pcastillo@errante.cl

Filmografía · Filmography

Documental

2015 Allende, mi abuelo Allende

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Largometraje Iberoamericano Documental

84



ME



Marcia Tambutti

Es chilena-mexicana, inicialmente forzada por el golpe de Estado contra Salvador Allende y posteriormente por decisión propia, ha vivido por largos periodos en México y en Chile. Trabaja en temas de biodiversidad, comunicación de la ciencia, difusión del legado de Salvador Allende y la realización de su primer largometraje documental *Allende mi abuelo Allende*, recientemente terminado.

*Chilean-Mexican, initially forced by the coup to leave its country and later stayed away by choice. Has lived for long periods in both countries. Works in biodiversity issues, communication of science, outreach of Salvador Allende's legacy and making her first feature documentary *Beyond my grandfather Allende* recently completed.*

Con el alma en una pieza: la leyenda de El Personal



México · 2015 · Color · 95'

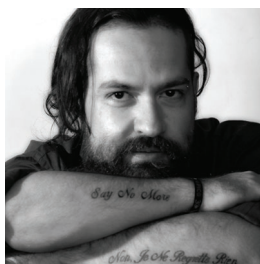
Documental que narra la historia de la agrupación musical más representativa de Guadalajara: El Personal. Construida desde la perspectiva de algunos de los integrantes de la banda, así como de diferentes personalidades del rock nacional. Recupera una historia polémica, donde el humor comulga macabramente con la tragedia y los estigmas sociales.

A documentary about the most representative band of Guadalajara: El Personal. It is told from the perspective of some of the band members, as well as personalities of the Mexican rock scene. They reconstruct their polemic career, where humor joins tragedy and social stigmas.

Dirección · Director
Jorge Bidault
Guion · Screenplay
Jorge Bidault
Fotografía · Cinematography
Octavio Olivares Zepeda
Edición · Editor
Jorge Bidault
Música · Music
El Personal
Sonido · Sound
Ferrer León -ANTENASTUDIO
Productor · Producer
Films Cero
Intérpretes · Cast
El Personal y músicos invitados.
Contacto · Contact
Jorge Bidault
director@filmscero.com

Filmografía · Filmography
Documental
2015 Con el alma en una pieza: la leyenda de El Personal

ESTRENO MUNDIAL
WORLD PREMIERE



Jorge Bidault

Jorge Bidault nació en Guadalajara, México en 1973. Estudió la licenciatura en Ciencias de la Comunicación en el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (Iteso). Comenzó su carrera como productor independiente de audio y es productor audiovisual, realizador y docente.

Jorge Bidault. Born in Guadalajara, México in 1973. He earned a degree in Communication from the Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente (ITESO). He started his career as an independent sound designer, and is an audiovisual producer, director as well as he teach in a local school of Visual Arts.

Cuando den las tres

When the three O'Clock comes



México · 2014 · Color · 101'

La opresión del crimen organizado -frente a los ojos ciegos del gobierno- azota por años al pueblo dejándolo sin esperanza. Ignacio y Pedro, miembros de una auto defensa, son encargados de retener a la hija del gobernador como última medida para ser escuchados. Un mes sin respuesta de los líderes del movimiento y la pérdida de comunicación, llevarán a Pedro e Ignacio a tomar decisiones que los conducirán a un camino sin salida.

The oppression of organized crime and the blind eyes of the government, raging for years leaving people without hope. Pedro Ignacio and members of self-defense, are responsible for retaining the governor's daughter as a last measure to be heard. But after a month with no response from the leaders of the movement, and loss of communication, take Peter and Ignatius to make decisions that will lead to a dead end.

Dirección · Director

Jonathan Sarmiento

Guion · Screenplay

Jonathan Sarmiento

Fotografía · Cinematography

César Plascencia

Música · Music

Andrés Gutiérrez

Sonido · Sound

Adolfo Ávila

Director de arte · Production designer

Yira Valdivia

Edición · Editor

Jonathan Sarmiento

Productor · Producer

Jonathan Sarmiento,

César Alejandro Plascencia Medina

Intérpretes · Cast

Luis Fernando Peña, Hugo Hoeflich,

Frida Piña, Paloma Cumplido

Contacto · Contact

Agave Films

agavefilms@hotmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Cuando den las tres

Cortometraje

2006 Miradas de miedo

2007 Alas

2008 Katastratum

2010 Mónica

2012 Pecatum

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Largometraje Iberoamericano de Ficción



Jonathan Sarmiento

Es egresado de la licenciatura de Arte Dramático por la escuela superior de Artes y Espectáculos de Madrid. Inició su carrera como actor desde muy joven trabajando en proyectos españoles de teatro, cine y televisión, lo que lo llevó a desarrollar una gran pasión por la dirección y el guion.

He holds a degree in Performing Arts from the college of Arts and Entertainment in Madrid. He began his acting career at a young Spanish projects working in theater, film and television, that led him to develop a passion for the direction and script.

El aula vacía

The Empty Classroom



México, Argentina, Brasil, Colombia,
El Salvador, Perú, Uruguay · 2014 · Color · 111'

Diez galardonados directores exploran las razones subyacentes por las que casi uno de cada dos estudiantes latinoamericanos nunca se gradúa.

Ten award-winning directors explore why nearly one out of every two students in Latin America never graduates high school.

Dirección · Director Gael García Bernal (Director Creativo, México), Flavia Castro (Brasil), Mariana Chenillo (México), Pablo Fendrik (Argentina), Carlos Gaviria (Colombia), Tatiana Huezo (El Salvador), Lucrecia Martel (Argentina), Nicolás Pereda (México), Eryk Rocha (Brasil), Pablo Stoll (Uruguay), Daniel y Diego Vega (Perú)

Guion · Screenplay Pablo Fendrik (Piñalito), Valentina Viso (Alondra), Nicolás Pereda, (Amortizado), Pablo Stoll (Más o Menos), Carlos Gaviria Pérez (Las Buenas Intenciones), Flavia Castro y Lucas Paraizo (Matemática), Lucrecia Martel (Leguas), Eryk Rocha y Juan Posada (Igor)

Fotografía · Cinematography Julián Apezteguia (Piñalito), Fergán Chavez (Alondra), Inti Briones (Matemática), Pedro Gómez (Amortizado), Alejandro Millan Pastori (Leguas), Arauco Hernández (Más o Menos), Carlos Gaviria Pérez (Las Buenas Intenciones), Ernesto Pardo (Ver, Oír y Callar), Eryk Rocha (Igor), Alberto Anaya Adalid (Hugo)

Edición · Editor Felipe Gómez

Música · Music "Lucio", Leonardo Heiblum (El Aula Vacía), Darío González Valderrama (Hugo), BNegão & Seletores de Frequência (Matemática), Daniel Yafalián (Más o Menos), Herico Campos Cervera (Las Buenas Intenciones), Guillermo González Phillips y Manuel Danoy, (Ver, Oír y Callar)

Sonido · Sound Omar Juárez Espino y Milton Aceves
Director de arte · Production designer Guillermo Palacios (Alondra), Nicole Davrieux (Más o Menos), Angélica Perea (Las Buenas Intenciones)

Productor · Producer Marcelo Cabrol y Gábor Manzano (Banco Interamericano de Desarrollo), Gael García Bernal, Diego Luna y Pablo Cruz (Canana), Lauren Conn (Banco Interamericano de Desarrollo), Marta Núñez Puerto (Canana)

ESTRENO MUNDIAL
WORLD PREMIERE

Hecho en México

Gael García Bernal actor y director mexicano (director creativo de *El aula vacía*) · Carlos Gaviria director colombiano especializado en temáticas sociales · Daniel y Diego Vega destacados directores peruanos Eryk Rocha director brasileño de trayectoria internacional Flavia Castro guionista y documentalista brasileña Lucrecia Martel directora argentina · Mariana Chenillo multipremiada directora mexicana · Nicolás Pereda afamado director mexicano y videoasta Pablo Fendrik guionista y realizador argentino · Pablo Stoll director y docente uruguayo · Tatiana Huezo productora y cineasta nacida en San Salvador.

Gael Garcia Bernal Mexican actor and filmmaker (creative director of El aula vacía) · Carlos Gaviria (Colombia) explored social development themes in his work · Daniel y Diego Vega Peruvian filmmakers Eryk Rocha Brazilian filmmaker of international prominence Flavia Castro Brazilian filmmaker. Lucrecia Martel Argentine filmmaker · Mariana Chenillo Mexican filmmaker of international prominence · Nicolas Pereda Mexican, directed films and videos for several interdisciplinary works Pablo Fendrik Argentine writer and director · Pablo Stoll Uruguayan filmmaker and cinema teacher Tatiana Huezo Mexican filmmaker and producer

El Jeremías

Jeremy



México · 2015 · Color · 93'

Es la historia de un niño brillante, inadaptado y pesimista, que tras enterarse de que es un genio, lucha por salir adelante a pesar de la ignorancia y los escasos recursos de su familia. Con sólo ocho años de edad, tiene que adelantar la decisión más difícil de su vida: ¿Qué quiere ser de grande?

The story of a misfit and extremely bright little boy, after he finds out he's a genius, he struggles to succeed despite the ignorance and poverty of his family. And being only an 8-year-old boy, he has to anticipate the most difficult decision of his life: What does he want to be when he grows up?

Dirección · Director

Anwar Safa

Guion · Screenplay

Ana Sofía Clerici

Fotografía · Cinematography

Marc Bellver

Música · Music

Xuan Long

Sonido · Sound

Alejandro de Icaza

Director de arte · Production designer

Bárbara Enriquez

Edición · Editor

Francisco Rivera

Productor · Producer

Alejandro Safa, Anwar Safa, Tita Lombardo, Mónica Lozano

Intérpretes · Cast

Martín Castro, Karem Momo, Paulo Galindo, Isela Vega, Daniel Giménez Cacho.

Contacto · Contact

Mónica Lozano
mlozanos@mac.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 El Jeremías

Cortometraje

2004 Jus \$5

2007 La Gordiranfla

2009 Invocación

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Largometraje Iberoamericano de Ficción

88

ME



Anwar Safa

Director y productor. Comenzó su carrera escribiendo y filmando comerciales de identidad para el canal Telehit, así como comerciales de reconocidas marcas. En 2007 fundó su casa productora, Terregal Films, compañía con la que ha dirigido y producido videoclips y cortometrajes, destacando su cortometraje *La Gordiranfla*. Fue productor y director de la segunda unidad de la película *Salvando al Soldado Pérez*. *El Jeremías* es su ópera prima.

Director and producer. He began his career writing and shooting identity ads for music channel Telehit, as well as for various renowned brands. In 2007 he founded his production company, Terregal Films, through which he has directed and produced music videos and short films, distinguished by his short film La Gordiranfla. He was a second unit producer and director for the film Saving Private Pérez. Jeremy is his first feature film as a director.

El ruiseñor y la noche: Chavela Vargas canta a Lorca

The Nightingale and the Night. Chavela Vargas sings Lorca.



México, España, Colombia · 2014 · Color · 76'

Chavela Vargas y Federico García Lorca son los protagonistas de esta historia. La poesía y la música son el lugar de sus encuentros. Chavela cuenta que cuando habitó en el mismo cuarto en el que Federico García Lorca vivió décadas atrás, recibía la visita de un pájaro que contenía el alma del poeta español. En su último año de vida, Chavela cumple su último deseo: homenajear al poeta español y finalmente, reunirse con su amigo en las filas de la muerte. *El Ruiseñor y la Noche* es un documental que narra la transición de Chavela de la vida a la muerte, su unión con Federico, disolviendo la frontera entre la realidad y los sueños.

Chavela Vargas and Federico García Lorca are the main characters of this story. Poetry and music are the places of their meetings. Chavela explains when he lived in the same room where Federico García Lorca lived decades ago, was visited by a bird that contained the soul of the Spanish poet. In her last year of life, Chavela fulfills her last wish: to make a tribute to Spanish poet and finally meet him in the ranks of death. The Nightingale and the Night is a documentary that chronicles the transition from Chavela life to death, her union with Federico, dissolving the borders between reality and dreams.



Rubén Rojo Aura

Nació en la Ciudad de México en 1984. Criado en una familia de actores, actuó desde los ocho años en el teatro. Estudió la carrera de dirección cinematográfica en el Instituto Ruso Mexicano, además de tomar varios cursos, uno de ellos en la Escuela Internacional de Cine de Cuba. Ha realizado varios cortos premiados en todo el mundo.

He was born in Mexico in 1984. Raised in a family of actors, he acted from 8 years in the theater. He studied film direction at the Russian Mexican Institute, besides taking several courses, including one at the International Film School in Cuba. He has filmed a lot of award-winning shorts worldwide.



Dirección · Director

Rubén Rojo Aura

Guion · Screenplay

Rubén Rojo Aura, Jaime Panqueva, César Tejada

Fotografía · Cinematography

Iván Vilchis

Música · Music

León Bertone

Sonido · Sound

León Bertone

Director de arte · Production designer

Mariana Guevara

Edición · Editor

Natalia Bruschtein

Productor · Producer

Mariana Guevara

Intérpretes · Cast

Chavela Vargas, María Cortina, Laura García Lorca

Contacto · Contact

Mariana Guevara

produccion@elruisenorylanoche.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2006 El Camino

2008 Carretera del Norte

Documental

2010 Psoriasis, historias de vida México

2011 Under the spotlight, México

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

El tiempo suspendido

Suspended time



México · 2015 · Color · 65'

Este documental habla de la memoria, la de una mujer que después de luchar incansablemente contra el olvido en pro de la memoria histórica y por la justicia de los crímenes de Estado en Argentina, hoy la pierde en la necesidad de poder desprenderse del dolor y despedirse de la vida sin sentir que traiciona a la familia que perdió.

This documentary is about memory, the memory of a woman that has fought tirelessly against historical amnesia and for the justice of the crimes of state in Argentina. Today this woman has lost her memory, liberating her from the pain; she bids farewell to this life without betraying the family she once lost.

Dirección · Director

Natalia Bruschtein

Guion · Screenplay

Natalia Bruschtein

Fotografía · Cinematography

Mariana Ochoa

Sonido · Sound

Abril Schmucler, Carlos Olmedo, Pablo Demarco

Edición · Editor

Valentina Leduc

Productor · Producer

Henner Hofmann, Karla Bukantz

Intérpretes · Cast

Laura Bonaparte

Contacto · Contact

Centro de Capacitación Cinematográfica
boris@elccc.com.mx

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 El tiempo suspendido

Cortometraje:

2005 Encontrando a Víctor

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Largometraje Iberoamericano Documental



Natalia Bruschtein

Natalia Bruschtein nació en Argentina. Reside en México desde el año 1976. Estudió en el Centro de Capacitación Cinematográfica, se recibió como realizadora cinematográfica con el documental *Encontrando a Víctor*. Como sonidista ganó el premio Ariel por mejor sonido en el documental *En el Hoyo*, dirigida por Juan Carlos Rulfo. Su principal labor es en el montaje cinematográfico.

Born in Argentina and lives in Mexico sin 1976. She studied at the Centro de Capacitación Cinematográfica film school, specializing in documentary film direction. Her thesis film Finding Victor. Natalia has collaborated on projects such as: In the Pit by Juan Carlos Rulfo, for which she received an Ariel Award for Best Sound. She has edited several documentaries and fiction features.

Ella es Ramona

She's Ramona



México · 2015 · Color · 80'

Ramona es una mujer con kilos de más y suerte de menos. Recuerda una niñez con maltratos de su madre, su hermana y sus amigas. Era Ramona "panzona", Ramona "la tragona" o "Ramona Jamona". Y ya adulta, las cosas no mejoraron. La corren del trabajo por gorda, quiere hacerse una liposucción, pero su doctor le informa que no es candidata a ese tipo de intervenciones por "gorda", y todo su universo parece derrumbarse por una sucesión de infortunios. Todo parece enmendarse, cuando por casualidad se cruza con un Café tarot donde venden unos escarabajos mágicos que le cambiarán la vida.

Ramona is fat woman with too much weight and barely any luck. She recalls a childhood filled with moral abuse by her mother, sister and friends, calling her silly offensive names referencing her overweight. When she became an adult, things didn't really get any better. She's fired for being fat, she wants a liposuction but the doctor informs her she's not a candidate due to her overweight, and all her universe seems to be collapsing after a series of unfortunate events. But everything will soon get better thanks to some magical beetles she finds in a Tarot café.



Hugo Rodríguez

Las películas de Hugo Rodríguez han ganado Diosas de Plata y Arieles, y ha participado en festivales como Miami, Gran Canaria, Quebec y San Sebastián. Como productor y escritor destacan sus trabajos en películas como *Bandidos*, *Dos crímenes*, *Más que nada en el mundo*, *Colosio: El Asesinato* y *No se aceptan devoluciones*, entre muchas otras.

Hugo Rodríguez as a director, his films have garnered awards at Festivals like Miami, Gran Canaria, Quebec and San Sebastián. He's also a writer and producer working in several films such as Bandits, Two Crimes, More Than Anything in the World, Colosio: The Assassination and Instructions not Included.

Dirección · Director

Hugo Rodríguez

Guion · Screenplay

Beto Cohen, Hugo Rodríguez

Fotografía · Cinematography

Hugo Rodríguez

Música · Music

Federico Bonasso

Sonido · Sound

Gabriel Coll, Matías Barberis, Nerio Barberis

Director de arte · Production designer

Bárbara Enriquez

Edición · Editor

Laura Pesce, Francisco X. Rivera

Productor · Producer

Mónica Lozano

Intérpretes · Cast

Andrea Ortega-Lee, María Rojo, Lila Avilés, Julio Bekhor, Daniel Giménez Cacho

Contacto · Contact

Mónica Lozano
mlozanos@me.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1993 En Medio de la Nada

2003 Nicotina

2011 La Leyenda del Tesoro

2011 Una pared para Cecilia

2015 Ella es Ramona

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Hecho en México

Estrellas solitarias

Lonely stars



México · 2015 · Color · 90'

Al ritmo del punk y el pop, Valentina y Joana persiguen sus sueños más íntimos y profundos. En el camino hacia el éxito, encontrarán obstáculos que pondrán a prueba su amistad. La dureza y el absurdo de sus vidas se funden con la historia agri dulce de un mundo donde la fiesta parece no terminar nunca.

To the beat of punk & pop, Valentina & Joana pursue their most intimate and deepest dreams. On the road to success, they will find obstacles that will test their friendship. The harshness and absurdity of their lives, fuses with the sweet and sour story of a world where the party seems to go on forever.

Dirección · Director

Fernando Urdapilleta

Guion · Screenplay

Fernando Urdapilleta

Fotografía · Cinematography

José Stempa

Música · Music

Immanuel Miralda, Karin Burnett

Sonido · Sound

Pablo Tamez

Director de arte · Production designer

Juan Santiso

Edición · Editor

Rodrigo Ríos Legaspi

Productor · Producer

Karla Bukantz, Henner Hofmann

Intérpretes · Cast

Dana Karvelas, Jorge Arriaga, Mauricio Isaac, José Sefami, Coral Bonelli, Joan Santos, Roshell Terranova.

Contacto · Contact

Centro de Capacitación Cinematográfica
boris@elccc.com.mx

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Los reyes del juego

2015 Estrellas solitarias

Cortometraje

1996 Carne

2003 Vive en nuestros corazones

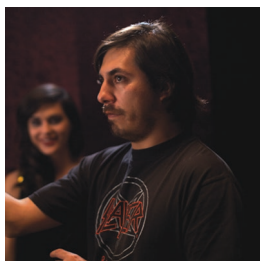
2006 Irma González: madre de todas las reinas

2008 Cosita Linda

2003 La noche de los gigantes

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE



Fernando Urdapilleta

Concluye sus estudios en el Centro de Capacitación Cinematográfica con la especialidad en Realización Cinematográfica. Se titula con la tesis *Cosita linda* (2006), cortometraje de ficción con el cual obtiene Mención Honorífica y que ha sido seleccionado en alrededor de 60 festivales internacionales de cine.

Finishes his studies in the Centro de Capacitación Cinematográfica with a specialty in Movie making in September, 2007. He graduates with the thesis Cosita Linda (2006), a fiction short film for which he receives a Special Mention and which has been selected for over 60 international film festivals.

Juanicas



México, Canadá · 2014 · Color · 80'

Juanicas es un retrato íntimo de una familia de inmigrantes mexicanos. Durante 10 años la directora Karina García Casanova documentó la compleja relación que lleva con su madre y su hermano, ambos diagnosticados con trastorno bipolar. El proceso de filmación comienza cuando Juan regresa a Quebec, luego de haber estado recluso varios años en México. Al principio el hecho de filmar podría unir a la familia, pero luego viejos patrones de comportamiento resurgen. A medida que la condición de Juan empeora, el espectador es llevado por un viaje tan conmovedor como revelador.

Juanicas is an intimate portrait of Mexican immigrant family affected by mental illness. Using material shot over almost 10 years, filmmaker Karina García Casanova documents her complex relationship with her mother and brother, both suffering from bipolar disorder. She starts filming when Juan, her brother returns to live in Canada after several years in Mexico. At first the camera provides a distance that helps them reconnect with each other, but soon old patterns returns. As her brother's downward spiral unravels, the viewer is taken on a journey as heart-wrenching as it is illuminating.



Karina García Casanova

Karina García Casanova es una directora de origen mexicano, radicada en Montreal, Canadá. Sus cortometrajes galardonados (*The Great Thinkers* y *Disown, Delete*) han sido proyectados en numerosos festivales. *Juanicas* es su primer largometraje documental.

Karina García Casanova is a Mexican born filmmaker based in Montreal, Canada. Her award winning short films (The Great Thinkers and Disown, Delete) have been broadcast and shown in numerous films festivals.

Dirección · Director

Karina García Casanova

Guion · Screenplay

Karina García Casanova

Fotografía · Cinematography

Karina García Casanova, Pablo Álvarez-Mesa,

Glauco Bermudez

Música · Music

Olivier Alary

Sonido · Sound

Olivier Alary

Edición · Editor

Karina García Casanova

Productor · Producer

Karina García Casanova, Daniela Flori

Contacto · Contact

Karina García Casanova

karina@eyesteelfilm.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2007 *Disown, Delete*

2009 *The Great Thinkers*

Documental

2014 *Juanicas*

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE

Largometraje Iberoamericano Documental



La delgada línea amarilla

The Thin Yellow Line



México · 2015 · Color · 90'

La delgada línea amarilla es el viaje de cinco hombres que son contratados para pintar la línea divisoria de una carretera que conecta dos pueblos de México. A bordo de una vieja camioneta, inician el trabajo de más de doscientos kilómetros de asfalto y pintura amarilla que deberán completar en menos de quince días. Cinco solitarios que, por azares del destino, se unen con el único propósito de ganar unos pesos, pero sin buscarlo, este viaje cambiará su manera de ver y entender la vida. Al finalizar el recorrido, comprenderán que existe una delgada línea entre el bien y el mal; entre la risa y el llanto; entre la vida y la muerte.

La Delgada Línea Amarilla is the journey of five men who are hired to paint the median line of a road that connects two towns in Mexico. On board of an old truck, they do the job: more than 200 kilometers of pavement and yellow paint that they have to complete in less than fifteen days. Five solitary men that fate got together with the purpose of earning some cash, but without expecting anything, this journey will change their way of seeing and understanding life. At the end of the road, they'll acknowledge that there is a thin line between right and wrong; between laughter and crying; between life and death.

94
ME



Celso García

Celso García ha escrito y dirigido cinco cortometrajes. *Su radito* (2002); *Pata de gallo* (2004), que fue el proyecto ganador del Tercer Concurso Nacional de Proyectos de Cortometraje del IMCINE y fue exhibido en 14 festivales internacionales; *Cabeza de huevo*; *Zapato* (2004), dirigido por el actor Jesús Ochoa, y *La leche y el agua* (2006). *La delgada línea amarilla* es su ópera prima.

Celso García has written/directed five shorts: La leche y el agua (2006), winner of 26 international awards; Zapato (2004), directed by Jesús Ochoa and winner at IMCINE's Shorts Competition; Pata de gallo (2004) winner at IMCINE's Shorts Competition; Cabeza de huevo (2003), and Su radito (2002). La Delgada Línea Amarilla is his directorial debut and was also written by him.

Dirección · Director

Celso García

Guion · Screenplay

Celso García

Fotografía · Cinematography

Emiliano Villanueva

Música · Music

Daniel Zlotnik

Sonido · Sound

Gabriel Coll, Sergio Díaz

Director de arte · Production designer

Ariel Margolis

Edición · Editor

Jorge García

Productor · Producer

Bertha Navarro, Alejandro Springall

Intérpretes · Cast

Damián Alcázar, Joaquín Cosío, Silverio Palacios, Gustavo Sánchez Parra, Américo Hollander

Contacto · Contact

Alejandro Springall

alejandro@springallpictures.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 *La delgada línea amarilla*

Cortometraje:

2004 *Pata de Gallo*

2006 *La leche y el agua*

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

**Largometraje
Iberoamericano de
Ficción**

Made in Bangkok



México, Alemania · 2015 · Color · 75'

Morganna es una soprano transgénero con una determinación implacable en la lucha por romper con los prejuicios familiares y el estigma social, y con la autodeterminación de vivir dignamente reconocida por la sociedad. Con este fin se embarca en una odisea con luces y sombras para tratar de construir la identidad que ha perseguido durante toda su vida, una identidad hecha en Bangkok.

Morganna is a transgender soprano with a relentless determination to fight against social stigma and family prejudice to the attainment of a universal milestone: the self-assertion of herself as a human being with dignity socially recognized. To this end, he embarks on an odyssey with lights and shadows to try to build an identity persecuted throughout his life, an identity made in Bangkok.

Dirección · Director

Flavio Florencio

Guion · Screenplay

Flavio Florencio

Fotografía · Cinematography

Flavio Florencio

Sonido · Sound

Wisut Dechakrisaya, Samuel Garcilazo Aguirre,

Nerio Barberis

Edición · Editor

Mariana Rodríguez, Flavio Florencio

Producción · Produced by

Laura Imperiale, María del Carmen Rodríguez

Intérpretes · Cast

Morganna, Noa Herrera,

Dr. Preecha Tiewtranon, Dr. Burin Wangjiranjan,

Niwat Kaewpeer (Jessie)

Contacto · Contact

Flavio Florencio

ff@africala.org

Filmografía · Filmography

Cortometraje

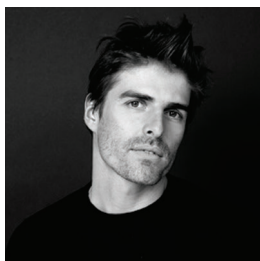
2010 Y Dios quiso

Documental

2015 Made in Bangkok

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE



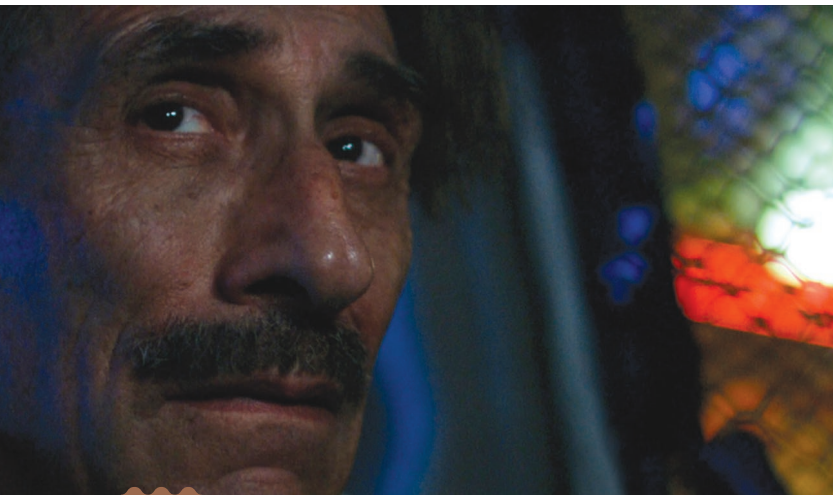
Flavio Florencio

Estudió Documental Social en Barcelona y formó parte del Festival Internacional de Cine de Zanzibar, en Tanzania. Organizó el primer festival de cine africano en América Latina, Africala. Actualmente es director artístico del Festival de Cine de Derechos Humanos de México.

He studied social documentary in Barcelona and we was part of the Zanzibar International Film Festival in Tanzania. He then organized the first African film festival in Latin America, Africala. Currently, he is the artistic director at the Mexican Human Rights Film Festival.

Norte Estrecho

Narrow North



Bolivia, Argentina, México, Estados Unidos, Perú · 2010 · Color · 107'

Jorge (boliviano) es dueño de un negocio de videoconferencias llamado "Contacto Vivo" en el área de Washington. Las videoconferencias se convierten rápidamente en un negocio muy próspero. Dos pantallas significan la unión más cercana para los inmigrantes con los seres amados que dejaron atrás. En la videoconferencia, los encuentros son conmovedores, pero el silencio, las mentiras y las recriminaciones salen a relucir, dejando muchas veces el ambiente cargado de tensión. Algunas historias quedarán en la incertidumbre en los encuentros de las pantallas, mientras que otras tendrán un nuevo comienzo, lejos del Norte Estrecho.

George, a Bolivian who owns a videoconferencing business used by immigrants in the Washington metropolitan area name "Contacto Vivo", is a very prosperous business. Two screens mean a closer bond between immigrants and the loved ones they left behind. In the videoconference, the encounters are touching, but silence, lies, and recriminations come across many times, leaving the environment charged with tension. Some stories will remain uncertain in the encounters between the screens, while the others will have a new beginning away from the Northern Straits.

Dirección · Director

Omar L. Villarroel

Guion · Screenplay

Juan Crsitobal Rios Violand, Omar L. Villarroel

Fotografía · Cinematography

Sergio Bastani

Música · Music

Alejandro Rivas

Sonido · Sound

Luis Bolívar

Director de arte · Production designer

Jessie Harris

Edición · Editor

Juan Pablo Di Bitonto

Productor · Producer

Omar Villarroel

Intérpretes · Cast

Carmen Salinas, Luis Bredow, Joge A. Jimenes, Ariadna Asturzzi, Federico Saslavsky, Pablo Fernández

Contacto · Contact

Omar Villarroel

omar@norteestrecho.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Norte Estrecho

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Hecho en México

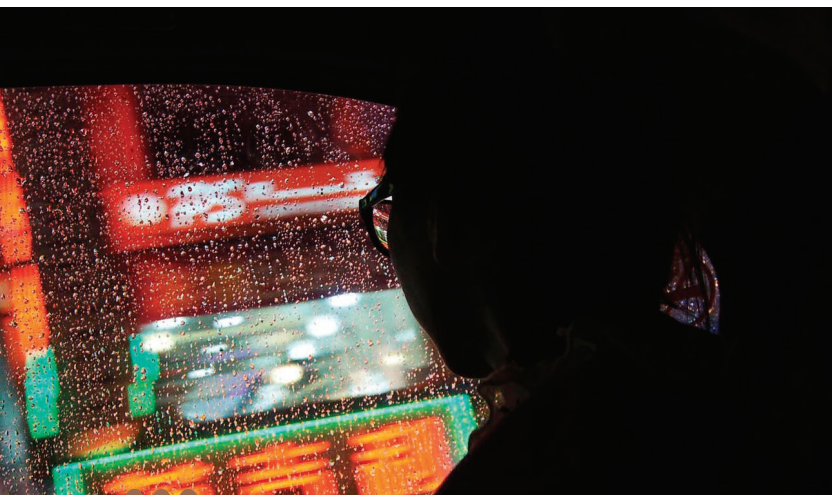
Omar L. Villarroel

Omar L. Villarroel nació en Cochabamba, Bolivia, en 1973. Es productor, director, coguionista, ha trabajado como coproductor, director de fotografía en el largometraje *El cementerio de los elefantes*. Es director de producción de Telemundo en Orlando, Florida.

Omar L. Villarroel was born in Cochabamba, Bolivia in 1973. He is producer, director, co-writer, and worked on projects such as Elephants Cemetery. He is producer of Telemundo Orlando.



Shih



España, México, Argentina · 2014 · Color · 107'

Shih captura el regreso de Paola Shih, una joven de origen venezolano-taiwanés, a Taipéi a reencontrarse con su padre Jimmy, luego de veinte años de separación. Siguiendo a Paola en la reconstrucción de la relación con su padre y readaptación a la cultura taiwanesa, el filme capta la dificultad de los personajes en su intento de recuperar el tiempo perdido. Pero a medida que pasan los días y el vínculo entre ellos se fortalece, Paola descubrirá la verdad sobre el pasado, la profunda soledad que Jimmy vivió y la gran deshonra que trajo a su familia por no haber podido cuidar a su mujer y a su hija.

Shih follows the return of Paola Shih, a young Taiwanese-Venezuelan woman, to Taipei to meet with her father Jimmy, after twenty years of separation. As it follows Paola in the remaking of the relationship with her father and re-adaptation to the Taiwanese culture, it grasps the struggle in their attempt to recover the lost time. But as days go by and the bond between them strengthens, Paola will find out the truth about the past, the deep loneliness that Jimmy experienced and the big disgrace brought to his Taiwanese family for not being able to take care of his wife and daughter.

Dirección · Director

Bruno Zaffora, Rafael Ortega Velderrain

Guion · Screenplay

Bruno Zaffora

Fotografía · Cinematography

Rafael Ortega Velderrain

Música · Music

Mila Von Chobiak

Sonido · Sound

Arià Ors Llumbreras

Edición · Editor

Bruno Zaffora

Productor · Producer

Bruno Zaffora

Intérpretes · Cast

Paola Shih

Contacto · Contact

Bruno Zaffora

zaffora.bruno@gmail.com

Filmografía · Filmography

Bruno Zaffora

Cortometraje

2006 Libre de gas

2009 De plazas

Documental

2014 Shih

Rafael Ortega Velderrain

Cortometraje

2010 Dreadlock unlock

Documental

2014 Shih

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Largometraje Iberoamericano Documental



Bruno Zaffora, Rafael Ortega Velderrain

Bruno Zaffora (Argentina, 1984) vive y trabaja en Barcelona desde 2007, donde ha continuado su formación en documental creativo y teatro. *Shih* es su primer largometraje como director. Rafael Ortega Velderrain (México, 1986) se especializó en Dirección de Fotografía en la Escuela Bande à Part de Barcelona. *Shih* es su primer largometraje como director.

Bruno Zaffora (1984, Argentina) lives and works in Barcelona since 2007, where he has studied creative documentary and theater. Shih is his first feature documentary. Rafael Ortega Velderrain (1986, Mexico) specialized in DP in Escuela Bande à Part of Barcelona. Shih is his first feature documentary.

Tras Nazarín: El eco de una tierra en otra tierra

Behind Nazarin



México, España · 2014 · Color, B&N · 82'

Un viaje por la memoria del rodaje de Nazarín en 1959 por Luis Buñuel por tierras de Morelos y en la Ciudad de México, siguiendo las fotografías que el director tomó con su cámara Leica para encontrar los espacios que luego se convertirían en los exteriores de su película *Nazarín: El eco de una tierra en otra tierra*.

A trip down memory Nazarin filming in 1959 by Luis Buñuel in the lands of Morelos and Mexico City, according to the director took photographs with his Leica camera to find areas that would later become the outdoors of his movie Nazario.

Dirección · Director

Javier Espada

Guión · Screenplay

Javier Espada

Fotografía · Cinematography

Mario Guerrero, Rodrigo Morales

Música · Music

Sergio González Carducci

Sonido · Sound

Armando Narvaez

Edición · Editor

Edson Ramírez

Productor · Producer

Hugo Espinosa, Roberto Fiesco

Intérpretes · Cast

Jean Claude Carriere, Arturo Ripstein,
Carlos Reygadas, Sílvia Pinal

Contacto · Contact

Hugo Espinosa
hugoespinosa@at.net.mx

Filmografía · Filmography

Documental

2008 El último Guión

2012 Una mujer sin sombra

2014 Tras Nazarín: El eco de una tierra en otra tierra

**ESTRENO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL PREMIERE**

**Largometraje
Iberoamericano
Documental**

98



ME



Javier Espada

Javier Espada nació en Calanda, diseñó los contenidos de la exposición permanente del Centro Buñuel de Calanda (CBC), dedicada al cineasta aragonés Luis Buñuel. Director y guionista, junto a Gaizka Urresti, de la película documental *El último Guión*.

Javier Espada born in Calanda, designed the contents of the permanent exhibition of Buñuel Calanda Center (CBC), dedicated to the Aragonese filmmaker Luis Buñuel. Director and scriptwriter, with Gaizka Urresti, the documentary film The last script.

The Hit Producer

La productora de hits



México, Irlanda · 2014 · Color · 107'

Katelin Ballantyne (Michelle Doherty), una productora de cine en busca de un inversionista, es forzada a cometer un asesinato después de ser testigo de un atentado en el inframundo de Dublín y es chantajeada a participar en la campaña del ambicioso capo Murren (Neill Fleming) para deshacerse de su competencia. Dos años después, y con el final cercano, un error de juicio de parte de Katelin los expone y es expulsada del grupo. Siendo ahora el blanco, y con su familia en la línea de fuego, Katelin debe adaptarse para sobrevivir el impacto del submundo del tráfico de drogas, mientras el delgado velo que cubre su doble vida comienza a desaparecer.

Katelin Ballantyne (Michelle Doherty), a struggling movie producer in search of an investor, is forced to commit murder after witnessing an attempted hit in Dublin's underbelly and then blackmailed into participating in a campaign to wipe out an ambitious drug boss' (Neill Fleming) competition. Two years later, and with the end in sight, an error of judgement on her part exposes them and Katelin is suddenly cut loose. Now the target, and with family in the line of fire, Katelin must adapt to survive the onslaught of the drug underworld, as the thin veil masking her double life begins to slip away.



Kevin de la Isla O'Neill

Kevin de la Isla O'Neill nació en la Ciudad de México, ha desarrollado una destacada carrera, en sus inicios fue actor de teatro y telenovelas en México. Después de acabar la preparatoria se mudó a Irlanda en el año 1996 para continuar sus estudios. Ha escrito y dirigido varios cortometrajes galardonados como: *A Kings Tradition*, *Lesson 101*, *The Wacky Diary of a Pick Up Artist* y *Hope*.

Kevin de la Isla O'Neill born in Mexico City. Kevin worked as a theatre actor and soap actor in Mexico. After finishing school, he came to Ireland in 1996 and studied Media Production in Coláiste Dhulaigh and 'Film as a Fine-Art' & languages. He has written and directed several award winning short films including, A Kings Tradition, Lesson 101, The Wacky Diary of a Pick Up Artist and Hope.

ESTRENO LATINOAMERICANO
LATIN AMERICAN PREMIERE

Mexicanos en el extranjero

Dirección · Director

Kevin de la Isla O'Neill

Guion · Screenplay

Niall Queenan

Fotografía · Cinematography

Jass Foley

Música · Music

Edwin Sykes

Sonido · Sound

Mutiny Recording Studios

Director de arte · Production designer

Kevin de la Isla O'Neill

Edición · Editor

Kevin de la Isla O'Neill

Productor · Producer

Kevin de la Isla O'Neill

Intérpretes · Cast

Michelle Doherty, Neill Fleming, Fergus Kealy, Rory Mullen, Andy Kellegher, Karl Shiels, Susan Barrett

Contacto · Contact

Kevin de la Isla O'Neill
kevin@thehitproducer.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 The Hit Producer

Cortometraje

2002 Radio Imagine

2003 Wondering

2005 Lesson 101: The Wacky Diary of a Pick Up Artist

2006 A King's Tradition

2009 The Key to Bravery

2011 Shadow of the Vampire: Done in 60 Seconds

2012 Claudia

2012 Liz

2012 Buried, or 'Make Me Video with Kitties': Done in 60 Seconds

2012 Hope

2013 Patsy Dick

Tierra Caliente



México, Reino Unido · 2015 · Color · 76'

Tierra Caliente es la historia de una familia común y corriente del estado de Guerrero. Su vida comienza a dar un vuelco, el peligro inminente se presenta en el momento en el que su existencia se encuentra entre el fuego cruzado de los narcotraficantes y los militares.

Tierra Caliente is the story of an ordinary family in the state of Guerrero, Mexico. As they go about their normal lives, they are caught in the crossfire between the Narco drug cartels and the military.

Dirección · Director

Laura Plancarte

Guion · Screenplay

Laura Plancarte

Fotografía · Cinematography

Eben Bolter & Richard Gillespie

Música · Music

David M. Saunders

Sonido · Sound

Marton Krystof

Director de arte · Production designer

Alison Dominitz

Edición · Editor

Helle Le Fevre , Vera Simmonds

Productor · Producer

Mike Lerner, Roast Beef Productions,
Clownfish Films, Integradora Cinematográfica

Intérpretes · Cast

Dimitri Andreas, Christianne Oliveira,
Claudia Coulter, Anais Alvarado, Ignacio Guadalupe,
Kaylan Levy

Contacto · Contact

Mike Lerner
mike@roastbeef.tv.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje
2010 *Bipolar*
2012 *Duality to Unity*

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Mexicanos en el extranjero



Laura Plancarte

Laura Plancarte nació en la Ciudad de México. En 2001 lanzó su carrera artística después de recibir un MA en Arquitectura Efímera y Arte Conceptual por la Universidad Politécnica de Catalunya. Desde entonces Laura trabaja utilizando diversos medios como son el *performance*, el cine y la instalación creando proyectos interdisciplinarios que son expuestos en museos, galerías y espacios públicos.

Laura Plancarte was born in Mexico City. In 2001 she launched her artistic career, after receiving an MA in Ephemeral Architecture and Conceptual Art in Barcelona. Laura has since worked in a diverse range of mediums including; performance, film and video. Her work has been exhibited in Mexico City, Guadalajara, Barcelona, Florence and London.

Dogs' Breakfast

Desayuno de perros



México, Australia · 2014 · Color · 86'

Chantajeados por policías corruptos, los ladrones novatos Nathan y Jeff son enviados a robar un maletín de una bodega. Lo que parecía una sencilla misión para evadir la cárcel, desata sus peores pesadillas del submundo del crimen.

Blackmailed by dirty cops, rookie thieves Nathan and Jeff are sent to steal a briefcase from a warehouse. But what seems to be an easy mission to avoid jail, unleashes their worst nightmares from the underworld of crime.

Dirección · Director

Rich Valverde

Guion · Screenplay

Rich Valverde

Fotografía · Cinematography

Rich Valverde

Música · Music

Sealtiel Alatríste

Sonido · Sound

Sealtiel Alatríste

Director de arte · Production designer

Bettina Cutler

Edición · Editor

Rich Valverde

Productor · Producer

Rich Valverde

Intérpretes · Cast

Peter Bertoni, Ellen Williams, Matt James, Narelle Nash, John Samaha

Contacto · Contact

Riot Raptors

rich.valverde@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Dogs' Breakfast

Cortometraje

2007 Salven al huevo

2008 Historia de barberos

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

Mexicanos en el extranjero



Rich Valverde

Rich Valverde (México, 1982) estudió Comunicación en la Universidad Iberoamericana. Ahí escribió y dirigió varios cortometrajes, entre los que destacan *Salven al huevo* e *Historia de barberos*, ambos premiados en el Festival Kinoki. En 2013 estudió el Master in Film and Digital Image, en University of Sydney. Durante las vacaciones de invierno, escribió y dirigió su ópera prima *Dogs' Breakfast*.

Rich Valverde (Mexico, 1982) has a Bachelor's degree in Communication from Universidad Iberoamericana, where he wrote and direct several short films. Among which: Salven al Huevo and Historia de Barberos won at the Kinoki Film Festival. In 2013 he studied the Master at the University of Sydney. During the winter's break, he wrote, directed and produced his first feature film Dogs' Breakfast.

LEE



Iberoa de Ficción

Aurora

Choele

Cuando den las tres (ficha en pág. 86)

El Jeremías (ficha en pág. 88)

El patrón, radiografía de un crimen

Ixcanul

La delgada línea amarilla (ficha en pág. 94)

La isla mínima

Largometraje americano



Las tetas de mi madre

Loreak

María Montez

NN

O outro lado do paraíso

¡Qué viva la música!

Sebastián

Venecia



Chile · 2014 · Color · 98'

Sofía es profesora, vive en el balneario de Ventanas y lleva con ella la gran pena de no poder tener hijos. Justo cuando está en vías de adoptar a una menor, lee en el diario que una recién nacida ha sido encontrada muerta en un basural. La mujer se obsesionará con el destino de la criatura, que legalmente no tiene derecho a un nombre, ni a ser enterrada. Decidida a cambiar esta situación, Sofía iniciará una lucha legal con profundas consecuencias para su vida. Su cruzada se convertirá en un íntimo viaje de transformación personal.

Sofía is a school teacher who lives in the town of Ventanas, and carries with her the deep sadness of not being a mother. Just when she is in the process of adopting a child, she reads in a local newspaper that a baby has been found dead in the dump. She gets obsessed with the fate of this creature that according to the law has no rights; the baby may neither be named nor buried. Sofía begins a legal battle to bury "Aurora", which will bring deep consequences to her life. Her crusade will become an intimate journey of personal transformation.

Dirección · Director

Rodrigo Sepúlveda

Guion · Screenplay

Rodrigo Sepúlveda

Fotografía · Cinematography

Enrique Stindt

Música · Music

Carlos Cabezas

Sonido · Sound

Roberto Espinoza

Director de arte · Production designer

Paloma Sánchez

Edición · Editor

Jose Luis Torres Ieiva, Andrea Chignol

Productor · Producer

Florencia Larrea, Rodrigo Sepúlveda

Intérpretes · Cast

Amparo Noguera, Luis Gnecco, Jaime Vadell

Contacto · Contact

Florencia Larrea

florencialarrea@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2001 Un ladrón y su mujer

2006 Padre Nuestro

2014 Aurora

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE



Rodrigo Sepúlveda

Rodrigo Sepúlveda nació en Chile en 1959. Dirigió la película *Un ladrón y su mujer* (2000), basada en un cuento de Manuel Rojas. En el año 2005, dirige y escribe la película *Padre Nuestro*. En paralelo, durante su carrera televisiva ha escrito y dirigido contenidos infantiles, y liderado series como *Los Simuladores* y la adaptación para Chile de la serie de HBO *In treatment*.

Rodrigo Sepúlveda was born in Chile in 1959. He directed the film named Un ladrón y su mujer (2000), which was based in a short story of Manuel Rojas. In 2005, he wrote and directed the movie Padre Nuestro. In addition, during his television career he has written and directed TV contents for kids, and carried out different TV Series like Los Simuladores and In treatment, among others.

Choele



Argentina · 2014 · Color · 90'

Un río caudaloso acaricia la vida de un pequeño pueblo al sur de Argentina: Choele Choel. Coco es un niño de apenas once años con infinitas ganas de ser grande, de ser hombre. Un paseo por el río con Johana, su nueva vecina venezolana, inicia a Coco en el mundo de los adultos. Pero su padre y la vida lo frenan y lo hacen sentirse pequeño, insignificante; tan sólo un niño. Cuando el camino se complica, lo mejor parece ser dejarse llevar por la corriente y flotar por el río como un tronco a la deriva.

A rushing river caresses the life of a small town in southern Argentina: Choele Choel. Coco is an eleven-year-old kid who intensely wishes to be a grown-up, to be a man. A walk along the river with Johana -his new Venezuelan neighbor- initiates Coco in the adult world. But his father and life itself slow him down and make him feel small and insignificant; just a child. When life gets complicated it is probably best to let oneself go with the flow and float down the river like a drifting log.



Juan Sasiain

Juan Sasiain nació el 7 de mayo de 1978 en Buenos Aires. Se recibió en la Universidad de Buenos Aires como Diseñador de Imagen y Sonido. Realizó estudios de actuación, creatividad, narración oral y dramaturgia.

Juan Sasiain was born on may 7th, 1978, in Buenos Aires. He got the Diseñador de Imagen y Sonido degree in UBA. he also studied acting and drama.

Dirección · Director

Juan Sasiain

Guion · Screenplay

Juan Sasiain

Fotografía · Cinematography

Germán Vilche

Música · Music

Alejandro Kauderer

Sonido · Sound

Pablo Bustamante

Director de arte · Production designer

Lucila Presa

Edición · Editor

Alberto Ponce

Productor · Producer

Ignacio Rey

Intérpretes · Cast

Leonardo Sbaraglia, Guadalupe Docampo, Lautaro Murray, Milka Kloster, Ian Nancuñil.

Contacto · Contact

Sudestada Cine SRL

info@sudestadacine.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2009 La Tigra

2014 Choele

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

El patrón, radiografía de un crimen

The Boss, Anatomy Of A Crime



Argentina · 2014 · Color · 98'

Como una devolución de favores hacia la funcionaria judicial que lo ayuda con un trámite de extradición, un joven abogado se involucra en el caso de Hermógenes Saldivar. Analfabeto, Hermógenes había llegado a la gran ciudad desde Santiago del Estero con el deseo de progresar junto a su mujer, y creyó encontrar la llave de su futuro en la figura de Latuada, el comerciante que lo puso al frente de una carnicería y le prometió casa propia. Pero no era una llave, sino las pesadas cadenas de la explotación laboral, la humillación y el maltrato psicológico; una esclavitud moderna que iba a desembocar, casi inevitablemente, en el asesinato.

A young lawyer gets involved in the case of Hermógenes Saldivar, as a way of returning a favor to the judiciary officer that is helping him with an extradition case. Illiterate, Hermógenes had come to the big city from Santiago del Estero looking for a better life with his wife. He thought he had found the key to his future in Latuada, the businessman who put him in charge of a butcher shop and promised to give him a roof of his own. But instead of a key, he found the heavy chains of labor exploitation, humiliation, and psychological abuse – a modern kind of slavery that would almost inevitably end up in murder.

Dirección · Director

Sebastian Schindel

Guion · Screenplay

Sebastian Schindel

Fotografía · Cinematography

Marcelo Jaccarino

Música · Music

Lucas Kohan

Sonido · Sound

Fernando Vega, Hernan Gerard

Director de arte · Production designer

Augusto Latorraca

Edición · Editor

Andres Ciambotti, Sebastian Schindel

Productor · Producer

Nicolas Batlle, Fernando Molnar, Sebastian Schindel, Daniel Jerozolinski, Alejandra Szeplaki.

Intérpretes · Cast

Joaquín Furriel, Luis Ziemkowski, Mónica Lairana, Germán De Silva, Guillermo Pfening.

Contacto · Contact

Habanero Films

acalvino@habanerofilmsales.com

Filmografía · Filmography

Documental

2001 Rerum Novarum

2004 La pasión nos lleva lejos

2006 Que sea rock

2009 Mundo alas

2012 El rascacielos latino

Largometraje

2014 El patrón, radiografía de un crimen

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

106



LIF



Sebastian Schindel

Sebastián Schindel, nacido en Buenos Aires en 1975, estudió filosofía en la UBA y cine en la ENERC, donde actualmente es profesor de cine documental. Es uno de los fundadores de la compañía Magoya Films, con la que ha producido y dirigido documentales como *Mundo alas* (2009) y *El rascacielos latino* (2012). *El patrón, radiografía de un crimen* es su primer largometraje de ficción.

Sebastián Schindel Born in Buenos Aires in 1975, he studied Philosophy at the UBA and Filmmaking at ENERC, where he's currently a documentary cinema professor. He is onw of the founders of the production company Magoya Films, through which he produced and directed several documentaries, including Mundo alas (2009) and El rascacielos latino (2012). The Boss, Anatomy of a Crime is his first fiction film.

Ixcanul



Guatemala, Francia · 2015 · Color · 90'

María, joven maya cakchiquel de 17 años, vive con sus padres en una finca cafetalera en las faldas de un volcán activo de Guatemala. Un matrimonio arreglado la espera, proyecto que no quiere aceptar, pero del que no puede huir. María intentará cambiar su destino a pesar de su condición de mujer indígena. Pero una complicación con su embarazo la obligará a salir en búsqueda de un hospital: el mundo moderno con el que tanto soñó le salvará la vida, pero a un precio demasiado alto.

María, a 17 year-old Mayan Kaqchikel girl, lives with her parents in a coffee plantation on the side of an active volcano in Guatemala. She is awaited by an arranged marriage she doesn't want but can't escape. Despite being an Indian woman, María will try to change her fate. However, a complication with her pregnancy forces her to set out and look for a hospital: the modern world she had always dreamt of will save her life, but at too high a price.

Dirección · Director

Jayro Bustamante

Guion · Screenplay

Jayro Bustamante

Fotografía · Cinematography

Luis Armando Arteaga

Música · Music

Pascual Reyes

Sonido · Sound

Eduardo Cáceres

Director de arte · Production designer

Pilar Peredo

Edición · Editor

César Díaz

Productor · Producer

Marina Peralta, Pilar Peredo, Edgard Tenenbaum,

Jayro Bustamante

Intérpretes · Cast

María Mercedes Croy, María Telón, Manuel Antún,

Justo Lorenzo, Marvin Coroy

Contacto · Contact

Pilar Peredo

lacasadeproduccion@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 Ixcanul

Cortometraje

2005 Yo-Yo

2006 Tout est question de fringues

2010 Usted

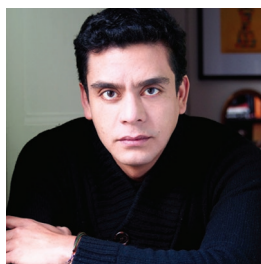
2011 Cuando sea grande

Documental

2009 Au detour des murs, les visages d'une cite

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE



Jayro Bustamante

Los cortometrajes de Jayro Bustamante han sido galardonados en varios festivales.

El más reciente, *Cuando sea grande*, se estrenó en el Festival de Clermont-Ferrand de 2012, donde obtuvo el premio de calidad del CNC (Centro Nacional de Cine), y fue difundido en televisiones de Francia, Suecia y Holanda. *Ixcanul* es su primer largometraje.

Jayro Bustamante's short films have earned accolades at several festivals. The most recent, Cuando sea grande, premiered at the Clermont-Ferrand Festival in 2012, where it landed the CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée) quality award and was aired on television networks in France, Sweden and the Netherlands. Ixcanul is his first feature.

La isla mínima

Marshland



España · 2014 · Color · 105'

En un remoto pueblo de las marismas del Guadalquivir, dos adolescentes desaparecen. Desde Madrid envían a dos detectives, cada uno con un método de trabajo muy diferente. Ambos no atraviesan por su mejor momento en su carrera. Una huelga amenaza la cosecha del arroz y dificulta la investigación de los policías, que reciben presiones para solucionar el caso cuanto antes. Sin embargo, la investigación pone en evidencia que han desaparecido varias jóvenes más y que existe otra fuente de riqueza: el tráfico de drogas.

Two adolescents disappear from a town deep in the Guadalquivir wetlands. Two detectives are sent from Madrid; both use very different methods and are not precisely going through the best moment in their professional careers. A strike threatens the rice harvest and complicates the investigations of the two policemen, pressed to solve the case as quickly as possible. What they do however discover is evidence that many more youngsters have disappeared and that there is another source of wealth: drug trafficking.

Dirección · Director

Alberto Rodríguez

Guion · Screenplay

Rafael Cobos, Alberto Rodríguez

Fotografía · Cinematography

Alex Catalán (A.E.C.)

Música · Music

Julio de la Rosa

Sonido · Sound

Daniel de Zayas

Director de arte · Production designer

Pepe Domínguez

Edición · Editor

José M. G. Moyano

Productor · Producer

José Antonio Féliz, José Sánchez Montes, Mercedes Cantero, Mikel Lejarza, Mercedes Gamero.

Intérpretes · Cast

Raúl Arévalo, Javier Gutiérrez, Antonio de la Torre, Nerea Barros, Salva Reina, Jesús Castro, Manolo Solo

Contacto · Contact

Film Factory
carlota@filmfactory.es

Filmografía · Filmography

Largometraje

2005 El traje

2005 7 vírgenes

2009 After

2012 Grupo 7

2014 La isla mínima

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE

108
LIF



Alberto Rodríguez

Alberto Rodríguez, tras codirigir junto a Santi Amodeo *El factor Pilgrim*, participó en el Festival de San Sebastián y en la Berlinale con su primer largometraje en solitario, *El traje*. El siguiente, *7 vírgenes* compitió en San Sebastián. Su cuarto largometraje, *After*, recibió tres nominaciones a los Goya. Su siguiente película, *Grupo 7*, fue nominada en 16 categorías de los Goya.

Alberto Rodríguez, after co-directing El factor Pilgrim with Santi Amodeo, participated in the San Sebastian Festival and the Berlinale with his first solo feature film, El traje. The next, 7 vírgenes competed at San Sebastian; the film was a great audience success. His fourth feature, After, received three Goya nominations. His subsequent film, Grupo 7, received 16 Goya nominations.

Las tetas de mi madre

My Mother's Tits



Colombia · 2014 · Color · 89'

Martín (10) trabaja junto a su madre como repartidor de pizza, él quiere llevarla a Disneylandia. Una noche pide usar el baño de un burdel donde entrega una pizza y por error entra en una cabina de *striptease*. Aquí ve a una mujer desnuda por primera vez. Días más tarde, Martín regresa al burdel, sólo que esta vez ve algo que nunca esperaba ver. Un drama sobre la familia, el amor y la sorpresa.

Martin (10) work alongside his mother as a pizza delivery boy, he wants to take her to disneyland. One night he ask to use toilet in a brothel whilst he delivers a pizza and mistakenly enters a striptease cabin. Here he sees a naked woman for the first time. Days later Martin returns to brothel only this time he sees something he never expected to see. A drama about family, love and surprise.

Dirección · Director

Carlos Zapata

Guion · Screenplay

Carlos Zapata

Fotografía · Cinematography

Lucas Cristo Miranda

Música · Music

Crack Family, Cejaz Negraz Manny

Sonido · Sound

Andrés Quintero Campos

Director de arte · Production designer

Nicolas Duque

Edición · Editor

Carlos Zapata, Ernesto Lozano

Productor · Producer

Ernesto Lozano, Alejandra Zapata, Carlos Zapata

Intérpretes · Cast

Paula Correa, Santiago Heins, Billy Heins

Contacto · Contact

Jaime E. Manrique

jaime@lbv.co

Filmografía · Filmography

Largometraje

2011 Pequeños vagos

2015 Las tetas de mi madre

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE



Carlos Zapata

Carlos Zapata, egresado del Politécnico Grancolombiano en Medios Audiovisuales con énfasis en Dirección de Cine. Escribe y dirige cuatro cortometrajes (16 mm). Carlos Zapata es escritor, guionista y productor del largometraje *Pequeños vagos*, su trabajo de grado que filma durante el último semestre. *Las tetas de mi madre* es su segundo largometraje.

Carlos Zapata, graduated from Politécnico Grancolombiano in Cinema. He wrote and directed four short films (16 mm) is a writer, screenwriter and producer of film Pequeños Vagos, his film of the final to undergraduate, filming the last semester of college, My Mother's Tits is his second feature film.

Loreak

Flores



España · 2014 · Color · 99'

La vida de Ane da un giro cuando, semana tras semana, comienza a recibir un ramo de flores en su casa. Siempre a la misma hora. Y siempre de manera anónima. La vida de Lourdes y Tere también se ve afectada por unas misteriosas flores. Un desconocido deposita semanalmente un ramo en memoria de alguien que fue importante en sus vidas. Esta es la historia de tres mujeres, tres vidas alteradas por la mera presencia de unos ramos de flores. Flores que harán brotar en ellas sentimientos que parecían olvidados... Pero al fin y al cabo, no son más que flores.

Ane's life turns around when a bunch of flowers starts arriving at her home every week. Always at the same time. The delivery is always anonymous. Lourdes and Tere also see their lives affected by mysterious flowers. Every week, an unknown person lays a bunch of flowers in memory of someone who was important in their lives. This is the tale of three women, three lives changed by nothing but a few bunches of flowers. Flowers that make each one feel emotions they'd thought were long gone... But at the end of the day, they're only flowers.

Dirección · Director

Jon Garaño, Jose Mari Goenaga

Guión · Screenplay

Jose Mari Goenaga, Aitor Arregi, Jon Garaño

Fotografía · Cinematography

Javi Agirre Erauso

Música · Music

Pascal Gaigne

Sonido · Sound

Iñaki Díez

Director de arte · Production designer

Mikel Serrano

Edición · Editor

Raúl Lopez

Productor · Producer

Xabier Berzosa, Iñaki Gomez, Iñigo Obeso

Intérpretes · Cast

Nagore Aranburu, Itziar Ituño, Itziar Aizpuru,

Josean Bengoetxea, Egoitz Lasa

Contacto · Contact

Carlota Caso

carlota@filmfactory.es

Filmografía · Filmography

Jon Garaño - Largometraje

2005 The Dragon House

2010 80 egunean

Documental

2008 Asámara

2010 Perurena

Jose Mari Goenaga - Largometraje

2004 Supertramps

2010 80 egunean

Cortometraje

2011 Lagun mina

Documental

2007 Lucio

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE

110
LIF



Jon Garaño, Jose Mari Goenaga

Los cortometrajes de Jon Garaño (San Sebastián, 1974) han recibido más de 90 galardones. Jose Mari Goenaga (Ordizia, 1976) ha coescrito y codirigido el largometraje de animación *Supertramps* (nominado al Goya en 2005) y el largometraje documental *Lucio* (nominado al Goya en 2007). Ambos dirigieron conjuntamente *80 egunean*, que fue proyectado en la sección Zinemira del Festival de San Sebastián.

The short films by Jon Garaño (San Sebastián, 1974) have won over 90 awards. Jose Mari Goenaga (Ordizia, 1976) co-wrote and co-directed the animated feature Supertramps (nominated for the Goya in 2005) and the documentary feature Lucio (nominated for the Goya in 2007). Together they directed 80 egunean, screened in the Zinemira section of the San Sebastian Festival.

María Montez



República Dominicana · 2014 · Color · 90'

Parecería que María África Gracia Vidal sabía que no viviría muchos años y actuó como guiada por esa premonición. Sus sueños de ser actriz famosa en Hollywood la llevan a perder lo más valioso que tenía: su familia y su identidad, negándola cuando decide cambiarse el nombre por el de María Montez. Esto sin imaginarse que son las raíces de su país natal, aquella tierra colocada en el mismo trayecto del sol: República Dominicana, las que hacen que esta mujer de voluptuosa figura, dorada piel y fuerte acento, se convirtiera en la Reina del Technicolor.

María África Gracia Vidal knew she was destined to live a short life. While seeking Hollywood fame, she lost the two things that meant the most in her life: her family and her identity. She negated her roots by changing her name to María Montez. Little did she know that it was her voluptuous figure and golden tanned skin, which helped her become the famous: Queen of Technicolor.



Vicente Peñarrocha

Vicente Peñarrocha estudió Psicología en el Santa Mónica College de California. En 2003, escribe y dirige la película *Fuera del cuerpo*, con la que recibe el reconocimiento como mejor guionista y mejor director en el Festival de Cine de Málaga. En 2007 dirige su segunda cinta, *Arritmia*, rodada en inglés. *María Montez* es su tercera película.

*Vicente Peñarrocha studied Psychology at Santa Monica College in California. In 2003, he wrote and directed *Fuera de Cuerpo*, where he received recognition as Best Screenplay and Best Director at the Malaga Film Festival. In 2007 he directed his second film *Arritmia*, shot in English. *María Montez* is his third feature.*

Dirección · Director

Vicente Peñarrocha

Guion · Screenplay

Alejandro Andujar

Fotografía · Cinematography

Luis Enrique Carrión

Música · Music

Alex Mansilla

Sonido · Sound

David A. Hernández

Director de arte · Production designer

Juan Pedro de Gaspar

Edición · Editor

Ángel Hernández Zoilo

Productor · Producer

Celines Toribio

Intérpretes · Cast

Celines Toribio, Gines Garcia Millan, Ben Temple

Contacto · Contact

Carla Jovine Rijo

carlajovine@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2004 *Fuera de cuerpo*

2007 *Arritmia*

2014 *María Montez*

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE



Perú · 2014 · Color · 90'

Los restos de un varón desaparecido hace más de veinte años han sido exhumados, pero nadie los reclama. Ahora con lo único que cuenta para ser identificado es la fotografía de una chica sonriente hallada debajo de su camisa. Sólo una fotografía borrosa, fijación de un tiempo y una memoria. NN es la calificación que reciben los cuerpos que, por distintas causas, no pueden ser reconocidos ni identificados.

The remains of a male body who had presumably disappeared during the years of political violence in Peru have been exhumed but nobody claims them. Now the only clue to his identification is a picture of a smiling girl found in his shirt. Only a blurred photo, a snapshot of a moment in time and a memory. NN (Non Nomine) is the name under which bodies that can not be recognized or identified are classified.

Dirección · Director

Héctor Gálvez

Guion · Screenplay

Héctor Gálvez

Fotografía · Cinematography

Mario Bassino

Música · Music

Pauchi Sasaki

Sonido · Sound

Isabel Torres

Director de arte · Production designer

Eduardo Camino

Edición · Editor

Eric Williams

Productor · Producer

Enid Campos, Héctor Gálvez

Intérpretes · Cast

Paul Vega, Isabel Gaona, Antonieta Pari

Contacto · Contact

Habanero Films

acalvino@habanerofilmsales.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2002 *Lucanamarca*

2009 *Paraíso*

2013 *NN*

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE



Héctor Gálvez

Héctor Gálvez (Lima, 1974) ha escrito y dirigido una serie de cortometrajes en diversidad de géneros. Codirigió el largometraje documental *Lucanamarca*, que fue estrenado en el IDFA 2008. *Paraíso*, su primer largometraje de ficción, tuvo su premiere mundial en la sección oficial *Orrizonti* del Festival de Venecia 2009. *NN* es su segundo proyecto de ficción que grabó en junio de 2013.

*Héctor Gálvez co-directed the documentary feature *Lucanamarca*, which premiered at the International Documentary Festival IDFA in Amsterdam in 2008. *Paraíso*, his first fiction feature film, had its world premiere at the 2009 Venice Film Festival. *NN* his second feature film.*

O Outro Lado do Paraíso

Al otro lado del paraíso / *The Other Side of Paradise*



Brasil · 2014 · Color · 100'

Años 60, Brasil. Nando, un chico de 12 años, narra las aventuras del padre, un idealista que sale del interior de Minas Gerais hacia la recién inaugurada capital, Brasilia, pero que, todavía, tiene obras en curso. El deseo de subir socialmente, y de participar en la construcción de la nueva capital, lleva a toda la familia a esta ciudad. Embalado por la agitación política de la época y las reformas prometidas por el presidente João Goulart, Antonio se enfrenta a la militancia política y a la agitación de los trabajadores. Nando comienza una nueva vida, encuentra nuevos amigos y una nueva pasión. En el 64 viene el golpe militar.

Brazil, 1963. A 12 years old boy narrates the adventures of his father, an idealistic dreamer. The desire for a social ascension takes the family to move from interior of the country to the recently inaugurated capital Brasilia, but still with construction works in progress. Moved by the political turmoil of the period and by the reforms promised by former president Joao Goulart, Antonio stumbles into political activism and the unrest of workers. Dreams become nightmares overnight.

Dirección · Director

André Ristum

Guion · Screenplay

Marcelo Muller, Ricardo Tiezzi, José Rezende

Fotografía · Cinematography

Hélcio "Alemão" Naganime

Música · Music

Patrick De Jongh

Sonido · Sound

Armando Torres Jr., Alessandro Laroca,
Eduardo Virmond

Director de arte · Production designer

Beto Grimaldi

Edición · Editor

Gustavo Giani

Productor · Producer

Nilson Rodrigues, Luiz Fernando Emediato

Intérpretes · Cast

Eduardo Moscovis, Davi Galdeano, Simone Iliescu

Contacto · Contact

Habanero Films

acalvino@habanerofilmsales.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2011 Meu país

Cortometrajes

1998 Pobres por um dia

2001 Homem voa?

2005 De Glauber para Jirges

2006 14 Bis

Documental

2003 Tempo de resistência

2009 Nello's

ESTRENO INTERNACIONAL

INTERNATIONAL PREMIERE



André Ristum

André Ristum empezó a trabajar en cine en 1991, y en 1995 fue asistente de dirección de Bernardo Bertolucci en *Belleza Robada*. Estudió Cine en la Universidad de Nueva York-SCE en 1997. Desde 1998 realizó varios cortos y documentales premiados. En 2011 lanzó *Mi País*, su primer largometraje de ficción.

André Ristum was born in London, up brought in Rome and lives in Brazil since 1996. Studied Film at NYU-SCE in 1997, and worked as Assistant Director to Bernardo Bertolucci in Stealing Beauty, among others films. Started directing shorts in 1997, having been selected in many festivals. In 2011 released his first Feature, My Country.

¡Qué viva la música!

Liveforever



Colombia, México · 2014 · Color · 102'

Impulsada por la música y el baile que ella encuentra en el camino, una adolescente se va de su casa sin importarle las consecuencias de lo que pueda pasar, ella está dispuesta a probar todo lo que la ciudad tiene para ofrecerle, inspirada en la novela de culto de Andrés Caicedo.

Driven by the music and dancing that she finds along the way, a teenager leaves home and not minding the consequences, is willing to try everything that this provocative and tolerant city has to offer.

Dirección · Director

Carlos Moreno

Guion · Screenplay

Alberto Ferreras, Alonso Torres, Carlos Moreno

Fotografía · Cinematography

Juan Carlos Gil

Música · Music

Ivan Benavides

Sonido · Sound

Alejandro de Icaza

Director de arte · Production designer

Diana Trujillo

Edición · Editor

Luis Carballar

Intérpretes · Cast

Paulina Davila, Alejandra Ávila, Luis Arrieta,

Juan Pablo Barragan, Nelson Camayo,

Christian Tappan

Contacto · Contact

Latam Pictures

mineko.mori@latampictures.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2008 Perro come Perro

2011 Todos tus muertos

2011 El cártel de los sapos

2014 Que viva la música

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE

114



LIF



Carlos Moreno

Su ópera prima, *Perro come perro*, fue estrenada en competencia oficial en Sundance en 2008, y premiada en Guadalajara y Huelva, además de participar en el Festival de San Sebastián. Ha sido invitado a más de 37 festivales, recibiendo más de 14 premios internacionales. Además fue nominada a los premios Goya de la Academia de Cine de España y de los premios Ariel de la Academia de Cine Mexicano.

Made his promising debut with Dog Eat Dog, which competed at Sundance and won awards at the Guadalajara and Huelva, as well as screening in San Sebastian. He has been invited to more than 37 festivals and received over 14 international awards, plus five national film awards, a Goya award nomination from the Spanish Film Academy, Ariel Awards from the Mexico.

Sebastián



Perú · 2014 · Color · 108'

Sebastián es un chef que regresa a su pueblo natal para cuidar de su madre Carmen, que ha caído enferma. La relación entre madre e hijo nunca fue buena, habían pasado muchos años desde la última vez que se hablaron. Por otro lado, Sebastián revive el pasado con su exnovia Lucía, al descubrir que tiene un hijo con ella desde hace nueve años. De pronto, Josh, el esposo de Sebastián, visita el pueblo.

Sebastian returns to his hometown to take care of his mother after her sudden illness. While there, he finds out that he has an 8-year-old son, a secret kept by his ex-girlfriend Lucia. Reliving the past with Lucia makes Sebastian wonder if he still has feelings for her. Things get dicey when Sebastian's husband, Josh, unexpectedly appears at his side in this town.

Dirección · Director

Carlos Ciurlizza

Guion · Screenplay

Carlos Ciurlizza, Mauricio Hoyos

Fotografía · Cinematography

Carmen Rosa

Música · Music

Guillermo Bordarampé

Sonido · Sound

Edgar Lostaunau, Guillermo Palacios, David Romero

Director de arte · Production designer

Marcelo Peirano Blondet

Edición · Editor

Augie Robles

Productor · Producer

Meackol Ciurlizza, Carlos Ciurlizza, Sara Ciurlizza, Randleson Floyd, Raymond Slate, Carlos Roncal, Miguel Arroyo, Tricia Stubbs, Alida Turner, Peter Wentzel, Liliana Sobrino Fernández

Intérpretes · Cast

Myriam Reategui, Katerina D'Onofrio, Burt Grinstead, Carlos Ciurlizza, Brando Gallesi, Liz Moreno, Angelita Velásquez, Eva Ayllon, Haydee Caceres, Laura Mendoza, Cristhian Esquive, Francisco Cabrera, Hamlet Saavedra

Contacto · Contact

Carlos Ciurlizza
sarabanaproductions@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Sebastián

Cortometraje

2013 Planète Rouge

**ESTRENO EN LATINOAMÉRICA
LATIN AMERICAN PREMIERE**



Carlos Ciurlizza

Carlos Ciurlizza nació y creció en Chiclayo, Perú. Coescribió, coprotagonizó y coprodujo el cortometraje *Ready to talk*, que se mostró en el short Corner de Cannes en 2012. Él también escribió, dirigió y protagonizó el corto *Planète Rouge*. Carlos acaba de terminar su primer largometraje *Sebastián*.

Carlos Ciurlizza was born and raised in Chiclayo, Peru. He co-wrote, co-produced and co-starred the short film Ready to talk, that was part of the short corner at Cannes 2012. He also has written, directed and starred in the short Planète Rouge. Carlos just finished his first feature film Sebastian.



Venecia



Cuba, Colombia · 2014 · Color · 74'

Mónica, Violeta y Mayelín trabajan en un salón de belleza. El día del pago deciden salir a comprar un vestido para una de ellas, iniciando un viaje inesperado hacia las profundidades de la noche habanera. Al amanecer, agotadas y sin dinero, comienzan a tener el sueño común de abrir un salón propio al que llamarán Venecia.

Mónica, Violeta and Mayelín work in a beauty salon. On payday they go out to buy a dress for one of them, starting an unexpected journey into the depths of the Havana nightlife. At dawn, exhausted and penniless, they start dreaming of opening a beauty shop of their own which they will call Venecia.

Dirección · Director

Kiki Álvarez

Guion · Screenplay

Claudia Muñiz

Fotografía · Cinematography

Nicolás Ordóñez (AFG)

Música · Music

DJ Joyvan

Sonido · Sound

Rubén Valdés

Director de arte · Production designer

Roberto Ramos

Edición · Editor

Joanna Montero

Productor · Producer

Ivette Liang, Ivonne Cotorruelo, Kiki Álvarez, Nicolás Ordóñez, Rubén Valdés

Intérpretes · Cast

Claudia Muñiz, Marianela Pupo, Maribel García Garzón, Jorge Molina, Jazz Vilá

Contacto · Contact

Habanero Films
acalvino@habanerofilmsales.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1995 La Ola
2001 Miradas
2011 Marina
2012 Jirafas
2014 Venecia

Cortometraje

1989 Sed
2002 Crisis
2004 La persistencia de la memoria
2005 Amores difíciles
2007 Domingo
2007 Al día siguiente

Documental

1999 Memorias de fin de siglo

**ESTRENO EN LATINOAMÉRICA
LATIN AMERICAN PREMIERE**

116
LIF




Kiki Álvarez

Kiki Álvarez nació en la Habana en 1961. Es jefe de la Cátedra de Ficción de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños. Es un reconocido director de video arte, cortometrajes y largometrajes de ficción como *La Ola* y *Jirafas*. *Venecia*, su más reciente largometraje, es la primera película producida en Cuba a través de un crowdfunding.

Kiki Álvarez was born in Havana in 1961. He is currently head of the fiction film program at the International Film and Television School EICTV. He has directed internationally acclaimed video-art, short and feature-length films, among them La Ola and Jirafas. Venecia, his latest feature, is the first Cuban film produced through crowdfunding.

LID

A decorative graphic element consisting of three horizontal, wavy lines in a dark green color, positioned behind the letters 'LID'.

Iberoamerica Documental

Allende, mi abuelo Allende (ficha en pág. 84)

Dancing with Maria

El futuro es nuestro

El tiempo suspendido (ficha en pág. 90)

Juanicas (ficha en pág. 93)

La once

La prenda

Los reyes del pueblo que no existe

Largometraje americano



Memoria oculta

My name is now, Elza Soares

No todo es vigilia

Paco de Lucía, la búsqueda

Persiguiendo al dragón

Shih (ficha en pág. 97)

Tempestad en los Andes

Tras Nazarín: El eco de una tierra
en otra tierra (ficha en pág. 98)

Dancing With Maria

Danzar con María



Dirección · Director

Ivan Gergolet

Guion · Screenplay

Ivan Gergolet

Fotografía · Cinematography

Ivan Gergolet, David Rubio

Música · Music

Luca Ciuti

Sonido · Sound

Havir Gergolet, Francesco Morosini

Edición · Editor

Natalie Cristiani

Productor · Producer

Igor Princic, David Rubio, Miha Cernek

Intérpretes · Cast

María Fux

Contacto · Contact

Imaginada Films

imaginada@me.it

Filmografía · Filmography

Documental

2005 Akropolis

2011 Making Archeo Film

2014 Dancing With Maria

Cortometraje

2005 When fires burn out

2008 Medea's Collection

2009 Dust

2010 Ouverture

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

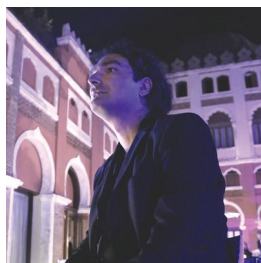


Italia, Argentina, Eslovenia · 2014 · Color, B&N · 75'

La legendaria María Fux lleva, se sabe, una vida entera bailando y enseñando a bailar. Aunque esta es una forma muy limitada de entender aquello a lo que se ha consagrado por completo, que no es la mera transmisión de una técnica y el entrenamiento, sino también, y en esencia, al acto de despertar la inspiración en otros, de ayudar –a quienes se acercan a su estudio en el centro porteño– a encontrar su energía interior.

It is well known that the legendary María Fux has spent a lifetime dancing and teaching how to dance. But this is a very limited way of comprehending what she has devoted her life to, which is not the mere transmission of a technique and its training, but also –and most essentially– the act of waking up the inspiration on others, of helping those who come to her studio in Buenos Aires find their inner energy.

120
LID



Ivan Gergolet

Ivan Gergolet nació en Italia en 1977 y estudió cine en la Universidad de Bolonia. Entre sus trabajos como director, se encuentran los medimetretrajes documentales *Akropolis* (2005) y *Making Archeo Film* (2011), y los cortometrajés *When Fires Burn Out* (2005), *Medea's Collection* (2008), *Dust* (2009) y *Ouverture* (2010).

Ivan Gergolet was born in Italy in 1977 and studied Filmmaking at the University of Bologna. His work as a director includes medium-length documentaries Akropolis (2005) and Making Archeo Film (2011), and the short films When Fires Burn Out (2005), Medea's Collection (2008), Dust (2009) and Ouverture (2010).

El futuro es nuestro

The future is ours



Argentina · 2014 · Color, B&N · 110'

El documental narra la historia de un grupo de adolescentes secuestrados y desaparecidos por la dictadura militar argentina en 1976. Eran estudiantes del Colegio Nacional de Buenos Aires, el más antiguo y prestigioso del país. Tenían entre 15 y 19 años y participaban de la Unión de Estudiantes Secundarios. Vivieron días signados por el amor, la militancia, la clandestinidad, el peligro, hasta que el terrorismo de Estado interrumpió violentamente su adolescencia. Hoy, muchos de ellos están desaparecidos. Otros regresaron del exilio.

The film tells the story of a teenagers group kidnapped and disappeared by the Argentinean dictatorship in 1976. They were students of the Colegio Nacional de Buenos Aires, the oldest and most prestigious High School in the country. There, 108 pupil were killed by military government. This group of young were between 15 and 19 years old. At the beginning of the seventies, they created the most important and the biggest political group that gather young people to fight for the Socialist Revolution. They lived beautiful days where the friendship and the love were interrupted by the violence and the death, brought by the military force.

Dirección · Director

Ernesto Carlos Ardito, Virna Gabriela Molina

Guion · Screenplay

Ernesto Ardito, Virna Molina

Fotografía · Cinematography

Ernesto Ardito, Virna Molina

Música · Music

Ernesto Ardito, Virna Molina

Sonido · Sound

Ernesto Ardito, Virna Molina

Director de arte · Production designer

Ernesto Ardito, Virna Molina

Edición · Editor

Ernesto Ardito, Virna Molina

Productor · Producer

Ernesto Carlos Ardito, Virna Gabriela Molina

Intérpretes · Cast

Lucas Finocchi, Mario Moscoso

Contacto · Contact

Virna y Ernesto
zinecine@gmail.com

Filmografía · Filmography

Ernesto Carlos Ardito

Documental

2003 Raymundo

2008 Corazón de fábrica

2011 Nación

2013 Moreno

2013 Alejandra

2014 El futuro es nuestro

Virna Gabriela Molina

Documental

2003 Raymundo

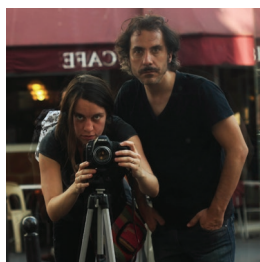
2008 Corazón de fábrica

2013 Moreno

2013 Alejandra

2014 El futuro es nuestro

**ESTRENO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL PREMIERE**



Ernesto Carlos Ardito, Virna Gabriela Molina

Virna Molina (1975) y Ernesto Ardito (1972) nacieron en Buenos Aires y son documentalistas. Sus películas obtuvieron 32 premios internacionales. Desde su primer obra *Raymundo*, sobre el cineasta desaparecido Raymundo Gleyzer, realizaron cinco documentales mas y series de TV. Dan seminarios en universidades del mundo.

Virna Molina (1975) and Ernesto Ardito (1972) are documentary filmmakers. Their films obtained 32 international awards. Their debut was in 2003 with Raymundo, about Raymundo Gleyzer, documentary filmmaker disappeared by the military dictatorship. The film won 18 international awards. After this movie they made five more films.

La once

Tea time



Chile, Estados Unidos · 2014 · Color · 70'

Cinco mujeres ya ancianas se juntan a tomar el té, religiosamente, una vez al mes desde hace sesenta años. En estas reuniones evocan el pasado común y se esfuerzan en demostrar que aún están vigentes, olvidando por un momento los males que padecen. En instancias de discrepancias son las historias personales las que salen a relucir y marcan las diferencias de opinión. Aunque tuvieron una formación común en un colegio religioso, les tocó vivir un periodo de cambios históricos radicales. Pasan las tardes y pareciera que en sus vidas nada cambia, sin embargo, se deberán enfrentar a una etapa de transformaciones evidentes.

Five elderly women have religiously gathered for tea once a month, for the past 60 years. In these meetings, the friends evoke a common past and try hard to show that they are still strong, forgetting for a moment the illnesses they suffer. When there are discrepancies, it is the personal stories that come out and highlight the differences of opinion. In spite of having a similar religious school education, they have had to live through a period of radical historical changes. Afternoons, days, months and even years pass, and it seems that nothing in their lives changes, however they will face a period of evident transformation

Dirección · Director

Maite Alberdi

Guion · Screenplay

Maite Alberdi

Fotografía · Cinematography

Pablo Valdes

Música · Music

Miguel Miranda

Sonido · Sound

Boris Herrera

Edición · Editor

Juan Eduardo Murillo

Productor · Producer

Clara Taricco

Intérpretes · Cast

Maria Teresa Muñoz, Ximena Calderon,

Angélica Charpentier, Alicia Pérez, Gema Droguett

Contacto · Contact

Micromundo Producciones

contacto@micromundo.cl

Filmografía · Filmography

Documental

2011 El salvavidas

2014 La once

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

122
LID



Maite Alberdi

Como directora ha desarrollado un marcado sello autoral que se distingue por retratar íntimamente a sus personajes, contando historias cotidianas en pequeños mundos. Trabaja como docente. Filme: *La once*, largometraje documental; *El salvavidas*, largometraje documental, estrenado en IDFA 2011, y *Las peluqueras*, corto ficción.

As a director, she has developed a highly particular style that achieves an intimate portrayal of the characters she works with, through everyday stories in small-scale worlds. She works teaching at several universities. Films: Los niños (The Grown-Ups), in production, La once (Tea Time) 2014, El salvavidas (The Lifeguard) 2011.

La prenda

The Pawn



Suiza, Guatemala · 2014 · Color · 78'

La prenda es un documental sobre dos mujeres que luchan contra la impunidad en Guatemala, uno de los países más violentos del mundo. Karin Gramajo es una madre soltera de tres niños cuya vida cambia drásticamente cuando Kelly, su prima de 17 años, es brutalmente secuestrada y asesinada. A pesar de las amenazas de muerte, ella estudia para convertirse en una abogada para ayudar a otras víctimas a luchar por la justicia. Astrid Elías fue secuestrada y violada cuando tenía 14 años. Ella huye a los EE. UU., donde supera su miedo y toma la decisión de hablar sobre su pasado, mientras se enfrenta a la deportación.

La Prenda is a film about two women fighting to end the climate of impunity in Guatemala, one of the world's most violent countries. Karin Gramajo is a single mother of three whose life drastically changes when her teenage cousin Kelly is brutally kidnapped and murdered. Despite death threats, she studies to become a lawyer to help others fight for justice. Astrid Elias was kidnapped and raped at the age of 14. She flees to the U.S. Where she overcomes her fear to speak out about her past, while facing deportation.

Dirección · Director

Jean-Cosme Delaloye

Guion · Screenplay

Jean-Cosme Delaloye

Fotografía · Cinematography

Jacob Jiménez, Nicholas Strini

Música · Music

Mirko Loko

Sonido · Sound

Jean-Cosme Delaloye

Edición · Editor

Lila Place

Productor · Producer

Francine Lusser, Gérard Monier

Intérpretes · Cast

Karin Gramajo, Astrid Elias

Contacto · Contact

Tipimages

mail@tipimages.ch

Filmografía · Filmography

Largometraje

2012 A mi lado

Cortometraje

2014 Riding the Death Train

Documental

2014 La prenda

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE



Jean-Cosme Delaloye

Jean-Cosme Delaloye es un periodista que ha hecho muchos reportajes en Centroamérica. En 2012, dirigió *A mi lado*, un documental sobre la vida de tres mujeres jóvenes en la Chureca, el basurero de Managua en Nicaragua. El largometraje ganó el Festival Ícaro y el Festival Enfances dans le Monde en París. *La prenda* es su segundo largometraje.

*Jean-Cosme Delaloye is a reporter who did many stories in Central America. In 2012, he directed *By My Side*, a documentary about three young women living in the landfill of Managua in Nicaragua. The film won awards for best documentary at *Icaro* and at the *Festival Enfances du Monde* in Paris. *La Prenda* is his second film.*



Los reyes del pueblo que no existe

The kings of nowhere



México · 2014 · Color · 90'

San Marcos, un pueblo en el noroeste de México, parcialmente inundado por la construcción de una presa, es asediado por la violencia de grupos armados. A pesar de todo, tres familias aún viven ahí: Pani y Paula se rehúsan a cerrar su tortillería y dedican su tiempo libre a rescatar al pueblo de las ruinas. Miro y sus padres sueñan con marcharse, pero no pueden. Yoya y Jaimito, aunque sienten miedo, tienen todo lo que necesitan.

San Marcos, a town in Northwestern Mexico partially flooded by the construction of a dam, is besieged by the violence of armed groups. In spite of everything, three families still live there: Pani and Paula refuse to close their tortilleria and spend their spare time rescuing the town from ruins. Miro and his parents dream of leaving but can't. Yoya and Jaimito live in fear but have everything they need.

Dirección · Director

Betzabé García

Guión · Screenplay

Betzabé García

Fotografía · Cinematography

Diego Tenorio

Música · Music

Banda los jalapeños

Sonido · Sound

Christian Giraud

Edición · Editor

Gabriel Herrera

Productor · Producer

Hugo Espinosa, Betzabé García

Intérpretes · Cast

Irineo Osuna Enciso, Cipriano Osuna Sánchez,
María Aura Zazueta Lamphar, Paola Sánchez Osuna,
Ramiro Osma Moreno.

Contacto · Contact

Venado Films
venadofilms.info@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2007 En boca cerrada
2008 El infierno de Apolo
2011 Venecia, Sinaloa
2011 Farewell, Tonatiuh
2012 Porcelana
2013 Venado
2013 Soy un caminante

Documental

2015 Los reyes del pueblo que no existe

**ESTRENO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL PREMIERE**

124
LID



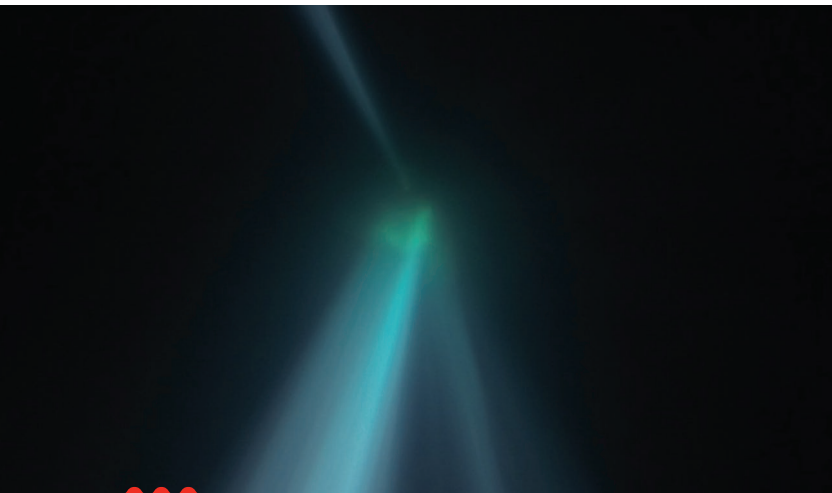
Betzabé García

Nacida en Mazatlán, Sinaloa, Betzabé García es actualmente estudiante del CUEC, gana el 12vo concurso nacional de cortometraje del IMCINE con *Porcelana*, cortometraje ganador del GIFF de 2013. Actualmente se encuentra finalizando su largometraje documental *Los reyes del pueblo que no existe*, apoyado por el FONCA y la beca Ambulante Cuauhtémoc - Moctezuma.

Born in Mazatlan, Sinaloa, Betzabé Garcia is actually student at CUEC-UNAM, with Porcelain won the 12th National short film competition IMCINE which also win the GIFF award for best Mexican short film in 2013. Actually she is finishing her debut documentary feature Kings of nowhere supported by FONCA and the Cuauhtémoc - Moctezuma Ambulante Grant.

Memoria oculta

Hidden memory



México · 2014 · Color · 60'

Es la búsqueda de la realizadora para reconstruir un periodo de su vida en el que perdió la memoria.

We follow the filmmaker's struggle to reconstruct a period of her life when she lost her memory.

Dirección · Director

Eva Villaseñor

Guion · Screenplay

Eva Villaseñor

Fotografía · Cinematography

Eva Villaseñor

Sonido · Sound

Michelle Garza, Israel Ahumada, Eva Villaseñor

Productor · Producer

Henner Hofmann, Karla Bukantz

Edición · Editor

Eva Villaseñor

Intérpretes · Cast

Fernanda Valadez, Miguel Villaseñor,

Eva Villaseñor Eguía

Contacto · Contact

Centro de Capacitación Cinematográfica

boris@elccc.com.mx

Filmografía · Filmography

Cortometraje:

2010 Caleidos

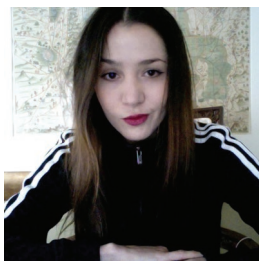
2010 Sudadera

2011 Señora

2011 R

Documental

2014 Memoria Oculta



Eva Villaseñor

Eva Villaseñor (Aguascalientes, 1986) estudió fotografía en la Casa de la Cultura y cursó talleres del Centro de la Imagen en la Ciudad de México. También cursó los diplomados en Cinematografía en la UdeG y en Artes plásticas en el Instituto Cabañas. En 2008 estudia Guion cinematográfico y después realización con especialidad en cinefotografía en el Centro de Capacitación Cinematográfica.

Eva Villaseñor was born on January 22, 1986, in Aguascalientes, Mexico. She studied photography at Casa de la Cultura in her hometown, simultaneously at the Centro de la Imagen in Mexico City. Also she took two courses, one of Cinematography in UdeG and the other in the Instituto Cabañas. In 2008 she studied cinematography screenplay and later film making with a cinematography speciality at the CCC.

Mi nombre ahora es Elza Soares

My Name is Now, Elza Soares



Brasil · 2014 · Color, B&N · 71'

Elza Soares llega a casa en Copacabana, Río de Janeiro, se abre ampliamente con su espejo en una saga que va más allá del tiempo, las explosiones, los tiempos difíciles, la suciedad, los prejuicios, el racismo, la persecución. Pero es difícil en el otoño, ella es un ave Fénix, que trasciende en la música y canta gloriosamente. Ella tiene el poder de la naturaleza y el poder de su voz, un instrumento musical. *My Name is Now...* es, una película con la cantante, compositora, actriz, Elza Soares. Un mito viviente que encarna la esencia de ascendencia brasileña.

Elza Soares comes home in Copacabana, Rio de Janeiro, and opens her heart to her mirror in a saga that goes surpasses time, explosions, hard times, dirt, prejudice, racism, persecution. But she's tough, she's a phoenix, she transcends with music and singing gloriously. She has the power of nature and the power of her voice, a musical instrument. My Name is Now, a film with the singer, songwriter, actress, Elza Soares. A living myth that embodies the essence of Brazilian ancestry.

Dirección · Director

Elizabeth Martins Campos

Guión · Screenplay

Elizabeth Martins Campos, Ricardo Alves Jr.

Fotografía · Cinematography

Paolo Giron

Música · Music

Elza Soares

Sonido · Sound

Pablo Lamar

Edición · Editor

Lorena Ortiz, Pablo Paniagua, Alonso Pafyeze

Productor · Producer

Elizabeth Martins Campos

Intérpretes · Cast

Elza Soares

Contacto · Contact

Elizabeth Martins Campos

itproducao@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largo Documental

2004 Feira Hippie

Corto Documental

2007 In e/ ou Out...Experimental

Largometraje

2014 My Name is Now

ESTRENO LATINOAMERICANO

LATIN AMERICAN PREMIERE

126
LID



Elizabeth Martins Campos

Elizabeth Martins Campos dirigió y produjo documentales: *Hippie Fair*; *Dona do Terco*, *Vle do Barro*, *Mulheres em Movimento*, *In e/ ou Out...*, y la ficción *Lo Coso*. *My Name is, Elza Soares*, es su primer largometraje.

Elizabeth Martins Campos directed and produced the documentaries: Hippie Fai, Dona do Terco, Vle do Barro, Mulheres em Movimento, In e/ ou Out..., and the fiction Lo Coso. My Name is, Elza Soares, is her debut feature film.

No todo es vigilia

Not All Is Vigil



España, Colombia · 2014 · Color · 98'

Antonio y Felisa llevan viviendo juntos en un pequeño pueblo de Teruel durante más de 60 años. Sus fuerzas empiezan a flaquear y su estado de salud, cada vez más frágil, les impide cuidar el uno del otro. Como una amenaza aparece en el horizonte la posibilidad de tener que abandonar su casa e ir a una residencia de ancianos. *No todo es vigilia* retrata el cariño en la vejez, las noches en duermevela por miedo a la soledad, a la muerte y a la separación del ser amado, el temor de ambos a dejar la vida en manos ajenas y perder su independencia.

Antonio and Felisa have been living together their whole life, in a little village of the province of Teruel. Now that their health is more fragile they are afraid of not being able to take care of each other. On the horizon the prospect of having to go into a retirement home appears as a threat. Not All Is Vigil portrays love in old age, tossing-and-turning nights due to the fear of loneliness, death and separation from the beloved. It portrays the fear of leaving one's life in someone else's hands and losing independence.

Dirección · Director

Hermes Paralluelo

Guión · Screenplay

Hermes Paralluelo

Fotografía · Cinematography

Julián Elizalde

Sonido · Sound

Federico Disandro

Director de arte · Production designer

Rafael Marrero

Edición · Editor

Iván Guarnizo, Hermes Paralluelo

Productor · Producer

María José García

Intérpretes · Cast

Felisa Lou, Antonio Paralluelo

Contacto · Contact

El Dedo En El Ojo S.l.

eldedoenelojo@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2008 Pan de azúcar

Documental

2011 Yatasto

2014 No todo es vigilia



Hermes Paralluelo

Nace en Barcelona el 29 de mayo de 1981. En 2004 se gradúa como director de fotografía. En 2006 realiza el mediometrage documental *Pan de Azúcar*, seleccionado en diversos festivales. En abril del 2011 termina su primer largometraje *Yatasto*, rodado en Argentina y premiado en festivales como Malaga, Bafici, Fidemarseille, Viennale, Ficumam.

Hermes Paralluelo studied to become a Director of Photography at the Centro de Estudios Cinematográficos de Catalunya. In 2004 he moved to Córdoba (Argentina), in 2008 he directed the medium-length documentary Pan de azúcar, selected for several festivals, and in 2011 he completed his first full-length feature, Yatasto, winner of awards in Málaga, FICUNAM, FID Marseille, BAFICI and Viennale.

Paco de Lucía: La búsqueda



España · 2014 · Color · 95'

Paco de Lucía: La Búsqueda relata la trayectoria del genial guitarrista a través de varias entrevistas realizadas entre 2010 y 2014, un recorrido vital que se inicia la primera vez que Paco coge una guitarra en su casa de Algeciras, con sólo siete años, y que culmina con la composición de su último disco, *Canción Andaluza*. Más de 60 años de búsqueda, de investigación musical, de ir más allá de lo establecido hasta conseguir transformar el flamenco de marginal en universal.

Paco de Lucía: The Search tells the brilliant guitarist path through several interviews conducted between 2010 and 2014, a vital route that starts the first time Paco picks up a guitar at his home in Algeciras, just seven years, and culminates in the composition of his latest album, *Song Andaluza*. Over 60 years of research, music research, to go beyond established until transform marginal flamenco world.

Dirección · Director

Francisco Sánchez Varela

Guión · Screenplay

Francisco Sánchez Varela, Casilda Sánchez Varela

Fotografía · Cinematography

Alejandro García Flores

Música · Music

Paco de Lucía

Sonido · Sound

Raúl Valdés

Edición · Editor

José Manuel García Moyano

Director de arte · Production designer

Manuel Huertas

Productor · Producer

Anxo Rodríguez

Intérpretes · Cast

Paco De Lucía, Pepe De Lucía, Alejandro Sanz, Rubén Blades, Chick Corea, Carlos Santana, John McLaughlin, Jorge Pardo, Carles Benavent, Estrella Morente

Contacto · Contact

Ignacio Gandarias

ignacio@zigguratfilms.com

Filmografía · Filmography

Documental

2014 Paco de Lucía: La búsqueda

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA
LATIN AMERICAN PREMIERE

128
LID



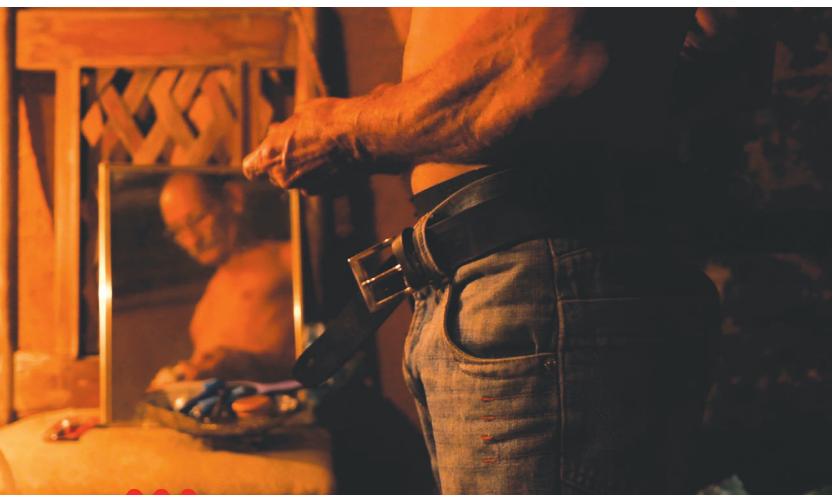
Francisco Sánchez Varela

Curro Sánchez Varela nace en Madrid y se licencia en Comunicación Audiovisual en la Universidad San Pablo CEU en 2008. Se gradúa con el documental *Bienvenido Mr Hollywood*. En 2009 se traslada a Nueva York para cursar una diplomatura en Dirección de Cine en NYFA. A su vuelta funda la productora Ziggurat Films. Durante los años 2010 y 2014 produce y dirige el documental *Paco de Lucía: La búsqueda*.

Curro was born in Madrid in 1984, studies at University San Pablo CEU, he graduates with Bienvenido Mr Hollywood. In 2009 Curro moved to New York in order to study his degree in filmmaking at NYFA. Curro returned to his homeland Spain, in order to found his production company Ziggurat Films. In 2011 Curro accomplished to direct his first feature documentary titled Paco de Lucía: A Journey.

Persiguiendo al dragón

Chasing after the Wind



Colombia · 2014 · Color · 60'

Persiguiendo al dragón retrata la vida de Gustavo, un personaje marginal que vive en Getseman, un barrio en el centro histórico de Cartagena, Colombia. A través de la contemplación de su vida cotidiana y sus recorridos nocturnos por las calles de este barrio, en pleno proceso de gentrificación, el documental revela su mundo interior, complejo y contradictorio, sus reflexiones delirantes y sorpresivas, su batalla contra lo establecido, sus paradojas y su tendencia a habitar distintos mundos sin detenerse en ninguno. Con el paso del tiempo, el deterioro de su vida se convierte en una metáfora de las transformaciones que está viviendo el barrio.

Gustavo is a sixty-year old man who lives in Getseman, a historical neighborhood in the city center of Cartagena, Colombia. Through the shadowing of his everyday life, this documentary traces a portrait of this rather complex character with many sides and paradoxes. Everyday, he roams across Getseman's night, which is full of music, color and debris. Death is a recurrent subject in his reflexions and the documentary evidences the end of a cycle: Getseman is at the verge of a drastic change, Gustavo is a metaphor for the shift taking place in this neighborhood and a whole society.



Juan Camilo Olmos Feris

Juan Camilo es cineasta y fotógrafo barranquillero, egresado de la Escuela Internacional de Creación Audiovisual (EICAR), París, Francia, donde se desempeñó como director y director de fotografía en varios cortometrajes que han participado en diversos festivales de cine alrededor del mundo.

Juan Camilo is a photographer and filmmaker from Barranquilla. He graduated from the International Film School (EICAR) in Paris, France, with a Master's in Film with concentration in Cinematography. Since then, he has worked as director and cinematographer on several short films that have participated in several film festivals around the world.

Dirección · Director

Juan Camilo Olmos Feris

Guion · Screenplay

Juan Camilo Olmos Feris

Fotografía · Cinematography

Juan Camilo Olmos Feris

Música · Music

Julián Sarmiento, Luis Vengoechea,

Camilo Sarmiento

Sonido · Sound

Julian Sarmiento, Gabriel Bocanegra,

Keren Vargas

Edición · Editor

Ivan Wild

Productor · Producer

Juan Camilo Olmos Feris

Intérpretes · Cast

Gustavo Hoyos

Contacto · Contact

Banshun Films

banshunfilms@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometrajes

2009 Inside My Television

2010 En Passant

Documental

2014 Chasing after the Wind

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

Tempestad en los Andes

Storm in the Andes



Perú, Suecia · 2014 · Color · 102'

Josefin nace en Suecia en 1988. El mismo año muere su tía Augusta La Torre en Perú. Ella y su esposo, Abimael Guzmán, crearon Sendero Luminoso, iniciando en 1980 una guerra que duró 20 años contra el Estado. Durante toda su vida, Josefin había escuchado hablar de su tía Augusta como una heroína revolucionaria. En 2011 Josefin viaja a Perú por primera vez en su vida para investigar la verdad. En Perú se encuentra con una familia campesina que ha vivido el conflicto de cerca. Ellos acusan a la familia de Josefin de la guerra que mató a un miembro de la familia. Lo que Josefin descubre conociendo la familia y Perú le cambia la vida para siempre.

Josefin grew up in Sweden with a family myth about how her Peruvian aunt Augusta died in armed struggle for the poor in Peru. Augusta La Torre created the violent maoist guerilla Sendero Luminoso (Shining Path) together with her husband Abimael Guzman. They initiated an internal war that lasted nearly twenty years and still profoundly marks Peru. Josefin defies her family and travels to Peru to find out the truth. She gets to know a peasant family that became victims of the war Augusta initiated. Despite the conflict Josefin develops a deep relationship with the family. It changes her life forever.

Dirección · Director

Mikael Wiström

Guion · Screenplay

Mikael Wiström

Fotografía · Cinematography

Iván Blanco

Música · Music

Jon Rekdal

Sonido · Sound

Mario Adamson

Edición · Editor

Göran Gester

Productor · Producer

Mikael Wiström, Jedy Ortega, Maria Elena Benites

Intérpretes · Cast

Flor Gonzales Barabarán, Josefin Ekermann

Contacto · Contact

Casablanca Cine SAC

benites@films.com.pe

Filmografía · Filmography

Largometraje

1989 Carta Al Paraíso

Documental

1993 La otra orilla

1996 Los hijos de la rabia

1998 America, America...

2001 Orfanato 67

2004 Compadre

2007 Refugio

2010 Familia

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

130



LID



Mikael Wiström

Mikael Wiström es director y productor de cine documental desde 1982. Se ha ganado el reconocimiento internacional con su premiada trilogía peruana (*La Otra Orilla*, 1992; *Compadre*, 2004 y *Familia*, 2010). Ha ejercido todos los oficios adentro del cine documental. También es fotógrafo, escritor y enseña cine documental al escala internacional.

Mikael Wiström is active as documentary director and producer since 1982. He has gained international recognition through his award winning Peruvian trilogy (The Other Shore, 1992; Compadre, 2004, and Familia, 2010). He is also a documentary stills photographer, author of documentary books and international lecturer on his subject.

CT



Co Iberoame

600\$

A través de los párpados

Acuario

Castillo y el Armado

Coro dos amantes

Cuchipanderos

Dulce dolor

Durmiente

El barbero, un relato de autodefensas

El secreto de Sergio

En las nubes

Erotango

Fulligem

Hasta mañana Amelia

Historia de un oso

Huellas

La silla

La teta de Botero

La última noche de Silverio Cruz

Lei da gravidade

ortometraje ericano



Los ases del corral

Manzanas amarillas

Mi primer beso

Muchacho en la barra que
se masturba con rabia y osadía

No devagar depressa dos tiempos

Olas del cielo

Panorama

Plato para dos

Resina

Ruleta

Sânge

Siesta en el tren

The walk

Todos los animales mueren siempre

Tome la pistola y empiece

a despachar

Tránsito

Trémulo

Três semanas em dezembro

Una gallina

Viagem na chuva

Zimbo

600\$



España · 2014 · Color · 18'

Julián, un asesino a sueldo profesional con muchos trabajos a sus espaldas, se ve obligado, a raíz de un encargo inesperado, a replantearse su vida y el valor que le da a la vida de los demás.

Julian, a hired killer with many jobs behind him, is forced, due to an unexpected request, to rethink his life and the value it gives to the lives of others.

Dirección · Director

Oriol Cardus

Guión · Screenplay

Oriol Cardus

Fotografía · Cinematography

Daniel Losada

Música · Music

David Alonso, Maison Rouge

Sonido · Sound

Aleix Cuaresma

Director de arte · Production designer

Leo Ayuso

Edición · Editor

Joan Solsona

Productor · Producer

Gerard Casas

Intérpretes · Cast

Alain Hernández Lara, Mario Mañas Larrubia, Erik Rodríguez, Gabriel Mañes Preciozzi

Contacto · Contact

Gorka León Mendiguren
gorkaleon@thehouseoffilms.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2002 Tres son multitud

2014 600\$

134



CI



Oriol Cardus

Graduado en el 2002 en la 5ª promoción de la ESCAC, tras realizar un curso de realización cinematográfica en la escuela de San Antonio de los Baños (Cuba), entró en 2003 en el mundo de la publicidad como montador y director de posproducción. En 2005 dio el paso a la realización publicitaria. Desde entonces ha rodado más de cien anuncios.

Graduated in 2002 at the 5th promotion of ESCAC, after making a course in filmmaking at the School of San Antonio de los Baños (Cuba), came in 2003 in the world of advertising as an editor and director of post-production. In 2005 he took the step to advertising realization. Since then he has shot more than a hundred ads, a webseries (Emerson) and the short film \$ 600.

A través de los párpados

Through Your Eyelid



México · 2015 · Color · 16'

En los alrededores de un pequeño pueblo se desata un conflicto civil indeterminado. Julia, una inquieta niña de diez años, tiene su primer contacto con la muerte y con el amor de la mano de la misma persona: el hermoso cadáver de un muchacho muerto.

In the surrounding area from a small town unleashes a civil conflict indeterminate. Julia, a restless ten-year-old girl, has her first contact with death and with the love, the hand of the same person: the beautiful body of a dead boy.

Dirección · Director

José Luis Briones Macías

Guion · Screenplay

Luis Briones

Fotografía · Cinematography

Ernesto Trujillo

Música · Music

Kenji Kishi

Sonido · Sound

Odín Acosta, Aldonza Contreras Castro

Director de arte · Production designer

Erick Alvarado

Edición · Editor

Sofía Gómez Córdova

Productor · Producer

Angélica Sotelo, Luis Briones

Intérpretes · Cast

Camita Partida Robles, Santiago Pedroche

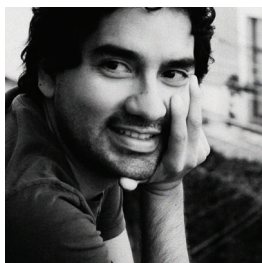
Contacto · Contact

Angélica Sotelo, José Luis Briones Macías
lbriones.mac@gmail.com.mx

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2013 A Través de los párpados



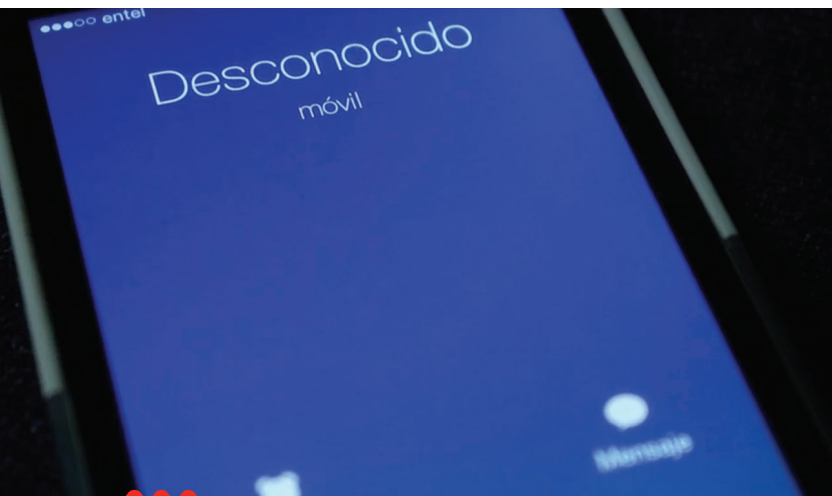
José Luis Briones Macías

Luis Briones se desempeña principalmente como guionista. Actualmente trabaja en el Canal 44 de la Universidad de Guadalajara. Es profesor en la Licenciatura en Artes Audiovisuales en la misma casa de estudios.

Luis Briones serves mainly as a screenwriter. He currently works at the channel 44 of the University of Guadalajara and as professor at the bachelor's degree in Visual Arts within the same institution.

Acuario

Aquarium



Chile · 2014 · Color · 20'

Un joven con problemas de salud, en la víspera de su cumpleaños y en la soledad de su hogar, es acosado violentamente por mensajes de texto en su celular.

A young man with health issues, right before his birthday and in the solitude of his house, is violently harassed by text messages on his mobile phone.

Dirección · Director

Tomás Arcos

Guion · Screenplay

Tomás Arcos

Fotografía · Cinematography

Pablo Nualart

Sonido · Sound

Natán Ide

Director de arte · Production designer

Tomás Arcos, Adriana Silva

Edición · Editor

Pablo Nualart

Productor · Producer

Adriana Silva

Intérpretes · Cast

Samuel Gonzalez, Ignacia Vidal, Carlos Tampe

Contacto · Contact

Adriana Silva

adriana@parodia.cl

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2006 Cabañas

2012 Taller

2014 Acuario

Documental

2007 Sólo bicicletas

136



CI



Tomás Arcos

Tomás Arcos es periodista de la Universidad Austral de Chile, se ha dedicado al área audiovisual, es cofundador de la productora Parodia Films, donde comenzó a trabajar en cine. Guionista, productor y director. Le interesa trabajar en el cine de ficción. *Acuario* es su tercer cortometraje. Hoy está en la preproducción de su cuarto cortometraje titulado *Correr*, además está escribiendo su primer largometraje.

Tomás Arcos holds a degree in Journalism from the Austral University of Chile. He has developed as scriptwriter, producer and director, interested mainly in fiction work, he is also co-founder of Parodia Films, a film production house. Acuario is his third short film, at present he's working on the production of his fourth short Correr and is currently writing his first feature.

Castillo y el Armado



Brasil · 2014 · B&N · 14'

Castillo es un joven trabajador portuario, en una playa en la frontera entre Brasil y Uruguay. Divide su tiempo entre las alfombras que tiene que cargar, su familia y una caña de pescar en el muelle. En una noche con mucho viento, encuentra su propia brutalidad en la línea del gancho.

Castillo is a young dockworker who lives in the coast between Brazil and Uruguay. He divides his time between the carpets he has to carry, his family and a fishing rod at the pier. On a windy night, he faces his own brutality on the line of the hook.

Dirección · Director

Pedro Harres

Guion · Screenplay

Pedro Harres

Fotografía · Cinematography

Marco Arruda

Música · Music

Felipe Puperi

Sonido · Sound

Tiago Bello

Director de arte · Production designer

Ruben Castillo

Edición · Editor

Pedro Harres

Productor · Producer

Marta Machado, Otto Guerra, Pedro Harres

Intérpretes · Cast

Ruben Castillo, José Edil, Pilly Calvin,

Vinícius Costa, Maurício Gonçalves

Contacto · Contact

Pedro Harres

pedroharres@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2010 Um Animal Menor

2014 Castillo y el Armado



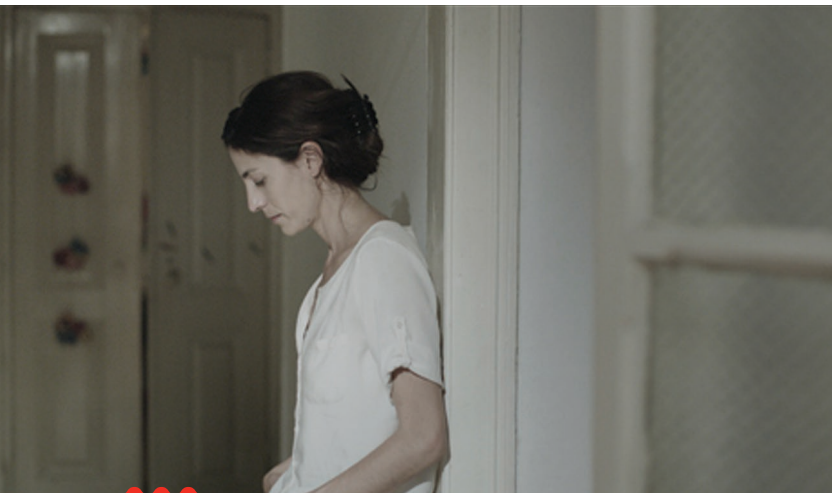
Pedro Harres

Pedro Harres es un director, guionista y videoartista brasileño. *Castillo y el Armado* es su debut como guionista y director de animación. Nacido en la ciudad de Porto Alegre en 1984, se graduó en Cine y Filosofía en UNISINOS y UFRGS. Tiene muchos años de experiencia con la animación, trabajando principalmente en el estudio de Otto Desenhos Animados.

Pedro Harres is a Brazilian director, scriptwriter and video artist. Castillo y el Armado is his debut as a writer/director for animation. Born in the city of Porto Alegre in 1984, he is graduated on Cinema and Philosophy at UNISINOS and UFRGS. He has years of experience on animation by working mainly at Otto Desenhos Animados Studio.

Coro dos Amantes

Chorus



Portugal · 2014 · Color · 23'

Dos puntos de vista. Un evento extremo. Dos voces. No hay más aire, no más nada. Tanto tiempo desperdiciado en cosas pequeñas.

Two points of view. One extreme event. Two voices. There's no more air, not any more, nothing. So much time wasted on little things.

Dirección · Director

Tiago Guedes

Guion · Screenplay

Tiago Guedes

Fotografía · Cinematography

João Lança Morais

Sonido · Sound

Vasco Pimentel

Director de arte · Production designer

Isabel Branco

Edición · Editor

Jerónimo Rocha, Tiago Guedes

Productor · Producer

Frederico Serra

Intérpretes · Cast

Gonçalo Waddington, Isabel Abreu

Contacto · Contact

Liliana Costa

liliana@curtas.pt

Filmografía · Filmography

Largometraje

1999 O Ralo

1999 11:00 AM

2001 Cavaleiros de Água Doce

2003 O Meu Sósia e Eu

2005 Coisa Ruim

Corometraje

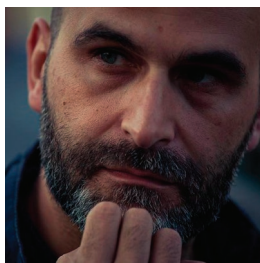
2001 Acordar

2007 Homenzinho

138



CI

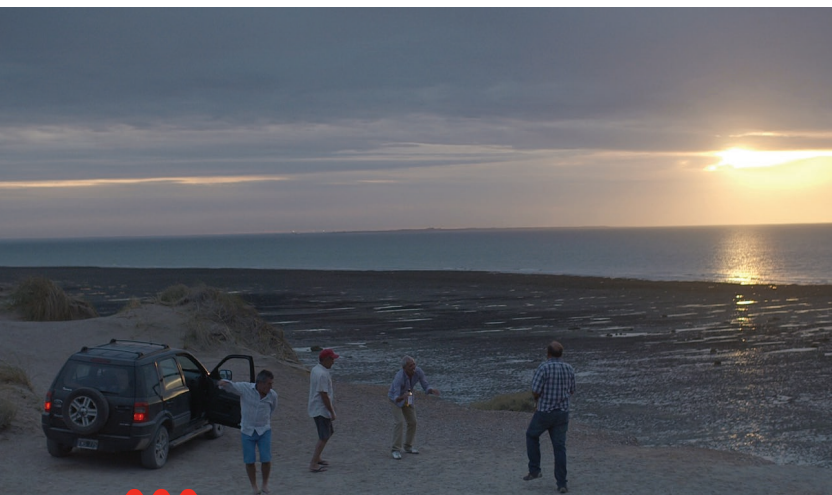


Tiago Guedes

Tiago Guedes nació en Oporto en 1971. Estudió Publicidad en la Universidad Fernando Pessoa en Oporto, Dirección de Cine en la Academia de Cine de Nueva York y la dirección de actores con Patrick Tucker en Raindance de Londres.

Tiago Guedes was born in Oporto in 1971. He studied Advertising at University Fernando Pessoa in Porto, Film Directing at the New York Film Academy and Directing Actors with Patrick Tucker in Raindance of London.

Cuchipanderos



Argentina · 2014 · Color · 20'

Charly es un hombre de sesenta años que decide pasar los últimos cuatro días de su existencia con los tres grandes amigos de su vida. Juntos emprenden un viaje premeditado a una casa que Charly tiene en la playa, para despedirlo para siempre en el día de su cumpleaños. Los personajes dejan entrever una decisión ya tomada y difícil de ejecutar. La amistad, la complicidad, la aceptación, los recuerdos, las risas y las emociones primarán en este clima de "festejo".

Charly is a 60 year old man who decides to spend the last four days of his life with his best three friends. They embark on a journey to a beach house in Las Grutas to celebrate together Charly's last birthday. They hide a decision that is already taken but hard to execute. Friendship, complicity, acceptance, memories, laughter and emotions prevail in this climate of "celebration".

Dirección · Director

Agostina Guala

Guion · Screenplay

Agostina Guala

Fotografía · Cinematography

Clara Bianchi

Música · Music

Ariel Zarranz

Sonido · Sound

Dana Ale, Martín Froilán Lapissonde

Director de arte · Production designer

Ángeles García Frinchaboy

Edición · Editor

Ignacio Guala

Productor · Producer

Macaco Films, Mil Grullas, Agostina Guala

Intérpretes · Cast

Germán De Silva, Manuel Vicente,

Javier Niklison, Guido D'Albo

Contacto · Contact

Daniela Martínez Nannini

danielamartineznannini@gmail.com

Filmografía · Filmography

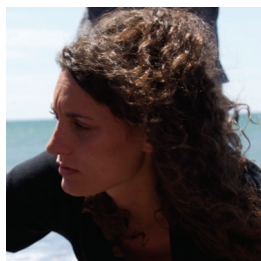
Cortometraje

2005 Y ella se tendió a su lado

2007 Contracorriente

2010 La pileta de Violeta

2014 Cuchipanderos



Agostina Guala

Agostina Guala nació en Patagonia, Argentina, en 1984. Estudió la carrera de Dirección de Cinematografía en la Universidad del Cine (FUC), donde realizó algunos cortometrajes. Actualmente trabaja como ayudante de dirección en diferentes películas nacionales, algunas de ellas: *María y el araña*, *La vieja de atrás*, e *Historia del miedo*.

Agostina Guala was born in Patagonia, Argentina, in 1984. She studied the career of Cinema Direction at the Universidad del Cine (FUC). While she was studying she shot some short films. She has been working as Assistant Director in several national films, some of them are: María y el araña, La vieja de atrás, Historia del miedo.

Dulce dolor

The Sweetest Blow



México · 2014 · Color · 15'

A punto de ser destruida, una piñata logra escapar de una fiesta. Herida y abandonada encuentra el amor que siempre anheló en un recolector de basura. Sin embargo, conforme se conocen y su relación se vuelve más íntima, la piñata se da cuenta que lo que realmente le gusta es que le peguen.

A human piñata manages to escape her impending doom from a little girl's birthday party. Wounded and abandoned, she manages to find the love that she always longed for when a garbage collector takes pity and rescues her. However, as their relationship becomes more intimate, the piñata realizes that what she really wants might be precisely what she's running from.

Dirección · Director

Moisés Aisemberg

Guion · Screenplay

Moisés Aisemberg

Fotografía · Cinematography

Felipe Perez-Burchard

Música · Music

Carlos Mier

Sonido · Sound

Axel Muñoz, Sergio Díaz

Director de arte · Production designer

Daniel Ávila

Edición · Editor

Jorge Aldúncin

Productor · Producer

Juan Sarquis

Intérpretes · Cast

Tessa Iá, Harold Torres

Contacto · Contact

Juan Sarquis

andrea@somospiano.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje:

2008 Free Jolito

2010 Nunca nunca no déjé ir...

2014 Dulce dolor



Moisés Aisemberg

Moisés Aisemberg es un director y escritor mexicano, fundador de La Gran Royal, colectivo de comedia y compañía productora. Sus dos cortometrajes *Nunca nunca no déjé ir...* y *Free Jolito*, han sido exhibidos en varios festivales internacionales además de haber ganado varios premios y reconocimientos.

Moises Aisemberg is a Mexican filmmaker and scriptwriter, founder of La Gran Royal, a comedy troop and production. His two short films I Never Ever Didn't Let Go... and Free Jolito have been screened in various international film festivals and won several awards.

Durmiente

Break-Ax



Argentina · 2015 · Color · 16'

Un joven boxeador deambula entre el gimnasio y su casa. Su padre, entregado a la bebida y a las carreras de caballo, proyecta en él la esperanza de salida de su angustiada rutina.

A young fighter wanders between the gym and home. His father has turned to licour and horse gambling. And lives his life through the young boy like a way out of his miserable routine.

Dirección · Director

Vinco Tomicic

Guion · Screenplay

Vinco Tomicic

Fotografía · Cinematography

Juan Sánchez

Música · Music

Rob Paranoid

Sonido · Sound

Sebastián Vidal Bustamante

Director de arte · Production designer

Victoria Alessandrini

Edición · Editor

Francisco Villa, Juan Sánchez

Productor · Producer

Francisco Villa

Intérpretes · Cast

Nicolás Torella, Pedro Kochdilian

Contacto · Contact

Francisco Villa

villa.francisco@hotmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 Durmiente

Documental

2012 La antesala



Vinco Tomicic

Nació en Antofagasta, Chile, en 1987. En 2006 parte a Santiago a estudiar Ingeniería en Sonido y luego en 2008 decide estudiar Diseño de Imagen y Sonido en la Universidad de Buenos Aires. Actualmente se encuentra en la posproducción de su primer largometraje *El fumigador*.

He was born in Antofagasta, Chile in 1987. In 2006 goes to Santiago to study sound engineering. In 2008 he decides to study Image and Sound design in the University of Buenos Aires. Now he is working in the post-production of his first feature film, El Fumigador.

El barbero, un relato de autodefensas

The Barber, a story about autodefensas



México · 2014 · Color · 12'

Don Salvador, barbero del pueblo, es un informante clandestino para las autodefensas en su lucha contra el narco. Él será el intermediario de un comunicado clave; protegerlo lo confrontará con la venganza y sus ideales.

Don Salvador, the town barber, is an undercover informant for the Vigilantes (Autodefense) civilian troops in the fight against the drug cartels. He will be the middle man for a key piece of information; protecting it will face him against retaliation and his own ideals.

Dirección · Director

Abraham Escobedo Salas

Guion · Screenplay

Abraham Escobedo Salas

Fotografía · Cinematography

Leonardo Hernández

Música · Music

Héctor Marroquin

Sonido · Sound

Omar Juárez

Director de arte · Production designer

Christian Acero

Edición · Editor

Yordi Capó, Abraham Escobedo Salas

Productor · Producer

José Luis Villanueva

Intérpretes · Cast

Humberto Sotelo, José Galindo,

Olaff Herrera Millán

Contacto · Contact

Abraham Escobedo Salas

abraham_owen@hotmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2013 B-boy

2015 El barbero

Documental

Tastoan, el señor de los ciervos

142
CI



Abraham Escobedo Salas

Recién egresado de la carrera en Artes Audiovisuales en el Departamento de Imagen y Sonido de la Universidad de Guadalajara. *El barbero, un relato de autodefensas* es su tesis de ficción. Originario de Zacatecas, adoptado por tierras tapatías, ha formado parte del Jurado Mezcal del FIGG. Su cortometraje documental *B-boy* obtuvo varios reconocimientos, incluyendo una nominación al premio Ariel en 2014

Recently graduated from film school at Universidad de Guadalajara. The Barber, a story about vigilantes (autodefensas) is his school thesis. Born in Zacatecas, GDL adopted, he was part of Jurado Mezcal of FIGG. His short documentary film, B-boy, won some mentions and prizes and was nominated to the Ariel price during 2014.

El secreto de Sergio

The secret of Sergio



Chile · 2014 · Color · 17'

Sergio es un hombre que vive solo, desde que enviudó. Por esa misma razón tuvo que llevar a su hija enferma a una casa de reposo. Vive atormentado por las culpas de un pasado oscuro. Un día se arma de valor y decide revelar su secreto a Martina, su hija.

Sergio lives alone since becoming a widower. For this reason, he had to take Martina, his ailing daughter, to a nursing home. He lives plagued by guilt over a dark past. One day, he musters all the courage he could, and decides to tell a secret that will change Martina's life.

Dirección · Director

Marisol Cumsille

Guion · Screenplay

Marisol Cumsille

Fotografía · Cinematography

Carlos Vargas

Música · Music

Fiscales

Sonido · Sound

Alejandro Contreras

Director de arte · Production designer

Juana Lizaso

Edición · Editor

Ilan Stehberg

Productor · Producer

Jose Miguel Matamala

Intérpretes · Cast

Luis Dubó, Camila Medina

Contacto · Contact

Jose Miguel Matamala Ubilla
matamalazo10@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cotometraje

2014 El secreto de Sergio



Marisol Cumsille

Marisol Cumsille nace en Chile el 8 de julio de 1959. Estudió Pedagogía en castellano en la Universidad Austral. Se ha dedicado a la poesía, al rock y mantiene el café La última frontera en Valdivia. Ha participado en numerosos cursos de cine donde ha realizado varios ejercicios como directora.

Marisol Cumsille born in Chile on 8 July 1959. Castilian study pedagogy in Southern university. Has been devoted to poetry, rock and keeps the last frontier coffee in Valdivia. To participated in numerous film courses where he has made several years as director.

En las nubes

In the Clouds



Argentina · 2014 · Color · 21'

La diferencia entre cómo pensamos que debería funcionar una historia de amor y cómo funciona en realidad es el meollo cómico de *En las nubes*, una exploración de los desacuerdos culturales sobre la intimidad, el amor y las propuestas matrimoniales.

The difference between how we think romance should work and how it actually does is at the comedic heart of En las nubes, an exploration of cultural disagreements about intimacy, love, and marriage proposals in the age of YouTube.

Dirección · Director

Marcelo Mitnik

Guion · Screenplay

Marcelo Mitnik

Fotografía · Cinematography

Sol Lopatin

Música · Music

Tomas Jacobi, Nicolas Barry

Sonido · Sound

Gaspar Scheuer

Director de arte · Production designer

Marina di Paola

Edición · Editor

Alejandro Brodersohn, Alejandro Carrillo Penovi,

Jose Manuel Streguer

Productor · Producer

Marcelo Mitnik, Dave Kajganich,

Paula Manzanedo-Schmit

Intérpretes · Cast

Valeria Blanc, Jeremy Glazer, Martin Piroyansky,

Veronica Hassan, Javier Drolas

Contacto · Contact

Marcelo Mitnik

marce@mitnik.org

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 En las nubes

144



CI



Marcelo Mitnik

Marcelo creció y estudió cine en Argentina para luego recibir su máster en Guion Cinematográfico en la Escuela de Cine y Televisión de la UCLA en EE. UU. Su trabajo como guionista, en español e inglés, ha sido reconocido con una Fellowship de la British Academy of Film and Television (BAFTA/LA), un Sloan Award, entre otros.

Marcelo grew up and studied film in Argentina, and earned his MFA in Screenwriting at UCLA's School of Theater, Film, and Television. His work, in English and Spanish, has been recognized with a British Academy of Film and Television (BAFTA/LA) Fellowship, a Sloan Award, among others.

Erotango



Argentina · 2014 · Color · 7'

Una fantasía animada donde dos historias paralelas se desarrollan al compás de un tango.

An animated fantasy where two parallel stories unfold to the beat of a tango.

Dirección · Director

Jorge Armando Benedetti,
Mariano Villegas González

Guion · Screenplay

Jorge Benedetti

Fotografía · Cinematography

Jorge Benedetti, Mariano Villegas.

Música · Music

Taquito Militar
Versión de El Trío

Sonido · Sound

Carlos Villegas González.

Director de arte · Production designer

Jorge Benedetti

Edición · Editor

Mariano Villegas González

Productor · Producer

Jorge Armando Benedetti,
Mariano Villegas González

Contacto · Contact

Jorge Armando Benedetti
benedettjorge@hotmail.com
sandrovi@yahoo.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 Erotango



Jorge Armando Benedetti, Mariano Villegas González

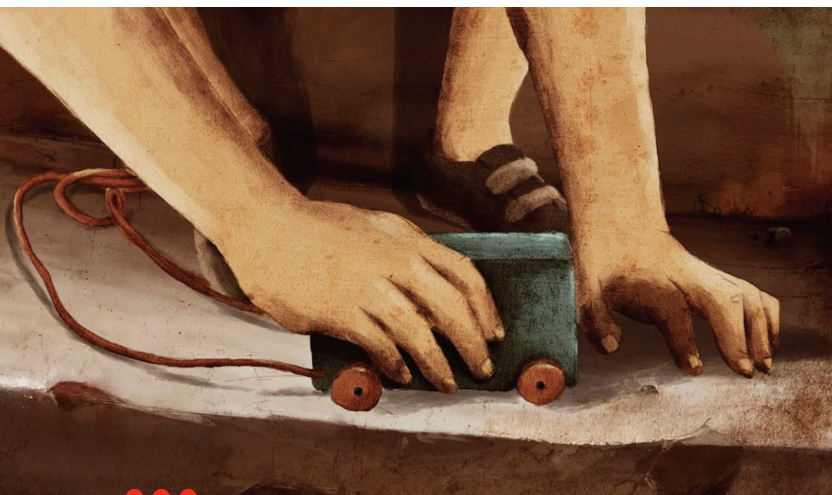
Armando Jorge Benedetti ha participado en la realización de cuatro largometrajes de animación: *Mil intentos y un invento*, *Petete y Trapito*, *Manuelita*, *Corazón y Las alegrías de Pantriste*.

Mariano Villegas González es coordinador del equipo de Composición Digital y efectos especiales para cine en la empresa García Ferré Entertainment, realizando las películas *Manuelita* y *Las alegrías de Pantriste*.

Armando Jorge Benedetti. Working on an animation team for the Producer García Ferré Entertainment, participating in the accomplishment of four animation movies. Mariano Villegas González. Coordinator of the equipment of Digital Composition and special effects for cinema in the company García Ferré Entertainment, making the films Manuelita and The joys of Pantriste.

Fuligem

Soot



Portugal · 2014 · Color · 14'

Es como el hollín que se apoya en las paredes de nuestra cabeza. No podemos verlo. Pertenece ahí.

It's like soot that rests on the walls of our head. We can't see it. It belongs there already.

Dirección · Director

David Doutel, Vasco Sá

Guión · Screenplay

David Doutel, Pedro Bastos, Vasco Sá

Música · Music

Rita Redshoes, The Legendary Tigerman

Sonido · Sound

Pedro Marinho, Pedro Ribeiro

Edición · Editor

David Doutel, Vasco Sá

Contacto · Contact

Liliana Costa

liliana@curtas.pt

Filmografía · Filmography

David Doutel

Cortometraje

2011 O Sapateiro

2014 Fuligem

Vasco Sá

Cortometraje

2007 Biby

2011 O Sapateiro

2014 Fuligem



David Doutel, Vasco Sá

David Doutel actualmente se encuentra trabajando como animador en Sardinha em Lata, productora de Animación, fue animador de *Viagem a Cabo Verde*, y fue parte del equipo de animación *Olhos do Farol*. Vasco Sá codirigió la película *Obtuso*, que marcó el final de su formación académica y desde entonces ha construido varios proyectos en la productora Sardinha em Lata.

David Doutel was born in Porto, Portugal. He finds himself now working at Sardinha em Lata, Animation Production Company as animator of Viagem a Cabo Verde, he was also part of the team that animated Olhos do Farol. Vasco Sá was born in Porto, in 1979. His co-direction of the film Obtuso, marked the end of his academic training. Now his working for the production company Sardinha em Lata.

Hasta mañana Amelia

See you tomorrow Amelia



México · 2014 · B&N · 14'

Amelia, en el umbral de su muerte, tiene poco tiempo para despedirse de sus padres, quienes deben asumir su pérdida.

Amelia, at the very moment of her own death, has a short time to say goodbye to her parents, who has to accept their loss.

Dirección · Director

Abraham Ramos

Guion · Screenplay

Alejandra Balboa, Abraham Ramos

Fotografía · Cinematography

Diego Escalante

Música · Music

Israel Rosales, Abraham Ramos

Sonido · Sound

Milagros Vargas

Director de arte · Production designer

Sofía Medal

Edición · Editor

Israel Rosales, Abraham Ramos

Productor · Producer

Henner Hofmann, Karla Bukantz

Intérpretes · Cast

Valentina Magaña, Carmen Madrid,
Alfredo Herrera, Francisco Durán, Apolinar Salgado

Contacto · Contact

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.
divulgacion@elccc.com.mx

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2008 Planta de Sol

2009 Prometeo

2011 Geografías

2011 ¿Quién mató al videohome?

2015 Hasta mañana Amelia



Abraham Ramos

Abraham Ramos, Ciudad de México, 1982. Abraham comienza a participar en diferentes producciones comerciales y cinematográficas en 2006. Ingresó en 2007 al Centro de Capacitación Cinematográfica y colabora con varias producciones estudiantiles. Desde entonces, también se ha desempeñado en diferentes producciones profesionales en las áreas de producción, dirección y posproducción.

Abraham Ramos, Mexico City, 1982.

Abraham begins to participate in different TV spots and film features in 2006. He becomes a film student at Centro de Capacitación Cinematográfica in 2007, and collaborates with several student productions. Since then, he also has participated in several professional productions in areas like production, direction and postproduction.

Historia de un oso

Bear Story



Chile · 2014 · Color · 10'

Un viejo oso sale todos los días a la misma esquina, para montar un espectáculo callejero con un pequeño teatro que él mismo ha construido, lleno de marionetas de hojalata. Los transeúntes pueden ver la historia de un oso de circo que fue separado de su familia y su viaje para volver a casa.

An old bear goes out every day to a busy street corner. He sets up a small wooden theater containing tin puppets of his own making. For a coin, the bear will set the mechanisms in motion, the marionettes will start to move and a story will unfold inside the box. Through the peephole passerbyes will see the life of a circus bear that longs to escape and return to his family.

Dirección · Director

Gabriel Osorio

Guion · Screenplay

Daniel Castro

Fotografía · Cinematography

Antonia Herrera

Música · Music

Düo Denver

Sonido · Sound

Christian Cosgrove

Edición · Editor

Antonia Herrera

Director de arte · Production designer

Antonia Herrera

Productor · Producer

Pato Escala

Intérpretes · Cast

Nicolás Canales, Fernanda Frick, Ángel Pérez

Contacto · Contact

Pato Escala

patoescala@punkrobot.cl

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 *Bear Story*

148



CI



Gabriel Osorio

Gabriel Osorio estudió artes plásticas en la Universidad de Chile, para más tarde especializarse en Animación 3D. En 2008 formó su propia productora, donde ha desarrollado y dirigido proyectos para la TV infantil (*Flipos, Muelín y Perlita*), spots publicitarios y cortometrajes.

Gabriel Osorio majored in Fine Arts at Universidad de Chile. Later he specialized in 3D animation. In 2008 he decided to form his own studio: Punkrobot. Since then he has been directing projects for childrens' television (Flipos, Muelin y Perlita) and television spots. He enjoys directing as well as having an active role in the 3D department.

Huellas

Traces



México · 2014 · Color · 15'

Carlos y Damián van de cacería; Carlos le dispara a una persona en el bosque y lo mata por accidente. El único testigo presente es su hijo, a quien le quería enseñar a cazar venados.

Carlos and Damian go hunting; Carlos shoots a person in the woods killing him accidentally. The only witness is Damian, his child, while he is teaching him to hunt deer.

Dirección · Director

Jorge Orozco Watson

Guion · Screenplay

Juan Carlos Márquez

Fotografía · Cinematography

Alberto Anaya

Música · Music

Christian Paris

Sonido · Sound

Iyari Huerta

Director de arte · Production designer

Sandra Flores

Edición · Editor

Aina Calleja

Productor · Producer

Roberto Flores

Intérpretes · Cast

Tomás Rojas, Camilo Suárez, Alfonso Bravo

Contacto · Contact

Ludmila Bollati

La Ñora distribuye

contacto@lanoradistribuye.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2008 El vengador

2014 Casa Capuchinas

2014 Huellas



Jorge Orozco Watson

Ciudad de México, 1977. Es egresado de la Universidad de San Pablo ceu, Madrid, España. Tiene un máster en Dirección cinematográfica. Sus primeros años de experiencia laboral fueron como asistente de dirección en largometrajes y publicidad. En 2008 realizó *El vengador*, cortometraje que participó en varios festivales; en 2014 termina la producción de los cortometrajes: *Casa Capuchinas* y *Huellas*.

Mexico City, 1977. Graduated from the University of San Pablo ceu, Madrid, Spain, Masters in Film Direction. His early work experience was as an assistant director on feature films and commercials. In 2008 he made The Avenger, who participated in several short-film festivals; in 2014, ending the production of the short - films: Casa Capuchinas and Traces.

La silla

Electric chair



México · 2014 · Color · 1'

Un hombre está sentado en la silla eléctrica, nervioso. Un policía pasa por detrás de él, empieza un conteo en inglés: comienza la descarga, miles de voltios pasan por el cuerpo del reo, sale humo de su cabeza, sangre de sus ojos. Sin embargo, se descubre que se trata de un set de filmación; el director ordena el corte y lo que pasa a continuación mostrará las verdaderas intenciones detrás de la producción.

A man is tied to an electric chair, he's extremely nervous and sweating. A policeman walks behind him and disappears, a countdown begins: the execution starts, thousands of volts pass through the body of the unlucky man, smoke coming out of his head and blood pouring from his eyes. Nevertheless, it is discovered that we're on a film set; the director yells "Cut!" and the following events will reveal the true intentions behind this production.

Dirección · Director

David Muñoz Velasco

Guion · Screenplay

David Muñoz Velasco

Fotografía · Cinematography

Georgina Del Río

Sonido · Sound

Sheila Altamirano

Director de arte · Production designer

Alicia Ortega

Edición · Editor

David Muñoz Velasco

Productor · Producer

Tere Viñas, Georgina Del Río,

David Muñoz Velasco, CUEC/UNAM

Intérpretes · Cast

Baltimore Beltrán, Sergio Rogalto,

Marco Mezza, Joaquín González

Contacto · Contact

Tere Viñas

teresita.vinas@hotmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2011 Marcas

2011 Salvador

2011 Esto no es un sueño

2013 Polvo eres

2014 La silla

Documental

2012 Por todo espacio

2013 Kigurumis

150
CI



David Muñoz Velasco

Nacido el 4 de junio de 1992 en la Ciudad de México, ingresó a los 18 años al Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC) de la UNAM. Como estudiante ha realizado siete cortometrajes y ha participado en media docena como sonidista y diseñador sonoro.

Born on June 4th, 1992 in Mexico City. At the age of 18 became a film student at Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC/UNAM). As a student, he has directed seven short films and participated in over twelve projects as sound recordist and designer.

La teta de Botero

Botero's tit



México · 2014 · Color · 18'

Kike es un joven preocupado por su salud, que descubre a través de Sofía la posibilidad de generar un nuevo contacto con su cuerpo para poder sobrevivir.

Kike, a young man highly concerned about his health, meets with Sofía, an old friend of his, and through her experience he discovers a new contact with his body in order to survive.

Dirección · Director

Humberto Busto

Guion · Screenplay

Humberto Busto

Fotografía · Cinematography

Carlos Adán Cardenas

Música · Music

Monocordio, Jazmin Solar, Marbeya Sound

Sonido · Sound

Enrique Domínguez, Alicia Segovia,

Santiago De La Paz Nicolau

Director de arte · Production designer

Humberto Busto

Edición · Editor

Rodrigo Quintero

Productor · Producer

Mapache Films, Sereno Films, Andres Castañeda,

Patricia Reyes Spindola

Intérpretes · Cast

Patricia Reyes Spindola, Humberto Busto

Contacto · Contact

Humberto Busto

humbertobusto@gmail.com

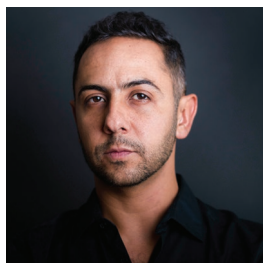
Filmografía · Filmography

Cortometraje

2005 Three Songs that Suddenly Stop but Never End

2009 El After

2012 Hasta la ciruela pasa



Humberto Busto

Egresado del CUT, UNAM. Ha trabajado como actor en más de 18 películas (como *Amores Perros* y *Morirse en Domingo*). Participante del Talent Campus de la Berlinale, ha estudiado cinematografía con Beatriz Novaro, Ignacio Ortiz, Naomi Uman, Mike Leigh, Stephen Frears, entre otros. Trabaja en Monkey Head Films posproduciendo *Hulkita*. Prepara su primer proyecto.

Graduated from CUT/UNAM and Talent Campus Berlinale. Has worked as an actor in more than 18 films (Amores Perros, Morirse en Domingo). Has studied filmmaking with Beatriz Novaro, Mike Leigh, Stephen Frears, Alan Parker, Ignacio Ortiz, among others. Works at Monkey Head Films, post producing Hulkita and preparing his first feature film.

La última noche de Silverio Cruz

The Last Night of Silverio Cruz



México · 2014 · Color · 17'

Silverio Cruz, capitán durante la Revolución mexicana, huye después de asesinar a un superior. El Ejército le ofrece el indulto a Artemio Cota, un letal asesino a sueldo condenado a muerte, a cambio de que cace al soldado renegado. Silverio regresa a su pueblo natal para reencontrarse con su amada, Aurora Beltrán, que tiene un hostel. Días después, el mercenario encuentra el lugar y se hospeda bajo un nombre falso. Artemio es invitado a cenar con la pareja, y cuando Aurora se retira, las identidades son reveladas y ambos desenfundan sus armas, forzando un trato: Silverio entregará su arma y su vida a cambio de una última noche con Aurora.

Silverio Cruz, a captain during the Mexican Revolution, flees after killing a superior. The army offers a pardon to Artemio Cota, an experienced contract killer sentenced to death, in exchange of hunting the renegade soldier down. Silverio returns to his hometown in order to meet his beloved Aurora who owns a hostel. A few days later, the mercenary finds the place and asks for lodging with a fake name. Artemio is invited to have dinner with the couple. When Aurora leaves the table, their identities are revealed and both draw their guns, forcing a deal: Silverio will give up his gun and his life in exchange for a last night with Aurora.

Dirección · Director

Giuliano Massimo Stubbs Generali

Guion · Screenplay

Giuliano Massimo Stubbs Generali

Fotografía · Cinematography

Michelle Rosales

Música · Music

Pablo Somonte

Sonido · Sound

Raúl Galindo

Director de arte · Production designer

Elva Yanuaría Algravez Espinoza

Edición · Editor

Saulo Corona

Productor · Producer

Santiago Ortiz-Monasterio

Intérpretes · Cast

Ianis Guerrero, Jorge De los Reyes, Fernanda Echevarría, Ricardo Esquerra.

Contacto · Contact

Centro de Capacitación Cinematográfica
divulgacion@elccc.com.mx

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2008 Inocent

2012 Waning

2013 Poquiianchis

2014 La última noche de Silverio Cruz

152
CI



Giuliano Massimo Stubbs Generali

Giuliano Stubbs nace en la Ciudad de México en 1991, es hijo de padres extranjeros. El contacto constante con las películas a través de las sesiones maratónicas que su madre organizaba los fines de semana, y la admiración a su hermano cinefotógrafo, lo impulsan a entrar al Centro de Capacitación Cinematográfica. Tres años después filma *La última noche de Silverio Cruz*.

*Giuliano Stubbs was born in DF in 1991 from immigrant parents. The constant contact with cinema through the marathon sessions organized weekly by his mother, and the admiration felt for his brother, a cinematographer, pushed him to enter the Centro de Capacitación Cinematográfica. Three years later he finishes *The Last Night of Silverio Cruz*.*

Lei da Gravidade

Ley de gravedad



Portugal · 2014 · Color · 13'

Dos personajes de un filme portugués cuestionan su breve existencia.

Two characters of a Portuguese film question their brief existence.

Dirección · Director

Tiago Rosa-Rosso

Guion · Screenplay

Tiago Rosa-Rosso

Fotografía · Cinematography

Tiago Rosa-Rosso

Música · Music

João Bruno Soeiro

Sonido · Sound

Nuno Lopes

Director de arte · Production designer

Tiago Rosa-Rosso

Edición · Editor

Tiago Rosa-Rosso

Productor · Producer

André Torres

Intérpretes · Cast

Zé Bernardino, Pedro Gomes, Joana de Verona

Contacto · Contact

André Torres

info@realficcao.com, fixefish@gmail.com

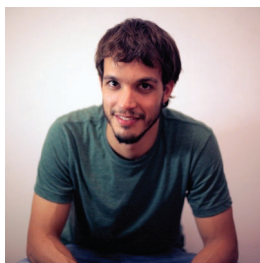
Filmografía · Filmography

Cortometraje

2011 Peixe Azul

2013 Deus Dará

2014 Lei da Gravidade



Tiago Rosa-Rosso

Tiago nació en 1984 y casi inmediatamente después consiguió un título en Dirección de Cine de la Universidad Lusófona de Lisboa, *La Ley de la gravedad* es su tercer cortometraje.

Tiago was born in 1984 and almost immediately after that he got a degree in Film Directing from the Lusófona Lisbon University, Lei da Gravidade is his 3rd Short Film.

Los ases del corral

Barnyard Aces



México · 2015 · Color · 10'

Avelita, una inquieta polluela, quiere una rockola. Su abuelo quiere un músico para amenizar su fonda. Avelita se sale con la suya y consigue la rockola, pero no imagina las consecuencias que esto traerá. Tendrá que valerse de su ingenio y de la ayuda de tres músicos para poner las cosas en orden.

Avelita, a mischievous chick, wants a jukebox. Her grandpa wants a musician to brighten the atmosphere of his restaurant, she gets what she wants without imagining the consequences this will bring. She will use her wit and the help of three musicians to bring back things to in order.

Dirección · Director

Irving Sevilla, Manuel Báez

Guion · Screenplay

Violeta Salmón

Música · Music

Daniel Hidalgo Valdés, Alexander Daniels Torres

Sonido · Sound

Daniel Hidalgo Valdés, Alexander Daniels Torres

Director de arte · Production designer

Alonso Ross

Edición · Editor

Alejandra Ruvalcaba

Productor · Producer

Jorge Villalobos

Intérpretes · Cast

Paula Trespalacios, Rafael Marín,

Irving Sevilla, Jorge Villalobos

Contacto · Contact

Instituto Mexicano de Cinematografía
internacional@imcine.gob.mx

Filmografía · Filmography

Irving Sevilla García

Cortometraje

2013 El móvil

2013 The last bite

2014 Los ases del corral

Manuel Báez

Cortometraje

2008 R.E.M.

2009 Payaso

2013 El móvil

2014 Los ases del corral



Irving Sevilla, Manuel Báez

Manuel Alejandro Baez Téllez. Diseñador gráfico, egresado de la Universidad Gestalt de Diseño, Xalapa Veracruz. Posgrado en animación 3D Vancouver Institute of Media Arts en Canadá.

Irving Sevilla García estudió el programa de comercia/animation en Vancouver Institute of Media Arts en Canadá. Su trabajo se ha enfocado en la Animación 2.0 y 3D.

Manuel Alejandro Baez Téllez, graphic designer who graduated from the University of Design Gestalt, Xalapa View. Graduate in 3D animation Vancouver Institute of Media Arts in Canada. Irving Sevilla García study the program trading/ animation in Vancouver Institute of Media Arts in Canadá. His work has focused on the 2.0 animation and 3D.

Manzanas amarillas

Yellow Apples



Chile · 2014 · Color · 20'

Adriana, una esforzada madre del sector rural de Isla Maillen, vende manzanas amarillas para subsistir. Su relación con su hija de 12 años está rota y a través de un nuevo par de zapatos de colegio, la mujer luchará por recuperar el cariño perdido, redoblando sus esfuerzos laborales y sacrificios personales.

Adriana, a struggling mom living in a rural area of Maillen Island sells yellow apples to live. Her relationship with her daughter is broken and through a new pair of school shoes the woman will try to recover the lost love, doubling her work and personal sacrifices.

Dirección · Director

Ignacio Ruiz

Guion · Screenplay

Ignacio Ruiz, Michel Toledo

Fotografía · Cinematography

Victor Silva

Música · Music

Hector Rosas

Sonido · Sound

Maximo Torres, Pablo Rodríguez

Director de arte · Production designer

Carolina Fuentealba

Edición · Editor

David Cárdenas

Productor · Producer

Yeniffer Fasciani

Intérpretes · Cast

Solange Lackington, Catalina Poblete

Contacto · Contact

Yeniffer Fasciani

yeniffer@nieblaproducciones.cl

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2009 Humanoide no robot

2011 Enco, travesías a vapor

2014 Manzanas amarillas



Ignacio Ruiz

Director y animador con especialidad en Dirección de Arte y Guion. Natal de Puerto Montt, realizó sus estudios cinematográficos en la Escuela de Cine de la Universidad de Valparaíso y se especializó en Ilustración en la escuela de creativos Brother Advertisement. Fue ganador del Premio Pedro Sienna en Chile al mejor cortometraje de animación 2011 con *Humanoide no robot*.

Director and animator specialized in Art Direction and screenwriting; he was born in Puerto Montt-Chile. Studied in the Cinema School at Universidad de Valparaíso de Chile, then illustration in the creatives school Brother Advertisement. In 2011 he was awarded with the Pedro Sienna price of Chilean film industry for his work Humanoide no Robot.

Mi primer beso

My First Kiss



España · 2014 · Color · 18'

Un niño de pueblo de nueve años no sabe nada sobre la sexualidad y sueña con encontrar el amor.

Set in the 80s. My Firts Kiss tells the story of a nine-year-old village boy who knows nothing about sexuality and dreams of finding love. What he doesn't know is that the person who is going to fall in love with is actually a prostitute. His love will have to overcome many exploits.

Dirección · Director

Albert Manich

Guion · Screenplay

Albert Manich

Fotografía · Cinematography

Eduardo San Martín

Música · Music

Amendo & Extrem Music Plataformas

Sonido · Sound

Sergi Artigas

Director de arte · Production designer

Alejandro Principal

Edición · Editor

Jordi Torrent

Productor · Producer

Eduardo San Martín, Claudia San Martín,

Sílvia Montagut

Intérpretes · Cast

Marc Betriu, Laura Palmero

Contacto · Contact

Eduardo San Martín

lalo.smg@hotmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 Mi primer beso

156
CI



Albert Manich

Albert Manich Vallespí (Barcelona, 1984) cursa sus estudios audiovisuales en ESCAC, ITES. Especializado en Dirección cinematográfica y Edición de Video. Es realizador de varios cortometrajes, el último de ellos *Mi primer beso*. Actualmente trabaja como realizador y editor para spots y videoclips y tiene su propia productora www.baikalpro.com. Tiene previsto rodar su próximo corto en 2015.

Albert Manich Vallespí (Barcelona, 1984). He studied Audiovisual Arts and Cinema in Escac, Ites high schools. His special field is cinematographic direction and video publishing producer of several short films, the last one called My Firts Kiss. Actually working like a producer and editor for spots. Your company www.baikalpro.com. He's going to visualize his next short film in 2015.

Muchacho en la barra se masturba con rabia y osadía

Boy at the Bar Masturbates With Fury and Self-Assurance



México · 2015 · Color · 20'

Danza y prostitución en el cuerpo de Jonathan juegan el mismo papel, virtuosismo, deseo, técnica y sexo se entremezclan para dar coherencia a una forma vital que es muchas respuestas a pocas preguntas. Hilo conductor que une opuestos y contradicciones. Respuestas, dolorosas a veces, como todas las verdades.

Dance and prostitution in the body of Jonathan play the same role, virtuosity, desire, art and sex intermingle to give coherence to a life form that is many answers to a few questions. Thread that unites opposites and contradictions. Answers, painful at times, as all truths.



Julián Hernández

Nació en la Ciudad de México en 1971. Es egresado del CUEC de la UNAM (1989-1994). En 1996 ganó el Gran premio de la Segunda Jornada de Cortometraje Mexicano. Su primer largometraje *Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor* recibió el Teddy Award al mejor largometraje en el Festival Internacional de Cine de Berlín, Alemania.

Born in Mexico City in 1971. He graduated from CUEC UNAM (1989-1994). In 1996 he won the Grand Prize Second Day of Mexican Short. His first feature, "A Thousand Clouds of Peace" received the Teddy Award for Best Feature Berlin International Film Festival, Germany.

Dirección · Director

Julián Hernández

Guion · Screenplay

Emiliano Arenales Osorio

Fotografía · Cinematography

Jerónimo Rodríguez-García

Música · Music

Arturo Villela Vega

Sonido · Sound

Armando Narváez del Valle, Omar Juárez Espino

Decorador · Set dresser

Salvador Irys

Edición · Editor

Adriana Martínez

Productor · Producer

Ernesto Martínez Arévalo

Intérpretes · Cast

Cristhian Rodríguez, Akram, Saúl Sánchez

Contacto · Contact

Instituto Mexicano De Cinematografía
rebeca.rojas@imcine.gob.mx

Filmografía · Filmography

Largometraje

- 2003 Mil nubes de paz cercan el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor
- 2006 El cielo dividido
- 2009 Rabioso sol, rabioso cielo
- 2014 Yo soy la felicidad de este mundo

Mediometraje

- 1998 Hubo un tiempo en que los sueños dieron paso a largas noches de insomnio

Cortometraje

- 1996 Por encima del abismo de la desesperación
- 2008 Vago rumor de mares en zozobra
- 2007 Bramadero
- 2013 Nubes flotantes
- 2010 Atmósfera
- 2015 Muchachos en la azotea
- 2015 Muchacho en la barra se masturba con rabia y osadía

No devagar depressa dos tempos

El tiempo vuela lentamente / *As Time Flies Slowly* By



Brasil · 2014 · Color · 25'

Guaribas, allí al lado de la Sierra de las Confusiones, interior de Brasil: Donde el tiempo de la esclavitud era cosa del presente, algo comienza a cambiar. Escuchamos cómo era, es y podrá ser la vida de mujeres de dos generaciones que acabaron de cruzar la línea de la miseria. De un lado, sequía, alcoholismo, violencia familiar y hambre. Del otro, la llegada del Estado, la renta, la educación y la autoestima. Del embate de lo que era y lo que comienza a ser, vislumbramos un tiempo de cambios apurados en la quietud de aquellos tiempos.

In Guaribas, by the Confusion Mountain range, in the sertão region of Piau is where "slavery-times" remains in the present, something begins to change. Speaking with women of two different generations, we hear how life was, how it is -and how it could be- for those residents who have just crossed over from abject poverty. On one side is drought, alcoholism, domestic violence, and famine. On the other, state benefits, income, education, and self-esteem. On the threshold between what was and what will be, we witness a time of rapid change as time floes slowly by.

Dirección · Director

Eliza Capai

Guion · Screenplay

Eliza Capai

Fotografía · Cinematography

Eliza Capai

Sonido · Sound

Eliza Capai y Kira Pereira

Edición · Editor

Eliza Capai

Productor · Producer

Eliza Capai

Intérpretes · Cast

Otavio de Almeida

Contacto · Contact

Eliza Capai

elizacapai@gmail.com

Filmografía · Filmography

Documental

2003 Vertigem – Palcos da Trilogia

2008 Georgina's Magic Wand

2008 Central das Artes

2013 Tão longe é aqui

158



CI



Eliza Capai

Eliza Capai es una periodista formada en la Universidad de San Pablo. En 2014 fue finalista del Premio Gabriel García Márquez de periodismo iberoamericano con el audiovisual Severinas (2013), una investigación sobre la situación de las mujeres en el interior de Brasil. Este estudio sirvió para el cortometraje *La quietud apurada de los tiempos*, que se estrena internacionalmente en el FIGC 2015.

Eliza Capai is a journalist and documentary filmmaker. In 2013, she went to Brazil's interior, filming the transformative situations of women for her short, Severinas, which became a finalist for the Gabriel García Marques Prize for Iberoamerican Journalism (2014). This journey also yielded the short As Time Flies Slowly By, which will debut at the FIGC 2015

Olas del cielo

Waves from the sky



México · 2015 · Color · 7'

Pedro, un pájaro que no vuela en sincronía con su parvada, decide volar por su cuenta. Al perder el control de su vuelo, cae inconsciente en una playa donde la alegre tortuga Francisca, a través del juego y el baile, le enseñará a conectarse con su propio ritmo y armonía.

Pedro, a bird that flies out of synchrony when in a flock, decides to fly by his own. While on the air, he loses control and crashes down on a beach where he meets Francisca, a joyful turtle that will teach him to connect with his own rhythm and harmony throughout games and dancing.

Dirección · Director

Gildardo Santoyo del Castillo

Guion · Screenplay

Gildardo Santoyo del Castillo

Fotografía · Cinematography

Gildardo Santoyo del Castillo

Música · Music

Daniel Hidalgo Valdés

Sonido · Sound

Daniel Hidalgo.

Director de arte · Production designer

Julio Corona Pérez

Edición · Editor

Gildardo Santoyo del Castillo

Productor · Producer

Miguel Anaya

Contacto · Contact

Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE)
internacional@imcine.gob.mx

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2015 Olas del cielo



Gildardo Santoyo del Castillo

Estudió Diseño de la Comunicación Gráfica en la UAM y una especialidad en creatividad en la Escuela de Diseño del INBA. Se ha desempeñado en casas productoras y canales de televisión en dirección y animación para documentales, broadcasting, videoclips y comerciales, obteniendo algunos reconocimientos internacionales.

He studied Graphic Communication Design at UAM and a major in the School of creative design INBA. He has been in production houses and television channels in Direction and animation to documentaries, broadcasting, music videos and commercials, getting some international awards.

Panorama



México · 2014 · Color · 11'

Laura está por afrontar la separación de sus padres. Su madre dejará la casa, lo que ocasiona en ella un gran resentimiento. El día de su partida, Laura decide caminar por la ciudad y regresarle a su madre la mascota que pertenecía a la familia.

Laura will have to face her parents separation. Her mother will leave the house, causing her a great resentment. The day of her departure, Laura decides walk around the city and give back to her mother, the pet that belonged to the family.

Dirección · Director

Sebastián Del Valle Leguizamó

Guion · Screenplay

Sebastián Del Valle Leguizamó

Fotografía · Cinematography

Alicia Palomares

Música · Music

Cheo Almaguer

Sonido · Sound

Viviana González

Director de arte · Production designer

Iván Sierra

Edición · Editor

Sebastián Del Valle Leguizamó

Productor · Producer

Mauricio Hernández

Intérpretes · Cast

Inés Peláez, Pedro Mira

Contacto · Contact

Sebastián Del Valle

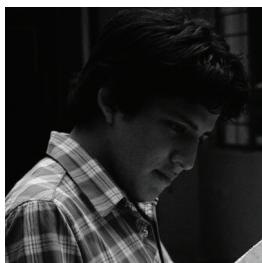
seb@comunidad.unam.mx

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2013 Teoría de la historia

160
CI



Sebastián Del Valle Leguizamó

Nació en la Ciudad de México. Actualmente estudia el último año en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la UNAM.

Born in Mexico City. Currently studying the final year at the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, UNAM.

Plato para dos

Party of two



México · 2014 · Color · 14'

La noche de su sexto aniversario, un matrimonio exitoso se reúne para celebrar y la mujer anuncia su tan anhelado embarazo. El esposo se enfurece a causa de un secreto que había guardado celosamente. Enfrentados a sus propias mentiras, deben decidir si aun tienen futuro y si hay esperanza para ellos.

The night of their sixth anniversary, a successful marriage comes together to celebrate and the wife announces its long awaited pregnancy. The husband enraged because of a secret he had kept jealously. Faced with their own lies must decide whether even have a future and if there is hope for them.

Dirección · Director

Eugenia Llaguno

Guion · Screenplay

Eugenia Llaguno

Fotografía · Cinematography

Juan Hernández

Música · Music

Demian Cantilo

Sonido · Sound

José Miguel Enriquez

Director de arte · Production designer

Tess Peza

Edición · Editor

Rachel Rodriguez

Productor · Producer

Eugenia Llaguno, Francisco Moreno

Intérpretes · Cast

Arturo Barba, Claudia Nin, Fernando Becerril

Contacto · Contact

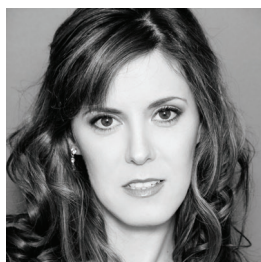
Eugenia Llaguno

eugenia@libelulamotion.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 *Plato para dos*



Eugenia Llaguno

Nació en Guadalajara. Estudió la Licenciatura en Comercio Internacional en la UdeG. *Plato para Dos* es su primer cortometraje como productora, directora y escritora de cine, el cual hasta ahora se ha presentado en Short Film Corner en Cannes 2014, Palm Springs International Short Film Fest 2014, Las Vegas International Film Fest 2014, entre otros. Actualmente trabaja en su primer largometraje.

Guadalajara Jalisco Mexico. Graduated of International Trade Business at University of Guadalajara. Party of Two is her first film work as producer, director and writer which is been accepted in the Short Film Corner in Cannes 2014, Palm Springs International Short Film Fest 2014, Las Vegas International Film Fest 2014, etc. At moment is preparing her first feature film.

Resina

Resin



Cuba · 2014 · Color · 10'

Luna (11), caucásica y tímida, ayuda a su mamá vendiendo dulces a la orilla de la carretera, por donde pasa cada día el anunciador de un *show* de curiosidades. Luna quiere asistir a este espectáculo para ver si realmente existe la serpiente de dos cabezas, pero su madre no la deja.

Luna helps her mother on selling candies at the edge of the road, where each day a man announces a show of curiosities. Luna wants to attend this show to see if there really is a two-headed snake, but her mother will not let her go.

Dirección · Director

Maryulis Alfonso

Guion · Screenplay

Ángela Guillén

Fotografía · Cinematography

Vladimir Barberán

Sonido · Sound

José Luis Bravo

Edición · Editor

Ahmed Omar

Productor · Producer

Melvin Rocco

Intérpretes · Cast

Estefanía Artiles

Contacto · Contact

Melvin Rocco

promocioninternacional@eictv.co.cu

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2009 Macho

2010 La Matanza

2010 Misericordia

2010 Óleo

2011 Argollas

2012 Lui-Elle

2014 Las Ventanas

Documental

2011 Materia prima

2011 Padre Nuestro

2012 Nuestra semilla



Maryulis Alfonso Yero

Maryulis Alfonso Yero nació el 23 de noviembre de 1988 en Ciego de Ávila, Cuba. Cursó Artes Plásticas en nivel medio en la especialidad de Pintura y de Medios de Comunicación Audiovisual en nivel superior en la especialidad de Dirección. Actualmente es estudiante de tercer año de Dirección de Ficción en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños.

Maryulis Alfonso Yero was born on November 23rd, 1988 in Ciego de Avila, Cuba. She studied Visual Arts in Middle Level specializing in Painting, and Audiovisual Media in Higher Education with a specialization in Direction. She is currently completing the final year of the Film Direction program at the International School of Film and Television of San Antonio de los Baños, Cuba

Ruleta

Roulette



México · 2014 · Color · 10'

Gabriel es víctima de su propia impulsividad, por la cual comete un crimen que pondrá en juego su estatus y su conciencia moral. Hasta dónde es capaz de liberar a ese monstruo interior, desgarrando por salir, con tal de salvar su propio pellejo. Qué tanto peso será capaz de soportar antes de quebrarse ante sí mismo.

Gabriel is a victim of his own personality, for which he'll commit a murder that will put at risk his social status and his moral conscience. How far will he allow his most monstrous side to go to save himself. How long will he be able to carry his burden before he brakes upon himself.

Dirección · Director

Ariana Romero Rodríguez

Guion · Screenplay

Ariana Romero Rodríguez

Fotografía · Cinematography

Juan Rafael López Munive

Música · Music

Jorge Arturo Fernández Capur

Sonido · Sound

Victor Torres Segura, Mariano Murguía Sotomayor

Director de arte · Production designer

Emma Viviana González

Edición · Editor

Ariana Romero Rodríguez

Productor · Producer

Pamela Torres Maldonado

Intérpretes · Cast

Francisco Mena, Rafael Amador Martínez,

Francisco Pita

Contacto · Contact

Ariana Romero Rodríguez

ariana.rr.t@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2012 Estocada

2014 Ruleta



Ariana Romero Rodríguez

Nacida en la Ciudad de México, entró al Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de la UNAM en 2011, en donde ha trabajado en diversos cortometrajes de ficción y documental. Su principal interés va hacia el cine de suspenso, thriller y terror.

Born in Mexico City, she began studying at Centro Universitario de Estudios Cinematográficos at UNAM in 2011, where she has worked in several short films including fiction and documentary. In films, she's more interested towards suspense, thriller and horror films.

Sânge



México · 2015 · Color · 19'

Cassandra y Nicolás, dos críticos cinematográficos cuya relación está en crisis, conocen a Petru Beklea, un cineasta rumano que utiliza la pasión de Cassandra -el cine de horror- para ejecutar un plan macabro que pone a prueba el desgastado amor de la pareja.

Cassandra and Nicolás are two film critics involved in a chaotic romantic relationship. Sânge tells the story of the night they meet Petru Beklea, a Romanian filmmaker who takes advantage of Cassandra's passion for horror films to put the couple's love to the test.

Dirección · Director

Percival Argüero Mendoza

Guion · Screenplay

Percival Argüero Mendoza

Fotografía · Cinematography

Camilo Moncada

Música · Music

Charles Daniels

Sonido · Sound

Raúl Galindo

Director de arte · Production designer

Anuar Martínez

Edición · Editor

Percival Argüero Mendoza

Productor · Producer

Larisa Argüero Mendoza, Ulises Pérez Mancilla

Intérpretes · Cast

Andrea Portal, Jorge León, Constantino Morán, Nicolás Mendoza, Pedro Mira, Ortos Soyuz, Alfonso Borbolla, Luna Irma Hermoso, Raúl Briones Carmona.

Contacto · Contact

Centro de Capacitación Cinematográfica
divulgacion@elccc.com.mx

Filmografía · Filmography

Cortometrajes:

2012 Falso contacto

2012 Abrigo rojo

2013 Qué chismes

2013 No se ponga así

2015 Sânge

164
CI



Percival Argüero Mendoza

Nació en la Ciudad de México el 17 de septiembre de 1985. Estudió Filosofía en la Universidad Nacional Autónoma de México. Se dedica a la producción cinematográfica desde 2008. Ha producido numerosos proyectos y ha trabajado en cuatro largometrajes. En 2011 ingresó al Centro de Capacitación Cinematográfica, institución en la que estudia actualmente.

Born in Mexico City on September 17th, 1985. He studied a BA in Philosophy at Universidad Nacional Autónoma de México. He has worked in film production since 2008. He has produced many short films and documentaries and has worked in four feature films. He studies Film Directing at Centro de Capacitación Cinematográfica since 2011.

Siesta en el tren

Nap in the train



México · 2014 · Color · 9'

Un vendedor de libros se queda dormido en el tren de regreso a casa. Despierta en la última estación de la línea, un lugar extraño poblado de gusanos gigantes, enanos ruidosos, con los cuales se cruzará el vendedor mientras busca el tren que lo lleve de regreso, o al menos lo ayude a salir de lo que, por momentos, parece un sueño que no ha terminado.

A bookseller takes a nap in the train that takes him back home. He wakes up in the last station, a strange place populated by giant worms and loud-mouthed midgets. The bookseller will search for the train that gets him out of this place, that looks like a dream that haven't finished.

Dirección · Director

Francisco F. Herrera Coca

Guion · Screenplay

Francisco F. Herrera Coca

Música · Music

Esfera Ve congresos

Sonido · Sound

Gabriel Villar, Grecia Villar

Director de arte · Production designer

Juan Pablo Flores Vázquez

Edición · Editor

Francisco Herrera Coca

Productor · Producer

Juan Pablo Flores Vázquez

Intérpretes · Cast

Gabriel Villar

Contacto · Contact

Francisco Herrera Coca

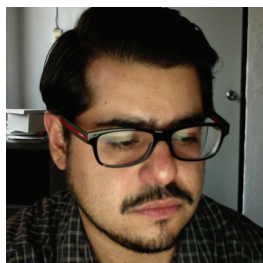
paco.coca@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2012 Encierro infinito

2014 Siesta en el tren



Francisco F. Herrera Coca

Estudió Guion Cinematográfico en el Centro de Capacitación Cinematográfica en la Ciudad de México. Ha escrito y dirigido los cortometrajes *Encierro infinito* (en codirección con Ernesto Baldeón y Fabiola Garita, en 2012) y *Siesta en el tren* (2014), este último, ganador del apoyo del IV Concurso Estatal de Cortometrajes, auspiciado por el Consejo Estatal de Cultura de Puebla y Conaculta.

He studied screenwriting at the Centro de Capacitación Cinematográfica in Mexico City, wrote and directed the animated short films Encierro Infinito (2012) and Siesta en el tren (2014), the last one, with funding of the Consejo Estatal de Cultura de Puebla and Conaculta.

The Walk

El paseo



México, Estados Unidos · 2014 · Color · 13'

En la dureza del desierto de Arizona, un padre y su hijo se verán obligados a decidir entre hacer su sueño realidad o salvar una vida.

In the harshness of the Arizona desert, a father and his son will be forced to decide between making their dream come true or saving a life.

Dirección · Director

Alonso Álvarez Barreda

Guion · Screenplay

Alonso Álvarez Barreda

Fotografía · Cinematography

Tom Campbell

Música · Music

Roberto Murguía

Sonido · Sound

Glen Shriccker

Director de arte · Production designer

Bruton Jones

Edición · Editor

Yu Gu

Productor · Producer

Alonso Álvarez, Effie Brown

Intérpretes · Cast

Ciro Suárez, Max Arciniega, Adolfo Álvarez

Contacto · Contact

Alonso Álvarez Barreda

alonso@wamafilms.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2007 Historia de un letrero

2009 The Finding

2011 Crescendo

2014 The Walk



Alonso Álvarez Barreda

Proveniente de Tampico, Tamaulipas, Alonso Álvarez Barreda es escritor y director mexicano cuyos cortos se han proyectado y aplaudido en diferentes festivales de cine de todo el mundo, incluyendo Cannes, Nueva York, Heartland, Hollywood y Telluride. Alonso ha recibido más de quince premios internacionales.

Hailing from Tampico, Tamaulipas, Alonso Alvarez Barreda is a Mexican writer/director whose short films have been featured and honored in film festivals around the world including Cannes, New York, Heartland, Hollywood and Telluride. Alonso has received more than fifteen international awards.

Todos los animales se mueren siempre

All Animals Always Die



España · 2014 · Color · 10'

Julia y Fermina acuden a una clínica especializada en el “Síndrome del miembro fantasma”, que se caracteriza por la percepción de dolor en un miembro amputado. Dolor físico o emocional, manifiesto en el cerebro o en el alma, pero dolor al fin.

Julia and Fermina attend a specialized clinic in “Phantom Limb Syndrome”, the perception of pain in a limb that has been amputated. Physical or emotional pain felt on the brain or the soul but pain in any case.

Dirección · Director

Pablo Vijande

Guion · Screenplay

Pablo Vijande

Fotografía · Cinematography

Fran G. Vera

Sonido · Sound

Sergio López-Eraña

Edición · Editor

Cristina Otero Roth

Productor · Producer

Mikel Nieto

Intérpretes · Cast

María José Alfonso, Klara Badiola, Verónica Moral, Jesús Carrillo, Josefina Mompeó

Contacto · Contact

Banatu Filmak

info@banatufilmak.com

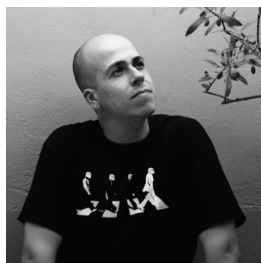
Filmografía · Filmography

Cortometraje

2008 All inclusive

2012 Albaitari

2014 Todos los animales se mueren siempre



Pablo Vijande

Pablo Vijande nació en Asturias, España, en 1982. Después de obtener el grado en Dirección de cine en Madrid, trabajó como ayudante de producción en películas como *El cielo gira*, de Mercedes Álvarez, y *La influencia*, de Pedro Aguilera, seleccionado en “Quinzaine des Realisateurs”, en Cannes. Después consigue una beca de Ibermedia para estudiar un máster en el Instituto del cine de Madrid.

Pablo Vijande was born in Asturias, Spain, in 1982. After obtaining a degree in film direction in Madrid he worked as production assistant for six years, he worked for films such as: The sky turns, by Mercedes Álvarez and The influence, by Pedro Aguilera, selected on the “Quinzaine des Realisateurs”, Cannes. After that he got a scholarship from Ibermedia to study a Master at the nic.

Tome la pistola y empiece a despachar

Take the Gun and Finish off



México · 2015 · Color · 10'

La noche del 15 de septiembre, Evaristo no ha logrado vender toda su mercancía de juegos pirotécnicos, conduce cansado por la carretera y se detiene en una gasolinera a cargar combustible y tomar café. En la tienda, junto a tres jóvenes ebrios, le toca presenciar un asalto. De forma trágica y sin aparente razón, se ve involucrado en un acto de violencia.

On the night of September 15, Evaristo has failed to sell all their merchandise fireworks, I tired driving down the road and stopped at a gas station to refuel and coffee. At the store, along with three drunken youths, touches witness an assault. Tragically for no apparent reason, you are involved in an act of violence.

Dirección · Director

Eduardo Sabugal Torres

Guión · Screenplay

Eduardo Sabugal Torres

Fotografía · Cinematography

Ricardo Garfías Méndez

Música · Music

Diego Pérez Y Carreras

Sonido · Sound

Omar Juárez

Director de arte · Production designer

Ana Mary Ramos y Marcos Vargas

Edición · Editor

Juan Manuel Barreda

Productor · Producer

Verónica Novelo

Intérpretes · Cast

Gustavo Sánchez Parra, Pamela Almanza, Yago Muñoz, Ricardo Polanco, Rodrigo Corea, David Illescas, Emmanuel Aguilar

Contacto · Contact

Instituto Mexicano de Cinematografía
internacional@imcine.gob.mx

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 Tome la pistola y empiece a despachar



Eduardo Sabugal Torres

Eduardo Sabugal Torres (Puebla, 1977) es escritor de poesía, cuento, guion y teatro. Maestro en Lengua y Literatura Hispanoamericana por la UDLAP, en donde también estudió la Licenciatura en Humanidades con especialidad en filosofía. Desde 2005 a la fecha ha sido catedrático en varias universidades del estado como la UDLAP, ITESM.

Sabugal Eduardo Torres (Puebla, 1977) is a writer of poetry, short story, screenplay, and drama. Master in Language and American Literature by UDLAP, where he also studied Bachelor of Arts with a major in philosophy. From 2005 to date he has been a college professor at several universities in the state as UDLAP, ITESM.

Tránsito

In Transit



Ecuador · 2014 · Color · 18'

David y Lucía son dos extraños. Hubo un tiempo en que no lo fueron. David siempre ha sido tímido; Lucía, siempre encantadora. Lo demás, vueltas de la vida. Una madrugada cualquiera, en una gasolinera, se encuentran por casualidad. El recuerdo del pasado sacude sus certezas. Aunque no son los mismos, hay cosas que no han cambiado.

David and Lucía are two strangers. Once, a while back, they were not. David has always been shy; Lucía, always lovely. The rest of the story is just life and its turns. One early morning, at a gas station, they meet by coincidence. The conversation will shake their certainties. Although, they are not the same people anymore, there are things that never change.

Dirección · Director

Daniel Avilés

Guion · Screenplay

Daniel Avilés

Fotografía · Cinematography

Daniel Avilés

Sonido · Sound

Estebanoise Brauer

Director de arte · Production designer

Erika Rodríguez

Edición · Editor

Santiago Oviedo

Productor · Producer

Arturo Yépez

Intérpretes · Cast

María Josefina Viteri, Diego Coral López

Contacto · Contact

Arturo Yépez

arturoy77@yahoo.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2002 El Scotch

2003 Darwin y Henry y Yo

2008 Salt Water

2009 Wakulla

2013 Tránsito



Daniel Avilés

Daniel Avilés estudió su pregrado en Cine en la Universidad San Francisco de Quito. Trabajó como operador y asistente de cámara, realizó un posgrado en Dirección de Fotografía en la Universidad Estatal de Florida. Dirigió y escribió *Wakulla*. En 2012 publicó su libro fotográfico *Eventos Dependientes*. En 2013 fue seleccionado para *Berlinale Talent Campus*

*Daniel Avilés got his BA in Film Universidad San Francisco de Quito. He work as camera assistant and operator; he continues his education at Florida State University. He wrote and directed the shortfilm Wakulla. In 2012 he published his photo book *Eventos Dependientes* and in 2013 he was selected to participate in the *Berlinale Talent Campus*.*

Trémulo

Tremulous



México · 2015 · Color · 20'

Carlos barre y trapea los pisos de una peluquería de aroma antiguo. Un sábado por la mañana, en la víspera del 16 de septiembre, entre los clientes aparece Julio, tan joven como él, pero de profesión soldado. Sus miradas se cruzan y a la hora del cierre Julio volverá por Carlos, quien le abrirá la puerta. Esa noche la pasarán juntos cenando, charlando, retocando el corte de cabello de Julio, e incluso bailando, con la conciencia de que ese encuentro, quizás amoroso, será breve e irrepetible, porque cuando amanezca, después del desfile militar, Julio partirá hacia la frontera.

Carlos sweeps and mops the floors of an old barber shop scent. One Saturday morning, on the eve of September 16, between clients, Julio, as young as he appears, but professional soldier. Their eyes cross and closing time July return for Carlos, who will open the door. Tonight's dinner will together, talking, tweaking the haircut of July, and even dancing with the awareness that this meeting, perhaps love, be brief and unrepeatable because when morning comes, after the military parade, Julio depart for the border.

Dirección · Director

Roberto Fiesco Trejo

Guion · Screenplay

Roberto Fiesco Trejo

Fotografía · Cinematography

Alejandro Cantú

Música · Music

Arturo Villela Vega

Sonido · Sound

Omar Juárez Espino, Armando Narváez del Valle

Director de arte · Production designer

Jesús Torres Torres

Edición · Editor

Adriana Martínez

Productor · Producer

Ernesto Martínez Arévalo, Iliana Reyes

Intérpretes · Cast

Benny Emmanuel, Axel Arenas, Alfonso Bravo, Pascacio López, Giovanna Zacarías, Gustavo Terrazas, Roberto Fiesco Barrientos, Enrique Medina

Contacto · Contact

Instituto Mexicano de Cinematografía
internacional@imcine.gob.mx

Filmografía · Filmography

Cortometraje

1994 Actos impuros

1993 1996 Caer

1995 2000 Extravío

2001 Arrobo

2005 David

2008 Paloma

2013 Estatua

2015 Trémulo

Documental

2013 Quebranto

170
CI



Roberto Fiesco Trejo

Productor y director, es egresado del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC-UNAM) y de la Escuela Nacional de Arte Teatral (ENAT-INBA). Ha producido numeros cortometrajes y largometrajes como: *Mil nubes de paz cerca el cielo, amor, jamás acabarás de ser amor, El cielo dividido, Rabioso sol, rabioso cielo*, etc.

Producer and director. A graduate of the University Center for Film Studies (CUEC-UNAM) and the National (ENAT-INBA) School of Theater Arts. He has produced short films and feature films such numbers: A Thousand Clouds of Peace Fence the Sky, Love, you never end up being love, Divided Heaven, Raging Sun, Raging Sky, etc.

Três Semanas em Dezembro

Tres semanas en diciembre / *Three Weeks in December*



Portugal · 2013 · Color · 6'

Una historia personal que pone de manifiesto los lazos familiares, utilizando el cuaderno de dibujo y la familia como una referencia, esta película sigue un formato del día a día mostrando ciertas situaciones y eventos que son parte de la cultura y la rutina en el pueblo de Belmonte, durante la temporada de Navidad.

It is a personal story that enhances the family bonds, using the sketchbook drawings as a reference and the family as the subject, this film follows a diaristic format, showing several situations and events that are part of my culture and routine in Belmonte, during Christmas time.

Dirección · Director

Laura Gonçalves

Guion · Screenplay

Laura Gonçalves

Música · Music

Laura Gonçalves

Sonido · Sound

Laura Gonçalves

Director de arte · Production designer

Laura Gonçalves

Edición · Editor

Laura Gonçalves

Productor · Producer

Laura Gonçalves

Contacto · Contact

Liliana Costa

liliana@curtas.pt

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 Três Semanas em Dezembro



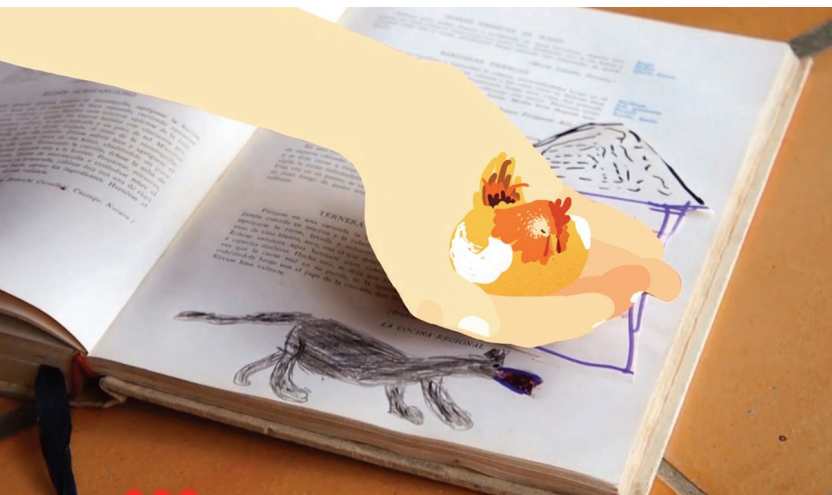
Laura Gonçalves

Se graduó del curso de Animación en la Facultad de Bellas Artes, de Lisboa en 2009, trabaja para Sardinha Em Lata Studio como animadora. En 2012 termina la Licenciatura en Animación en Arts University College de Bournemouth, donde dirige su primer corto de animación *Tres semanas en diciembre*.

Graduated from Animation course in Fine Arts Faculty, Lisbon in 2009, works for Sardinha Em Lata Studio as animator. In 2012 completes the MA Degree in Animation at Arts University College of Bournemouth, where she directs her first animation short Three Weeks in December.

Una gallina

A hen



Colombia, España · 2014 · Color · 5'

Esta chica recuerda a su abuelo mientras busca en un libro de recetas la forma de preparar una sopa de pollo. Las fotografías familiares y la comida hacen una mezcla nostálgica entre la muerte y el presente.

His girl remembers her grandfather while looking at a cookbook, how to prepare a chicken soup. Family photographs and food make a nostalgic mix of death and present.

Dirección · Director

Alejandra Arboleda Tilano

Guion · Screenplay

Alejandra Arboleda Tilano

Fotografía · Cinematography

Alejandra Arboleda Tilano

Música · Music

Manuel Castaño

Sonido · Sound

Manuel Castaño

Director de arte · Production designer

Alejandra Arboleda Tilano

Edición · Editor

Alejandra Arboleda Tilano, Manuel Castaño

Productor · Producer

Universidad Politécnica de Valencia

Intérpretes · Cast

Concepción Vega, Nataly Cardona,

Alejandra Arboleda Tilano

Contacto · Contact

Alejandra Arboleda Tilano

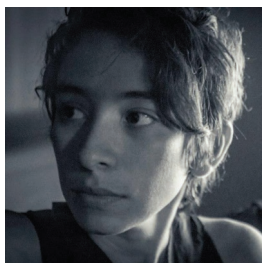
alejalamomo@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2014 Una gallina

172
CI



Alejandra Arboleda Tilano

Nació en 1986, estudios básicos en Medellín. En 2008 logró el pregrado de Artes Plásticas. Realización de trabajos audiovisuales con el colectivo El Armario. En 2009 realiza una residencia artística en Chile. Tiene trabajos en video, televisión e institucionales con Puntolink S.A.S. En 2012 estudia el máster en Animación en la Universidad Politécnica de Valencia, España.

June 4, 1986, basic studies in Medellín. In 2008 study in fine arts. Audiovisual works with the artistic creation group The Closet. In 2009 artistic residency in Chile. Works in video, television and institutional at Puntolink S.A.S. In 2012 realization of the Master in Animation, Polytechnic University of Valencia, Spain.

Viagem na chuva

Viaje bajo la lluvia / *Journey in the rain*



Brasil · 2014 · Color · 14'

El viaje bajo la lluvia nos lleva de vuelta a la infancia, al encuentro con el circo y un padre tratando de transmitir el amor a su hijo por el circo. Más en el viaje de fantasía el niño pierde a su padre, a partir de ahí la lluvia acompaña al niño en su soledad, hasta que encuentra una segunda oportunidad.

Travel in the rain, it takes us back to childhood, to the encounter with the circus and a father trying to convey to your child that love for the circus. More lense in this fantasy trip the child loses his father, from there the rain accompanies the child in solitude, until the child found a second chance.

Dirección · Director

Wesley Rodrigues

Guion · Screenplay

Wesley Rodrigues

Música · Music

Denio de Paula

Sonido · Sound

Thiago Camargo

Director de arte · Production designer

Luiz Pellizzari, Wesley Rodrigues

Edición · Editor

Wesley Rodrigues

Productor · Producer

Rita Valdez

Intérpretes · Cast

Wesley Rodrigues

Contacto · Contact

Rita Valdez

ritaval24@hotmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2013 Faroeste, un auténtico western

2014 Viaje bajo la lluvia



Wesley Rodrigues

Nació en Goiânia en el estado de Goiás, Brasil. Se graduó en Diseño Gráfico en la UFG. Ilustró varios libros y cómics publicados. *Yuka: el pescador y las ilusiones* y *Gonzaga: el niño cantante*. Fue director de animación en el cortometraje *El Ogro*. Trabajó en la película de animación *Hasta que Sbornia nos separe*.

He was born in Goiânia in Goiás state of Brazil. He graduated in Graphic Design at UFG. He illustrated several books and published comics. Yuka: the fisherman and illusions and Gonzaga: child singer. He was director of animation in the film The Ogre. He worked on the animated film Up Sbornia us part.

Zimbo



México · 2014 · Color · 10'

Zimbo es un adolescente que anhela su libertad, descubre que para conseguirla sólo debe cortar un par de cuerdas que lo mantienen cautivo.

Zimbo is a teenager that longs for freedom, he discovers all he has to do to get it is to cut the strings that keep him captive.

Dirección · Director

Juan J. Medina, Rita Basulto

Guion · Screenplay

Juan J. Medina

Fotografía · Cinematography

Rita Basulto

Música · Music

Fesway: Sofía Orozco, Yolihuani Curiel,

Fernando Arias

Sonido · Sound

Odín Acosta

Director de arte · Production designer

Rita Basulto

Edición · Editor

JJMD

Productor · Producer

León Fernández / Juan J. Medina

Intérpretes · Cast

Carlos Hugo Hoelfich

Contacto · Contact

Juan J. Medina

scarabajonte@gmail.com

Filmografía · Filmography

Juan J. Medina

Cortometraje

2000 El octavo día, la creación

2009 Jaulas

2015 Zimbo

Rita Basulto

Cortometraje

2000 El octavo día, la creación

2013 Lluvia en los ojos

2015 Zimbo




Juan J. Medina, Rita Basulto

Rita Basulto fue directora de *Lluvia en los ojos*, ganador del 11vo concurso nacional de cortometraje de IMCINE, (2013) y del Ariel por mejor corto de animación.

Juan José Medina Dávalos consiguió con *El octavo día, la creación*, diversos reconocimientos en festivales dentro y fuera del país. Escribió y dirigió su segundo cortometraje *Jaulas*. Fue ganador de tres Arieles.

Rita Basulto has directed Lluvia en los ojos, which won an Ariel for best animated short film in 2014. Thanks to the co-direction of The Eighth Day of Creation, Juan José Medina Dávalos has achieved several awards at festivals in and outside the country. He wrote and directed his second film Cages, which won several international festivals, and winner three Arieles.

PIM



4:48

54: The Director's Cut

Beira-Mar

Dólares de Arena

Dyke Hard

En la gama de los grises

Estrellas solitarias

I Am Michael

La visita

Made in Bangkok

Mala Mala

Margarita, With a Straw

Nachthelle

Nanting Maste Ga Sonder

Piubuio di Mezzanotte

The Material Boy

Unter der Haut

Vestido de novia

Premio



Maguey

Proyecciones Especiales

Accattone

A escondidas

Age of Consent

Before You Know It

Der Kreis

Los tontos y los estúpidos

Mondo Homo 2: A Study of
French Gay Porn in the '70s

Praia do Futuro

Xenia

4:48



Francia · 2014 · Color · 88'

Anais es una joven actriz elegida para interpretar a la protagonista en una producción de la obra de Sarah Kane, *Psychose 4:48*. Anais se dirige a Londres, en un intento desesperado por encontrar a la autora de la obra. Cuando regresa a Francia, parece creer que ella es Sarah Kane. Aunque Anais triunfa en el papel, su estrecha identificación con Kane la lleva a combinar los límites entre la realidad y la imaginación.

Anais is a young actress who is cast to play the lead in a production of Sarah Kane's stage play Psychose 4:48. Anais then heads to London in a desperate bid to find the play's author. When she returns to France, she appears to believe that she is Sarah Kane. Although Anais triumphs in her stage role, her close identification with Kane leads her to merge the boundaries between reality and imagination.

Dirección · Director

Jacky Katu

Guion · Screenplay

Jacky Katu

Fotografía · Cinematography

Thomas Liégeois, Simon Picazos

Sonido · Sound

Jérémie Vernerey

Edición · Editor

Victor Toussaint

Producción · Produced by

Jacky Katu

Intérpretes · Cast

Jean-Marie Galey, Matt Gras, Aurélie Houguenade,

Manuel Lambinet, Marie Menges

Contacto · Contact

Mousstafa Metwally

festivals@widemanagement.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2000 *Fais-moi rêver*

2014 *4:48*

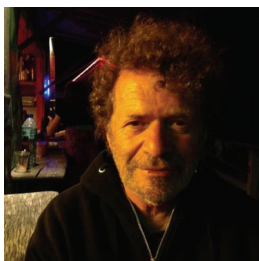
Cortometraje

1995 *Cinq à sec*

178



MA



Jacky Katu

Jacky Katu es un director, escritor y productor francés conocido por *4:48* (2014), *Fais-moi rêver* (2000) y *Cinq à sec* (1995).

Jacky Katu is a French director, writer and producer, known for 4:48 (2014), Fais-moi rêver (2000) and Cinq à sec (1995).

54: The Director's Cut



Estados Unidos · 2015 · Color · 105'

Shane O'Shea es un joven de Jersey lo suficientemente guapo para convertirse en un barman en Studio 54. Allí se hace amigo de la aspirante a cantante Anita y de su esposo, Greg Randazzo. Shane se sumerge en el denso ambiente de fiesta del Studio 54; mientras su vida va en declive, también el Studio 54. Esta versión tiene 45 minutos extras de escenas no incluidas en su versión original de 1998.

Synopsis: Shane O'Shea is a young Jersey man, handsome enough to become a bartender at Studio 54. There he befriends aspiring singer Anita and her husband, Greg Randazzo. Shane gets sucked into the hard-partying scene at Studio 54; as his life spirals downward, so does Studio 54. With 45 extra minutes of footage not seen in the original 1998 version.

Dirección · Director

Mark Christopher

Guión · Screenplay

Mark Christopher

Fotografía · Cinematography

Alexander Gruszynski

Música · Music

Marco Beltrami

Dirección de Arte · Production Design

Kevin Thompson

Edición · Editor

Lee Percy

Producción · Produced by

Ira Deutchman, Richard N. Gladstein, Dolly Hall

Intérpretes · Cast

Ryan Phillippe, Salma Hayek, Neve Campbell,
Mike Myers, Sela Ward, Breckin Meyer, Mark Ruffalo

Contacto · Contact

Graham Fulton
graham@parkcircus.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1998 54

2005 Pizza

2015 54: The Director's Cut

Cortometraje

1992 The Dead Boys' Club

1995 Alkali Iowa

2007 Heartland



Mark Christopher

Mark Christopher nació en Fort Dodge, Iowa. Es un guionista y director. Se le considera una voz innovadora en los cortometrajes, habiendo dirigido tres de ellos, todos distribuidos en cines. También es conocido por sus guiones de televisión y creación de programación musical, incluyendo *Real Life: The Musical* que se estrenó en 2012.

Mark Christopher was born in Fort Dodge, Iowa. He is a screenwriter and director. He is considered an innovative voice in short filmmaking, having written and directed three short films, all theatrically distributed. He is also known for his TV scripts and creation of musical programming, including Real Life: The Musical which premiered in 2012.

Beira-Mar

Seashore



Brasil · 2015 · Color · 83'

Martin tiene que visitar a parientes lejanos en una ciudad costera cercana y Tomaz acepta acompañarlo en este viaje como una oportunidad para retomar su amistad. Los dos pasan los días inmersos en su propio universo, yendo de distracciones casuales a reflexiones profundas sobre su vida y su amistad, mientras enfrentan el rechazo de la familia de Martin y la distancia rara que ha crecido entre ambos.

Martin has to visit distant relatives in a nearby coastal city and Tomaz agrees to join him on this journey, seeing it as an opportunity to rekindle their friendship. The two spend their days immersed in their own universe, going from casual distractions to deep reflections on their lives and friendship, while experiencing rejection from Martin's family and the weird distance that has grown between them both.

Dirección · Director

Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

Guion · Screenplay

Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

Fotografía · Cinematography

João Gabriel De Queiro

Música · Music

Felipe Puperi

Sonido · Sound

Tiago Bello

Dirección de Arte · Production Design

Manuela Falcão

Edición · Editor

Bruno Carboni, Germano De Oliveira

Producción · Produced by

Marcio Reolon

Intérpretes · Cast

Mateus Almada, Maurício José Barcellos, Elisa Brites, Francisco Gick, Fernando Hart, Maitê Felistoffa, Danuta Zaghetto, Irene Brietzke

Contacto · Contact

Sandro Fiorin
sandro@figafilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 Beira-Mar

Cortometraje

2011 Nico

2012 Um Diálogo de Ballet

2012 Other Than

2013 Quarto Vazio

180
MA



Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

Escritores y directores que se conocieron cuando fueron a la escuela de cine y que han estado trabajando juntos desde entonces. Sus cortometrajes han estado en más de 200 festivales de cine. Aparte de su trabajo como cineastas, ambos trabajan como productores y curadores de los eventos CLOSE-LGBT IFF y Diálogo de Cinema IFF. Ahora están estrenando su primer largometraje, *Beira-Mar*.

Writers and directors who met while attending film school and have been working together ever since. Their short films have traveled over 200 film festivals. Apart from their work as filmmakers, both work as producers and curators of the events CLOSE-LGBT IFF and Diálogo de Cinema IFF. They are now releasing their first feature film, Beira-Mar.

Dólares de arena

Sand Dollars



México, Argentina, República Dominicana · 2014 · Color · 85'

Anne, una mujer mayor europea, se apasiona por una joven dominicana, Noeli, quien lucha cada día para ganar dinero. El amor trae un flujo de enredos en un drama que se desarrolla como palmeras en una tormenta irresistible.

Anne, an older European woman, becomes enchanted with a young Dominican woman, Noeli, who must struggle to make ends meet. Love brings a flow of entanglements in a drama which unfolds like palm trees in an irresistible storm.

Dirección · Director

Laura Amelia Guzmán, Israel Cárdenas

Guión · Screenplay

Laura Amelia Guzmán, Israel Cárdenas

Fotografía · Cinematography

Israel Cárdenas, Jaime Guerra

Música · Music

Benjamín De Menil, Ramón Cordero, Edilio Paredes

Sonido · Sound

Alejandro de Icaza, Diego Gat, Raúl Locatelli

Dirección de Arte · Production Design

Sylvia Conde

Edición · Editor

Andrea Kleinman

Producción · Produced by

Benjamin Domenech, Santiago Gallelli, Matías

Roveda, Pablo Cruz, Laura Amelia Guzmán,

Israel Cárdenas

Intérpretes · Cast

Geraldine Chaplin, Yanet Mojica,

Ricardo Ariel Toribio

Contacto · Contact

Sandro Fiorin

sandro@figafilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2007 Cochochi

2010 Jean Gentil

2014 Dólares de Arena

Documental

2013 Carmita



Laura Amelia Guzmán, Israel Cárdenas

Laura Amelia Guzmán nació en República Dominicana. Se graduó de Altos de Chavón, donde estudió artes y fotografía. En Cuba se especializó en fotografía de cine.

Israel Cárdenas nació en Monterrey, México. Después de participar en talleres de cine en Cuba, Nueva York y Holanda, fundó una empresa. Desde entonces ha producido y dirigido varios proyectos.

Laura Amelia Guzmán was born in Dominican Republic. Graduated from Altos de Chavón, where she studied fine arts and photography. After exhibiting in photography shows, she attended the International Film and Television School in Cuba. Israel Cárdenas was born in Monterrey, Mexico. After some film workshops in Cuba, New York and The Netherlands he founded a company. Since then, he has directed and photographed several projects.

Dyke Hard



Suecia · 2014 · Color · 82'

Una banda de rock de mujeres viaja a una competencia de "guerra de bandas" en la gran ciudad. El viaje se llena de encuentros extraños, feroces y apasionados con robots, fantasmas, un boxeador tailandés, chicas patinadoras, ninjas, pandillas de motociclistas y un billonario misterioso. Todos harán lo posible para detener a la banda y su plan para llegar a tiempo a la batalla musical.

A women's rock band travel to a battle of the bands competition in the big city. The journey is further filled with bizarre, fierce and passionate encounters with cyborgs, ghosts, a Thai boxer, roller derby gals, ninjas, motorcycle gangs and a mysterious billionaire all of whom will do everything to stop the band from making it in time to the battle.

Dirección · Director

Bitte Andersson

Guion · Screenplay

Bitte Andersson, Martin Borell, Alexi Carpentieri, Josephine Krieg

Producción · Produced by

Martin Borell, Tomas Michaelsson, Bonnie Skoog

Intérpretes · Cast

Lina Kurttila, Peggy Sands, Maria Wågensjö, Alle Eriksson, Iki Gonzalez

Contacto · Contact

Philippe Tasca
philippe@outplayfilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Dyke Hard

182
MA



Bitte Andersson

Bitte Andersson es una directora sueca, ilustradora, productora de televisión, que hizo su debut con la película *Dyke Hard* (2014), la cual fue financiada por el público a través de Kickstarter. Tiene experiencia en estudios de género y arte, y desde 2008 tiene un programa de televisión llamado *Hallon TV* para el canal abierto en Estocolmo.

Bitte Andersson is a Swedish director, illustrator and TV producer, who made her debut with the feature film Dyke Hard (2014). The film was funded by its audience via Kickstarter. She has a background in gender studies and art, and also has a TV show called Hallon TV since 2008 for the Open Channel in Stockholm.

En la gama de los grises

In the Grayscale



Chile · 2014 · Color · 98'

En la gama de los grises cuenta la historia de Bruno, un arquitecto que comienza a cuestionarse si su vida es la que soñó o la que le fue impuesta. En medio de esta crisis, realiza un viaje a Santiago de Chile alejándose de su entorno. Cuando conoce a Fer, un profesor de Historia, se inicia un romance inesperado para ambos.

In the Grayscale tells the story of Bruno, an architect that starts questioning himself and wonders if his life is what he dreamt of or what it was imposed on him. In the midst of this crisis, he does a trip to Santiago de Chile to get away from his environment. When he meets Fer, a History professor, an unexpected romance for both begins.

Dirección · Director

Claudio Marcone

Guion · Screenplay

Rodrigo Antonio Norero

Fotografía · Cinematography

Andrés Jordán

Dirección de Arte · Production Design

Daniela López

Edición · Editor

Felipe Gálvez Haberle

Producción · Produced by

Luis Cifuentes

Intérpretes · Cast

Francisco Celhay, Emilio Edwards, Daniela Ramírez, Sergio Hernández, Matías Torres, Marcial Tagle

Contacto · Contact

Philippe Tasca

philippe@outplayfilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 *En la gama de los grises*



Claudio Marcone

Claudio Marcone ha trabajado en distintas áreas como publicidad, cine, montaje, posproducción, fotografía y teatro los cuales componen su experiencia académica y laboral. Ha trabajado en publicidad en Chile y otros países como Perú, Colombia, Venezuela, México y Nueva York. Después de 20 años filmando publicidad decide hacer su primer largometraje.

Claudio Marcone has worked in different areas like advertising, filmmaking, postproduction, photography and theatre, which form his academic training. He has worked in advertising in Chile and other countries like Peru, Colombia, Venezuela, México, and New York. After 20 years of working on publicity, he decided to make his first feature film.

Estrellas solitarias

Lonely Stars



PREMIO
MEZCAL

Dirección · Director

Fernando Urdapilleta

Guion · Screenplay

Fernando Urdapilleta

Fotografía · Cinematography

José Stempa

Música · Music

Immanuel Miralda, Karin Burnett

Sonido · Sound

Pablo Tamez

Director de arte · Production designer

Juan Santiso

Productor · Producer

Karla Bukantz, Henner Hofmann

Intérpretes · Cast

Dana Karvelas, Jorge Arriaga, Mauricio Isaac,

José Sefami, Coral Bonelli, Joan Santos,

Roshell Terranova.

Contacto · Contact

Centro de Capacitación Cinematográfica

boris@elccc.com.mx

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Los reyes del juego

2015 Estrellas solitarias

Cortometraje

2005 Vive en nuestros corazones

2006 Irma González: Madre de todas las reinas

2008 Cosita linda

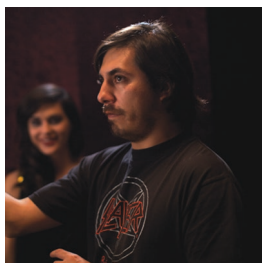


México · 2015 · Color · 90'

Al ritmo del punk y el pop, Valentina y Joana persiguen sus sueños más íntimos y profundos. En el camino hacia el éxito, encontrarán obstáculos que pondrán a prueba su amistad. La dureza y el absurdo de sus vidas se funden con la historia agri dulce de un mundo donde la fiesta parece no terminar nunca.

To the beat of punk & pop, Valentina & Joana pursue their most intimate and deepest dreams. On the road to success, they will find obstacles that will test their friendship. The harshness and absurdity of their lives, fuses with the sweet and sour story of a world where the party seems to go on forever.

184
MA



Fernando Urdapilleta

Concluye sus estudios en el Centro de Capacitación Cinematográfica con la especialidad en Realización Cinematográfica. Se titula con la tesis *Cosita linda* (2008), cortometraje de ficción con el cual obtiene Mención Honorífica y que ha sido seleccionado en alrededor de 60 festivales internacionales de cine.

Finishes his studies in the Centro de Capacitación Cinematográfica with a specialty in Moviemaking in September, 2007. He graduates with the thesis Cosita Linda (2008), a fiction short film for which he receives a Special Mention and which has been selected for over 60 international film festivals.

I Am Michael



Estados Unidos · 2015 · Color · 98'

En 2007, Michael Glatze, defensor de los derechos homosexuales, sorprendió a sus amigos y seguidores cuando renunció públicamente a su homosexualidad. Un peligroso acercamiento a la muerte desencadena su necesidad de conciliar la fe y la sexualidad; Michael se embarca entonces en una búsqueda de respuestas que con el tiempo lo lleva al cristianismo y a la absoluta convicción de que "la homosexualidad es la muerte."

In 2007, Michael Glatze, the gay-rights advocate who embodied queer identity, shocked his friends and followers when he publicly renounced his homosexuality. When a nerve-racking brush with death triggers his need to reconcile faith and sexuality, Michael embarks on a zealous search for answers that eventually leads him to Christianity and the absolute conviction that "homosexuality is death."

Dirección · Director

Justin Kelly

Guion · Screenplay

Justin Kelly, Stacey Miller

Fotografía · Cinematography

Christopher Blauvelt

Música · Music

Tim Kvasnosky

Dirección de Arte · Production Design

Michael Barton

Edición · Editor

Aaron I. Butler

Producción · Produced by

James Franco, Vince Jolivette, Michael Mendelsohn, Scott Reed, Ron Singer

Intérpretes · Cast

James Franco, Emma Roberts, Zachary Quinto, Charlie Carver, Daryl Hannah

Contacto · Contact

Daniel Gusman
danny@theexchange.ws

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 I Am Michael

Cortometraje

2006 Debris

2007 Front

2009 Girl!



Justin Kelly

Justin Kelly es un editor, director y guionista estadounidense. Después de una racha de dirigir y editar videos musicales para artistas como Gossip, Hunx and his Punx y Tiny Hearts, Kelly inicio su transición a los largometrajes bajo la tutela de la leyenda del cine Gus Van Sant, y filmó su primer largometraje *I am Michael* (2015).

Justin Kelly is an American film director, screenwriter and film editor. After a stream of directing and editing music videos for artists such as Gossip, Hunx and his Punx and Tiny Hearts, Kelly made the transition to feature film under the wing of film legend Gus Van Sant; he shot his first feature-length film, I Am Michael (2015).

La visita

The Guest



Chile, Argentina · 2014 · Color · 82'

El esperado regreso de un hijo para el funeral de su padre agita el hermético ambiente familiar al volver éste convertido en hija, en una casa donde las mujeres residentes creían necesitar de los hombres para poder sobrevivir.

The awaited return of a son to his father's funeral stirs the hermetic family environment – he has come home transformed as a daughter, in a house where the residing women thought they needed men in order to survive.

Dirección · Director

Mauricio López Fernández

Guion · Screenplay:

Mauricio López Fernández

Fotografía · Cinematography

Diego Poleri

Música · Music

Alekos Vuskovic

Dirección de Arte · Production Design

Hugo Trípodí

Edición · Editor

Valeria Hernández

Producción · Produced by

Nicolás Grosso, Rebeca Gutiérrez Campos,

Federico Sande

Intérpretes · Cast

Paulo Brunetti, Francisca Castillo, Claudia Cantero,

Nathalia Galgani, Rosa Ramírez, Daniela Vega

Contacto · Contact

Philippe Tasca

philippe@outplayfilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 La visita

Cortometraje

2012 La Santa

186

MA



Mauricio López Fernández

Mauricio López nació en Santiago de Chile en 1986, donde se encuentra terminando sus estudios de Dirección Audiovisual en la Universidad Católica de Chile. Después de realizar el cortometraje *La Santa*, desarrolló su primer largometraje basado en un cortometraje que tuvo un gran éxito en festivales internacionales llamado *La visita*.

Mauricio López was born in Santiago de Chile in 1986, where he is finishing his studies in Audiovisual Direction at the Catholic University of Chile. After working on the short film La Santa he developed his first movie based on a short film called La visita.

Made in Bangkok



PREMIO
MEZCAL



México, Alemania · 2015 · Color · 75'

Morganna es una soprano transgénero con una determinación implacable en la lucha por romper con los prejuicios familiares y el estigma social, y con la autodeterminación de vivir dignamente reconocida por la sociedad. Con este fin se embarca en una odisea con luces y sombras para tratar de construir la identidad que ha perseguido durante toda su vida, una identidad hecha en Bangkok.

Morganna is a transgender soprano with a relentless determination to fight against social stigma and family prejudice to the attainment of a universal milestone: the self-assertion of herself as a human being with dignity socially recognized. To this end, she embarks on an odyssey with lights and shadows to try to build an identity persecuted throughout her life, an identity made in Bangkok.

Dirección · Director

Flavio Florencio

Guion · Screenplay

Flavio Florencio

Fotografía · Cinematography

Flavio Florencio

Sonido · Sound

Wisut Dechakrisaya, Samuel Garcilazo Aguirre,

Nerio Barberis

Edición · Editor

Mariana Rodríguez, Flavio Florencio

Producción · Produced by

Laura Imperiale, María del Carmen Rodríguez

Intérpretes · Cast

Morganna, Noa Herrera,

Dr. Preecha Tiewtranon, Dr. Burin Wangjiranjan,

Mr. Niwat Kaewpeer (Jessie)

Contacto · Contact

Flavio Florencio

ff@africala.org

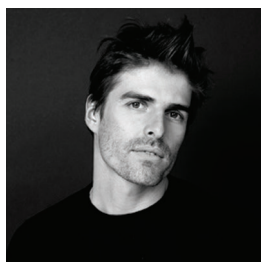
Filmografía · Filmography

Cortometraje

2010 Y Dios quiso

Documental

2015 Made in Bangkok



Flavio Florencio

Estudió Documental Social en Barcelona y formó parte del Festival Internacional de Cine de Zanzibar, en Tanzania. Organizó el primer festival de cine africano en América Latina, Africala. Actualmente es director artístico del Festival de Cine de Derechos Humanos de México.

He studied social documentary in Barcelona and we was part of the Zanzibar International Film Festival in Tanzania. He then organized the first African film festival in Latin America, Africala. Currently, he is the artistic director at the Mexican Human Rights Film Festival.

187



MA

Mala Mala



Estados Unidos, Puerto Rico · 2014 · Color · 89'

Una celebración de la comunidad *trans* en Puerto Rico, la fisura entre lo interno y lo externo es una continua batalla. Un recorrido único por el auto-descubrimiento y el activismo, con una variada colección de personajes que incluyen activistas LGBTQ, empresarios, trabajadores sexuales y un bullicioso grupo de actores drag que se hacen llamar The Doll House.

A celebration of the trans community in Puerto Rico, the fissure between internal and external is an ever-present battle. A unique exploration of self-discovery and activism, featuring a diverse collection of subjects that include LGBTQ advocates, business owners, sex workers, and a boisterous group of drag performers who call themselves The Doll House.

Dirección · Director

Dan Sickles, Antonio Santini

Guion · Screenplay

Dan Sickles, Antonio Santini

Fotografía · Cinematography

Adam Uhl

Música · Music

Flavien Berger

Sonido · Sound

Claire Bell

Edición · Editor

Sofia Subercaseaux

Producción · Produced by

Dan Sickles, Antonio Santini

Intérpretes · Cast

Samantha Close, Ivana Fred, Denise Rivera, Soraya Santiago Solla, Alberic Prados, April Carrión, Queen Bee Ho, Sophia Voines, Paxx Moll

Contacto · Contact

Dan Sickles

dlsickles@gmail.com

Filmografía · Filmography

Dan Sickles

Largometraje

2014 Mala Mala

Antonio Santini

Largometraje

2014 Mala Mala

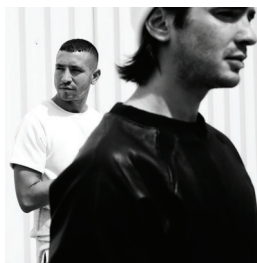
Cortometraje

2011 Killer Tranny

188



MA



Dan Sickles, Antonio Santini

Dan Sickles ha producido y dirigido películas, videos musicales y comerciales para clientes de Nueva York hasta Tokio. *Mala Mala* es su debut como director de largometraje. Antonio Santini es un director, escritor y artista digital en la ciudad de Nueva York. Sus películas se han estrenado en varios festivales internacionales de cine.

Dan Sickles has produced and directed films, music videos, and commercials for clients from New York to Tokyo. Mala Mala is his feature-length directorial debut. Antonio Santini is a director, writer, and digital artist in New York City. His films have premiered at several international film festivals.

Margarita, With a Straw



India · 2014 · Color · 100'

Laila es una mujer con parálisis cerebral. También es una estudiante de la Universidad de Delhi y una aspirante a escritora, además de formar parte de una banda indie. Ella es admitida en la Universidad de Nueva York y se muda con su madre. Al vivir en Manhattan, Laila se enamora de un valiente joven activista, Khanun. Así se embarca en un viaje de descubrimiento sexual que dificulta las relaciones con su familia y amigos.

Laila is a woman with cerebral palsy. She is also a student at Delhi University and an aspiring writer, in addition to be part of an indie band. She gets admitted to New York University and moves with her mother. While in Manhattan, she falls in love with a fiery young activist, Khanun. She thus embarks on a journey of sexual discovery which hinders the relationships between her family and friends.

Dirección · Director

Shonali Bose

Guion · Screenplay

Shonali Bose, Nilesch Maniyar

Fotografía · Cinematography

Anne Misawa

Música · Music

Mikey McCleary

Sonido · Sound

Resul Pookutty, Amrit Pritam

Dirección de Arte · Production Design

Prasun Chakraborty, Somenath Pakre

Edición · Editor

Monisha R. Baldawa, Bob Brooks

Producción · Produced by

Shonali Bose, Nilesch Maniyar

Intérpretes · Cast

Kalki Koechlin, Revathy, Sayani Gupta, William Moseley, Hussain Dalal, Tenzing Dalha

Contacto · Contact

Mousstafa Metwally

festivals@widemanagement.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2005 Amu

2014 Margarita, With a Straw



Shonali Bose

Shonali Bose nació en 1965 y creció en Calcuta, Bombay y Delhi. Ha sido activista y actriz. Después de graduarse de UCLA, Bose enseñó Dirección en la Academia de Cine de Nueva York, y condujo y produjo un programa de radio mensual sobre Asia del Sur en KPFK. En 2003 fue seleccionada para Project Involve de IFP West.

Shonali Bose was born in 1965 and grew up in Calcutta, Bombay and Delhi. She has been an activist. After graduating from UCLA, Bose she taught directing at the New York Film Academy and hosted and produced a monthly radio show about South Asia on KPFK. In 2003 she was selected for IFP West's Project Involve.

Nachthelle

Bright Night



Alemania · 2014 · Color · 81'

Anne y Bernd se conocen desde su infancia. En compañía de sus parejas, Stefan y Marc, se reúnen en su viejo hogar. Debería ser un fin de semana idílico en la provincia, pero el paisaje abandonado trae consigo viejos sentimientos y despierta anhelos eróticos escondidos.

Anne and Bernd know each other since their youth. In company of her partners Stefan and Marc they meet in their old homeland. It should become an idyllic weekend in the province, but the abandoned landscape brings old feelings to the surface and wakes hidden erotic longings.

Dirección · Director

Florian Gottschick

Guion · Screenplay

Florian Gottschick, Carsten Happe

Fotografía · Cinematography

Jakob Seemann

Música · Music

Felix Raffel

Dirección de Arte · Production Design

Ane Nicolas-Rodriguez, Marcel Bonewald

Edición · Editor

Christoph Dechant

Producción · Produced by

Anne-Kathrin Gliese

Intérpretes · Cast

Benno Fürmann, Kai Ivo Baulitz,
Vladimir Burlakov, Anna Grisebach

Contacto · Contact

Anne-Kathrin Gliese

AKG@af-film.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2011 *Artisten*

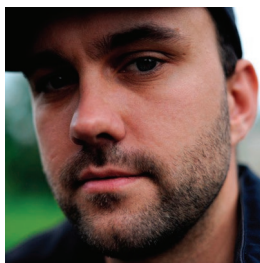
2014 *Nachthelle*

Cortometraje

2005 *Lost Son*

2010 *Zwillinge*

190
MA



Florian Gottschick

Florian Gottschick es un director y escritor que nació en 1981 en Frankfurt. Estudió en la Universidad de Cine y Televisión "Konrad Wolf" en Potsdam-Babelsberg. También ha trabajado en el teatro y como asistente de producción y productor creativo.

Florian Gottschick is a director and writer born in 1981 in Frankfurt. He studied at the University of Film and Television "Konrad Wolf" in Potsdam-Babelsberg. He has worked in the theater and as a production assistant and creative producer as well.

Nånting Måste Gå Sönder

Something Must Break



Suecia · 2014 · Color · 81'

Cuando Sebastián conoce a Andreas, él sabe que son el uno para el otro. Mientras que Sebastián desafía las convenciones de género —rompiendo esquemas con su fluidez andrógina—, Andreas no puede aceptar su atracción hacia otro hombre mientras su relación progresa. Luchando con su identidad, Sebastián está cada vez más decidido a convertirse en "Ellie", incluso si esto significa alejarse de Andreas.

When Sebastian meets Andreas for the first time, he knows they belong together. While Sebastian defies gender norms—flouting convention in his androgynous fluidity—straight-identifying Andreas becomes unable to accept his attraction to another man, as their relationship progresses. Struggling with his identity, Sebastian becomes increasingly determined to become "Ellie", even if it means walking away from Andreas.

Dirección · Director

Ester Martin Bergsmark

Guion · Screenplay

Eli Levén, Ester Martin Bergsmark

Fotografía · Cinematography

Lisabi Fridell, Minka Jakerson

Dirección de Arte · Production Design

Alexi Carpentieri, Elin Magnusson

Edición · Editor

Ester Martin Bergsmark, Andreas Nilsson,

Marlene Billie Andreasen, Hanna Storby

Producción · Produced by

Anna-Maria Kantarius

Intérpretes · Cast

Saga Becker, Iggy Malmberg,

Shima Niavarani, Mattias Åhlén

Contacto · Contact

Philippe Tasca

philippe@outplayfilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2009 Dirty Diaries

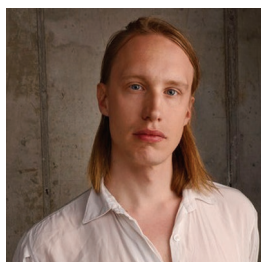
2012 She Male Snails

2014 Something Must Break

Documental

2006 Svälj

2008 Maggie in Woderland



Ester Martin Bergsmark

Nacido en 1982, se formó en la Escuela Universitaria de Artes y Diseño de Suecia. Con Marcos Hammarberg hizo *Maggie in Wonderland* (2008), que fue galardonado con el Premio al Mejor Documental Europeo en Doc Alliance 2009. Con su cortometraje *She Male Snails* (2012) ganó varios premios en el Festival Internacional de Cine de Gotemburgo.

Born in 1982, director Ester Martin Bergsmark trained at the Swedish University College of Arts Crafts and Design. With Mark Hammarberg he made Maggie in Wonderland (2008), which was awarded the Prize for Best European Documentary. With his short film She Male Snails (2012) he won several prizes at the Gothenburg International Film Festival.

Più buio di Mezzanotte

Darker Than Midnight



Italia · 2014 · Color · 94'

Davide es diferente a los otros adolescentes. Algo le hace parecer como una niña. Davide tiene catorce años cuando se escapa de casa. Su intuición lo lleva a elegir Villa Bellini, un parque en Catania, como refugio. El parque es un mundo en sí mismo, un mundo de los marginados, al que el resto de la ciudad prefiere ignorar. Pero un día el pasado lo alcanza y Davide tiene que enfrentarse -esta vez solo- a la decisión más difícil.

Davide is different from the other teenagers. Something makes him look like a girl. Davide is fourteen when he runs away from home. His intuition leads him to choose Villa Bellini, a park in Catania, as a refuge. The park is a world in itself, a world of the marginalized, to which the rest of the city turns a blind eye. But one day the past catches up and Davide has to face the most difficult choice, this time alone.

Dirección · Director

Sebastiano Riso

Guion · Screenplay

Andrea Cedrola, Stefano Grasso, Sebastiano Riso

Fotografía · Cinematography

Piero Basso

Música · Music

Michele Braga

Dirección de Arte · Production Design

Raffaella Baiani

Edición · Editor

Marco Spoletini

Producción · Produced by

Claudio Saraceni, Federico Saraceni,

Jacopo Saraceni

Intérpretes · Cast

Davide Capone, Vincenzo Amato, Lucia Sardo

Laurier, Pippo Delbono, Micaela Ramazzotti,

Fabio Grossi

Contacto · Contact

Sebastiano Riso

sebastiano.riso@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 *Darker than Midnight*

192
MA



Sebastiano Riso

Sebastiano Riso nació en Catania en 1983. Comienza en teatro en Sicilia. Se graduó en Cine en Roma. Trabajó en numerosas películas como asistente de director. Escribe con los guionistas Stefano Grasso y Andrea Cedrola, con quienes escribió y luego dirigió *Darker than Midnight* (2014).

*Sebastiano Riso was born in Catania in 1983. Started with theater in Sicily. He graduated in Cinema in Rome. He worked on numerous films as an assistant director. Writes with screenwriters Stefano Grasso and Andrea Cedrola, with whom he wrote and then directed *Darker than Midnight* (2014).*

The Material Boy



Francia · 2015 · Color · 73'

Una chica adolescente italo-americana, nacida en una familia católica en Michigan da a luz a un niño en un hospital de monjas. Al niño le dan una identidad falsa y se lo llevan a Argentina, donde descubre, a los 18, que su madre es Madonna Ciccone, una estrella icónica de la cultura *pop* mundial. Él emprende una campaña para ser reconocido por su madre, expresándose en la música, las canciones, representaciones e imágenes.

An Italo-American teenager girl with a Catholic family background in Michigan gives birth to a boy in a hospital run by nuns. They give him a false identity and take him to Argentina, where he discovers, at 18, that his biological mother is Madonna Ciccone, an iconic global pop-culture megastar. He then starts a life-long trek to be recognized by his mother, expressing himself through music, lyrics, performances & images.

Dirección · Director

Luizo Vega

Guion · Screenplay

Luizo Vega

Fotografía · Cinematography

Fermin Juárez, Peter Molson, Bruce LaBruce, Juan S. Torales, Jesús Lucía, Michal Konsewicz, Rodrigo Bedmar, Juan Avendano, Rick Castro

Música · Music

Ciccone Youth

Edición · Editor

Juan Paso

Producción · Produced by

Luizo Vega, Juan Paso

Intérpretes · Cast

Luizo Vega, Madonna, Bruce LaBruce, Fernanda Flores, Alicia Iris, Pedro Sabat

Contacto · Contact

StudioV Films
studiovparis@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 The Material Boy

Cortometraje

2008 La Croix



Luizo Vega

Luizo Vega nació el 24 de diciembre de 1973 en Michigan, Estados Unidos. Es un actor y director reconocido por el video *The Material Boy* (2011), el cortometraje *La Croix* (2008) y su actuación en *Pierrot Lunaire* (2014), de Bruce LaBruce.

Luizo Vega was born in December 24th, 1973 in Michigan, USA. He is an actor and director, known for the video The Material Boy (2011), the short film La Croix (2008) and his role in Bruce LaBruce's Pierrot Lunaire (2014).



Unter der Haut

What's Between Us



Suiza · 2014 · Color · 94'

Tras dieciocho años de matrimonio, Alice se enfrenta con la realidad de que su esposo Frank se siente cada vez más atraído por los hombres. En el transcurso de un año, toda la familia se somete a un cambio irreversible al estar en peligro su vida como la conocían.

After eighteen years of marriage, Alice finds herself confronted with the fact that her husband Frank feels more and more attracted to men. Over the course of a year, the whole family under goes an irreversible change as their previous life is put into turmoil.

Dirección · Director

Claudia Lorenz

Guion · Screenplay

Rolando Colla, Claudia Lorenz

Fotografía · Cinematography

Jutta Trankle

Música · Music

Bernd Schurer

Sonido · Sound

Bernhard Zitz

Dirección de Arte · Production Design

Paola Genni, Anna Bucher

Edición · Editor

Daniel Gibel

Producción · Produced by

Elena Pedrazzoli

Intérpretes · Cast

Ursina Lardi, Dominique Jann, Rifka Fehr,

Flurin Giger, Lara Lassnig

Contacto · Contact

Elena Pedrazzoli

info@peacock.ch

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Unter der Haut

Cortometraje

2002 Paso inverso (Argentina, nos vamos)

2003 Goal

2004 Hoi Maya

2005 Nose

2006 Null Grad

2007 Im Fluss

2008 El día del euro

2009 Ojo Eje

194
MA



Claudia Lorenz

Nació en Suiza. Estudió fotografía y cine en la Universidad de las Artes de Zurich.

Su cortometraje para maestría, *Hoi Maya* (2004) ganó varios premios, incluyendo el Premio del Público Panorama en el Festival de Berlín en 2005. Claudia trabaja como una cineasta independiente, guionista y editora en Zürich. *Unter der Haut* (2014) es su primer largometraje.

Born in Switzerland, she studied photography and film at Zurich University of the Arts. Her Master film Hoi Maya (2004) won many awards, including the Panorama Audience Award at the Berlin Film Festival in 2005. Claudia works as an independent filmmaker, screenwriter and film editor in Zurich. Unter der Haut (2014) is her first feature film.

Vestido de novia



Cuba · 2014 · Color · 104'

En La Habana de 1994, Rosa Elena -asistente de enfermería y cuidadora de su padre enfermo- inconforme con la vida que está llevando, regresa a cantar en el coro masculino donde trabajaba antes de conocer a su marido, un ingeniero jefe de una brigada constructora. Al revelarse un secreto de este pasado, ambos quedan expuestos a la violencia estructural del contexto hegemónico, machista y patriarcal en el que viven.

In Havana, 1994, Rosa Elena -assistant nurse and care-taker of her sick father displeased with her life, goes back to singing at a men choir where she worked before meeting her husband, a chief engineer of a Construction Brigade. As a secret from her past is revealed, both are exposed to the structural violence of the hegemonic, male- dominated and patriarchal structure in which they live.

Dirección · Director

Marilyn Solaya

Guion · Screenplay

Marilyn Solaya

Fotografía · Cinematography

Rafael Solís

Música · Music

X Alfonso

Sonido · Sound

Velia Díaz de Villalvilla

Dirección de Arte · Production Design

Maykel González

Edición · Editor

Miriam Talavera

Producción · Produced by

Carlos de la Huerta

Intérpretes · Cast

Laura de la Luz, Luis Roberto García, Isabel Santos, Jorge Perugorría, Mario Guerra

Contacto · Contact

Habanero Films

acalvino@habanerofilmsales.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 Vestido de novia

Documental

1999 Alegrías

2001 Hasta que la muerte nos separe

2004 Retamar

2002 Mirame mi amor

2010 En el cuerpo equivocado

Cortometraje

1997 Show Room



Marilyn Solaya

Graduada en Arte, en la especialidad de Dirección. Comenzó en el cine como actriz en el reconocido filme cubano *Fresa y chocolate* (1993). Ha escrito y dirigido varios cortos y documentales. *Vestido de novia* es su ópera prima como guionista y directora de largometrajes de ficción.

Graduated with a bachelor's degree in Art, with a specialty in Direction. She started as an actress in the acclaimed Cuban film Fresa y Chocolate (1993). She has written and directed several short films and documentaries. Vestido de Novia is her first fiction film as writer and director.

Accattone



Italia · 1961 · B&N · 120'

En las carentes periferias de Roma de los 60, el despreciable Vittorio "Accattone" Cataldi es mantenido por la prostituta Maddalena mientras pasa todo su tiempo con sus amigos buenos para nada. Cuando ella es arrestada por perjurio, él no tiene quien lo mantenga y seduce a la inocente Stella, que se convierte en prostituta. Sin embargo, Accattone se obsesiona con ella y decide buscar la manera de ayudarla, con consecuencias trágicas.

In the poor periphery of Rome of the 60's, the despicable Vittorio "Accattone" Cataldi is maintained by the hooker Maddalena, while he spends all his time with his useless idle friends. When the prostitute is arrested for perjury, he has nobody to support him and he seduces the naive Stella, who becomes a prostitute. However, Accattone has a crush on her and decides to find a way to support her, with tragic consequences.

Dirección · Director

Pier Paolo Pasolini

Guion · Screenplay

Pier Paolo Pasolini

Fotografía · Cinematography

Tonino Delli Colli

Música · Music

Johann Sebastian Bach

Sonido · Sound

Luigi Puri

Dirección de Arte · Production Design

Flavio Mogherini

Edición · Editor

Nino Baragli

Producción · Produced by

Alfredo Bini, Cino Del Duca

Intérpretes · Cast

Franco Citti, Franca Pasut, Silvana Corsini, Paola Guidi, Adriana Asti

Contacto · Contact

Marco Cicala

promozioneculturale@cinecttaluze.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

1961 Accattone

1962 Mamma Roma

1964 El evangelio según San Mateo

1968 Teorema

1971 El Decamerón

1972 Los cuentos de Canterbury

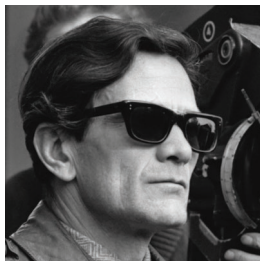
1974 Las mil y una noches

1975 Salò o los 120 días de Sodoma

Documental

1970 Apuntes para una Orestiada africana

196
MA



Pier Paolo Pasolini

Pier Paolo Pasolini (Bologna, 1922) fue un escritor, poeta y director. Debuta en cine con *Accattone* (1961). *Teorema* (1968) lo consagra en el plano internacional. En 1975 presenta la que sería su última y más polémica película, *Salò o los 120 días de Sodoma*, para posteriormente ser asesinado en circunstancias aún no del todo aclaradas.

Pier Paolo Pasolini (Bologna, 1922) was a writer, poet and director. He debuts with Accattone (1961). In 1968 he releases Teorema, which gave him international notoriety. In 1975 he presents what would be his last and most controversial film, Salò, or the 120 Days of Sodom, and was later murdered in circumstances which have not yet been clarified.

A escondidas

Hidden Away



España · 2014 · Color · 96'

A la edad de 14 el mundo cambia a una velocidad vertiginosa. Pero ¿Qué pasa si en realidad eres tú quien está cambiando? ¿Qué pasa si estos cambios te alejan de lo que hasta ahora ha sido tu mundo? Ibrahim y Rafa van a sufrir estos cambios por sí mismos, experimentando el primer amor de una manera que nunca podrían haber imaginado. Y teniendo que mantenerlo a escondidas.

At the age of 14 the world around you changes at a dizzying speed. But what if it's actually you that's changing? What if these changes take you away from what up until now has been your world? Ibrahim and Rafa are going to suffer these changes for themselves, experiencing first love in a way they never could have imagined. And having to keep it hidden away.

Dirección · Director

Mikel Rueda

Guion · Screenplay

Mikel Rueda

Fotografía · Cinematography

Kenneth Oribe

Sonido · Sound

Xabi Aguirre

Dirección de Arte · Production Design

Idoia Esteban

Edición · Editor

Alex Argoitia, Mikel Rueda

Producción · Produced by

Eduardo Barinaga, Fernando Diez, Karmelo Vivanco

Intérpretes · Cast

Ramón Aguirre, German Alcarazu, Álex Angulo, Moussa Echarif, Elena Irureta, Sergio Kouh, Eder Pastor, Adil Koukouh, Joseba Ugalde, Ana Wagener, Mansour Zakhnini

Contacto · Contact

Mousstafa Metwally
festivals@widemanagement.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2010 Estrellas que alcanzar

2014 A escondidas

Cortometraje

2010 Cuando corres

2012 Agua!



Mikel Rueda

Mikel Rueda es licenciado en Comunicación audiovisual y posgraduado en Dirección cinematográfica por la New York Film Academy. Tras varios años en televisión, recibió una beca de estudios de la Diputación Foral de Bizkaia gracias a la cual completó sus estudios cinematográficos en Nueva York.

Mikel Rueda, holds a degree in audiovisual communication and completed post-graduate studies in film direction at the New York Film Academy. After working for some years in television, he received a scholarship from the Diputación Foral of Bizkaia through which he was able to complete his film studies in New York.

Age of Consent



Estados Unidos, Inglaterra · 2014 · Color · 88'

Age of Consent cuenta la historia de Hoist, el primer y único bar fetichista exclusivamente masculino y club de sexo. Este detallado documental muestra la historia de Hoist junto con la historia del SIDA, la gentrificación gay y la lucha constante para despenalizar la actividad homosexual en el Reino Unido.

Age of Consent tells the story of Hoist, London's first and only male-exclusive fetish bar and sex club. This detailed documentary expands the history of Hoist with the history of AIDS, gay gentrification, and the ongoing struggle to decriminalize homosexual activity in the United Kingdom.

Dirección · Director

Charles Lum, Todd Verow

Guion · Screenplay

Charles Lum, Todd Verow

Fotografía · Cinematography

Charles Lum, Todd Verow

Música · Music

Greg Sabo

Edición · Editor

Charles Lum, Todd Verow

Producción · Produced by

Charles Lum, Todd Verow

Intérpretes · Cast

Kilker Alcaraz, Marc Angelo, Gary Burgess, Ingo Cando, Ashley Ryder, Peter Tatchell

Contacto · Contact

Charles Lum

clum@clublum.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2012 Tom's Gift

Documental

2013 The End of Cruising

2014 Age of Consent

198



MA



Charles Lum, Todd Verow

Charles Lum es un artista residente de Nueva York que trabaja en video utilizando narrativas documentales y cinematográficas, así como fotografía y actuación. Todd Verow es un director de cine estadounidense, que actualmente reside en Providence. Junto con su socio, James Derek Dwyer, formaron Bangor Films en 1995. Ha sido llamado un veterano del Nuevo Cine Queer.

Charles Lum is a New York-based artist working in video using documentary and cinematic narrative, photo and performance. Todd Verow is an American film director who resides in Providence. Together with his creative partner, James Derek Dwyer, he formed Bangor Films in 1995. He has been called a veteran of the New Queer Cinema.

Before You Know It



Estados Unidos · 2013 · Color · 110'

Dennis es un viudo de 70 años que comienza a explorar su identidad sexual bajo el nombre de "Dee". Ty es un apasionado activista LGBT que se ilusiona una vez que el matrimonio gay es aprobado en Nueva York. Robert "The Mouth" es el dueño de un bar que persevera cuando su barrio se ve amenazado. Nacidos antes de la era de los derechos civiles, estos hombres han vivido para formar parte de una generación "out" de la tercera edad.

Dennis is a widower in his 70s who begins exploring his sexual identity under the name "Dee." Ty is an impassioned LGBT activist who hears nothing but wedding bells once gay marriage passes in New York. Robert "The Mouth" is a feisty bar owner who presses on when his neighborhood comes under threat. Born before the Civil Rights era, these men have lived to become part of an unprecedented "out" elder generation.

Dirección · Director

PJ Raval

Fotografía · Cinematography

Mike Simpson

Música · Music:

Jimmy Lavalle

Edición · Editor

Kyle Henry

Producción · Produced by

Sara Giustini, PJ Raval

Intérpretes · Cast

Dennis Creamer, Ty Martin, Robert Mainor

Contacto · Contact

Mousstafa Metwally

festivals@widemanagement.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2012 The Reverie & Randee Show

2012 Workin' on Grandma

2012 African Mayonnaise

2013 Big Shot

Documental

2008 Trouble the Water

2008 Trinidad

2014 Before You Know It



PJ Raval

PJ Raval es un cineasta y director, conocido por *Trouble the Water* (2008) y *Trinidad* (2008). Fue nombrado uno de las 25 nuevas caras del cine independiente en 2006 por *Filmmaker*, y apareció en la edición de la revista *Out 100* en el 2010.

PJ Raval is a moviemaker and director, known for Trouble the Water (2008) and Trinidad (2008). Raval was named one of Filmmaker's 25 New Faces of Independent Film in 2006, and was featured in the 2010 Out 100.

Der Kreis

The Circle



Suiza · 2014 · Color · 102'

Zúrich, 1958. El joven maestro Ernst Ostertag se enamora perdidamente de la estrella travesti Robi Rapp y se enfrenta a un dilema entre su existencia burguesa y su compromiso con la homosexualidad. Ernst se convierte en miembro de la organización gay DER KREIS, que en toda Europa es vista como la pionera de la emancipación homosexual, y es testigo de su punto más alto y su eventual declive.

Zurich, 1958. The young teacher Ernst Ostertag falls head over heels in love with the transvestite star Robi Rapp and finds himself torn between his bourgeois existence and his commitment to homosexuality. Ernst becomes a member of the gay organization DER KREIS and lives through the high point and the eventual decline of the organization, which in the whole of Europe is seen as the pioneer of gay emancipation.

Dirección · Director

Stefan Haupt

Guion · Screenplay

Stefan Haupt, Christian Felix, Urs Frey, Ivan Madeo

Fotografía · Cinematography

Tobias Dengler

Música · Music

Federico Bettini

Sonido · Sound

Ingrid Städeli

Dirección de Arte · Production Design

Karin Giezendanner

Edición · Editor

Christoph Menzi

Producción · Produced by

Urs Frey, Ivan Madeo

Intérpretes · Cast

Matthias Hungerbühler, Sven Schelker, Anatole Taubman, Marianne Sägebrecth, Stephan Witschi, Antoine Monot Jr., Matthias Meier

Contacto · Contact

Mousstafa Metwally

festivals@widemanagement.com.

Filmografía · Filmography

Largometraje

2001 Utopia Blues

2010 How About Love

Documental:

1999 I'm Just a Simple Person

2003 Elisabeth Kübler-Ross: Dem Tod ins Gesicht sehen

2004 Downtown Switzerland

2006 Ein Lied für Argyris

2012 Sagrada – The Mystery Of Creation

2014 The Circle

200
MA



Stefan Haupt

Nació en 1961 en Zúrich. Desde 1989 trabaja como director de cine y teatro independiente. En 1998 fundó su productora, Fontana Film. Su película debut, *Utopia Blues* (2001), fue galardonada con el Premio de Cine de Zúrich y el Premio del Cine Suizo. *The Circle* (2014) ganó el Premio del Público Panorama y el Teddy por mejor documental en la Berlinale.

He was born in 1961 in Zurich. Since 1989 he has worked as an independent film/theatre director. In 1998 he founded a production company, Fontana Film. His feature film debut, Utopia Blues (2001), was honoured with the Zurich Film Prize and the Swiss Film Award. The Circle (2014) won the Panorama Audience Award and the Teddy for Best Documentary at the Berlinale.

Los tontos y los estúpidos

The Silly Ones and the Stupid Ones



España · 2014 · Color · 90'

Un grupo de profesionales del cine entra en un plató para, a lo largo de un solo día, leer, ensayar, contar y vivir la historia de *Los tontos y los estúpidos*. Sentados alrededor de una mesa y siguiendo las indicaciones del director, los actores nos presentan el proceso de creación de los personajes y cómo mediante los ensayos, lo que al principio no era más que una historia plasmada en un guion se convierte en una película, en cine, esa gran ilusión óptica, ese engaño visual que nos permite disfrutar de las historias que vemos en la pantalla.

A group of film professionals enter a studio to read / test / tell / live the story of Los tontos y los estúpidos within a single day. Sitting around a table and led by the director (played by Roberto Álamo), the actors show us the evolution of the creative process, and how a mere story captured on a script becomes a film, through the trials of the actors, the indications, lighting or props, how that great optical illusion, cinema, allows us to enjoy the stories we see on the screen.

Dirección · Director

Roberto Castón

Guión · Screenplay

Roberto Castón

Fotografía · Cinematography

Juanmi Azpíroz

Música · Music

Julian Demoraga

Sonido · Sound

Raúl Cerezo

Dirección de arte · Production design

Lorena Hernández

Producción · Produced by

Fernando Diez Varela

Intérpretes · Cast

Roberto Álamo, Cuca Escribano, Fidel Betancourt, Aitor Beltrán, Nausicaa Bonnin, Josean Bengoetxea, Lucía Gutiérrez.

Contacto · Contact

The Open Reel
cs@theopenreel.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

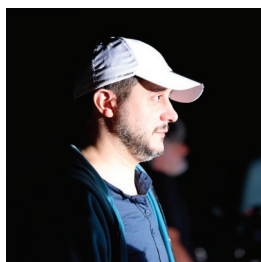
2002 Barcelona, historia de una noche (co-director)
2009 Ander
2014 Los tontos y los estúpidos

Cortometraje

2001 En el nombre de Dios
2004 La pasión según un ateo
2005 Maricón
2007 Los requisitos de Nati

EUROPA NUEVAS TENDENCIAS

EUROPE NEW TRENDS



Roberto Castón

Roberto Castón estudió cine en el Centre d'estudis cinematogràfics de Catalunya en Barcelona. Tras dirigir algunos cortos que se exhibieron en festivales de cine gay-lésbico, en 2009 grabó su primer largometraje, *Ander*, donde se narra una historia de amor entre dos hombres en el mundo rural vasco, la primera de su género rodada en euskera. *Ander* compitió en la sección Panorama de Berlín (2009).

Roberto Castón studied film at the Centre d'estudis cinematogràfics de Catalunya (CECC) in Barcelona. Having helmed a series of short films screened at gay & lesbian film festivals, in 2009 he made his first feature, Ander, about a love story between two men in the basque rural world, the first of its kind shot in the basque language. Ander competed in Berlin's Panorama section in 2009.

Mondo Homo 2: A Study Of French Gay Porn in the '70s



Francia · 2014 · Color · 97'

Entre 1975 y 1983 un nuevo tipo de película se podía ver en el cine francés: pornografía gay. El género tuvo un final prematuro con la llegada del video, el último de ellos realizado en 1983: *Mon ami, mon amour*. Desde entonces, la pornografía gay no ha sido exhibida en salas francesas. Esta película es el resultado de cinco años de investigación minuciosa y es una oportunidad para descubrir la historia de los pioneros del cine gay francés.

Between 1975 and 1983 a new kind of film could be seen in France: gay pornography. The genre met an untimely end with the surge of video, the last being made in 1983 "Mon ami, mon amour". Since then, gay pornography has not been screened in French cinemas. This film is the result of five years of painstaking investigation and is an opportunity to discover the story of the pioneers of French gay cinema.

Dirección · Director

Hervé Joseph Lebrun

Guion · Screenplay

Hervé Joseph Lebrun, Jérôme Marichy

Fotografía · Cinematography

Hervé Joseph Lebrun, Jérôme Marichy

Edición · Editor

Hervé Joseph Lebrun

Intérpretes · Cast

François About, Philippe Vallois, Piotr Stanislas, Carmelo Petix, Claude Loir

Contacto · Contact

Hervé Joseph Lebrun
hervejosephlebrun@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2004 Yes

2005 Le nicoeur

2005 Kanbrik ou Le proscrit d'Allah

2007 Possession

Documental

2004 Montre ton corps- baise-moi

2009 Mondo Homo

2014 Mondo Homo 2: A Study of French
Gay Porn in the '70s

202
MA



Hervé Joseph Lebrun

Fotógrafo y director francés. Aboga por los derechos LGBT y la despenalización universal de la homosexualidad. Sus principales obras fotográficas se han ocupado sobre la deportación de los homosexuales. Trabajó durante cuatro años con Albrecht Becker (1906-2002), el último sobreviviente del holocausto gay alemán.

French photographer and director.

Advocates for gay rights and the universal decriminalization of homosexuality. His main photographic work has focused on the deportation of homosexuals. He worked for four years with Albrecht Becker (1906-2002), the last survivor of the German gay holocaust.

Praia do Futuro

Futuro Beach



Brasil, Alemania · 2014 · Color · 106'

Poco después de un intento fallido de rescatar a un hombre de ahogarse, Donato conoce a Konrad, un amigo de la víctima. Motivado por las circunstancias, Donato decide comenzar una nueva vida en Berlín, pero dejos de su pasado lo persiguen.

Short after facing the failure of an attempt to rescue a drowning man, Donato meets Konrad, a friend of the victim. Motivated by the circumstances, Donato decides to begin a new life in Berlin, but pieces of his past are coming after him.

Dirección · Director

Karim Ainouz

Guion · Screenplay

Felipe Braganca, Karim Ainouz

Fotografía · Cinematography

Ali Olcay Gözcaya

Música · Music

Volker Bertelmann

Sonido · Sound

Waldir Xavier

Dirección de Arte · Production Design

Marcos Pedroso, Jens Löckmann

Edición · Editor

Isabela Monteiro de Castro

Producción · Produced by

Geórgia Costa Araújo, Hank Levine

Intérpretes · Cast

Wagner Moura, Clemens Schick, Jesuita Barbosa, Savio Ygor Ramos, Sophie Charlotte Conrad

Contacto · Contact

Victor Hugo

victor@coracaodaselva.com.br

Filmografía · Filmography

Largometraje

2002 Madame Satã

2006 O Céu de Suely

2009 Viajo Porque Preciso Volto Porque te Amo

2011 O Abismo Prateado

2014 Praia do Futuro

Documental

2013 Venice 70: Future Reloaded

2014 Le gran départ



Karim Ainouz

Karim Ainouz es un director de cine y artista visual brasileño-argelino. Estudió Arquitectura en la Universidad de Brasilia e hizo un curso de posgrado sobre Estudios cinematográficos en la Universidad de Nueva York. Ainouz trabajó como asistente de edición y de dirección en varias películas.

Karim Ainouz is a Brazilian-Algerian film director and visual artist. He studied architecture at the University of Brasilia and did a postgraduate course on film studies at New York University. Ainouz worked as an assistant of editing and direction in a number of films.



Grecia · 2014 · Color · 128'

Tras la muerte de su madre, Dany deja Creta para reunirse con su hermano mayor, Odysseas, en Atenas. Nacidos de madre albanesa y de padre griego, los hermanos deciden ir a Tesalónica para buscar a su padre y obligarlo a reconocerlos. Al mismo tiempo se lleva a cabo la selección del show de culto "Greek Star". Dany sueña que su hermano se convierta en la nueva estrella del certamen, en un país que se niega a aceptarlos.

After the death of their mother, Dany leaves Crete to join his older brother, Odysseas, in Athens. Born from an Albanian mother and a Greek father, the brothers decide to go to Thessaloniki to look for their father and force him to recognize them. Meanwhile, the selection for the cult show "Greek Star" is happening. Dany dreams that his brother could become the new star of the contest, in a country that refuses to accept them.

Dirección · Director

Panos H. Koutras

Guión · Screenplay

Panos H. Koutras, Panagiotis Evangelidis

Fotografía · Cinematography

Hélène Louvart, Simos Sarketzis

Música · Music

Delaney Blue

Sonido · Sound

Fabrice Osinsky

Dirección de Arte · Production Design

Stavros Liokalos

Edición · Editor

Yorgos Lamprinos

Producción · Produced by

Eleni Kossyfidou, Panos H. Koutras, Alexandra Boussiou

Intérpretes · Cast

Kostas Nikouli, Nikos Gelía, Yannis Stankoglou, Marissa Triandafyllidou, Aggelos Papadimitriou, Romanna Lobats

Contacto · Contact

Leo Cordero

dirdistribucion@mantarraya.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1999 The Attack of the Giant Moussaka

2004 Alithini Zoi

2009 Stella

2014 Xenia

Cortometraje

1991 The Fall and Rise of Lydia Von Burer



Panos H. Koutras

Cineasta y escritor griego que hizo su debut con la película *The Attack of the Giant Moussaka* (1999). Estudió cine en la Escuela Internacional de Cine de Londres. También estudió en la Sorbona de París. En el Festival du Cinema Mediterraneen de 1991 ganó el primer lugar por el cortometraje *The Fall and Rise of Lydia Von Burer*.

Greek filmmaker & writer, who made his debut with the feature film The Attack of the Giant Moussaka (1999). He studied filmmaking at the London International Film School. He also studied at the Sorbonne in Paris. At the Festival du Cinema Mediterraneen in 1991 he won first prize for the short film The Fall and Rise of Lydia Von Burer.

Isela
Vega





Mayahuel de plata

Tráiganme la cabeza de Alfredo García

Las pirañas aman en cuaresma

Isela Vega, hermosa

provocación Isela Vega.

Beautiful allure

Isela Vega inicia su carrera en 1960 cuando aparece en un *Verano violento* de Alfonso Corona Blake, los primeros créditos femeninos son para Erika Remberg y Adriana Roel. En esos años el cine mexicano aprovecha la moda de la ropa femenina: todas las actrices jóvenes eran filmadas en minifaldas, transparentes *babydolls* y bikinis. A lo largo de esa década, Isela aparece de una manera constante en títulos que son muy elocuentes: *SOS Conspiración bikini*, *Mujeres, mujeres, mujeres*, *Las pecadoras*, *La cama*, *Las sicodélicas* (donde alterna el primer crédito con Maura Monti, Amedee Chabot y Elizabeth Campbell), *El matrimonio es como el demonio*, *El deseo llega de noche* (donde ya tiene el segundo crédito) y *Las golfas* (donde tiene el papel estelar).

De ese período destaca por su belleza, por su disciplina y por su capacidad para atreverse a romper con la moral de la época, a pesar de los límites que sus personajes padecían. Trabaja a destajo: en 1969, su nombre aparece en nueve películas. Cuando Francisco del Villar la convoca para la filmación de *Las pirañas aman en cuaresma*, basado en un texto de Hugo Argüelles, Isela aporta diferentes matices a la joven y apetitosa viuda. En 1972 obtiene su primera nominación al Ariel por *Las reglas del juego*.

En 1974, Sam Peckinpah la convoca para formar parte de *Tráiganme la cabeza de Alfredo García*, a pesar de las reacciones negativas que la película provoca, el entonces joven Roger Ebert descubre a una actriz tan “erótica... como la joven Anna Magnani” y al lado del estelar Warren Oates consiguen una “actuación sagrada”. Posiblemente sin haber leído al crítico norteamericano, Arturo Ripstein en 1977 la llama para tener el coestelar junto a Mario Almada en *La viuda negra*, basada en la obra de teatro de Rafael Solana y que será prohibida a lo largo de la administración de José López Portillo; es en 1984 cuando se estrena y recibe su primer Ariel.

En su momento combina teatro y cine; gracias a su popularidad como desnudista se genera un peculiar fenómeno: sus actuaciones en el proscenio son auténticos duelos de groserías y albures. Isela es brava con sus admiradores y “no se deja”; participa en las películas de ficheras, pero ya no trabaja a destajo. En 1986 produce y dirige *Los amantes del señor de la noche*, otro relato de Hugo Argüelles. A partir de *La ley de Herodes* de Luis Estrada, ya sin necesidad de bikinis, cada aparición de Isela Vega es un momento singular y profano. Carlos Monsiváis lo resume: es “provocadora profesional, símbolo sexual, desafío idiomático”.

Isela Vega starts her career in 1960 when she appears in Verano Violento (Violent Summer) by Alfonso Corona Blake, the first female credits are for Erika Remberg and Adriana Roel. In those years Mexican cinema takes advantage of women's fashion: all the young actresses were filmed in miniskirts, see-through baby dolls and bikinis. Throughout that decade, Isela constantly appears in credits that are rather eloquent: SOS Conspiración bikini (SOS Bikini Conspiracy), Mujeres, mujeres, mujeres (Women, Women, Women), Las pecadoras (The Sinners), La cama (The Bed), Las sicodélicas (Psychedelics), (where she alternates the first credits with (Maura Monti, Amedee Chabot and Elizabeth Campbell), El matrimonio es como el demonio, (Marriage is like the devil), El deseo llega de noche (Desire comes at night), (where she already has the second credit), Las golfas (Tarts), (where she has the lead role).

From that period, she stands out for her beauty, her discipline and her capacity to challenge the epoch's moral standards in spite of the limits that her characters suffered. She works by the job: in 1969, her name appears in nine films. When Francisco del Villar calls her for the shooting of Las pirañas aman en cuaresma (Piranhas love in Lent), based on a text by Hugo Argüelles, Isela brings different shades to the young and delightful widow's role.

In 1972 she obtains her first Ariel nomination for Las reglas del juego (The Game's Rules). In 1974, Sam Peckinpah calls her to form part of Traiganme la cabeza de Alfredo García, (Bring me Alfredo García's Head), regardless of the negative reactions caused by the film, the -at that point-, young Roger Ebert discovers an actress as "erotic as the young Anna Magnani" and by Warren Oate's side they achieve "a sacred acting". Possibly without having read the American critic Arturo Ripstein, he calls her in 1977 to give her a co-star with Mario Almada in La viuda negra (Black Widow), based on the theater play by Rafael Solana that would be banned during José López Portillo's administration. It is in 1984 when it gets released and receives the first Ariel.

In its days, it combines theatre and cinema; thanks to her popularity as a striptease artist, a peculiar phenomenon arises; her acting on the proscenium are authentic swearing and double entendre duels. Isela is courageous with her admirors and draws the limits. She participates in "Ficheras films" but does no longer work by the job. In 1986, she produces and directs Los amantes del señor de la noche (Lovers of the Night's Master), another story by Hugo Argüelles. From La ley de Herodes (Herodes Law), by Luis Estrada and without any need for bikinis, every performance by Isela Vega is a singular and profane moment. Carlos Monsiváis summarizes it: "Professional provocateur, sex symbol, idiomatic defiance".



Estados Unidos · 1974 · Color · 112'

Dirección · Director

Sam Peckinpah

Guion · Screenplay

Gordon T. Dawson, Sam Peckinpah

Fotografía · Cinematography

Álex Phillips Jr.

Música · Music

Jerry Fielding

Sonido · Sound

Michael Colgan

Director de arte · Production designer

Agustín Ituarte

Edición · Editor

Dennis Dolan, Robbe Roberts, Sergio Ortega

Productor · Producer

Martin Baum, Helmut Dantine, Gordon T. Dawson

Intérpretes · Cast

Warren Oates, Isela Vega, Robert Webber,
Kris Kristofferson



Tráiganme la cabeza de Alfredo García

Bring me the head of Alfredo García

Cuando un hacendado mexicano ofrece una recompensa de un millón de dólares por la cabeza del hombre que embarazó y abandonó a su hija, una pequeña ciudad se ve envuelta en un acontecimiento salvajemente violento. Algunas personas van a hacer cualquier cosa con tal de poder cobrar la recompensa.

When a Mexican land baron puts a million dollars on the head of the man who seduced his daughter, small-town bartender Bennie becomes embroiled in a savagely violent trek across the desolate Mexican frontier. Some people will do anything for a million dollars –even if it means killing anyone who gets in their way.



México · 1969 · Color · 90'

Dirección · Director

Francisco del Villar

Guion · Screenplay

Hugo Argüelles, Francisco del Villar

Fotografía · Cinematography

Javier Cruz

Música · Music

Enrico C. Cabiati

Sonido · Sound

Ricardo Saldívar, Francisco Guerrero

Edición · Editor

Máximo Sánchez

Productor · Producer

Francisco del Villar

Intérpretes · Cast

Gonzalo Vega, Isela Vega, Julio Alemán,
Macaria, Ofelia Medina, Victorio Blanco



Las pirañas aman en cuaresma

Después de la muerte de su marido, quien es devorado por los tiburones, Eulalia, junto con su hija Mirta, son pescadoras, las cuales son rechazadas por la gente de su pueblo, que las llaman "pirañas". Un pintor local decide acercarse a ellas con el fin de seducir a Eulalia.

After the death of her husband who is devoured by sharks, Eulalia along with her daughter Mirta as two fishermen, are rejected by the people in their village, whom she calls "piranhas". A local painter decides to approach them with the purpose of seducing them.

Victoria
Abril






Mayahuel al Cine Iberoamericano

Amantes

Sólo quiero caminar

La bella rebelión de Victoria Abril



The beautiful rebellion of Victoria Abril

En 1975, Francisco Franco, el responsable del poder político desde el fin de la Guerra civil, sufre una larga enfermedad que lo lleva a la muerte. Con el fallecimiento del dictador, España vuelve a enfrentar ese viejo antagonismo entre la renovación y el conservadurismo; pero el autoritarismo ya no es tan fuerte; jóvenes y mujeres se resisten a vivir de nuevo en el opresivo tutelaje moral que castiga y reprime. Al lado del radicalismo político, una revuelta pacífica ocurre en la escena nocturna madrileña: *la movida*. Surgen nuevos sonidos y canciones; aparecen modas que retan a la falda monacal y ocurren, de una manera abierta, retadoras formas de entender la sexualidad. Ese año Victoria Abril inicia su carrera.

Conforme los aires de renovación se expanden, la actriz fue encontrando papeles que sacuden a la moral cerril. En 1976 inicia su fructífera relación con el cineasta Vicente Aranda y es la protagonista de *Cambio de sexo*, una de las primeras aproximaciones hispanas al tema del travestismo. La colaboración se desarrolla a lo largo de varias películas y en ocasiones muy puntuales la actriz protagoniza fieras escenas sexuales. El gran momento de esta colaboración ocurre en *Amantes* (1991), que le reporta a Victoria Abril el Oso de plata de la Berlinale y su sexta nominación al Goya.

Las escenas sexuales la convierten en un símbolo erótico y, de una manera natural, es convocada por Pedro Almodóvar. Su internacionalización corre de forma paralela a su participación en el cine ibérico. En Francia son constantes sus apariciones y el islandés Romuald Kormakur la llama para participar en *101 Reykjavik* (2000), singular comedia que describe las penalidades de un joven quien debe de asumir la heterodoxia sexual de su madre, quien se ha enamorado de una fogosa española.

Su único Goya ocurre por su papel en *Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto* (Agustín Díaz Yanes, 1995), ambientada parcialmente en México, cuya historia termina 13 años más tarde con el rodaje de *Sólo quiero caminar*. El personaje de Gloria (Victoria Abril) es un "ejemplo de magnificencia interpretativa", escribe Jose Ramón Rey. Hace 40 años muere un dictador e inicia la carrera de una actriz que le ha dado rostro y piel a la mujer que vive, a pesar de sus circunstancias, de manera independiente. Su filmografía revela una trayectoria que rebasa al símbolo erótico: Victoria Abril es ante todo una gran rebelde.

In 1975, Francisco Franco, responsible for the political power since the end of the Civil War, suffers a long sickness which causes his death. With the dictator's decease, Spain faces again that old antagonism between renovation and conservatism; but authoritarianism loses strength; young men and women are reluctant to live in the oppressive moral instruction which punishes and reprimands. By the political radicalism's side, a pacific revolt occurs in Madrid's nocturnal scene. La movida. New songs and sounds arise, new fashions that threaten the monastic skirt and new and challenging ways of understanding sexuality, openly occur. That year Victoria Abril begins her career.

*As the winds of renovation expand, the actress starts to find roles which confront the obstinate moral. In 1976 she begins her successful relationship with the filmmaker Vicente Aranda and is the protagonist of *Cambio de sexo*, one of the first hispanic approximations to transgender expressions. The collaboration develops along several movies and on very precise occasions the actress is the protagonist of fierce sexual scenes. The great moment of this collaboration occurs with *Amantes* (1991), for which Victoria Abril receives the Silver Bear at the Berlinale and her sixth nomination for the Goya.*

The sex scenes turn her into an erotic symbol

*and in such a natural way that she is solicited by Pedro Almodóvar. Her internationalization runs parallel to her participation in Ibero-American cinema. Her performances in France are constant and the Icelandic Romuald Kormakur calls her to participate in *101 Reykjavik* (2000), a singular comedy which describes the hardships of a youngster who has to assume the sexual heterodoxy of her mother, who in turn, has fallen in love with a fiery Spanish woman.*

*Her only Goya occurs for her part in *Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto* (Agustín Díaz Yanes, 1995), partially set in Mexico and whose shooting finishes 13 years after with the filming of *Sólo quiero caminar*. Gloria's character (Victoria Abril) is an "example of interpretative magnificence", writes Jose Ramón Rey. Forty years ago a dictator dies and the career of an actress is born. An actress who has given face and skin to the woman who lives in spite of her circumstances; independently.*



España · 1991 · Color · 122'

Dirección · Director

Vicente Aranda

Guion · Screenplay

Carlos Pérez Marín, Álvaro del Amo,
Vicente Aranda

Fotografía · Cinematography

José Luis Alcaine

Música · Music

José Nieto

Sonido · Sound

José Vinader

Director de arte · Production designer

Josep Rosell

Edición · Editor

Teresa Font

Productor · Producer

Pedro Costa

Intérpretes · Cast

Jorge Sanz, Victoria Abril, Maribel Verdú



Amantes Lovers

Es la historia de un chico que acaba de terminar el servicio militar, que busca un trabajo estable para ganar dinero y poder casarse con su novia. Mientras encuentra un empleo, el joven se instala de alquiler en la casa de una viuda, con la que inicia una relación de carácter sexual. A partir de ese momento, el protagonista comienza a debatirse entre dos amores.

It is the story of a young man who, having just completed his military service, looks for work to earn money and marry his girlfriend. While he is looking for work, he takes lodgings in the house of a widow, with whom he begins to have a sexual relationship. From this moment, the main character enters an internal struggle between his two loves.



España · 2008 · Color · 130'

Dirección · Director

Agustín Díaz Yanes

Guion · Screenplay

Agustín Díaz

Fotografía · Cinematography

Paco Femenía

Música · Music

Javier Limón

Sonido · Sound

Pierre Gamet

Director de arte · Production designer

Salvador Parra

Edición · Editor

José Salcedo

Productor · Producer

José Manuel Lorenzo, Eduardo Campoy,
Pablo Campoy, Teddy Villalba

Intérpretes · Cast

Diego Luna, Victoria Abril, Ariadna Gil, Pilar López
de Ayala, Elena Anaya, José María Yazpik, Dagoberto
Gama, Everardo Arzate, Jorge Roldán, Tenoch Huerta,
Jorge Zárata

Contacto · Contact

Sofía Márquez
sofia@canana.net



Sólo quiero caminar

Just Walking

Gloria Duque, Aurora, su hermana Ana y Paloma han cometido un robo fallido, por el que Aurora está en la cárcel. Mientras tanto, unos traficantes mexicanos que acaban de llegar a España contratan a Ana Félix, el jefe de la banda, le propone casarse e irse a vivir a México con él. Gabriel, un hombre aparentemente frío, se encarga de los trabajos sucios de Félix, pero con la condición de no hacer nunca daño a una mujer. Gloria se va también a México para trabajar para la banda. Una vez allí, se da cuenta de lo desgraciada que es Ana, aunque viva en una jaula de oro.

Aurora is serving a prison sentence for a robbery that went wrong. Her accomplices are outside; Ana, her sister, Gloria and Paloma; four women for whom so far life has not been easy. Ana is a prostitute who likes money. That's why she accepts the marriage proposal of Felix, a dangerous and powerful Mexican drug trafficker who falls for her. She moves with him to live in Mexico. Gloria receives a phone call from Mexico City; it's Ana. She wants her friend to visit her. Her husband's business dealings are very lucrative and she has been thinking; there's work to be done.

Bernardo

Bertolucci



La commare secca
Prima della Rivoluzione
Partner
Il Conformista
Piccolo Buddha
Strategia del ragno
Ultimo tango a Parigi

Retrospectiva

Retrospective



Novecento
La Luna
La tragedia di un uomo ridicolo
Té nel deserto
Io Ballo Da Sola
L'assedio
The Dreamers
L'Ultimo Imperatore

Bertolucci, el cine total

Bertolucci. Utter Cinema

Bernardo Bertolucci nació en Parma en 1941, es hijo de una maestra y un escritor, principalmente de poesía, aunque incursionó en el ensayo histórico y la crítica de cine. Su infancia transcurre en uno de los momentos de mayor violencia en la historia italiana: los años finales del fascismo.

A los 15 años el joven Bertolucci comienza a escribir poesía, seis años más tarde recibe uno de los premios literarios más importantes de Italia, el Viareggio Repaci, por la publicación del poemario *In cerca del mistero*. Su vida toma un giro decisivo cuando recibe la invitación de Pier Paolo Pasolini para integrarse al rodaje de *Accatone* (1961), primera película de Pasolini. La relación de trabajo y amistad es intensa: en 1962 Bertolucci filma un Guion de Pier Paolo (*La commare secca*). Las dos películas están inspiradas en los elementos forjados durante el neorealismo: filmación en locaciones, acción en presente, actores no profesionales o debutantes e historias de personajes marginales. Además los dos forman parte del Partido Comunista Italiano, en esos momentos, la organización de izquierda con mayor presencia en una democracia occidental.

Su evolución es rápida, *El conformista* (1970) le permite construir a un conjunto de personajes atrapados en sus convicciones políticas y su circunstancia sexual, un universo donde la moral se vuelve relativa. Dos años después estremece al mundo con *El último tango en París*, celebrada como la obra que transformaría la manera de filmar las relaciones sexuales y, por lo mismo, prohibida por la censura en varios países. La poderosa actuación de Marlon Brando y el escándalo le permiten dar un salto cualitativo en sus proyectos.

Novecento (1976) es una de las películas más ambiciosas -en términos de producción y en su estética- del cine del periodo. Destaca por la participación de dos jóvenes estrellas de diferente nacionalidad (Robert De Niro y Gerard Depardieu), así como por su espíritu lírico y épico. Una agria disputa entre los productores y el cineasta en torno a la duración de la película, provoca que la versión estrenada comercialmente sea casi incomprensible.

En *El último emperador* (1987), regresa al cine de gran aliento y logra su mejor relato político, su última gran producción es *El pequeño Buda* (1993). En las últimas dos décadas opta por un tono íntimo y cotidiano, pero sus personajes siguen atrapados en contradicciones políticas y sexuales. La obra de Bernardo Bertolucci es esencial para entender nuestro propio *novecento*.

Bernardo Bertolucci was born in 1941 in Parma. His is the son of a teacher and a writer; his father, who mainly wrote poetry although he also ventured into historical essay and film analysis. Bertolucci's childhood takes place at one of the most violent moments for Italy's history: the final years of fascism. With 15 years, the young Bertolucci starts writing poetry, six years later, he receives one of the most important literary prizes, the Viareggio Repaci, for the publication of his poetry collection, In cerca del mistero. His life takes a decisive turn when he receives Pier Paolo Pasolini's invitation to join the film shooting of Accatone (1961), Pasolini's first movie. The work and friend relationship is intense: In 1962 Bertolucci films a script of Pier Paolo (La commare secca). Both films are inspired in the elements crafted during the Neorealism: filming in natural sets, present action, non professional actors or débutants and marginal characters. Also, both are part of the Italian Communist Party. The left organization with more presence in Western democracy at the time.

His evolution is swift. The conformist (1970) allows him to create a series of characters trapped in their political convictions and their sexual circumstances; a universe where morality becomes relative. Two years after, he shakes the world with The last tango in Paris, celebrated as the work that would transform the way of filming sexual relations, and for the same reason, banned by the censorship in several countries. Marlon Brando's powerful performance and the scandal enable him to give a qualitative leap in his projects. Novecento (1976) is one of the most ambitious films of the period, both, in production and aesthetic terms. It stands out due to the performance of two young stars of different nationalities (Robert De Niro and Gerard Depardieu), as well as for its lyric and epic spirit. A bitter dispute between the producers and the director about the length of the movie makes the released commercial version almost incomprehensible.

In The last Emperor (1987), he returns to a cinema of great encouragement and achieves his best political account. His last major production is Little Buddha (1993). In the last two decades he opts for an intimate and quotidian tone but his characters are still trapped in political and sexual contradictions. Bernardo Bertolucci's work is fundamental for the understanding of our own novecento.



Italia · 1970 · Color · 111'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Pier Paolo Pasolini, Sergio Citti

Fotografía · Cinematography

Giovanni Narzisi

Música · Music

Piero Piccioni, Carlo Rustichelli

Sonido · Sound

Alessandro Fortini

Director de arte · Production designer

Adriana Spadaro

Edición · Editor

Roberto Perpignani

Productor · Producer

Antonio Cervi

Intérpretes · Cast

Lorenza Benedetti, Clorinda Celania,
Giancarlo De Rosa, Carlotta Barilli

Agradecemos a · Special thanks to

Intramovies, manuela.mazzone@intramovies.com



La Commare Secca

La cosecha estéril

The Grim Reaper

En un parque de Roma se descubre el cuerpo de una prostituta asesinada. La policía detiene a quienes pasaron por el lugar esa noche y los va interrogando uno a uno. Las versiones de lo sucedido difieren e incluso se contradicen abiertamente, por cuanto todos, especialmente el asesino, tienen algo que esconder.

In a park of Rome. The corpse of murdered prostitute is found. Police detain those who passed by the place that night and it interrogates one by one. Accounts of what happened differ and even contradict each other, because everyone has something to hide, specially the killer.



Italia · 1964 · B&N · 115'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Gianni Amico

Fotografía · Cinematography

Aldo Scavarda

Música · Music

Gino Paoli

Sonido · Sound

Romano Pampaloni

Director de arte · Production designer

Vittorio Caferio

Edición · Editor

Roberto Perpignani

Productor · Producer

Mario Bernocchi

Intérpretes · Cast

Francesco Barilli, Adriana Asti, Allen Midgette, Morando Morandini, Doménico Alpi, Giuseppe Maghenzani

Agradecemos a · Special thanks to

Ripleys Film, e.camillo@ripleysfilm.it



Prima Della Rivoluzione **Antes de la Revolución** ***Before the Revolution***

Bajo el ideario revolucionario, un joven de 22 años coqueteará con estos ideales políticos. Mientras, en su vida personal, mantiene una relación incestuosa con su tía.

Fabrizio is passionate, idealistic, influenced by Cesare, a teacher and Marxist, engaged to the lovely but bourgeois Clelia, and stung by the drowning of his mercurial friend Agostino, a possible suicide. Gina is herself a bundle of nervous energy, alternately sweet, seductive, poetic, distracted, and unhinged. They begin a love affair after Agostino's funeral, then Gina confuses Fabrizio by sleeping with a stranger. Their visits to Cesare and then to Puck, one of Gina's older friends, a landowner losing his land, dramatize contrasting images of Italy's future.



Italia · 1968 · Color · 105'

Dirección · Director
Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay
Bernardo Bertolucci, Gianni Amico

Fotografía · Cinematography
Ugo Piccone

Música · Music
Ennio Morricone

Sonido · Sound
Manlio Magara

Director de arte · Production designer
Jean-Robert Marquis

Edición · Editor
Roberto Perpignani

Productor · Producer
Bernardo Bertolucci, Gianni Amico

Intérpretes · Cast
Tina Aumont, Pierre Clementi,
Rochelle Barbieri, Stefania Sandrelli

Agradecemos a · Special thanks to
Luce Cinecittà, promozione culturale@cin ecittaluce.it



Partner

Narra la historia de Jacob, un solitario profesor de teatro que se inventa un doble: una versión de sí mismo más extrovertida, opuesta a su carácter cerrado de las relaciones humanas, todo ello en el marco de los movimientos sociales de mayo del 68.

It tells Jacob's story, a lonely theater professor who creates a double: A version of himself that it is more extroverted, completely different from his reserved personality for human relationships. This story is part of the countercultural movements of May 68.



Italia · 1969 · Color · 120'

Dirección · Director

Marco Bellocchio - *Discutiamo, discutiamo*,
Bernardo Bertolucci - *Agonia*, Jean-Luc
Godard - *L'Amore*, Carlo Lizzani - *L'indifferenza*,
Pier Paolo Pasolini - *La sequenza del fiore di carta*

Guion · Screenplay

Marco Bellocchio - *Discutiamo, discutiamo*,
Bernardo Bertolucci - *Agonia*, Jean-Luc Godard -
L'Amore, Carlo Lizzani - *L'indifferenza*, Pier Paolo
Pasolini - *La sequenza del fiore di carta*

Fotografía · Cinematography

Aiace Parolin - *Discutiamo, discutiamo*, Ugo
Piccone - *Agonia*, Alain Levent - *L'Amore*, Sandro
Mancori - *L'indifferenza*, Giuseppe Ruzzolini - *La
sequenza del fiore di carta*

Música · Music

Giovanni Fusco

Sonido · Sound

Renato Cadueri, Amelio Verona

Director de arte · Production designer

Carlo Lizzani

Editor · Editor

Roberto Perpignani - *Discutiamo, discutiamo*,
Agonia, Agnès Guillemot - *L'Amore*, Franco
Fraticegli - *L'indifferenza*, Nino Baragli - *La sequenza
del fiore di carta*

Productor · Producer

Carlo Lizzani

Intérpretes · Cast

Marco Bellocchio - *Discutiamo, discutiamo*, Julian
Beck, Jim Anderson, Judith Malina, Giulio Cesare,
Adriano Aprá, Fernaldo Di Giammatteo, Petra Vogt,
Romano Costa, Milena Vukotic - *Agonia*, Christine
Guého, Nino Castelnuovo, Catherine Jourdan, Paolo
Pozzesi - *L'Amore*, Tom Baker - *L'indifferenza*, Ninetto
Davoli, Rochelle Barbini, Aldo Puglisi - *La sequenza
del fiore di carta*

Agradecemos a · Special thanks to

Luce Cinecittà, promozione culturale@cinecittaluce.it



Amore E Rabbia

Amor y rabia

Love and Anger

Discussiamo, discutiamo: Un grupo de estudiantes marxistas irrumpen en una de las clases de la universidad y para protestar contra el sistema universitario, el cual, según ellos, necesita renovarse desde sus cimientos. *Agonia:* Unos bailarines danzan en la calle. *L'amore:* Una pareja debate acerca de una película que están viendo, una película que muestra a una pareja formada por una chica judía y un chico árabe. *L'indifferenza:* Dos mujeres italianas son violadas para después tomar diferentes caminos en sus vidas. *La sequenza del fiore di carta:* Un chico corre descontrolado las calles de Roma sin saber a dónde se dirige.

Discussiamo, discutiamo: A group of Marxist students break into one of the classes of the university to protest against its education system which, according to them, needs to be renewed from its foundations. *Agonia:* Some dancers dance in the street. *L'amore:* A couple discusses about a film they are watching. The movie shows a couple formed by a Jewish girl and an Arab boy. *L'indifferenza:* Two Italian women are raped and each of them will have a different fate. *La sequenza del fiore di carta:* a kid runs rampant in the streets of Rome without knowing where he is going.



Italia · 1970 · Color · 111'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Alberto Moravia

Fotografía · Cinematography

Vittorio Storaro

Música · Music

Georges Delerue

Sonido · Sound

Mario Dallimnti

Director de arte · Production designer

Ferdinando Scarfiotti

Edición · Editor

Franco Arcalli

Productor · Producer

Giovanni Bertolucci

Intérpretes · Cast

Jean-Louis Trintignant, Stefania Sandrelli,
Dominique Sanda, Gastone Moschin, Enzo Tarascio

Agradecemos a · Special thanks to

Luce Cinecittà, promozione culturale@ceneccittaluce.it
Minerva Pictures



Il Conformista **El conformista** ***The Conformist***

Marcello Clerici, profesor de filosofía con inclinaciones fascistas, establece contactos con el servicio secreto y está dispuesto a combinar su inminente luna de miel en París con un atentado a un exiliado político italiano.

Marcello Clerici, a philosophy professor with fascist leanings, establishes contact with the secret service and is ready to combine his imminent honeymoon in Paris with an attack to an Italian political exile.



Reino Unido · 1993 · Color · 132'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Mark Peploe

Fotografía · Cinematography

Vittorio Storaro

Música · Music

Ryuichi Sakamoto

Sonido · Sound

Ivan Sharrock

Director de arte · Production designer

James Acheson

Productor · Producer

Jeremy Thomas


Intérpretes · Cast

Keanu Reeves, Ying Ruocheng, Chris Isaak

Agradecemos a · Special thanks to

Park Circus

graham@parkcircus.com



Piccolo Buddha

Pequeño Buda

Little Buddha

Seattle, Estados Unidos, un joven matrimonio conoce a un grupo de monjes tibetanos que aseguran que su pequeño hijo es la reencarnación de un Buda de Bhután. Tras la incredulidad inicial, la pareja y su hijo parten hacia aquel país asiático, donde encuentran una forma de vida y unas creencias que desconocen. Es una fábula para el niño que todos llevamos dentro y abre la ventana a Occidente mostrándole la experiencia única del budismo.

Seattle, USA, a young marriage meets a group of Tibetan monks who assure that their child is the reincarnation of a Buddha from Bhutan. After the initial disbelief, the couple and their son depart to that Asian country, where they find a way of living and unknown beliefs. It is a fable for the child in everyone and opens the window to the West, showing the unique experience of Buddhism.



Italia · 1970 · Color · 100'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Eduardo de Gregorio,
Marilyn Parolini, Jorge Luis Borges

Fotografía · Cinematography

Franco Di Giacomo, Vittorio Storaro

Música · Music

Arnold Schönberg, Giuseppe Verdi

Sonido · Sound

Giorgio Pelloni

Director de arte · Production designer

Maria Paola Maino

Edición · Editor

Roberto Perpignani

Productor · Producer

Giovanni Bertolucci

Intérpretes · Cast

Giulio Brogi, Alida Valli, Pippo Campanini,
Franco Giovannelli, Tino Scotti

Agradecemos a · Special thanks to

CompassFilm, compassfilm@hotmail.it, Movie Time



Strategia Del Ragno

La estrategia de la araña

The Spider's Stratagem

La película narra la historia de Athos Magnani, hijo de uno de los héroes de la Resistencia italiana, quien murió, según cuenta la leyenda, asesinado por los fascistas en 1936. Magnani viaja a Tara, la ciudad donde vivió su padre, desde Milán, a petición de Draifa, una de las amantes de su padre. Juntos tratan de develar el misterio que se oculta tras la muerte del héroe.

The film is about the story of Athos Magnani, son of an Italian resistance hero who was killed in 1936 by fascists, according to the legend. Magnani travels from Milan to Tara, the city where his father lived, by the request of Draifa, one of his father's mistresses. Together they try to uncover the mystery behind the hero's death.



Italia · 1972 · Color · 129'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Franco Arcalli

Fotografía · Cinematography

Vittorio Storaro

Música · Music

Gato Barbieri

Sonido · Sound

Antoine Bonfanti

Director de arte · Production designer

Philippe Turlure

Edición · Editor

Franco Arcalli y Roberto Perpignani

Productor · Producer

Alberto Grimaldi

Intérpretes · Cast

Marlon Brando, Maria Schneider,
Jean Pierre Léaud, Maria Michi

Agradecemos a · Special thanks to

Park Circus, graham@parkcircus.com



Ultimo Tango A Parigi

Último tango en París

Last tango in Paris

Jeanne es una bella joven parisina en busca de un apartamento, mientras que Paul es un misterioso estadounidense que todavía está de luto por el reciente suicidio de su esposa. Los dos se involucran en una relación tormentosa, sin revelar nunca sus nombres. Pero su historia tendrá un profundo impacto en ambos, él por el dolor que siente por su esposa muerta y ella porque se va a casar con un director que ha realizado un reportaje sobre su vida.

Jeanne is a beautiful young parisian who is looking for an apartment and Paul is a mysterious american who is still in mourning for the recent suicide of his wife. Both engage in a stormy and passionate relationship without revealing their names. But this story will impact both deeply; he grieves for his dead wife and her for her marriage with a director who has done a story about her life.



Italia · 1976 · Color · 317'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Giuseppe Bertolucci,
Franco Arcalli

Fotografía · Cinematography

Vittorio Storaro

Música · Music

Ennio Morricone

Sonido · Sound

Claudio Maielli

Director de arte · Production designer

Marian Paola Maino y Gianni Quaranta

Edición · Editor

Franco Arcalli

Productor · Producer

Alberto Grimaldi

Intérpretes · Cast

Robert De Niro, Gérard Depardieu,
Dominique Sanda, Francesca Bertini

Agradecemos a · Special thanks to

Park Circus, graham@parkcircus.com



Novecento

Alfredo y Olmo, dos amigos de infancia, separados por su posición social, se encontrarán ya de adultos en bandos opuestos en la gran lucha de clases que marcará la primera mitad del siglo XX en Italia.

Alfredo and Olmo, two childhood friends, separated by their social status. They will meet again as adults on opposite sides of the great social class struggle that marked the first half of the XX century in Italy.



Italia · 1979 · Color · 142'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci

Fotografía · Cinematography

Vittorio Storaro

Música · Music

Ennio Morricome

Sonido · Sound

Giuseppe Bertolucci

Director de arte · Production designer

Maria Paola Mino y Gianni Silvestri

Edición · Editor

Gabriella Cristiani

Productor · Producer

Giovanni Bertolucci

Intérpretes · Cast

Jill Clayburgh, Alida Valli,
Matthew Barry, Roberto Benigni, Franco Citti

Agradecemos a · Special thanks to

Hollywood Classics, luke@hollywoodclassics.com



La Luna

The moon

Caterina es una famosa cantante estadounidense de ópera que se queda viuda, por lo que se verá forzada a llevar a su hijo por una gira por Italia. A partir de este momento, entre madre e hijo se inicia una relación crecientemente incestuosa al mismo tiempo que el joven va introduciéndose en el mundo de la heroína.

When Caterina's life, a famous American opera singer who, before the sudden death of her husband, has to take her son on a tour in Italy, which she is not able to postpone. Stemming from this event, a growing incestuous relationship is formed between mother and son as the young man starts to delve into heroin.



Italia · 1970 · Color · 100'

Dirección · Director
Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay
Bernardo Bertolucci

Fotografía · Cinematography
Carlo Di Palma

Música · Music
Ennio Morricone

Sonido · Sound
Mario Dallimonti

Director de arte · Production designer
Gianni Silvestri

Edición · Editor
Gabriella Cristiani

Productor · Producer
Giovanni Bertolucci

Intérpretes · Cast
Ugo Tognazzi, Anouk Aimée, Laura Morante,
Victor Cavallo, Olimpia Carlisi, Vittorio Caprioli,
Renato Salvatori, Ricky Tognazzi.

Agradecemos a · Special thanks to
Park Circus, graham@parkcircus.com



La Tragedia di Un Uomo Ridicolo

La historia de un hombre ridículo

The Tragedy of a Ridiculous Man

El hijo del dueño de una gran fábrica de quesos italiana es secuestrado, pero como la fábrica está al borde de la quiebra, el propietario idea un plan para invertir el dinero del rescate para mejorar la fábrica.

The son of the owner of a large italian cheese factory is kidnapped, but the factory is on the verge of bankruptcy, the owner conceives a plan to invest the ransom money to improve the factory.



Reino Unido, Francia, Italia, China · 1987 · Color · 163'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Mak Peploe

Fotografía · Cinematography

Vittorio Storaro

Música · Music

David Byrne

Sonido · Sound

Ivan Sharrock

Director de arte · Production designer

Jeremy Thomas

Edición · Editor

Gabriella Cristiani

Productor · Producer

Jeremy Thomas

Intérpretes · Cast

John Lone, Joan Chen, Peter O'Toole

Agradecemos a · Special thanks to

The Festival Agency

jk@thefestivalagency.com



L'Ultimo Imperatore **El último emperador** ***The Last Emperor***

En Pekín, durante 1908, nace una nueva era para la China imperial, ya que este gran país comienza a desmoronarse. Pu Yi, un niño de tres años, es arrancado de los brazos de su madre en medio de la noche, y conducido hasta la Ciudad Prohibida.

In Beijing, in 1908, a new era is born for imperial China because this great country begins to crumble. Pu Yi, a child of three years, is torn from the arms of her mother in the middle of the night and taken to the Forbidden City.



Reino Unido · 1993 · Color · 123'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci y Mark Peploe

Fotografía · Cinematography

Vittorio Storaro

Música · Music

Ryuichi Sakamoto

Sonido · Sound

Jack T. Knight, Tony Lenny

Director de arte · Production designer

Ferdinando Scarfiotti, Gianni Silvestri

Edición · Editor

Gabriella Cristiani

Productor · Producer

Jeremy Thomas

Intérpretes · Cast

Debra Winger, John Malkovich

Agradecemos a · Special thanks to

Park Circus, graham@parkcircus.com



Té nel deserto

El cielo protector

The Sheltering Sky

Port Moresby y su mujer, Kit, forman un matrimonio que viaja de vacaciones al norte de África cargando su propio tedio. Después de diez años, la convivencia les resulta difícil y en este viaje buscan una razón para continuar su vida en común, algo que les lleve a recuperarse el uno al otro. Pero ese revulsivo no llega, y ambos se vuelcan en otras personas: Kit empieza una aventura con un compañero de viaje mientras que Port se siente atraído por una sensual mujer árabe. Cada vez más adentrados en el desierto, ninguno de los dos encontrará alivio ni inspiración.

Port Moresby and his wife Kit are a tired marriage that arrives on North Africa. After ten years, their coexistence is difficult but on this trip they look for a reason to continue their life together. But that salutary experience does not come, and both find other people: Kit starts an affair with a fellow traveler and Port is attracted to a sexy Arabwoman. Going deep into the desert, anyone will find relief and inspiration.



Italia, Reino Unido, Francia · 1996 · Color · 118'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci, Susan Minot

Fotografía · Cinematography

Darius Khondji

Música · Music

Richard Hartley

Sonido · Sound

Ivan Sharrock

Director de arte · Production designer

Gianni Silvestri

Edición · Editor

Pietro Scalia

Productor · Producer

Jeremy Thomas, Chris Auty y Yves Attai

Intérpretes · Cast

Liv Tyler, Joseph Fiennes, Jeremy Irons,
Sinéad Cusack, DW. Moffett

Agradecemos a · Special thanks to

Park Circus, graham@parkcircus.com
Tamasa International



Io Ballo Da Sola **Belleza robada** ***Stealing Beauty***

Una joven americana sufre el terrible trauma del suicidio de su madre. Con la intención de pasar página y olvidar lo sucedido, se marcha a la región italiana de la Toscana. Allí descubrirá nuevos sentimientos en compañía de la familia que la hospeda y encontrará el amor.

An American girl suffers a terrible trauma for her mother's suicide. In order to turn the page and forget what happened, she goes to the italian region of Tuscany. There, she will discover new feelings in company whit the family that hosts her and she will find love.



Italia · 1998 · Color · 93 '

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci y Claire Peploe

Fotografía · Cinematography

Fabio Cianchetti

Música · Music

Alessio Vlad

Sonido · Sound

Maurizio Argentieri

Director de arte · Production designer

Gianni Silvestri

Editor · Editor

Jacopo Quadri

Productor · Producer

Massimo Cortesi

Intérpretes · Cast

Thandie Newton, David Thewlis, Claudio Santamaria, John C. Ojwang, Massimo De Rossi, Cyril Nri, Paul Osul, Veronica Lazar

Agradecemos a · Special thanks to

Park Circus, graham@parkcircus.com



L'assedio Amediada Besieged

Shandurai es una joven africana que huye de su país cuando su marido, maestro, es encarcelado por los militares. En Roma trabaja como asistente para Mr. Kinsky, un profesor de piano: vive en el sótano de su casa, estudiando su carrera de medicina con la música de las clases de fondo. Esa relación cambia cuando el pianista le confiesa que está enamorado de ella.

Shandurai is a young african woman who flees from her country where her husband, a teacher, was imprisoned by the militia. In Rome, she works as a housekeeper for Mr. Kinsky a piano teacher: she lives in the basement of his home, she studies her medical degree listening to music class as background. This relationship changes when the pianist confesses that he loves her.



Italia, Reino Unido, Francia · 2003 · Color · 115'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Bernardo Bertolucci

Fotografía · Cinematography

Fabio Cianchetti

Música · Music

Charles Henri de Pierrefeu, Janice Ginsberg,
Julien Civange y Nick Laird-Clowes

Sonido · Sound

Mark Auguste y Stuart Wilson

Director de arte · Production designer

Jean Rabasse

Edición · Editor

Jacopo Quadri

Productor · Producer

Jeremy Thomas

Intérpretes · Cast

Michael Pitt, Eva Green, Louis Gerrel,
Robin Renuccio, Anna Chancellor, Florian Cadiou

Agradecemos a · Special thanks to

Park Circus, graham@parkcircus.com



The Dreamers

Los soñadores

Narra la vida de tres jóvenes, dos hermanos gemelos franceses y su amigo estadounidense, en Mayo de 1968. Mientras, las calles de París arden con manifestaciones y revueltas, los tres jóvenes filosofan sobre la vida en un apartamento, sin salir al exterior, y se descubren a sí mismos a través de juegos que conducen al erotismo, al amor y a un estilo de vida “hippy”.

It tells the story of three young men, two french twins and their american friend, in May 1968. While the streets of Paris are burning with protests and riots, the three men philosophize about life in an apartment without going outside, and they discover themselves through games that lead them to eroticism, love and style “hippy” life.



Italia · 2011 · Color · 97'

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Niccolò Ammaniti, Umberto Contarello,
Francesca Marciano, Bernardo Bertolucci

Fotografía · Cinematography

Fabio Cianchetti

Música · Music

Franco Piersanti

Sonido · Sound

Silvia Moraes



GALA DE INAUGURACIÓN

Director de arte · Production designer

Jean Rabasse

Edición · Editor

Jacopo Quadri

Productor · Producer

Mario Gianani , Lorenzo Mieli

Intérpretes · Cast

Jacopo Olmo Antinori, Tea Falco, Sonia Bergamasco,
Veronica Lazar, Tommaso Ragno, Pippo Delbono

Agradecemos a · Special thanks to

Hanway Films, info@hanwayfilms.com



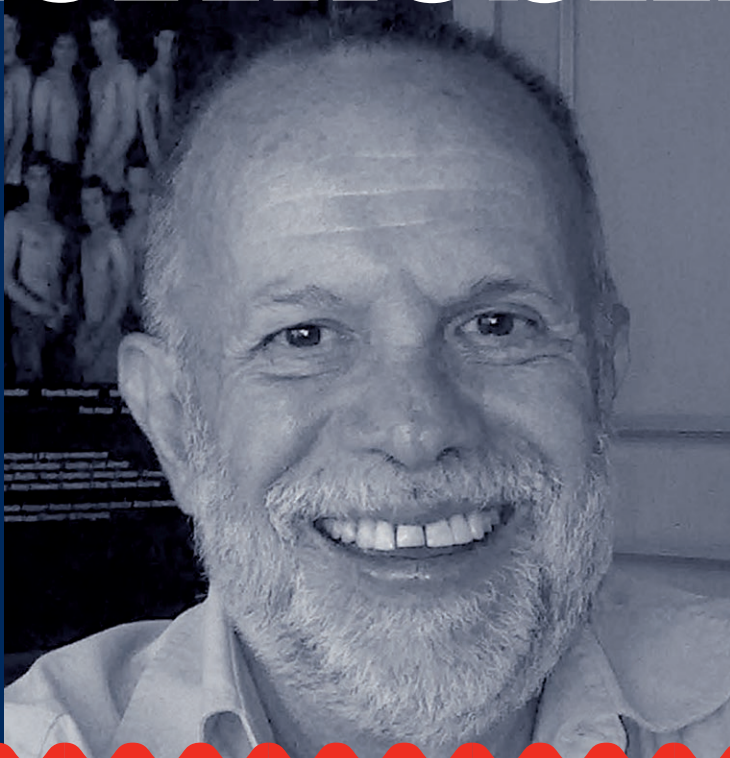
Io e te Yo y tú *Me and you*

Lorenzo es un adolescente de catorce años que engaña a sus padres con la coartada de que se va a esquiar a una estación con unos amigos, para en realidad pasar esos días en el sótano abandonado del propio domicilio familiar. Allí planea vivir en compañía de sus libros de terror y fantasía.

Lorenzo, a quirky 14-year-old loner who has difficult relationships with his parents and peers, decides to take a break from it all by hiding out in his building's neglected basement. For an entire week, he will finally avoid all conflict and pressure to be a "normal" teenager. But an unexpected visit from Lorenzo's older half-sister Olivia changes everything.

Jaime Humberto

Hermosillo



Mayahuel 30 aniversario

Espejo digital

Exxxorcismos

Home-sick

Juventud, desengaños y anhelos de Hernán Cortés Delgado

Las apariencias engañan

Jaime Humberto Hermosillo. La pasión por filmar Jaime Humberto Hermosillo. Passion for filmmaking

En 1965, Jaime Humberto Hermosillo, a los 23 años, filma un cortometraje en el CUEC que es un avistamiento de lo que será su obra posterior. El título es esa poderosa y ambivalente palabra anglosajona *Homesick*, que alude la nostalgia por el hogar, pero también puede ser esa agobiante sensación de que la casa familiar es un sitio que enferma, oprime y atrapa. Como cinéfilo se nutre del cine norteamericano clásico, sin embargo, como cineasta tiene desde sus inicios un estilo propio, estilo en el que utiliza con maestría el plano secuencia y en el que persiste el deseo de la búsqueda, de ir siempre más allá de las ideas dominantes. Una búsqueda que lo ha llevado, en varias ocasiones, a rebasar las fronteras del cine industrial/estatal y ser parte esencial de los proyectos que se gestan de una manera independiente. La pasión por filmar de Jaime Humberto es singular, en los peores momentos del cine mexicano, en el que la inversión estatal se había reducido de una manera sustancial, el cineasta (originario de Aguascalientes) opta por filmar en 16 mm. Ante el desinterés de los funcionarios de aquellos años, sus proyectos se financian en función de una radical economía en el rodaje.

En su obra lo esencial es la relación que la cámara establece con los actores. La galería de actores que han trabajado a su lado es impresionante, si sumamos el talento que lo ha acompañado en los diferentes campos del quehacer cinematográfico, podemos intuir otra de sus características: su entrañable calidez.

Suma ya 38 títulos. Es un registro puntual de la circunstancia familiar mexicana, es una ventana en la que se describe a una galería de personajes que desean encontrar un lugar en el mundo, es uno de los más dignos retratos de la mujer de nuestros días y es el cineasta cuya decisión de filmar no se detiene ante las fronteras de la censura. Vale la pena recordar la reacción de asombro que muchos espectadores tenían cuando vieron *La tarea*, su pregunta constante era si la película había sufrido alguna mutilación.

En el caso del Festival Internacional de Cine de Guadalajara su participación fue decisiva. En 1986 fue uno de los protagonistas en la génesis de lo que entonces era la Muestra de Cine Mexicano. Su carisma y voluntad permitieron que durante una de las más graves crisis de producción nuestro cine encontrara un espacio propicio; también en el rodaje de *Doña Herlinda y su hijo*, un grupo de tapatíos encontró su verdadera vocación. En muchos sentidos todos nos hemos beneficiado de su inteligencia, talento y compromiso.

In 1965 with 23 years of age, Jaime Humberto Hermosillo makes a short film at CUeC that is an anticipation of his subsequent work. The title of this compelling and ambivalent English word Homesick, which implies a nostalgic feeling, but also can be an overwhelming sensation that the family house is a place that sickens, oppresses and traps. As a cinephile he feeds on American classic cinema; however, as filmmaker he has right from his origins a personal style which he masterly uses in the long take, and through which the desire for search persists; a desire to go beyond mainstream ideas.

This search has taken him on several occasions to go beyond cinema's local and industrial boundaries and to be an essential element for projects that come to life independently. Jaime Humberto's passion for filming is singular during the worst moments for Mexican cinema in which state funding had been substantially reduced, the director (born in Aguascalientes) opts for filming in 16mm. In the presence of the lack of interest by the government officials of those years, his projects are financed according to a radical filming economy.

The essence of his work is the relationship that the camera establishes with the actors. The array of actors who have worked by his side is impressive. And if we add the talent that has accompanied him in the different fields of cinematography making; we can presume that another of his traits is, his endearing warmth.

There are 38 titles to his name. This is an accurate register of the Mexican family condition; a window through which a series of characters are described and who wish to find their place in the world. Jaime Humberto's cinema is one of the most dignifying portraits of the women of our times. He is the filmmaker whose decision to film does not stop in sight of the censorship. It is worth recalling the reaction of surprise that many spectators had when they watched La Tarea, their constant question was if the movie had suffered any mutilation.

In Guadalajara's International Film Festival's case, his participation was decisive. In 1986 he was one of the protagonists in the genesis of what was then the Mexican Film Festival.

His charisma and determination allowed our cinema to find a space during one of the most critical production crises. Also, in the filming of Doña Herlinda y su hijo, a group of people who had been born in Guadalajara, found their real call. In many regards we have all benefited from his intelligence, talent and compromise.



México · 2012 · Color · 210'

Dirección · Director

Jaime Humberto Hermosillo

Guion · Screenplay

Jaime Humberto Hermosillo, inspirado en el libro *Jaime Humberto Hermosillo a través del espejo digital* de Arturo Villaseñor

Intérpretes · Cast

Silvia Mariscal y Petra von Kat

Espejo digital



Se trata de un "libro audiovisual", en el cual la actriz Silvia Mariscal le presta su voz e imagen a Petra von Kat, mascota del cineasta, quien lee íntegramente el libro Jaime Humberto Hermosillo *A través del espejo digital*, escrito por Arturo Villaseñor, y que es un lúdico análisis de la etapa digital en la obra del director.

It is a "visual book", in which the actress Silvia Mariscal lends his voice and image to Petra von Kat, filmmaker's pet, who read completely the book Jaime Humberto Hermosillo Through the digital mirror, written by Arturo Villaseñor, and is a playful analysis of the digital stage in the work of the director.



México · 2002 · Color · 78'

Dirección · Director

Jaime Humberto Hermosillo

Guion · Screenplay

Jaime Humberto Hermosillo

Fotografía · Cinematography

Jorge Z. López

Música · Music

Omar Guzmán

Sonido · Sound

Carlos Aguilar Navarro, Antonio Diego

Director de arte · Production designer

Lourdes Almeida

Edición · Editor

Jorge Z. López

Productor · Producer

Fernando Gou Emmert, Jaime Humberto Hermosillo,
Georgina Terán Gilmore, Carlos Aguilar,
Jorge Z. López

Intérpretes · Cast

Alberto Estrella, Juan José Meraz,
Patricia Reyes Spíndola



eXXXorcismos

exxxorcisms

Si el deseo sexual es un fantasma proyectado sobre los cuerpos, entonces eXXXorcismos trata sobre el deseo encarnado, porque traza el erotismo materializado de un fantasma. Pero a pesar de su título, esta no es una película de terror ni de posesiones demoníacas, ni tampoco una parodia porno de ese género, aunque sí afronta la sexualidad explícitamente y tiene mucho de los relatos fantásticos con inspirada referencia a *Otra vuelta de tuerca*, de Henry James. Mientras cursan la secundaria, Marco Antonio y Pedro tienen un romance que se juran sellar con un pacto suicida. Pero solamente Pedro cumple con la promesa de morir de amor.

*If sexual desire is a ghost projected on bodies, then eXXXorcisms is about incarnated desire, because it sketches the materialized eroticism of a ghost. But in spite of its title, this is not a horror film, nor is it one of demonic possessions. It's also not a porn parody of that genre, even though it approaches sexuality in an explicit manner and has many things in common with ghost's stories inspired by Henry James' *The Turn of the Screw*. While in high school, Marco Antonio and Pedro have a love affair they swear to seal with a suicidal pact. But only Pedro keeps the promise of dying of love.*

Home-sick

México · 1965 · B&N · 20'

Un joven llega de Aguascalientes a la capital, su padre ha muerto recientemente y ahora su única ambición es viajar por el mundo. Al volver a su ciudad, se entera de que su madre y su hermano se han ido a vivir a la Ciudad de México y decide volver a buscarlos, ahí se encontrará con una novedad en la familia.

A young man arrives from Aguascalientes to the capital, his father has recently died and now his only ambition is to travel the world. Returning to his city, he learns that his mother and brother have gone to live in the City of Mexico and decides to look again, there you will find a novelty in the family.

Dirección · Director

Jaime Humberto Hermosillo

Guion · Screenplay

Claude de Chavigny, Jaime Humberto Hermosillo

Fotografía · Cinematography

Alberto Bojórquez

Edición · Editor

Alberto Bojórquez

Productor · Producer

Jaime Humberto Hermosillo

Intérpretes · Cast

Claude de Chavigny, María Guadalupe Delgado



México · 2010 · Color · 111'

Dirección · Director

Jaime Humberto Hermosillo

Guion · Screenplay

Jaime Humberto Hermosillo

Fotografía · Cinematography

Jorge Z. López

Música · Music

Omar Guzmán

Edición · Editor

Jorge Z. López

Productor · Producer

Víctor Manuel Gómez Esparza

Intérpretes · Cast

Jaziel de Lara, Montserrat Negrete,
Angélica Padilla, Abel Amador,
Stephan Bosch



Juventud, desengaños y anhelos de Hernán Cortés Delgado

Con una dimensión autobiográfica explícita, Hermosillo regresa a su natal Aguascalientes para narrar los pormenores de la pasión y los conflictos de ser adolescente a finales de la década del cincuenta. Entre funciones del cine El Colonial, junto a su amigo Marcos, Hernán, alter ego del cineasta, va descubriendo su vocación de escritor, influenciado no solo por su cinefilia, sino también por la literatura y el teatro tanto como por las historietas y la radionovela. Un relato de aprendizaje en medio de un contexto popular, donde la cultura alta y baja se cruzan para hacer de la visión estética una compleja experiencia personal.

With an explicit autobiographical dimension, Hermosillo returns to his hometown of Aguascalientes to narrate the passion and conflicts of being a teenager in the late Fifties. As he spends time at film shows in El Colonial with his friend Marcos, Hernán –the filmmaker’s alter ego– starts to discover his calling to be a writer, influenced by his cinephile spirit, literature, and theater, but also comic books and radio serials. A story about learning amidst a popular context where high and low culture intertwine to turn an aesthetic vision into a complex personal experience.



México · 1977 · B&N · 100'

Dirección · Director

Jaime Humberto Hermosillo

Guion · Screenplay

Jaime Humberto Hermosillo

Fotografía · Cinematography

Ángel Goded

Música · Music

Son Clave de Oro

Sonido · Sound

Fernando Cámara

Dirección de arte · Production designer

Lucero Isaac

Edición · Editor

Rafael Ceballos

Productor · Producer

Héctor López

Intérpretes · Cast

Isela Vega, Gonzalo Vega, Manuel Ojeda,
Margarita Isabel, Ignacio Retes

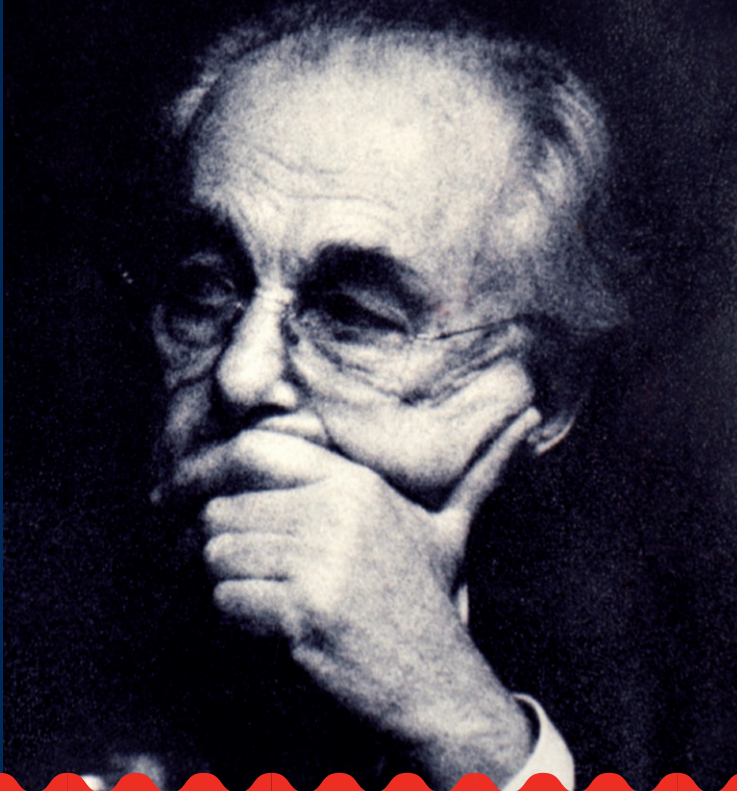


Las apariencias engañan

Pedro, un actor desocupado de la Ciudad de México, es contratado por Sergio para hacerse pasar por el hijo perdido de Alberto Bejarano, el tío millonario y paralítico de Adriana. Realidad y ficción, performance y género, los extremos se tocan para dar cuenta de las complejidades de las relaciones, porque Pedro comienza a ser seducido por ese nuevo mundo que lo convoca para que interprete un personaje en la vida real.

Pedro, an unemployed actor from Mexico City, is hired by Sergio to impersonate the lost son of Alberto Bejarano, Adriana's crippled millionaire uncle. Reality and fiction, performance and gender; extremes touch each other in order to show the complexities of relationships, because Pedro starts feeling seduced by that new world that has summoned him to play a character in real life.

Boris
Goldenblank



In Memoriam

Abril el mes más cruel

Voces del subterráneo

¿Para qué se vive?

What to live for?

“¿Para qué se vive? ¿En qué consiste la condición humana? Si tú no sabes para qué se vive, entonces para qué vas a hacer cine. Si tú no tienes una inquietud, para qué apareciste en esta vida, y cuál es el sentido. Si no entiendes para qué, estás perdido.”

Boris Goldenblank (1928-2015)

Por Mane González

En la obra de Boris Mijailovich Goldenblank podemos encontrar programas científicos, cortometrajes y más de 100 largometrajes, explorando tanto el género documental como de ficción. Entre la décadas de los 70 y los 80, recibió el premio estatal M. Lomonosov, fue nombrado personalidad del arte y se desempeñó como presidente de la Unión de Cinematografistas de la hoy desaparecida Unión Soviética.

Con todo ese impresionante recorrido un buen día, y gracias a que su hija se enamoró de un mexicano, Boris llegó de vacaciones a México y poco después decidió quedarse, siendo, desde hace un par de décadas y hasta el último día de su vida, maestro y jefe del Departamento de Imagen y Sonido de la Universidad de Guadalajara. Donde se dio tiempo para intercalar la docencia con su pasión por contar historias, realizando documentales de la talla de *Abril el mes más cruel* acerca de la tragedia tras las explosiones que azotaron Guadalajara el 22 abril de 1992 y *Voces del subterráneo* que nos cuenta sobre el desastre minero de Pasta de Conchos.

La mayoría creía que era ruso pero en realidad era rumano, escasas serán las personas que dicen haberlo conocido en su juventud, difícilmente alguien podía decirte, a ciencia cierta y de forma rápida, cuál era su edad o en qué año nació, siempre muy sigiloso en su andar y su trato denotaba mucha cultura; había rumores que decían que era un excelente bebedor, otros rumores aseguraban que poseía una fuerza de 10 osos siberianos. Ningún dato podía comprobarse con exactitud, pero quien te cuenta una anécdota sobre él lo hace con tal vehemencia que dificulta la duda.

De su mano la carrera de cine de la UdeG se consolidó en todo el país, logrando forjar en sus aulas a varias generaciones de creativos audiovisuales. Era una persona extremadamente sensible y, sin embargo, también conocida por ser implacable cuando defendía su modo de ver la vida. No hay alumno del DIS (Departamento de Imagen y Sonido) que no recuerde la sensación al salir de la primera clase con él, esa certeza de que la vida tenía un sentido y que se iba en el camino correcto para encontrarlo.

Es esa generosidad al compartir su conocimiento, del oficio cinematográfico y de la vida, lo que hace que su legado aún no se pueda dimensionar, porque su influencia marcó a decenas de jóvenes cineastas y estos a su vez hablarán, de una u otra forma, con su propia obra del maestro Boris.

“What to live for? What does human condition consists of? If you do not know what to live for, then what are you going to make cinema for? If you do not have an illusion, why did you appear in this life, and what is the meaning? If you do not understand what for, you are lost.”

Boris Goldenblank (1928-2015)

by Mane González

In the work of Boris Mijailovich Goldenblank we can find scientific programs, short films and more than one-hundred long features exploring both, the documentary genre and fiction. Between the 70's and 80's he received the state prize M. Lomonosov, he was acknowledged as an artist and performed as president of the Filmmakers Union of the now ex Soviet Union.

With an impressive background and thanks to the fact that his daughter fell in love with a Mexican, Boris came to Mexico for holidays and short after decided to stay, being since a couple of decades ago and until the last day of his life, teacher and chief of the Image and Sound Department of Guadalajara's University. During this time, he combined teaching with his passion for story-telling, making documentaries of the stature of Abril el mes mas cruel (April the cruelest month) about the tragedy of the explosions that hit Guadalajara on April the 22nd, 1992 and, Voces del subterráneo (Subterranean voices) that recounts the disaster at Pasta de Conchos' mine.

Most people thought that he was Russian but in fact he was Rumanian. Very few people claim to have met him in his youth; hardly anyone could tell you for sure and at once, what his age was or the year he was born. He was always stealthy in his walk and his manners were those of a cultured man; there were rumors that he was an excellent drinker, others which claimed that his strength equalled 10 siberian bears. No information could be proven with precision but anyone who tells you an anecdote about him, does it with such vehemence that it becomes tricky to doubt.

By his side, UDG's Cinematography career consolidated in all the country, and formed in its classrooms several generations of audiovisual creatives. He was an extremely sensitive person and in spite of this, he was also known for his implacable temper when he defended his way of seeing life. There is no student from DIS (Image and Sound Department) who does not recall the sensation of finishing the first class with him; that certainty that life has a meaning and that you were on the right track to find it.

It is the generosity in sharing his knowledge of the cinematographic trade and of life which makes his legacy difficult to be measured because his influence marked dozens of young filmmakers who in turn, will speak in one way or another, with their own work of Boris.



FOTO © JOSÉ HERNÁNDEZ - CLAIRE
"MANOS AMIGAS", 22 DE ABRIL 1992, GUADALAJARA, JALISCO, MÉXICO

México · 1993 · Color · 32'

Dirección · Director

Boris Goldenblank

Guion · Screenplay

Boris Goldenblank

Fotografía · Cinematography

Gustavo Domínguez, Sergio Ulloa

Edición · Editor

Marisa Cruz, Francisco Valdez

Música · Music

Anatoly Zatin

Sonido · Sound

Francisco Valdez

Productor · Producer

Daniel Varela

Intérpretes · Cast

Laura Gómez, Sergio Gómez,
José Flores, Miguel Gómez

Contacto · Contact

dis.rosy@gmail.com



Abril el mes más cruel ***April, the cruelest month***

Es un documental que narra uno de los más dramáticos acontecimientos en la historia de Guadalajara. El 22 de abril de 1992 una poderosa explosión, generada por la fuga de gasolina de un poliducto de PEMEX, destruyó 13 kilómetros de calles en el Sector Reforma. Cientos de muertos y heridos, cientos de casas destruidas y un sin número de familias que en unos instantes perdieron todo su patrimonio, fue el siniestro saldo de la tragedia. Lo ocurrido no fue un accidente. Varios días antes de la explosión un fuerte olor a gasolina y el sofocante vapor que salía de las alcantarillas, señalaban la bomba de tiempo que podía estallar en cualquier momento.

This documentary narrates one of the most dramatic disasters in the history of Guadalajara. On April 22, 1992, a huge explosion caused by the leak of gasoline in a PEMEX Pipeline, destroyed 13 Km of streets in the Sector Reforma of Guadalajara. Hundreds of casualties and injured, hundreds of houses destroyed, and too many families that in an instant lost all their possessions was the result from this tragedy. This event was no accident. Several days before the explosion a Strong gasoline odor, and the suffocating fumes that came out of the sewers were the alarm that a time bomb could explode at any moment.



México · 2009 · Color · 70'

Dirección · Director

Boris Goldenblank, Blanca Álvarez Pulido,
Iván López-Barba, Yordi Capó

Guion · Screenplay

Boris Goldenblank

Fotografía · Cinematography

Iván López-Barba, Pablo Márquez, Yordi Capó

Edición · Editor

Yordi Capó, Juan Manuel Figueroa

Música · Music

Mario Osuna

Sonido · Sound

Mario Martínez Cobos

Productor · Producer

Kenya Márquez Alkade

Intérpretes · Cast

Elvira Martínez, Teresa Contreras,
Elizabeth Gutiérrez, Diana Luisa Ordoñez

Contacto · Contact

rebeca.rojas@imcine.gob.mx



Voces del subterráneo

Buried voices

El 19 de febrero de 2006, en el norte del estado de Coahuila, estalló la mina de carbón Pasta de Conchos, dejando atrapados a 65 mineros. La empresa, dueña de la mina, falsamente declara a todos los mineros muertos. Los familiares de las víctimas inician una larga lucha por el rescate de los cuerpos. Las investigaciones permiten suponer que una parte de los mineros atrapados no fallecieron en el momento de la explosión y esperaron ser rescatados.

On February 19th 2006, in the North part of the State of Coahuila, Mexico, there was an explosion in the Coal Mine "Pasta de Conchos" where 65 miners were trapped. The company that owns the mine falsely declared all the miners dead. The families of the victims began a long struggle for the recovery of the bodies. The investigations lead to think that some of the miners trapped inside did not die in the moment of the explosion and that they expected they were going to be rescued.

IT



Invitado





Italia, de Honor



Muestra de Cine Contemporáneo

Miradas Documentales al Cine Italiano

Cruzando las fronteras de los géneros fílmicos

Bruno Bozzetto, animador

Hace 100 años

Panorama de cine Italiano

Italian Cinema Panorama

En los primeros años del cine italiano se impulsa, junto a la cinefilia en el mundo y a través de las bellas y sensuales actrices, la leyenda del divismo: rostro y piel del primer erotismo fílmico. También con la historia de Roma y el viacrucis de los cristianos sus cineastas trazan las fronteras de un género fílmico con un sabor muy popular como el *péplum*.

El neorrealismo es uno de los primeros movimientos fílmicos contemporáneos que genera nuevos caminos, tanto en los aspectos formales de lo narrativo como en la forma de entender al quehacer fílmico. Al día de hoy donde el cine de autor apuesta por los actores no profesionales, locaciones naturales e historias ubicadas en nuestro tiempo, la herencia neorrealista se vuelve singularmente contemporánea.

En la presente muestra, el centro de los relatos se encuentra en el tema de la familia, sea la relación padres hijos: *Io e te*, *Bella addormentata* y *Un ragazzo de oro*; sea la crisis de las relaciones de pareja, como en *Anni felici* y *Allaciate la cintura*. Desde la comedia estos temas se revisan en *Sole a catinelle*.

La violencia también es objeto del relato fílmico y la persistencia del fenómeno mafioso es contado en la sobria *Anime Nere* y en *La mafia uccide solo d'estate*, en este caso es el marco de un curioso tono de romance infantil. En *Educazione siberiana* el cineasta establece el contraste y las similitudes en las costumbres tribales a fin de revisar los códigos de honor que rigen en lo que podría llamarse delincuencia organizada. *Smetto quando voglio* y *Song'e Napule* son ejercicios paródicos del género policiaco.

Reality es una elegante puesta en escena que muestra el impacto de la televisión y la efímera fama que engendra en la pantalla chica. En *Viaggio sola*, de tono autobiográfico, se reflexiona sobre la mujer que ha decidido ser independiente.

La selección ofrece un acercamiento a tres generaciones de cineastas; desde los ya clásicos Marco Bellocchio y Bernardo Bertolucci, pasando por los cineastas que nacieron en la década de los 60 del siglo pasado y cierra con aquellos a quienes podríamos definir como los realizadores que surgen después de la crisis política y jurídica cuyas imágenes encontramos con cierta frecuencia en los títulos seleccionados.

Con el decidido apoyo del Instituto Luce, en el FIGG tenemos la posibilidad de tener un encuentro con la diversidad y la riqueza de una cinematografía entrañable; escuchar una voz que ha logrado ser universal y ser testigos de una cultura en permanente resurgimiento.

During the first years of Italian Cinema, along with world's cinephilia and through beautiful and sensual actresses the diva legend is propelled: face and skin of the first filmic erotism. Also, with Roma's history and the christians via crucis its filmmakers draw the frontiers of a film genre with very popular taste like péplum.

The Neorealism is one of the first contemporary film movements to lead to new paths, in narrative formal aspects, as well as the way in which filmmaking is understood. To this day auteur cinema advocates for non professional actors, natural sets and stories of our own time, the neorealist heritage becomes remarkably contemporary.

In this current edition, the center of the storytelling is located in the family theme, be it the relationship between parents and sons Bella addormentata and Un ragazzo de oro; or the crisis of a couple's relationship like in Anni felici and Allaciate la cintura. From comedy, these issues are reviewed in Sole a cantinelle.

Violence is also the subject of film storytelling and the persistence of the mafiosi phenomenon is narrated in the sober Anime Nere and in La mafia uccide solo d'estate, in this case, it serves as the frame for an infantile romance of curious tone. In Educazione Siberiana the filmmaker establishes the contrasts and similitudes in tribal customs in order to analyze the codes of honor that regulate what could be called organised delinquency. Smettoquandovoglio and Song'e Napule are parody excercises of the crime genre.

Reality is an elegant mise en scène that shows the impact of television and the ephemeral fame that the small screen engenders. In Viaggio sola, of autobiographical tone, the reflection is on a woman who has chosen to be independent.

The selection offers a close-up to three generations of filmmakers; from Marco Bellocchio and Bernardo Bertolucci, passing through filmmakers who were born in the 60's in the past century, and closing with those we could define as the creators, who rise after the political and judicial crisis and whose images we find with certain frequency in the selected titles.

With Luce's decisive support in FICG we have the possibility of holding an encounter with the richness and diversity of a cherished cinematography; of listening to a voice that has managed to become universal, and to witness a Culture in permanent resurgence.

Allacciate Le Cinture

Abróchense los cinturones / *Fasten your seatbelts*



Italia · 2014 · Color · 110'

Elena y Antonio no están hechos uno para el otro. Ellos son muy diferentes en términos de carácter, en las decisiones de vida que han tomado y en su visión del mundo, son completamente opuestos. Sin embargo, se ven abrumados por una atracción mutua que deberían evitar. No solo porque son incompatibles, sino porque Elena está comprometida con Giorgio y Antonio lo está con Silvia, quien es la mejor amiga de Elena. Además Fabio, el mejor amigo de la joven Elena, odia a Antonio porque él es abiertamente homofóbico. Al inicio, entre Elena y Antonio hay una atracción física y esta es la primera turbulencia real en la vida de Elena.

Elena and Antonio are not made for each other: they are too different. However they are overwhelmed by a mutual attraction that they should avoid. Not only because they are not compatible, but also because Elena is engaged to Giorgio, and Antonio is engaged to Silvia, who is Elena's best friend. Plus Fabio, the young Elena's best friend, hates Antonio because he is openly homophobic. Initially, between Elena and Antonio, there is physical attraction and this is the first real turbulence in Elena's life. Everyone will have to deal with the unexpected in a sudden storm of passion that changes all the rules of the game of their relationships.

Dirección · Director

Ferzan Özpetek

Guion · Screenplay

Ferzan Özpetek, Gianni Romoli

Fotografía · Cinematography

Gianfilippo Corticelli

Música · Music

Pasquale Catalano

Sonido · Sound

Marco Grillo, Mirko Pantalla

Director de arte · Production designer

Marta Maffucci

Edición · Editor

Patrizio Marone

Productor · Producer

Tilde Corsi, Gianni Romoli

Intérpretes · Cast

Kasia Smutniak, Francesco Arca, Filippo Scicchitano, Carolina Crescentini, Paola Minaccioni

Contacto · Contact

Johannes Klein

jk@thefestivalagency.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1997 Hamam

1999 Harem suare

2001 Le fate ignoranti

2003 La finestra di fronte

2005 Cuore sacro

2007 Saturno contro

2008 Un giorno perfetto

2010 Mine vaganti

2012 Magnifica presenza

2014 Allacciate le cinture

286



IT



Ferzan Özpetek

Ferzan Ozpetek (1959) nació en Turquía. En 1976 llegó a Roma para estudiar la Historia del cine, Historia del arte y teatro en la Universidad de La Sapienza en Roma. Completó su formación asistiendo a clases de diseño de vestuario. Su debut como director fue con *Hamam: el baño turco*. La película se lanzó en 1997, se presentó en la 50 edición del Festival de Cannes.

Ferzan Ozpetek (1959) born in Turkey. In 1976, he came to Rome to study the history of film, art history and drama at the Sapienza University of Rome. He completed his education attending art history and costume design classes at the Rome Academy of Fine Arts. His directorial debut was with Hamam. The movie, released in 1997, was presented at the 50th edition of the Cannes Film Festival.

Anime Nere

Almas negras / *Black souls*



Italia, Francia · 2014 · Color · 103'

La historia de una familia criminal de Calabria en la actualidad se desarrolla bajo una temática del Viejo Oeste, donde las leyes de sangre y la venganza rigen la vida diaria. Una historia que comienza en Los Países Bajos y pasa por Milán hacia Calabria, entre los picos del Aspromonte, donde todo comienza y termina. *Anime nere* es la historia de tres hermanos, los hijos de un pastor cerca de la Ndrangheta y de sus almas divididas. Todo lo que ha heredado de sus antepasados es el odio. En una dimensión suspendida entre lo arcaico y lo moderno, los personajes se limitan a representar los arquetipos de la tragedia.

He story of a Calabrian criminal family unfolds like a western set in our own day, where the laws of blood and the vendetta take precedence over everything. A tale that begins in the Netherlands and passes through Milan on its way to Calabria, amid the peaks of the Aspromonte, where everything begins and ends. Anime nere is the story of three brothers, the sons of a shepherd, close to the 'Ndrangheta, and of their divided soul. All he has inherited from his forebears is hatred. In a dimension suspended between the archaic and the modern the characters are drawn into the archetypes of tragedy.



Francesco Munzi

Francesco Munzi nació en Roma y asistió al Centro Sperimentale di Cinematografia. Dirigió cortos como *Natassia* (1996) y *Giacomo e luo ma* (2000), y el largometraje *Saimir* (2004) y *Il resto della notte* (2008), de los cuales este último participó en el DIF (Dubai International Film Festival). Su última producción es *Anime Nere* (2014).

*Francesco Munzi was born in Rome, and attended the Centro Sperimentale di Cinematografia. He directed the short films *Natassia* (1996) and *Giacomo e Luo Ma* (2000), and the feature films *Saimir* (2004) and *The Rest of the Night* (2008), the latter of which played at the DIF (Dubai International Film Festival). *Anime Nere* (2014) is his latests feature.*

Dirección · Director

Francesco Munzi

Guion · Screenplay

Francesco Munzi, Fabrizio Ruggirello,

Maurizio Braucci

Fotografía · Cinematography

Stefano Campus

Música · Music

Giuliano Taviani

Sonido · Sound

Stefano Campus

Director de arte · Production designer

Luca Servino

Edición · Editor

Cristiano Travaglioli

Productor · Producer

Luigi Musini, Olivia Musini

Intérpretes · Cast

Marco Leonardi, Peppino Mazzotta, Fabrizio Ferracane, Anna Ferruzzo, Barbona Bobulova, Giuseppe Fumo, Pasquale Romeo.

Contacto · Contact

Catia Rossi

catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

2004 *Saimir*

2008 *Il resto della notte*

2014 *Anime Nere*

Cortometraje

1992 *Valse*

1994 *Tre del mattino*

1996 *Nastassia*

1998 *L'età incerta*

1999 *Giacomo e Luo Ma*

Documental

1990 *Van Gogh*

1994 *La disfatta*

1999 *Il neorealismo. Letteratura e cinema*



Anni Felici

Años felices / *Those happy years*



Italia, Francia · 2013 · Color · 106'

Es 1974 en Roma. Guido es un artista que quisiera ser vanguardista, pero se siente atrapado en una familia demasiado burguesa e intrusiva. A Serena, su mujer, no le gusta el arte, pero le gusta mucho el artista, y lo "hostiga". Sus hijos, Darío y Paolo, de 10 y 5 años, son testigos involuntarios de su irresistible atracción sexual, de sus desastres, de sus traiciones, de sus eternos conflictos amorosos.

1974, Rome. Guido is an artist who would like to be an avant-garde artist, but he feels trapped in a very bourgeois and intrusive family. Serena, his wife, does not like art, but she really loves the artist, and she "overwhelms" him. Their children, Dario and Paolo, 10 and 5 years old respectively, are accidental witnesses of their irresistible sexual attraction, disasters, betrayals and eternal love conflicts.

Dirección · Director

Daniele Luchetti

Guion · Screenplay

Sandro Petraglia, Stefano Rulli,
Caterina Venturini, Daniele Luchetti

Fotografía · Cinematography

Claudio Collepicolino

Música · Music

Franco Piersanti

Sonido · Sound

Maurizio Argentieri

Director de arte · Production designer

Giancarlo Basili

Edición · Editor

Mirco Garrone, Francesco Garrone

Productor · Producer

Riccardo Tozzi, Giovanni Stabilini, Marco Chimez

Intérpretes · Cast

Kim Rossi Stuart, Micaela Ramazzotti, Martina
Gedeck, Samuel Garofalo, Niccolò Calvagna,
Benedetta Buccellato, Pia Engleberth

Contacto · Contact

Tamasa Distribution

laurance@tamasadistribution.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1985 Juke box

1988 Domani accadrà

1990 La settimana della sfinge

1991 Il Portaborse

1993 Arriva la bufera

1994 L'unico paese al mondo

1995 La scuola

1998 I piccoli maestri

2003 Dillo con parole mie

2007 Mio fratello è figlio unico

2010 La nostra vita

2013 Anni felici

288



IT



Daniele Luchetti

Daniele Luchetti nació el 26 de julio de 1960 en Roma, Italia. Él es director y escritor, conocido por películas *Mio fratello è figlio unico* (2007), *La nostra vita* (2010) y *Anni felici* (2013), entre otras.

Daniele Luchetti was born on July 26, 1960 in Rome, Italy. He is both director and writer. He is known by films like Mio fratello è figlio unico (2007), La nostra vita (2010) and Anni Felici (2013), among others.

Bella addormentata

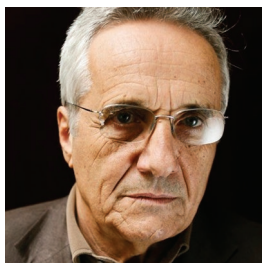
Bella durmiente / *Dormant Beauty*



Italia, Francia · 2012 · Color · 115'

Es la crónica de los últimos días con vida de la lombarda Eluana Englaro, una mujer que murió en el 2009 tras vivir 17 años en estado vegetativo por sufrir un accidente de tráfico. Una terna de personajes se ven afectados por diferentes y trágicos motivos durante el desenlace de la vida de Eluana.

It is the chronicle of the latest days of the Lombard Eluana Englaro, a woman who died in 2009 after living 17 years in a vegetative state after suffering a vehicular traffic accident. Three different characters are directly affected by different and tragic reasons in the process of Eluana's death.



Marco Bellocchio

Marco Bellocchio nació el 9 de noviembre de 1939 en Piacenza, Emilia-Romagna, Italia. Escribe y dirige, es conocido por *Con los puños en los bolsillos*, *La amante de Mussolini* (2009), *Bella addormentata* (2012) y *Buenos días, noche* (2003).

*Marco Bellocchio was born on November 9, 1939 in Piacenza, Emilia-Romagna, Italy. He is both writer and director. He is known for *Il duce* (2009), *Bella addormentata* (2012) and *Good Morning, Night* (2003).*

Dirección · Director

Marco Bellocchio

Guion · Screenplay

Marco Bellocchio, Veronica Raimo, Stefano Rulli

Fotografía · Cinematography

Daniele Cipri

Música · Music

Carlo Crivelli

Sonido · Sound

Gaetano Carito, Alessandro Feletti

Director de arte · Production designer

Marco Dentici

Edición · Editor

Francesca Calvelli

Productor · Producer

Marco Chimenz, Giovanni Stabilini, Riccardo Tozzi.

Intérpretes · Cast

Toni Servillo, Isabelle Huppert, Alba Rohrwacher, Michele Riondino, Maya Sansa, Pier Giorgio Bellocchio, Gianmarco Tognazzi, Brenno Placido, Fabrizio Falco, Gigio Morra, Federica Fracassi, Roberto Herlitzka.

Contacto · Contact

Celluloid Dreams

Filmografía Selecta · Select Filmography

Largometraje

1965 I pugni in tasca
1999 La balia
2003 Buongiorno, notte
2006 Il regista di matrimoni
2006 Sorelle
2009 Vincere
2010 Sorelle Mai
2012 Bella addormentata

Cortometraje

1961 La colpa e la pena
2002 Oggi è una bella giornata
1997 Elena

Documental

1975 Matti da slegare
2002 Addio del passato

È stato il figlio

Fue el hijo / *It was the son*



Italia, Francia · 2012 · Color · 90'

La familia Ciraulo ha sufrido un accidente espantoso, su hija menor ha sido asesinada por la Mafia siciliana. Los parientes afectados se enteran de que el gobierno otorga una subvención para los afectados por el terrorismo y los Ciraulo se acogen a dicha ayuda, empleada incluso antes de recibirla. Una vez endeudados, la familia recibe el dinero con el que pagará sus deudas; sin embargo, la fatalidad está todavía de su lado.

Ciraulo's family suffered a dreadful accident, the youngest daughter was murdered by the Sicilian Mafia. The affected relatives realize that the government provides a subsidy for people affected by terrorism acts and the Ciraulos get profits from that government aid. They use it even before receiving it. Once in debt, the family receives the money to pay its debts; However, the misfortune is still on their side.

Dirección · Director

Daniele Cipri

Guion · Screenplay

Daniele Cipri, Massimo Gaudioso

Fotografía · Cinematography

Daniele Cipri

Música · Music

Carlo Crivelli

Sonido · Sound

Massimo Rocchi

Director de arte · Production designer

Marco Dentici

Edición · Editor

Francesca Calvelli

Productor · Producer

Alessandra Acciai, Giorgio Magliulo, Francesco Tatò

Intérpretes · Cast

Toni Servillo, Giselda Volodi, Giuseppe Vitale, Alfredo Castro, Aurora Quattrocchi, Mauro Spitaleri, Alessia Zammiti, Fabrizio Falco, Benedetto Raneli, Pier Giorgio Bellocchio

Contacto · Contact

RAI

catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

1995 Lo zio di Brooklyn
1998 Totò che visse due volte
2003 Il ritorno di Cagliostro
2004 Come inguaiammo il cinema italiano - La vera storia di Franco e Ciccio
2012 È stato il figlio
2014 La buca

Documental

1999 Enzo, domani a Palermo!
1999 Noi e il Duca - Quando Duke Ellington suonò a Palermo
2001 Siamo davvero pietosi
2001 Miles Gloriosus

290
IT



Daniele Cipri

Daniel Cipri nació en Palermo 1962. Es director, guionista, director de fotografía y editor italiano. Comenzó a trabajar como guionista en algunos programas de televisión. Su debut en el cine se produjo en 1995 con *Lo zio di Brooklyn*, que fue seguido por *Totò che visse due volte* (1998), una película que generó críticas por su controversia.

Daniel Cipri was born in 1962 in Palermo. Italian director, screenwriter, cinematographer, and editor. He started working as a screenwriter in some television programs. His film debut came in 1995 with Lo zio di Brooklyn, which was followed by Totò che visse due volte (1998), a film that caused several controversies critics.

Educazione Siberiana

Siberian education



Italia · 2013 · Color · 110'

Basada en un libro de Nicolai Lilin, narra su adolescencia y formación dentro de la comunidad de los Urka, irreductibles criminales siberianos, que fueron deportados a Transnistria (entre Moldavia y Ucrania) por Stalin en los años 30. La historia se desarrolla poco antes de la caída de la Unión Soviética.

Based on a book by Nicolai Lilin, He talks about his teenage years and training within the Urka community, Siberian criminals beyond salvation, who were deported to Transnistria (between Moldova-Ukraine) by Stalin in the 30's. The story unfolds days before the fall of the Soviet Union.

Dirección · Director

Gabriele Salvatore

Guión · Screenplay

Gabriele Salvatore, Stefano Rulli, Sandro Petraglia

Fotografía · Cinematography

Italo Petriccione

Música · Music

Mauro Pagni

Sonido · Sound

Adam Daniel, Graham Daniel

Director de arte · Production designer

Rita Rabassini

Edición · Editor

Massimo Fiocchi

Productor · Producer

Marco Chimenz, Gina Gardini, Piergiuseppe Serra, Giovanni, Ricardo Tozzi

Intérpretes · Cast

John Malkovich, Peter Stormare, Eleanor Tomlinson, Andrius Paulavicius, Giedrius Nagys, Arnas Fedaravicius

Contacto · Contact

WestEnd Films

info@westendfilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1989 Marrakech Express

1991 Mediterraneo

1992 Puerto Escondido

1993 Sud

1997 Nirvana

2000 Denti

2001 Amnésia

2003 Io non ho Paura

2005 Quo vadis baby?

2008 Come Dio comanda

2010 Happy Family

2013 Educazione Siberiana

2014 Italy in a day

2014 Il Ragazzo Invisibile



Gabriele Salvatore

Gabriele Salvatore nació en Nápoles el 30 de julio de 1950 y, todavía adolescente, se traslada a Milán para estudiar. En 1972, él y otros artistas fundan el Teatro dell'Elfo que se dedica a crear nuevas formas de espectáculo, que tienen un gran éxito entre el público joven. Diez años más tarde, realizará su primer largometraje, basándose en uno de estos trabajos: *Sueño de una noche de verano* (1982).

Gabriele Salvatore was born in Naples on July 30, 1950 and when he was still a teenager, he moved to Milan to study. In 1972, he and other artists founded the Teatro dell'Elfo dedicated to create new forms of entertainment, which is a big hit with young audiences. Ten years later, he made his first feature film based on one of these works: Dream of a Summer Night (1982).

Hungry Hearts



Italia · 2014 · Color · 109'

En la ciudad de Nueva York, Mina quiere preservar la pureza de su niño y protegerlo de la contaminación del mundo externo. Por amor, Jude la apoya hasta que, un día, descubre que su hijo no crece y que su vida corre peligro.

New York. Mina wants to preserve the purity of his child and protect him against contamination of the external world. For love, Jude supports her until one day he discovers that his child is not growing and that his life is in danger.

Dirección · Director

Saverio Costanzo

Guion · Screenplay

Saverio Costanzo

Fotografía · Cinematography

Fabio Cianchetti

Música · Music

Nicolas Piovani

Sonido · Sound

Nikolas Zasimczuk

Director de arte · Production designer

Amy Williams

Edición · Editor

Francesca Calvelli

Productor · Producer

Mario Gianani, Lorenzo Mieli

Intérpretes · Cast

Adam Driver, Alba Rohrwacher, Roberta Maxwell

Contacto · Contact

Radiant Films

mike@radiant-films.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2001 Caffè mille luci

2002 Sala Rossa

2004 Private

2007 In memoria di me

2010 La solitudine dei numeri primi

2014 Hungry Hearts

292



IT



Saverio Costanzo

Saverio Costanzo nació en 1975. Estudió Comunicación en la Universidad La Sapienza de Roma. Después de trasladarse a Nueva York, trabajó en la productora estadounidense de documentales GVG USA. Después de un año el director suizo Reiro Kaduff le contrató. En 1999 escribió y dirigió su primer documental, *Caffè Mille Luci*, Brooklyn, New York. En Israel escribió el Guion de *Domicilio Privado*.

Saverio Costanzo (1975) studied Communication at the University La Sapienza of Rome. After moving to New York, he worked in American documentary producer GVG USA. One year later, the Swiss director Reiro Kaduff hired him as a first assistant director. In 1999 he wrote and directed his first documentary, Caffè Mille Luci, Brooklyn, New York. He spent six months in Israel to write the script for Private Address.

Il Giovane Favoloso

El joven fabuloso / *Leopardi*



Italia · 2014 · Color · 137'

Relata la historia de la corta vida del escritor y poeta Giacomo Leopardi Recanati. Se muestra a su familia, la vida en pareja, los intelectuales de la época, la mujer que despertó en él una fuerte pasión y, sobre todo, su escritura fuertemente autobiográfica. Lo que surge es un retrato de un hombre libre de pensamiento, irónico, socialmente poco convencional, rebelde y, a menudo marginado por la sociedad del siglo XIX en la que vive.

This film shows us the story of the short life of the writer and poet Giacomo Leopardi Recanati. In it his family, married life, the great thinkers of that time, the woman who ignited his passion and above all and his strong autobiographical writing are shown. This film is a portrait of a free thinking, ironic man, socially unconventional, rebellious and often marginalized by the society of the nineteenth century in which he lives.

Dirección · Director

Mario Martone

Guion · Screenplay

Mario Martone, Ippolita Di Majo

Fotografía · Cinematography

Renato Berta

Música · Music

Sascha Ring

Sonido · Sound

Alessandro Zanon

Director de arte · Production designer

Giancarlo Muselli

Edición · Editor

Jacopo Quadri

Productor · Producer

Carlo Degli Esposti, Nicola Serra

Intérpretes · Cast

Elio Germano, Michele Riondino, Massimo Popolizio, Anna Mouglalis

Contacto · Contact

RAI

catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

- 1985 Perfidi incanti
- 1992 Morte di un matematico napoletano
- 1993 Rasoi
- 1995 L'amore molesto
- 1996 Una storia Saharawi
- 1997 I vesuviani
- 1998 Teatro di guerra
- 2004 L'odore del sangue
- 2010 Noi credevamo
- 2014 Leopardi

Cortometraje

- 1994 Miracoli, storie per corti
- 1994 L'unico paese al mondo

Documental

- 1985 Nella città barocca
- 1998 La terra trema
- 2005 Caravaggio, l'ultimo tempo



Mario Martone

El director de cine y teatro Mario Martone nació en Nápoles en 1959. A partir de 1977 trabajó en el teatro de vanguardia, típico de la época y fundó la compañía teatral Falso Movimento. Su primer largometraje *La muerte de un matemático napolitano* recibió el Premio del Jurado en Venecia en 1992. *El amor molesto* (1995) y *Teatro de guerra* (1998) se presentó en Cannes.

*The theatre and film director Mario Martone, was born in Naples in 1959. From 1977 he worked in the avant-garde theatre, typical of the period and founded the theatre company False Movement. His first feature film *Death of a Neapolitan Mathematician* received the Jury Prize at Venice in 92. *L'Amore molesto* (95) and *Theatro di guerra* (98) were presented in Cannes*

La mafia uccide solo d'estate

La mafia asesina sólo en verano / *The Mafia Kills Only in the Summer*



Italia · 2013 · Color · 90'

En la ciudad de Palermo, en 1969, Arturo es concebido mientras en esa misma calle un grupo de mafiosos lleva a cabo una de las matanzas más sangrientas perpetrada por la Cosa Nostra. A partir de ese momento, la vida de Arturo se cruzará con la de mafiosos, policías y jueces

Palermo, 1969. Arthur was given birth while on that same street a group of mobsters carried out one of the bloodiest massacres by the Cosa Nostra. From that moment onward, Arthur's life will be connected with the mafia, the police and judges.

Dirección · Director

Pierfrancesco Diliberto *Pif*

Guion · Screenplay

Pif, Michele Astori, Marco Martani

Fotografía · Cinematography

Roberto Forza

Música · Music

Santi Pulvirenti

Sonido · Sound

Marco Saitta

Director de arte · Production designer

Marcello Di Carlo

Edición · Editor

Cristiano Travaglioli

Productor · Producer

Mario Gianani, Lorenzo Mieli

Intérpretes · Cast

Cristiana Capotondi, Pierfrancesco Diliberto, Ginevra Antona, Alex Bisconti, Claudio Gioè, Ninni Bruschetta, Barbara Tabita, Rosario Lisma

Contacto · Contact

RAI

catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

2013 *La mafia uccide solo d'estate*

294



IT



Pierfrancesco Diliberto

Pierfrancesco Diliberto nació el 4 de junio 1972 en Palermo, Italia. En 1998 comenzó a trabajar como asistente de dirección de Marco Tullio Giordana, en *I Cento Passi*. En el 2007 inicia su propio programa de televisión *Il Testimone*, en MTV. En 2013 da inicio a su carrera en el cine dirigiendo su ópera prima *Mafia Uccide Solo D'estate*.

Pierfrancesco Diliberto, was born on June 4th, 1972 in Palermo, Italy. In 1998 started working as assistant director of Marco Tullio Giordana, in I Cento Passi. In 2007 he started his own television program Il Testimone on MTV. In 2013 He started his directing career shooting his feature film Mafia Uccide solo distate.

Miele

Miel



Italia · 2013 · Color · 96'

Irene es una mujer normal que vive sola y tiene sus aventuras ocasionales. Hace tres años que decidió dedicar su vida a ayudar a las personas que lo necesitaban, aliviando sus sufrimientos en las situaciones más críticas. "Miel" es su sobrenombre. Pero llega un día en que ella ha de enfrentarse al "mal de Grimaldi".

Irene is a normal woman who lives alone and has her occasional affairs. Three years ago she decided to devote her life to helping people in need, relieving their suffering in the most critical situations. "Honey" is her nickname. But one day she has to face "Grimaldi's Evil".

Dirección · Director

Valeria Golino

Guión · Screenplay

Francesca Marciano, Valia Santella,

Valeria Golino

Fotografía · Cinematography

Gergely Poharnok

Sonido · Sound

Emanuele Cecere

Director de arte · Production designer

Paola Cortés

Edición · Editor

Giogio Franchini

Productor · Producer

Riccardo Scamarcio, Viola Prestieri,

Anne-Dominique Toussaint, Raphael Berdugo.

Intérpretes · Cast

Jasmine Trinca, Carlo Cecchi, Libero De Rienzo,

Vinicio Marchioni

Contacto · Contact

Buena Onda Films

info@buenaondafilm.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2010 Armandino e il Madre

2013 Miele



Valeria Golino

Valeria Golino nació en Nápoles el 22 de octubre de 1966. Es actriz de cine y televisión así como directora. Su primera participación como actriz fue en la película, *Little Flames* (1985), en la que ganó el Globo de Oro a mejor actriz revelación. Ha sido reconocida como mejor actriz en el Festival de Cine de Venecia. En los últimos años se ha dedicado a la dirección. Su ópera prima fue *Miele*.

Valeria Golino, was born in Naples on October 22, 1966, Greco-Italian a film and television actress and filmmaker. Her first appearance as an actress was in the film, Little Flames (1985), film which she won the Golden Globe for Best New Actress. She has been renowned as the Best Actress at the Venice Film Festival. In recent years, she has devoted herself to direct films with her film debut being Honey.

295



IT

Reality



Italia · 2012 · · 115'

Luciano es un pescadero napolitano que complementa sus modestos ingresos con pequeños timos en los que colabora su mujer. Es un personaje extrovertido y simpático que no pierde ocasión de divertirse con sus actuaciones a sus clientes y familiares. Un día, éstos lo convencen para que se presente a las pruebas del programa *Gran Hermano*, de la televisión. Dentro de ese mundo, su percepción de la realidad empieza a cambiar.

Luciano is a Neapolitan fishmonger who completes his modest income with small scams in which his wife collaborates. He is an outgoing and friendly character who does not lose a chance to have fun with his performances to his clients and family. One day, they convince him to get an audition for "Big Brother". Within that world, his perception of reality begins to change.

Dirección · Director

Matteo Garrone

Guión · Screenplay

Matteo Garrone, Massimo Gaudioso, Maurizio

Braucci, Ugo Chiti, Luciano Roviello

Fotografía · Cinematography

Marco Onorato

Música · Music

Alexandre Desplat

Sonido · Sound

Daniela Bassani, David Quadroli, Fabrizio Quadroli,

Luca Novelli, Maricetta Lombardo, Paolo Amici

Director de arte · Production designer

Paolo Bonfini

Edición · Editor

Marco Spoletini

Productor · Producer

Domenico Procacci, Matteo Garrone, Jean Labadie

Intérpretes · Cast

Aniello Arena, Loredana Simioli, Nando Paone,

Nello Iorio, Nunzia Schiano, Rosaria D'Urso

Contacto · Contact

Fandango

fandango@fandango.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

1997 Terra di mezzo

1998 Ospiti

2000 Estate romana

2002 L'imbalsamatore

2003 Primo amore

2008 Gomorra

2012 Reality

296



IT



Matteo Garrone

Matteo Garrone nació en Roma el 15 de octubre de 1968. Trabajó durante varios años como asistente de cámara, en 1968 fue reconocido por su cortometraje *Silhouette* en el Sacher Festival. Al año siguiente dirigió su primer largometraje, *Terra di mezzo*, historia que narra episodios de algunos inmigrantes que luchan por sobrevivir, lo que le valió el Premio Especial del Jurado en el festival Cinemagiovani di Turín.

*Matteo Garrone, was born in Rome on October 15th, 1968. He worked several years as a camera assistant. In 1968 he won his first award for his short film *Silhouette* in the Sacher Festival. The following year, he directed his first feature film, *Terra di mezzo*, story that shows the ordeals of some immigrants and their struggle to survive, for which he won the Special Jury Prize at the festival *Cinemagiovani* di Torino.*

Smetto quando voglio

Lo deju cuando quiero / I Can Quit Whenever I want



Italia · 2014 · Color · 100

Siete cerebros brillantes, licenciados de las carreras más complejas, pero sin trabajo, tienen una idea genial y sobre todo eficaz para combatir la crisis: producir y distribuir drogas sintéticas "legales".

Seven brilliant brains, with diplomas in the most complex of disciplines, but without a job, have a brilliant idea to beat the (ir own) crisis. Shame though that they will go from being researchers to being sought after.

Dirección · Director

Sydney Sabilia

Guión · Screenplay

Valerio Attanasio, Andrea Garellò, Sydney Sabilia

Fotografía · Cinematography

Vladan Radovic

Música · Music

Andrea Farri

Sonido · Sound

Mirko Perri

Director de arte · Production designer

Alessandro Vannucci

Edición · Editor

Gianni Vezzosi

Productor · Producer

Domenico Procaccio, Matteo Rovere, Andrea Paris

Intérpretes · Cast

Edoardo Leo, Valeria Solarino, Valeria Pea, Paola Calabresi, Libero De Rienzo, Stefano Fresi, Lorenzo Lavia, Pietro Sermonti, Neri Marcoré

Contacto · Contact

Fandango

fandango@fandango.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Smetto quando voglio

Cortometraje

2005 Iris Blu

2005 Cachaça

2007 Noemi

2010 Niente orchidee

2010 Oggi gira così



Sydney Sabilia

Sabilia (Salerno, 19 de noviembre de 1981) comenzó a hacer cortometrajes con su amigo Fabio Ferro en su ciudad natal. En 2005 ganó muchos premios con *Iris Blu*. En 2007, se trasladó a Roma y realizó dos cortometrajes que tuvieron mucho éxito. En 2013, comenzó el rodaje de la película producida por Domenico Procacci Fandango y Matteo Rovere.

Sabilia (Salerno, 19 November 1981) started making short films with his friend Fabio Ferro in their hometown, Salerno. In 2005, they won many competitions with Iris Blu. In 2007, he moved to Rome and then he made two short films that have had success. In 2013, he began shooting the film produced by Domenico Procacci Fandango and Ascent Film by Matteo Rovere.



Sole a Catinelle

Sol a cántaros



Italia · 2013 · Color · 87'

Checco es un comerciante de aspiradoras en plena crisis tanto de ventas como de pareja. Tras separarse de su mujer, le promete a su hijo unas vacaciones inolvidables si saca buenas calificaciones. El niño lo consigue pero Checco no tiene un peso. El único viaje que puede ofrecerle es a casa de su tía en Molise, en un pueblo del sur, un páramo de población envejecida. Pero la suerte cambia y allí encuentra a una rica francesa, también ella con un niño pequeño. Entonces cambian las vacaciones: fiestas exclusivas, yates, piscinas maravillosas, campos de golf y caballos

Checco is a vacuum cleaner salesman who is in crisis both in his sales and with his wife. After they separate, he promises his son an unforgettable vacation if the child gets outstanding grades. The child gets them but Checco has no money. The only trip that he can offer is to stay with his aunt in Molise, a small southern town, a barren land with an aging population. But his luck changes and there he finds a rich French woman, she also has a small child. Thereafter, the vacation changes: exclusive parties, yachts, wonderful pools, golf courses and horses.

Dirección · Director

Gennaro Nunziante

Guión · Screenplay

Checco Zalone, Gennaro Nunziante

Fotografía · Cinematography

Agostino Castiglioni

Música · Music

Checco Zalone

Sonido · Sound

Massimo Simonetti

Edición · Editor

Pietro Morana

Productor · Producer

Pietro Valsecchi

Intérpretes · Cast

Checco Zalone, Miriam Dalmazio,

Aurore Erguy, Robert Dancs

Contacto · Contact

Taodue

taodue@taodue.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2009 Cado dalle nubi

2011 Che bella giornata

2013 Sole a catinelle

298



IT



Gennaro Nunziante

Gennaro Nunziante. Nació en Bari en 1963, director, guionista y actor de cine italiano.

En 1985 se destaca como el creador y autor del programa de comedia de televisión *Toti y Tata*. En el 2009 estrena su ópera prima y se estrena como director con la película *Caida de las nubes*, obteniendo un excelente éxito en las taquillas del cine italiano.

Gennaro Nunziante was born in Bari in 1963, director, screenwriter and actor of the Italian cinema. In 1985 he stands out as the creator and author of TV comedy program Toti and Tata. In 2009 he shows for the first time his feature film as director Cado della nubi, obtaining an excellent success in the Italian box office.

Song'e Napule



Italia · 2014 · Color · 114'

Paco es un pianista indulgente y desempleado que entra en el cuerpo de policía a través de una recomendación y es obligado por el rudo comisario Cammarota a infiltrarse en la banda de un conocido cantante de Nápoles, Lollo Love, con el objetivo de capturar a un peligroso asesino de la Camorra.

Paco is an indulgent and unemployed pianist who enters the police force due to a recommendation and is forced by the ruthless commissioner Cammarota to infiltrate a gang of a known singer from Naples, Lollo Love, with the goal to catch a dangerous Camorra murderer.

Dirección · Director

Antonio Manetti, Marco Manetti

Guion · Screenplay

Giampaolo Morelli, Antonio Manetti, Marco Manetti, Michelangelo La Neve

Fotografía · Cinematography

Francesca Amitrano

Música · Music

Aldo De Scalzi, Pivio De Scalzi

Sonido · Sound

Simone Costantino

Director de arte · Production designer

Serena Agneti

Edición · Editor

Federico Maneshica

Productor · Producer

Dania Martino, Lea Martino, Luciano Martino

Intérpretes · Cast

Alessandro Roja, Giampaolo Morelli, Paolo Sassanelli, Serena Rossi

Contacto · Contact

Catia Rossi
catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

1997 Torino Boys
2000 Zora la vampira
2005 Piano 17
2009 Cavie
2012 Paura
2012 L'arrivo di Wang
2013 Song'e Napule



Antonio Manetti, Marco Manetti

Marco Manetti (Roma, 15 de enero de 1968) y Antonio Manetti (Roma, 16 de septiembre de 1970) son guionistas y directores de cine italiano. Son conocidos como "Los Hermanos Manetti".

Marco Manetti (Rome, January 15, 1968) and Antonio Manetti (Rome, September 16, 1970) are Italian screenwriters and film directors. Often referred to as the Manetti bros.

Un Ragazzo d'Oro

Un chico de oro / A golden boy



Italia · 2014 · Color · 102'

Davide Bias es un creativo publicitario con el sueño de escribir algo grande, real. La ansiedad y las insatisfacciones le obligan a tomar pastillas. Cuando su padre, un director de películas de serie B, fallece, Davide se traslada a Roma donde conoce a Ludovica, una atractiva editora interesada en publicar un libro autobiográfico que el padre de Davide tenía intención de escribir. Ahora el libro lo escribirá él, como si fuera su padre: esto lo ayudará a reconciliarse con la figura paterna, pero no a resolver sus inquietudes.

Davide Bias is a creative advertisement agent with the dream of writing something big and real. Anxiety and dissatisfactions force him to take pills. When his father, a screenwriter of B movies dies, Davide moves to Rome where he meets Ludovica, an attractive editor interested in publishing an autobiographic book that Davide's father had the intention to write. Now the book will be written by Davide, as if he were his father, this helps him to reconcile with his father figure, but not to resolve all his concerns.

Dirección · Director

Pupi Avati

Guion · Screenplay

Pupi Avati, Tommaso Avati

Fotografía · Cinematography

Blasco Giurato

Música · Music

Raphael Gualazzi

Sonido · Sound

Alessandro Doni

Director de arte · Production designer

Marinella Perrotta

Edición · Editor

Luigi Capalbo

Productor · Producer

Antonio Avati, Flavia Parnasi

Intérpretes · Cast

Sharon Stone, Riccardo Scamarcio,
Tiziana Buldini, Christian Stelluti

Contacto · Contact

Catia Rossi
catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

- 1975 La Mazurka del barone, della santa e del fico fiorone
- 1976 La casa dalle finestre che ridono
- 1981 Help me dream
- 1989 Una storia di ragazzi e di ragazze
- 1993 Magnificat
- 1996 L'Arcano incantatore
- 2000 La via degli angeli
- 2001 I Cavalieri che fecero l'impresa
- 2005 Ma quando arrivano le ragazze?
- 2007 The hideout
- 2008 Il papa di Giovanna
- 2010 Il figlio piú piccolo
- 2011 Una sconfinata giovinezza
- 2011 Il cuore Grande delle ragazze
- 2014 Un ragazzo d'oro

300
IT



Pupi Avati

Pupi Avati nació en Bolonia en 1938. Después de estudiar Ciencias Políticas en la Universidad de Bolonia, a mediados de la década de 1960, decidió dedicarse al cine. Su filmografía como director incluye casi cuarenta películas y obras televisivas. Durante su carrera como director, guionista y productor, Avati fue nominado a la Palma de Oro. Ganó dos Premios di Donatello David y cinco Cintas de plata.

Pupi Avati was born in Bologna in 1938. After attending school and studying Political Sciences at the University of Bologna, in the mid of 60s, he decided to film. His filmography as director includes nearly forty films and television works. During his career as a director, writer and producer, Avati was nominated for the Palme d'Or. He won two David di Donatello Awards and five Nastro d'Argento awards.

Viaggio Sola

Viajo sola / A five star life



Italia · 2013 · Color · 86'

Soltera, guapa y en la cuarentena, Irene está entregada a su trabajo de inspectora de hoteles de lujo. Disfruta de los mayores placeres y de los resorts más impecables, pero siempre sola y de incógnito. Cuando su mejor amigo y ex pareja Andrea, que siempre ha sido una fuente de apoyo emocional, deja de estar disponible, Irene comenzará a replantearse si su éxito profesional la ha alejado de sus deseos más personales.

Single, beautiful and in her forties, Irene is devoted to her work as luxury hotels inspector. Enjoying the greatest pleasures and the most impeccable resorts, but she is always alone and on a low key. When her best friend and ex Andrea, who has always been a source of emotional support, becomes unavailable, Irene begins to reconsider if her professional success has kept her away from her more personal desires.

Dirección · Director

Maria Sole Tognazzi

Guión · Screenplay

Ivan Cotroneo, Francesca Marciano,

Maria Sole Tognazzi

Fotografía · Cinematography

Arnaldo Catinari

Música · Music

Gabriele Roberto

Sonido · Sound

Angelo Bonanni,

Director de arte · Production designer

Roberto De Angelis

Edición · Editor

Walter Fasano

Productor · Producer

Donatella Botti

Intérpretes · Cast

Stefano Accorsi, Henry Arnold, Eirik Bar, Alessia

Barela, Jacopo Maria Bicocchi, Margherita Buy

Contacto · Contact

Catia Rossi

catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

2003 Passato prossimo

2008 L'uomo che ama

2013 Viaggio Sola

Cortometraje

1997 Non finisce qui

Documental

2010 Ritratto di mio padre



Maria Sole Tognazzi

Maria Sole Tognazzi nació en Roma en 1971. Empezó trabajando como asistente de dirección y en 1997 tuvo la oportunidad de dirigir el cortometraje *Non finisce qui*. A este le siguieron dos cortos más hasta su primer largometraje: *Passato prossimo*, que llamó la atención de diversos festivales europeos. En 2010 realizó un documental sobre la figura de su padre Ugo Tognazzi.

Maria Sole Tognazzi was born in Rome in 1971. She began working as assistant director and in 1997 she had the chance to direct the short film Non finisce qui. Followed by two shorter films until her first feature film Passato prossimo, which caught the attention of various European festivals. In 2010 she made a documentary about her fatherly figure, Ugo Tognazzi.

Documental cine italiano

Italian documentary cinema

Si bien el documental sobre las grandes figuras del cine, principalmente actores, es una constante a partir de la década de los 60 del siglo pasado, la economía que implica el rodaje con cámaras digitales ha permitido que el documental sobre un cierto periodo o un determinado cineasta sea ya un género por sí mismo.

La historia del cine italiano es una historia que, de alguna manera, ha construido leyendas populares y su experiencia es una rica veta para que los cineastas, jóvenes y veteranos, puedan abordarla. La experiencia fílmica italiana tiene tal riqueza que varios de sus capítulos, momentos o procesos pueden ser recuperados desde la perspectiva testimonial que el documental implica.

Las historias de las divas, la apasionante saga del neorrealismo y sus contradictorios y carismáticos protagonistas, el recuento personal de una carrera son algunos de los temas que se recuperan, cada vez con mayor frecuencia.

Este gusto de los cineastas por contar las historias de su oficio y recuperar figuras desaparecidas o experiencias del pasado no sólo es un ejercicio de recuperación de la memoria y gusto por la historiografía. Ver el pasado sirve para comprender el presente. Ante las dimensiones del cine italiano que se hace después de la II Guerra Mundial, repasar la obra de cineastas como Roberto Rossellini (1906), Federico Fellini (1920) y Bernardo Bertolucci (1941) ofrece distintas lecturas.

En una primera instancia nos permite comprender que su obra sigue vigente y se puede sentir el contraste con el tipo de cine que está siendo filmado en estos años. También se registra, para sorpresa nuestra, en una cartelera cada vez más dominada por el cine norteamericano, el relato de la forma en la que, a pesar de las adversidades económicas, los cineastas italianos lograron desarrollar un estilo personal, en una obra que rebasó sus fronteras y que fue aclamado en buena parte del mundo. En esa medida sus películas generaban ganancias económicas, eran a pesar de todo un encuentro complicado y contradictorio del arte y la industria.

Quizás el caso más radical es el de Federico Fellini, autor de una obra tan personal que la palabra *felliniano* se volvió un adjetivo y ocasionalmente sustantivo. El apellido de un autor se vuelve una forma de describir nuestra realidad.

En los documentales que hemos seleccionado encontramos la mirada fascinada, una mirada que es un profundo reconocimiento a la vitalidad italiana: una experiencia ejemplar.

The documentary of the great cinema figures, mainly of actors, is a constant since last century's 60's. Filming with digital cameras has allowed documentary of specific periods or specific filmmakers to be a genre in its own right.

The history of Italian cinema has in a way, elaborated popular legends and its experience is a valuable path for young and veteran filmmakers. The Italian cinematographic experience is of such richness that several of its chapters, moments or processes can be recovered from the testimonial perspective that documentary involves.

The diva stories, the fascinating Neorealism saga and its charismatic and contradictory persona, the individual recount of a career; are some of the ever more frequent recovered topics.

This satisfaction by filmmakers to tell the stories of their trade and regain lost individuals or experiences from the past, is more than just a reclaiming exercise of the memory and the pleasure for history. A look into the past serves to understand the present. In the presence of the dimensions of the Italian cinema that is made after WWII, reviewing the works by filmmakers such as: Roberto Rosellini (1906), Federico Fellini (1920) and Bernardo Bertolucci (1941) offers different readings.

At first sight, it allows us to understand that their work is still valid, and that the contrast with the type of cinema that is being made can be felt. Also, and to our surprise it is listed in theaters increasingly dominated by North American cinema. The story of the way in which regardless of economic adversity, Italian filmmakers managed to develop a personal style in a production that surpassed its frontiers and was acclaimed in most of the world.

In that regard, their movies generated economic revenue and were in spite of everything, a complex and contradictory encounter between art and the industry.

Perhaps the most radical case is that of Federico Fellini, author of a body of work so personal that the term fellinian became an adjective and occasionally a noun. The surname of the author becomes a way of describing our reality. In the documentaries that we have selected we find the fascinated gaze, a gaze that is a profound acknowledgment of the Italian vitality: an exemplar experience.

Bertolucci on Bertolucci



Italia, Austria, Francia, Reino Unido, Suiza · 2013 · Color, B&N · 105'

El arte del cine narrada en primera persona por Bernardo Bertolucci. A través de una edición que articula sus declaraciones y pensamientos en un flujo de sentimientos intensos, la introspección psicológica, anécdotas y visiones, se nos ofrece una visión de la identidad de una auténtica y extraordinaria practicante del arte de la *mise-en-scène*. La redacción tomó a los autores dos años de trabajo, profundizando con paciencia y entusiasmo en más de 300 horas de imágenes de archivo para completar su ensayo fílmico.

The art of cinema recounted in first person by Bernardo Bertolucci. Through a editing that articulates his declarations and thoughts in a flow of intense feelings, psychological introspection, anecdotes and visions, we are offered an insight into the identity of an authentic and extraordinary practitioner of the art of mise-en-scène. It took the authors two years of work, delving with patience and enthusiasm into over three hundred hours of library footage from archives all over the world, to complete their film essay Bertolucci on Bertolucci.

Dirección · Director

Luca Guadagnino, Walter Fasano

Guion · Screenplay

Luca Guadagnino, Walter Fasano

Fotografía · Cinematography

Davide Manca

Sonido · Sound

Davide Favargiotti

Edición · Editor

Walter Fasano

Productor · Producer

Luca Guadagnino

Intérpretes · Cast

Bernardo Bertolucci

Contacto · Contact

First Sun

mm@firstsun.it

Filmografía · Filmography

Luca Guadagnino

Largometraje

2005 Melissa P.

2009 Yo soy el amor

2013 Bertolucci on Bertolucci

Walter Fasano

Documental

2013 Bertolucci on Bertolucci

304
IT



Luca Guadagnino, Walter Fasano

Walter Fasano (1970) es editor, guionista y compositor. Como editor de cine, ha trabajado en películas de autor de directores como Dario Argento, Ferzan Ozpetek, Lucio Pellegrini, Maria Sole Tognazzi y Stefano Mordini. Luca Guadagnino nació en 1971 en Palermo, es director de cine, guionista y productor. La película *The Protagonists* marcó su debut como director. Con *Io sono l'amore*, fue nominado a los Premios de la Academia para mejor diseño de vestuario.

Walter Fasano born in 1970. As film editor he has worked both on blockbuster movies as well as auteur films by directors such as Dario Argento, Ferzan Ozpetek, Lucio Pellegrini, Maria Sole Tognazzi and Stefano Mordini. Luca Guadagnino born in Palermo in 1971. The film The Protagonists marked his debut as a director, and with Io sono l'Amore, he was nominated at the 82nd Academy Awards for best achievement in costume design.

Born in the U.S.E.



Italy · 2014 · Colour · 80'

Born in the U.S.E. (Nacido en los Estados Unidos de Europa) es una película dedicada al cumpleaños del cine, que en 2015 cumple 120 años. El mismo título se refiere a la primera proyección de la historia del cine, ocurrida en París en 1895. La película reúne los esquemas narrativos del reportaje y los de la pura ficción. Se trata de una elección estilística que le permite a Diomà contar algunos de los momentos más revolucionarios de la historia del séptimo arte en poco más de 80 minutos. Participan en la película el maestro Francesco Rosi, León de Oro y Oso de Oro a la carrera, y Palma de Oro al Festival de Cannes por *El caso Mattei*.

*The film Born in the U.S.E. (United States of Europe) is dedicated to the birthday of the cinema, which will celebrate 120 years in 2015. Its title refers to the first screening of the history of the cinema, held in Paris in 1895. The film combines the narrative paths of reportage and pure fiction; it is a stylistic choice which allows Diomà to tell some of the most revolutionary moments of the history of the Seventh Art in a little more than 80 minutes. The film stars master Francesco Rosi, Golden Lion and Golden Bear for career achievement and Palm d'or at the Cannes Film Festival for *The Mattei Affair*.*



Michele Diomà

Michele Diomà (1983) inicia su carrera con *El último sueño de Howard Costello* (2012). Consecuentemente al éxito de la película, Michele Diomà conoce al legendario productor Renzo Rossellini que, habiendo producido películas dirigidas por maestros como Fellini o Truffaut, elige al joven Michele Diomà como mejor autor europeo de la última generación de directores para que realice la película *Born in the U.S.E.*

Michele Diomà (1983) starts his career as film director in with Howard Costello's last dream (2012). Thanks to the success of this film, Michele Diomà meets the legendary producer Renzo Rossellini who, after having produced films directed by absolute masters, chooses Michele Diomà as best european author of the last generation of directors for the realization of the film Born in the U.S.E.

Dirección · Director

Michele Diomà

Guion · Screenplay

Michele Diomà

Fotografía · Cinematography

Michele Diomà

Música · Music

Yuri Don Carlos

Sonido · Sound

Marina Blanc

Director de arte · Production designer

Ester Losini

Edición · Editor

Michele Diomà

Productor · Producer

Renzo Rossellini – Michele Diomà

Intérpretes · Cast

Francesco Rosi, Giuseppe Tornatore, Luis Bacalov, Donald Ranvaud, Renzo Rossellini, Michele Diomà, Sebastiano Gavasso, Cocò, Francesco Rosi

Contacto · Contact

cinemannozero@libero.it

Filmografía · Filmography

Documental

2012 *L'ultimo sogno di Howard Costello*

2013 *Cinem Anno Zero*

2014 *Born in tue U.S.E.*

La guerra dei vulcani

La guerra de los volcanes / *Bergman & Magnani: The war of volcanoes*



Italia · 2012 · Color · 52'

La guerra de los volcanes fue un enfrentamiento entre dos potencias mundiales que se desarrolló a fines de la década del cuarenta en el mar Mediterráneo. Por un lado Ingrid Bergman, por el otro Anna Magnani. La actriz italiana había estado casada con Roberto Rossellini cuando éste, luego del éxito de sus últimas películas, *Roma ciudad abierta* y *Paisá*, se acercó a Estados Unidos e inició una relación secreta con una de sus estrellas más grandes. El escándalo no tardó en estallar y la prensa italiana y del mundo se concentró en el apasionado triángulo.

Robert Rossellini received a letter from the actress Ingrid Bergman, asking whether there might be any chance of acting in one of his upcoming projects. Rossellini arranged to meet the star and they hit it off on all levels. There was only one problem. Rossellini was currently living with Italy's most famous screen actress, Anna Magnani. The scene was set for a titanic battle of wills. Rossellini's next announced project, with Bergman in the lead role, was a melodrama set on the island of Stromboli. In revenge, Magnani announced a similar plan, under the tutelage of the American director William Dieterle, on the island of Vulcano.

Dirección · Director

Francesco Patierno

Guion · Screenplay

Chiara Laudani

Música · Music

Santi Pulvirenti

Sonido · Sound

Riccardo Spagnol

Edición · Editor

Renata Salvatore

Productor · Producer

Clara Del Monaco, Andrea Patierno

Contacto · Contact

Wide

festivals@widemanagement.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2003 Peter familias

2008 Il Mattino ha lóro in bocca

2011 Cose dell'altro mondo

2012 La guerra dei vulcani

306
IT



Francesco Patierno

Francesco Patierno nació en Nápoles en 1964. Estudió arquitectura. Trabajó como diseñador de producción y director de televisión en la RAI. Firma su primer cortometraje *That Day* (1996), presentado en muchos eventos internacionales. En 2010 Francesco regresó al cine con *Things of the Other World*, vagamente inspirada en la película *Un día sin mexicanos* (2004) de Sergio Arau.

Francesco Patierno was born in Naples in 1964. He studied architecture. He worked as a production designer and director for RAI television. He signs his first short film That Day (1996), presented in many international events. In 2010 Francesco returned to the cinema with the film Things of the Other World, loosely inspired by the film A Day without a Mexican (2004) by Sergio Arau.

Che strano chiamarsi Federico

Qué extraño llamarse Federico / *How strange to be called Federico!*



Italia · 2013 · Color · 96'

En el 20 aniversario de la muerte de Federico Fellini, Ettore Scola, un devoto admirador del incomparable maestro, conmemora los aspectos menos conocidos de la personalidad de Fellini, empleando entrevistas, fotografías, detrás de las escenas y diverso material de archivo, así como dibujos de Fellini y clips de películas.

On the 20th anniversary of Federico Fellini's death, Ettore Scola, a devoted admirer of the incomparable maestro, commemorates the lesser-known aspects of Fellini's personality, employing interviews, photographs, behind-the-scenes footage as well as Fellini's drawings and film clips.

Dirección · Director

Ettore Scola

Guion · Screenplay

Ettore Scola, Paola Scola, Silvia Scola

Fotografía · Cinematography

Luciano Tovoli

Música · Music

Andrea Guerra

Sonido · Sound

Alessandro Salvatori

Director de arte · Production designer

Luciano Ricceri

Edición · Editor

Raimondo Crociani

Productor · Producer

Mauro Mauri, Carlo Degli Esposti

Intérpretes · Cast

Tommaso Lazotii, Maurizio De Santis, Giacomo Lazotti, Emiliano De Martino

Contacto · Contact

Cineteca Nazionale
mortega@cinetecanazionale.net

Filmografía · Filmography

Largometrajes

- 1964 Un Milione di dollari
- 1964 Se permettete, parliamo di donne
- 1966 L'arcidiavolo
- 1969 Il comisario Pepe
- 1976 Brutti sporchi e cattivi
- 1980 La terrazza
- 1982 Il mondo nuovo
- 1989 Che ora é
- 1998 La Cena
- 2001 Concorrenza aleale
- 2003 Gente di Roma
- 2013 Che strano chiamarsi Federico



Ettore Scola

Ettore Scola nació el 10 de Mayo de 1931 en Treviso. Director y guionista italiano, tras ejercer como periodista y como guionista, debutó como realizador en 1964 (*El millón de dólares*) y se consagró con *El demonio de los celos* (1970). Su cine, vinculado a la comedia italiana de posguerra, se caracteriza por el análisis psicológico de los personajes y por el compromiso político.

Ettore Scola born on May 10, 1931 in Treviso. Italian director and screenwriter, after working as a journalist and writer, he debuted as a director in 1964 (The million dollars) and was consecrated with The demon of jealousy (1970). His films, linked to post-war Italian comedy is characterized by psychological analysis of the characters and political commitment.



Cruzando los géneros fílmicos

Crossing film genres

El movimiento fílmico más famoso de Italia es el neorrealismo; movimiento determinado por las circunstancias históricas-políticas y que permite el surgimiento de nuevas cinematografías nacionales, que encontraron inspiración en las formas de rodaje y en la intensidad de sus relatos que describían a una nación y a sus ciudadanos en las amargas horas de la posguerra.

La revolución que ha implicado el uso de cámaras digitales ha provocado que diferentes proyectos fílmicos rebasen la frontera que existe entre el cine de ficción y el documental. Salvo las películas que descansan en los efectos especiales, es una costumbre de rodaje filmar en locaciones naturales. Equipos mínimos de trabajo buscan un registro realista en cada una de sus escenas callejeras y, por lo tanto, las historias están inspiradas en sucesos cotidianos. La vigencia neorrealista forma parte del bagaje con el que diversos cineastas italianos entienden el relato y la manera de filmar.

En los últimos años varios analistas han encontrado que diversas películas comparten una clara vocación en el deseo de traspasar esa dichosa frontera que separa a las películas de ficción de las de documental. Documentales que se conciben como una puesta en escena, ficciones que tienen el sabor amargo de lo real son una constante en el cine de la región.

También hay una definición en torno a las características de lo narrativo: sus personajes se encuentran en los márgenes de la sociedad, están apremiados por necesidades muy concretas como el hambre, la falta de un lugar de residencia y, en general, viven un notable malestar ante su entorno. A este movimiento se le conoce como cine transgénero. Presentamos ocho trabajos representativos del cine transgénero.

Encontraremos los dolorosos ritos de la adolescencia en *Bellas Mariposas* de Salvatore Mereu, *L'intervallo* de Leonardo di Constanzo, *7 opere di misericordia* de los hermanos De Serio y una historia ubicada en Texas: *Stop the Pounding Heart*. *In grazia de Dio* de Edoardo Winspeare es una sensible historia femenina. Los hermanos Taviani, desde el interior de una cárcel, registran el montaje del *Julio César*, de Shakespeare.

En el documental, Daniele Vicari rememora la experiencia de los albanos que tratan de huir de su país y son confinados en el estadio municipal de Bari en *La dolce nave*.

Sabina Guzzanti, en *La trattativa*, documenta la alianza que ocurrió entre la mafia y el gobierno de Berlusconi, en este caso podemos encontrar algunas similitudes con la situación actual de México.

Italian most notorious film movement is Neorealism. A movement determined by historic and political circumstances that allows the surging of new national cinematographies. These found inspiration in its film - shooting form and the intensity of its stories which described a nation and its citizens in the bitter hours of the post-war.

The revolution that the use of digital cameras has implicated, has also caused different film projects to leave behind the frontier that exists between fiction cinema and documentary. Save for movies that rest on special effects, it is a shooting tradition to film at natural locations. Minimal work teams look for a realistic register in each one of their street scenes, and as a result, the stories are inspired in ordinary events. The neorealist currency forms part of a legacy with which several Italian filmmakers understand the story and the way of filming.

In the last years, various analysts have found that several movies share a clear vocation in the desire to trespass the so-called frontier, which separates fiction movies from documentary. Documentaries that are conceived as a mise en scène, fictions with a bitter taste of the real, are a constant in the region's cinema.

There is also a definition surrounding the attributes of narrative: its characters are found in the margins of society, they are overwhelmed by very concrete needs such as hunger, the lack of a place of residency, and in general, they live a visible discomfort in the face of their environment. This movement is known as transgender cinema.

*We offer eight representative works of transgender cinema. We will find the painful rites of adolescence in Salvatore Mereu's *Bellas Mariposas*, Leonardo di Constanzo's *L'intervallo*, De Serio brother's *7 opere de misericordia* and a story surprisingly located in Texas: *Stop the Pounding Heart*. Edoardo Winspeare's *In grazia de Dio* is a sensitive feminine account. The Taviani brothers register the mise en scène of Shakespeare's *Julio César* from inside a jail.*

*In the documentary, Daniele Vicari brings to life the experience of the Albans who try to run away from their country and are confined in the municipal stadium of Bari in *La dolce nave*.*

*Sabina Guzzanti, in *La trattativa*, documents the alliance that occurred between the mafia and Berlusconi's government, in this case we can find some similarities with Mexico's current situation.*

Cesare deve morire

César debe morir / *Caesar must die*



Italia · 2012 · Color · 72'

La actuación de *Julio César* de Shakespeare llega a su fin y los artistas son recompensados con un caluroso aplauso. Las luces se apagan; los actores abandonan el escenario y regresan a sus celdas. Son todos los reclusos de la prisión de máxima seguridad romana de Rebibbia. Uno de ellos comenta: "Desde que descubrí el arte, esta celda se ha convertido realmente en una prisión".

The performance of Shakespeare's Julius Caesar comes to an end and the performers are rewarded with rapturous applause. The lights go out; the actors leave the stage and return to their cells. They are all inmates of the Roman maximum security prison Rebibbia. One of them comments: "Ever since I discovered art this cell has truly become a prison".

Dirección · Director

Paolo Taviani y Vittorio Taviani

Guion · Screenplay

Paolo Taviani, Vittorio Taviani
(Basada en la obra de William Shakespeare)

Fotografía · Cinematography

Simone Zampagni

Música · Music

Giuliano Taviani, Carmelo Travia

Sonido · Sound

Benito Alchimedede

Edición · Editor

Roberto Perpignani

Productor · Producer

Grazia Volpi

Intérpretes · Cast

Cosimo Rega, Salvatore Striano,
Giovanni Arcuri, Antonio Frasca, Juan Dario Bonetti,
Vittorio Parrella, Rosario Majorana

Contacto · Contact

Nueva Era Film
hrivas@nuevaerafilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

- 1963 I fuorilegge del matrimonio
- 1967 I soversivi
- 1969 Sotto il segno dello scorpione
- 1972 San Michele aveva un gallo
- 1973 Allonsanfán
- 1977 Padre Padrone
- 1979 Il prato
- 1982 La notte di San Lorenzo
- 1984 Kaos
- 1987 Good Morning, Babilonia
- 1990 Il sole anche di notte
- 1993 Fiorile
- 1996 La afinidades electivas
- 1998 Tu ridi
- 2001 Un altro mondo é possibile
- 2007 La masseria delle allodole
- 2012 Cesare deve morire

310
IT



Paolo Taviani, Vittorio Taviani

Nacidos en San Miniato, Pisa, los hermanos Taviani fueron galardonados con la Palma de Oro en el Festival de Cannes de 1977 por *Padre padrone*, y con el Gran Premio del Jurado en 1982 por *La notte di San Lorenzo*. En 1986, el Festival de Venecia les honró con el León de Oro a toda una carrera. Su última película, *Cesare deve morire*, obtuvo el Oso de Oro en la pasada edición del Festival de Berlín.

Born in San Miniato (Pisa), the Taviani brothers have always wrote and co-directed his films. They were awarded the Palme d'Or at the 1977 Cannes Film Festival for Padre Padrone and the Grand Jury Prize in 1982 for La notte di San Lorenzo. In 1986, the Venice Film Festival honored them with the Golden Lion for lifetime achievement. Cesare deve morire won the Golden Bear at last year's Berlinale.

Bellas mariposas



Italia · 2012 · Color · 102'

Un día en la vida de Caterina, que tiene 12 años, y su amiga Luna. Desde las afueras deterioradas de la capital de Cerdeña, Cagliari, propagan su visión optimista del mundo y los errores de gran escala que ven a su alrededor. Comprometida y conmovedora, alegre y triste, *Bellas mariposas* hace un crudo retrato de esas personas encantadoras y su inusual entorno.

A day in the life of 12-year-old Caterina and her friend Luna. From the rundown outskirts of the Sardinian capital, Cagliari, they spread their optimistic view of the world and the largescale wrongs they see around them. Committed and moving, cheerful and sad, Bellas mariposas takes a gritty look at these engaging individuals and their unusual environment.

Dirección · Director

Salvatore Mereu

Guion · Screenplay

Salvatore Mereu

Fotografía · Cinematography

Massimo Foletti

Música · Music

Balentes, Train to Roots

Sonido · Sound

Stefano Sabatini

Director de arte · Production designer

Pietro Rais, Marianna Sciveres

Edición · Editor

Paola Freddi

Productor · Producer

Salvatore Mereu, Elisabetta Soddu

Intérpretes · Cast

Sara Podda, Maya Mulas, Davide Todde, Luciano Curreli, Maria Loi, Rosalba Piras, Simone Paris

Contacto · Contact

Pascale Ramonda
pascale@pascaleramonda.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2003 Ballo a tre passi

2008 Sonetáula

2010 Tajabone

2012 Bellas Mariposas

Cortometraje

1995 La vita Notte rumena

2013 Adesso

2013 Transumanza



Salvatore Mereu

Salvatore Mereu (Cerdeña, 1965) es licenciado en la DAMS Arts y la Escuela de Teatro de Boloña y diplomado en dirección en el Centro Sperimentale di Cinematografia de Roma. Después de realizar una serie de cortometrajes, en 2003 dirigió su primer largometraje, *Three Steps Dancing*. *Bellas mariposas* es su tercer largometraje.

Salvatore Mereu (Sardinia, 1965) graduated from the DAMS Arts and Drama School in Bologna before taking a diploma in directing at the Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome. After making a series of short films, in 2003 he directed his first feature film, Three Steps Dancing. Bellas Mariposas is his third feature.



In grazia di Dio

En la gracia de Dios / *Quiet Bliss*



Italia · 2014 · Color · 127'

En Salento, al sur de Italia, una pequeña fábrica administrada por una familia se ve obligada a cerrar y tres generaciones de mujeres deben luchar para sobrevivir. Con el fin de solventar sus deudas, venden su casa. Una vez que su hermano emigra, la enérgica Adele es la encargada de buscar un camino para solucionar la crisis familiar.

Salento in southern Italy. A small family run textile factory is forced to close and three generations of women must now struggle to keep the wolf from the door. They take refuge at the family's Salento olive grove overlooking the sea, forced to re-establish their lives. Against the backdrop of a radiant southern landscape, the pressure of mounting debts brings them close to breaking point. Against all expectations, they discover that cultivating the soil and selling or bartering their produce provides the chance for a new beginning.

Dirección · Director

Edoardo Winspeare

Guion · Screenplay

Anna Boccadamo, Alessandro Valenti,

Edoardo Winspeare

Fotografía · Cinematography

Michele D'Attanasio

Música · Music

Valentino Gianni

Sonido · Sound

Giuseppe D'Amato

Director de arte · Production designer

Sabrina Balestra

Edición · Editor

Andrea Facchini

Productor · Producer

Gustavo Caputo, Alessandro Contessa,

Edoardo Winspeare

Intérpretes · Cast

Celeste Casciaro, Laura Licchetta,

Barbara De Matteis, Anna Boccadamo,

Gustavo Caputo

Contacto · Contact

Intramovies

manuela.mazzone@intramovies.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1996 Pizzicata

2000 Sangue Vivo

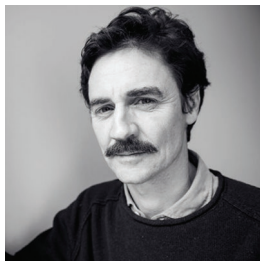
2002 Il Miracolo

2007 Galantuomini

2009 Sotto il Celio azzurro

2013 Quiet Bliss

312
IT



Edoardo Winspeare

Nacido en 1965, es un cineasta con raíces en Italia, Hungría, Liechtenstein, Dinamarca y los EE. UU. Estudió en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich y en 2000 fundó la productora Saietta Film. Vive con su esposa y sus tres hijos cerca de Santa Maria di Leuca en Salento, Apulia, lugar que se ha convertido en el escenario de todas sus películas.

Born in 1965, he is a filmmaker with roots in Italy, Hungary, Liechtenstein, Denmark and the USA. He studied at the University of Television and Film in Munich and in 2000 founded the production company Saietta Film. He lives with his wife and three children in a village near Santa Maria di Leuca in Salento, Apulia, which is the setting for all his films.

L'intervallo

El receso / *The interval*



Italia · 2012 · Color · 90'

Un chico y una chica se ven encerrados en un enorme edificio deshabitado de Nápoles. Él es el guardián, muy a su pesar, y ella la prisionera. Durante toda una jornada suspendida en la nada, los dos jóvenes, lejos de la realidad opresora, se enfrentan, miden sus fuerzas, reflexionan sobre el otro y sobre sí mismos. Se contraponen y se acercan. Se desvelan. En ese espacio indefinible, ambos manifiestan toda la complejidad de la adolescencia en una periferia feroz y despótica y muestran la desmesurada fuerza del candor, de la ingenuidad, de la extrañeza y de la lógica tiránica del mundo que habitan.

In Naples, a boy and a girl shut up in a gigantic abandoned building. He is her custodian, she is his prisoner. An entire day suspended in nothingness, during which the two children, far from an oppressing reality, oppose, measure, reflect and mirror each other. As they face each other, they get closer. They show each other who they are. In this indefinable space, teenage complexity in a ferocious and despotic suburb is revealed, along with the immeasurable strength of candidness and innocence. From the strangeness to the tyrannical logic of the world surrounding them.



Leonardo di Costanzo

Leonardo Di Costanzo es un documentalista consagrado, formado en la escuela Varan de París. *L'intervallo* es su primer largometraje de ficción, porque "Nápoles es demasiado atractiva y perversa; gana siempre". Di Costanzo, sin embargo, ha mantenido un acercamiento de documentalista para hacer esta película sensible y corpórea que sorprendió a público y crítica de la Mostra de Venecia.

Leonardo Di Costanzo, A well-established documentary maker trained by the Ateliers Varan in Paris, Leonardo Di Costanzo decided to direct his first piece of fiction The Interval because "Naples is too seducing and bawdy, she has won". Di Costanzo however has kept up his documentary approach to filming, bringing a sensitive and corporal touch which has moved Venice audiences and critics alike.

Dirección · Director

Leonardo di Costanzo

Guion · Screenplay

Maurizio Braucci, Leonardo di Costanzo, Mariangela Barbanente

Fotografía · Cinematography

Luca Bigazzi

Música · Music

Marco Cappelli

Sonido · Sound

Christophe Giovannoni

Director de arte · Production designer

Luca Sevino

Edición · Editor

Carlotta Cristiani

Productor · Producer

Carlo Cresto-Dina, Tiziana Cerutti Soudani

Intérpretes · Cast

Francesca Riso, Alessio Gallo, Carmine Paternoster, Salvatore Ruocco, Antonio Buil, Jean Yves Morard

Contacto · Contact

RAI

catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

2003 At School

2004 Un cas d'école

2006 Odessa

2011 Cadenza d'inganno

2012 L'intervallo

2014 Les Ponts de Sarajevo

La nave dolce

El barco dulce / *The human cargo*



Italia · 2012 · Color · 90'

El 8 de agosto de 1991, un barco cubano llega al puerto de Bari con 20 mil personas a bordo. El barco se llama *Vlorá*. Es difícil echar amarras y algunos se tiran por la borda y nadan hasta tierra, otros gritan a coro "Italia, Italia", haciendo la señal de la victoria con los dedos. El *Vlorá* es un barco mercantil, viejo y deteriorado. El 7 de agosto de 1991, el barco llegó al puerto de Durrës, procedente de Cuba, con 10 mil toneladas de azúcar en su bodega. Mientras descargan el azúcar, miles de personas atacan al barco y obligan al capitán a dirigirse a Italia.

On August 8, 1991, the ship Vlorá, returned from Cuba and arrived at the port of Durazzo, Albania, with 10,000 tons of sugar in stowage. During the unloading process, a once in a lifetime opportunity presented itself to residents of Durazzo and they took advantage literally in their tens of thousands. An uncontrollable throng of men, women and children climbing aboard the boat, forcing the captain to deliver them to a new life. The passage was rough and dangerous for all 20,000 people crowded aboard. To those who saw her approaching from the port of Bari, Italy, the ship resembled a teeming ant hill.

Dirección · Director

Daniele Vicari

Guión · Screenplay

Antonella Gaeta, Daniele Vicari, Benni Atria

Fotografía · Cinematography

Gherardo Vicari

Música · Music

Teho Teardo

Sonido · Sound

Valentino Gianni y Gianluca Costamagna

Edición · Editor

Benni Atria

Productor · Producer

Nicola Giuliano, Francesca Cima,

Carlotta Calori, Ilir Butka

Intérpretes · Cast

Eva Karafilii, Agron Sula, Halim Milaqi, Kledi Kadiu, Robert Budina, Eduart Cota, Alia Ervis, Ali Margjeka, Giuseppe Belviso, Nicola Montano, Domenico Stea, Fortunata Dell'Orzo, Luca Turi, Raffaele Nigro, Maria Brescia, Luigi Roca, Vito Leccese

Contacto · Contact

Rai

catia.rossi@rai.it

Filmografía · Filmography

Largometraje

2002 *Velocità massima*

2008 *Il passato é una terra straniera*

2012 *Díaz: Non pulire questo sangue*

Documental

2006 *Il mio paese*

2012 *La nave dolce*

314
IT



Daniele Vicari

Daniele Vicari (1967) filmó su primera película en 2002, la *Velocità massima*, que fue seleccionada para el Festival de Cine de Venecia y ganó el David di Donatello a la mejor ópera prima. En 2012 él hizo *Díaz: Non pulire questo sangue*, premio del público de la Berlinale, y el documental *La nave dolce*, presentado en el 69º Festival de Cine de Venecia.

Daniele Vicari (1967) shot his first feature in 2002, Maximum Velocity, which was selected for the Venice Film Festival and won the David di Donatello for Best First Film. In 2012 he made Díaz, Don't Clean Up This Blood, Audience Award of the Berlinale, and the documentary The Sweet Ship, presented at the 69th Venice Film Festival.

Sette opere di misericordia

Siete obras de misericordia



Italia · 2011 · Color · 103'

Luminita es una joven clandestina rumana que sobrevive gracias al robo del cual debe dar los frutos a sus "patrones". Luminita tiene, sin embargo, un plan para evadir su control y obtener documentos falsos. Empieza a ponerlo en marcha eligiendo una víctima al azar. La víctima es Antonio, un anciano enfermo que vive en una situación de deterioro y que está obligado, en forma periódica, a hacerse internar en el hospital. Es allí donde lo encuentra y empieza a seguir sus movimientos.

Luminita, a young illegal immigrant living on the edge of a shantytown, devises a way to escape her misery. While putting her plan in action, she runs up against Antonio, a mysterious and very sick old man. The clash between the two is inevitable and violent, with unexpected consequences

Dirección · Director

Gianluca De Serio, Massimiliano De Serio

Guión · Screenplay

Gianluca De Serio, Massimiliano De Serio

Fotografía · Cinematography

Piero Basso

Música · Music

Plus (Minus&Plus)

Sonido · Sound

Mirko Guerra

Director de arte · Production designer

Giorgio Barullo

Edición · Editor

Stefano Cravero

Productor · Producer

Alessandro Borrelli

Intérpretes · Cast

Stefano Cassetti, Roberto Herlitzka,

Olimpia Melinte, Ignazio Oliva

Contacto · Contact

Intramovies

manuela.mazzone@intramovies.com"

Filmografía · Filmography

Largometraje

2011 Sette opere di misericordia

Cortometraje

2003 Maria Jesús

2005 Zakaria

Documental

2010 Bakroman

2010 Dialoghi del Lys



Gianluca De Serio, Massimiliano De Serio

Massimiliano De Serio y Gianluca De Serio son hermanos gemelos, nacidos en el año de 1978. Las películas que han hecho incluyen los cortos *Il Giorno Del Santo* (2002), *Maria Jesus* (2003), *My Brother Yang* (2004), *Zakaria* (2005) y los documentales *L'esame Di Xhodi* (2007) y *Bakroman* (2010). *Sette Opere Di Misericordia* marca su debut en largometrajes de ficción.

Massimiliano De Serio and Gianluca De Serio (1978) are twin brothers, they have produced several shorts and documentaries. The films they have made include the shorts Il Giorno Del Santo (2002), Maria Jesus (2003), My Brother Yang (2004), Zakaria (2005) and the documentaries L'esame Di Xhodi (2007) and Bakroman (2010). Sette Opere Di Misericordia marks their debut in fictional feature films.

Stop The Pounding Heart

Detén el latido del corazón



Italia, Bélgica, Estados Unidos · 2014 · 101'

Sara es una joven que creció en una familia de criadores de cabras. Sus padres escolarizan a sus doce hijos en la casa y les enseñan los estrictos preceptos de la Biblia. Como sus hermanas, Sara debe aprender a ser una mujer piadosa, al servicio de los hombres y conservar su pureza emocional y física intacta hasta el matrimonio. Cuando Sara conoce a Colby, un joven apasionado del rodeo, empieza a cuestionarse sobre el estilo de vida que lleva. *Stop the Pounding Heart* explora la adolescencia, la familia, los valores sociales, el papel de los sexos y la religión en el sur rural de Estados Unidos.

Sara is a young girl raised in a family of goat farmers. Her parents homeschool their twelve children, rigorously following the precepts of the Bible. Like her sisters, Sara is taught to be a devout woman, subservient to men while keeping her emotional and physical purity intact until marriage. When Sara meets Colby, a young amateur bull rider, she is thrown into crisis, questioning the only way of life she has ever known. Stop the Pounding Heart is an exploration of adolescence, family and social values, gender roles, and religion in the rural American South.

Dirección · Director

Roberto Minervini

Guion · Screenplay

Roberto Minervini

Fotografía · Cinematography

Diego Romero, Suarez Llanos

Música · Music

Jose Luis Villalobos

Sonido · Sound

Thomas Gauder, Ingrid Simon

Director de arte · Production designer

Riccardo Minervini

Edición · Editor

Marie-Hélène Dozo

Productor · Producer

João Leite, Roberto Minervini, Luigina Smerilli

Intérpretes · Cast

Sara Carlson, Colby Trichell, Leeanne Carlson, Tim Carlson

Contacto · Contact

Doc & film international

h.horner@docandfilm.com

Filmografía · Filmography

Largometrajes

2011 The Passage

2012 Low Tide

2013 Stop the Pounding Heart

316



IT



Roberto Minervini

Roberto Minervini nació en Italia, estudió en Nueva York y en Madrid, dio clases en Asia y su obra cinematográfica (hasta ahora) se desarrolla en el sur de los Estados Unidos; para ser más precisos, en Texas. Su carrera como director está formada por una serie de cortos y los largometrajes *The Passage*, *Low Tide* y *Stop the Pounding Heart*, títulos que forman la llamada "Trilogía de Texas".

Roberto Minervini Was born in Italy, studied in New York and Madrid, taught in Asia, and his films (so far) take place in the US' South; in Texas, to be more precise. His career as a director is made up of a series of short films and the features The Passage, Low Tide and Stop the Pounding Heart, titles that form the so-called "Texas Trilogy."

La Trattativa

La negociación



Italia · 2014 · Color · 108'

¿De qué estamos hablando cuando hablamos de negociación? ¿Acerca de las concesiones hechas por el Estado a la Mafia a cambio del cese de su campaña de terror? ¿Acerca de la coexistencia eterna entre la Mafia y los políticos? Un grupo de actores en escena interpreta los episodios más importantes de la historia conocida como "negociación Estado-mafia", hacerse pasar por mafiosos, agentes secretos de servicios, oficiales superiores, víctimas y asesinos, los masones, la gente honesta y valiente que son valientes... todos forman parte de uno de los asuntos más enredados en la historia de Italia, una historia fascinante.

What are we talking about when we talk of negotiation? About concessions made by the State to the Mafia in exchange for the cessation of its terror campaign? About the eternal coexistence between Mafia and politicians? Between Mafia and police? Or is there something else? A group of actors stage the most important episodes of the affair known as the "State-Mafia negotiation," impersonating Mafiosi, secret service agents, senior officers, victims and assassins, Freemasons, honest and courageous people and people who are courageous up to a certain point. Thus one of the most tangled affairs in Italian history becomes a riveting tale.

Dirección · Director

Sabina Guzzanti

Guion · Screenplay

Sabina Guzzanti

Fotografía · Cinematography

Daniele Cipri

Música · Music

Nicolas Piovani

Sonido · Sound

Daniela Bassani

Director de arte · Production designer

Fabrizio Lupo

Edición · Editor

Luca Benedetti, Matteo Spigarolo

Productor · Producer

Valerio De Paolis, Sabina Guzzanti,

Pierluigi De Palma

Intérpretes · Cast

Enzo Lombardo, Sabina Guzzanti,

Filippo Luna, Ninni Bruschetta

Contacto · Contact

The Match Factory

serge.steegmenn@matchfactory.de

Filmografía · Filmography

Documental

2005 Viva Zapatero

2007 Le Regioni dell'aragosta

2010 Draquila-La Italia que tiembla

2014 La Trattativa



Sabina Guzzanti

Sabina Guzzanti nació en 1963 en Roma. Directora, humorista, actriz, guionista y productora, su trabajo documental está dedicada a examinar la vida social y política de Italia.

Sabina Guzzanti was born in 1963 in Roma. is an Italian director, satirist, actress, writer and producer whose work is devoted to examining social and political life in Italy.



Bruno Bozzetto, un animador de su tiempo Bruno Bozzetto. An animator of his time

Bruno Bozzetto nace en Milán en 1938, la sala de cine define su vocación cuando descubre las animaciones que desde los años 20 del siglo pasado produce Walt Disney. A los 15 años filma su primer cortometraje, en la que retoma algunas de las líneas del Pato Donald. Con el desarrollo de su oficio experimenta con las formas del dibujo y explora en el uso de las distintas posibilidades que la cámara permite.

La obra de Bozzetto es la liga perfecta entre el estilo clásico de Disney y una propuesta contemporánea y moderna en la animación. Sus mejores animaciones son un esfuerzo cuyo centro es el relato, cuyos personajes se desarrollan a través de un diseño brillante y un humor irónico.

En su trabajo cinematográfico se combinan numerosos cortometrajes y siete largometrajes. En el caso de sus películas de largometraje, destacan *West and soda* (1965), una revisión en tono de comedia al western y sobre todo *Allegro non troppo* (1976) un gran homenaje a *Fantasia* (1940), donde ocurre una interpretación visual a seis piezas musicales compuestas por Debussy ("Preludio al atardecer de un fauno"), Dvorak ("Danza eslava # 7"), Ravel ("Bolero"), Sibelius ("Vals triste"), Vivaldi ("Concierto en C mayor para 2 oboes"), Stravinsky ("El pájaro de fuego"). Como en *Fantasia*, cada momento musical es una historia diferente.

Si bien el homenaje a Disney es evidente, Bozzetto hace que *Allegro...* sea una experiencia diferente, donde la sexualidad ocurre de una manera natural (como en la historia del fauno) y la naturaleza se enfrenta a las mega ciudades de la civilización.

Como buen dibujante, Bozzetto observa las costumbres sociales a partir de la sátira, con la creación de *il signor Rossi* consigue una plena visión crítica a la Italia de las décadas de los 60 y 70; donde su personaje sufre los embates de la masificación de los automóviles, la contaminación, el deterioro del patrimonio artístico, el reprimido deseo sexual masculino y la indiferencia de sus jóvenes mujeres.

Bozzetto es un animador de su tiempo, donde explotan los colores y manierismos propios de la psicodelia. En el centro de su trabajo se encuentra las neurosis de una sociedad basada en el consumo y dominada por la tecnología; sin embargo su comedia posee un espíritu inteligente, sus personajes están dotados de un lúcido pesimismo.

Fuera de Italia su obra es poco conocida por las nuevas generaciones y, curiosamente, es un autor de culto entre animadores de la talla de John Lasseter (Pixar) quien ha señalado que "los dibujos de Bruno son fascinantes y su *timing* cómico insuperable".

Bruno Bozzetto was born in Milan in 1938. The movie theater defines his vocation when he discovers the animations that Walt Disney produces since last century's Twenties. At 15 he makes his first short movie for which he borrows some of Donald Duck's lines. With the development of his trade, he experiments with shapes in his drawing and explores the different possibilities of the use of a camera. Bozzetto's work is the perfect joint between Disney's classic style and a modern and contemporary proposal in animation. His best animations are an effort that centers on the story and whose characters evolve through a brilliant and ironic humor design.

In his cinematographic work numerous short films and seven long features combine. Some of the outstanding works from his long features are: *West and soda* (1965), a revision of the Western in comical tone, and above all, *Allegro non troppo* (1976) a great homage to *Fantasia* (1940), where a visual interpretation of six musical themes composed by Debussy, takes place: (*Prelude to the afternoon of a faun*), *Dvořák* (*Slavonic dance #7*), *Ravel* (*Bolero*), *Sibelius* (*Vals triste*), *Vivaldi* (*Concerto in C major for 2 oboes*), *Stravinsky* (*The firebird*). Like in *Fantasia*, every musical moment is a different story.

Although the homage to Disney is evident, Bozzetto makes of *Allegro* a different experience, where sexuality occurs in a rather natural way (as in the faun's story) and nature is faced by the huge cities of civilization.

As a skilled draftsman, Bozzetto observes the social customs and makes satire his point of departure. With the creation of *Il signor Rossi* achieves a complete critical vision of Italy in the 60's and 70's; where his character suffers the hardships of automobile mass production, pollution, the decay of the artistic heritage, the masculine repressed sexual desire, and the indifference of its young women.

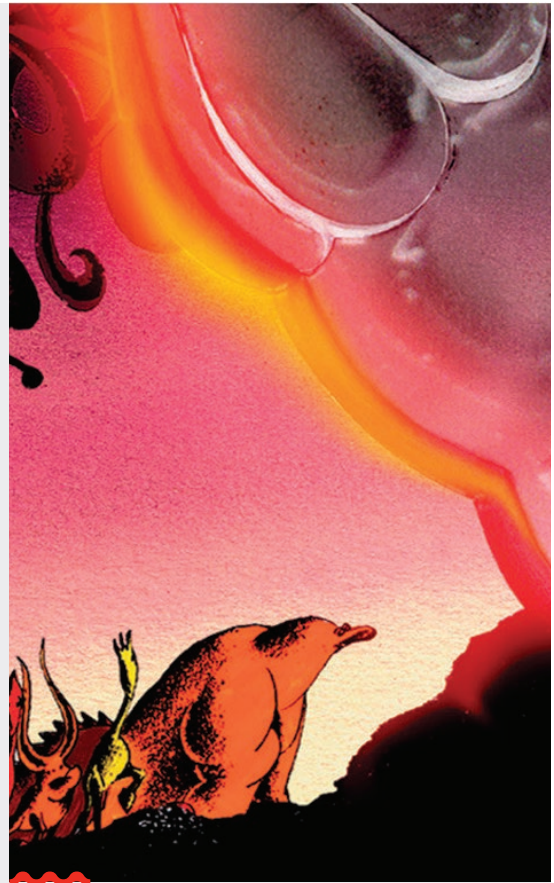
Bozzetto is an animator of his time, where colors and the mannerisms of the epoch explode. The center of his work is occupied by the neurosis of a society grounded on consumerism and dominated by technology; however, his comedy has an intelligent spirit, its characters are endowed with a lucid pessimism.

Outside of Italy his work is little known by new generations and, curiously, he is a cult auteur among animators of the stature of John Lasseter (*Pixar*) who has pointed out that "Bruno's drawings are fascinating and his timing comical and unbeatable".



Programa de cortometrajes Bruno Bozzetto

Adam
Baby Story
Big Bang
Cavallette
Dancing
Europe & Italy
Il signor Rossi compra l'automobile
Mister Tao
Muko
Neuro
Olympics
Rapsodeus
Self Service
Una Vita in Scatola
Vintage or Cool?



Italia · 1976 · Color · 81'

Allegro Non Troppo

Un artista quiere hacer una película de animación inspirada en la música clásica. El creador termina en un sótano trabajando con un director de orquesta y una banda de señoras mayores de edad. Bozzetto crea sus personajes y animaciones inspiradas en piezas de música clásica, mezclando con secuencias de acción en vivo que componen el hilo conductor de toda la historia.

An artist wants to make an animated film inspired by classical music. He ends up in a basement working with an orchestra director and a band of old ladies who keep making one mess after the other. Bozzetto creates his characters and animations inspired by pieces of classical music, mixing them with live action sequences that compose the leading thread to the entire story.



Italia · 1968 · Color · 49'

Vip, mio fratello superuomo

VIP, mi hermano superhombre

The Super Vips

SuperVIP y su hermano pequeño MiniVIP terminan en una isla en la que un villano planea convertir a la humanidad en grandes consumidores sin cerebro.

SuperVIP and his weak little bespectacled brother, MiniVIP. They end upon an island where a super-villain plans to turn mankind into brainless consumers.



Italia · 1965 · Color · 86'

West and Soda

Salvaje Oeste

Esta película es tanto una sátira como un homenaje a ese gran género: el Western americano. Una ciudad tranquila en el desierto, el desagradable terrateniente del lugar, la dulce Clementina y el solitario vaquero Johnny son los personajes principales que se ven arrastrados a una lucha sobre los asuntos de la tierra y del corazón.

Both a satire of and a homage to that great film genre: the American Western. A sleepy desert town, the nasty local land-baron, the sweet young Clementine, and the lonesome cow-poke Johnny are the characters involved in the perennial struggle over the territories of the land and the heart.

Hace 100 años

Desde sus orígenes el cine encuentra en la belleza femenina una de sus herramientas más eficaces para atraer al público. Posiblemente la primera figura fue Florence Lawrence, especializada en los seriales norteamericanas (películas cortas de episodios). Debido a las férreas y mezquinas políticas de los primeros productores de los Estados Unidos, el *star system* tuvo que esperar al nacimiento de Hollywood.

En 1910, la escandinava Asta Nielsen establece las bases de la mujer "vamp", la mujer atrevida en lo erótico. Las mujeres italianas que incursionan en la actuación cinematográfica toman nota y pronto participan en sendos melodramas donde la mujer cautiva a la audiencia a través de su belleza, sensualidad y sufrimiento.

Francesca Bertini, Pina Menichelli y Lyda Borelli provocan el surgimiento de una palabra de claras evocaciones religiosas: el divismo. De las tres, Bertini es la que llega más lejos. En 1915 su salario es de 175 mil dólares, el más alto de la época; es en ese año cuando filma *Assunta Spina*, una de las pocas películas del periodo que ha llegado a nuestros días.

Assunta Spina es en lo esencial una película siciliana, escrita por el poeta Salvatore di Giacomo, un intelectual conservador y es la historia de un amor dominado por los celos.

Cabe señalar también, que es una codirección entre Francesca Bertini y Gustavo Serena.

Agradecemos a la Filmoteca de la UNAM. La pianista Deborah Silberer musicalizará la película.

From its origins cinema finds in feminine beauty one of its most efficient resources to attract the public. Possibly the first figure was Florence Lawrence, who specialized in North American serials (short-episode movies). Due to the contemptible and fierce politics of the first producers in the United States, the star system would have to wait for Hollywood's birth.

In 1910, the Scandinavian Asta Nielsen establishes the foundations of the "vamp", the woman who is sexually daring. The Italian women who moved into cinema-acting, take note and soon participate in melodramas where a woman captivates the audience through her beauty, sensuality and suffering.

Francesca Bertini, Pina Menichelli and Lyda Borelli give rise to a word of evident religious evocation: the star system. Of the three, Bertini goes further. Her salary in 1915 is: 175 thousand dollars, the highest of the period. During that year she films Assunta Spina, one of the movies from the period which managed to reach our times.

Assunta Spina is essentially a Sicilian movie. Written by the poet Salvatore di Giacomo, a conservative intellectual. The movie is a love story dominated by jealousy.

It is worth noting that Francesca Bertini and Gustavo Serena co-directed the film.

We thank UNAM's film archives. The pianist Deborah Silberer will musicalize the film

Assunta Spina



Italia · 1915 · B&N · 50'

Nápoles, inicios del siglo XX, Assunta Spina está comprometida con Michelle Boccadifuoco. Raffaele está también enamorado de ella, y rechazado por ella, decide vengarse. Él envía una carta anónima a Michele diciéndole que ella no es fiel cuando está lejos.

Naples, beginnings of the XXth century. Assunta Spina is engaged to Michelle Boccadifuoco. Raffaele is also in love with her and rejected by her, he decides to have his revenge. He sends an anonymous letter to Michele telling him that she's not faithful when he's away.

Dirección · Director

Gustavo Serena, Francesca Bertini

Guion · Screenplay

Francesca Bertini, Gustavo Serena

(Historia: Salvatore Di Giacomo)

Fotografía · Cinematography

Alberto G. Carta

Director de arte · Production designer

Alfredo Manzi

Productor · Producer

Giuseppe Barattolo

Intérpretes · Cast

Francesca Bertini, Gustavo Serena, Carlos Benetti,

Luciano Albertini, Amelia Cipriani, Antonio Cruichi,

Alberto Collo

Contacto · Contact

Filmoteca de la UNAM

marh@unam.com.mx

Filmografía · Filmography

Gustavo Serena

Largometraje

1915 A San Francisco

1915 Amore di ladro

1915 Assunta Spina

1917 Andreina

1917 Fernanda

1921 Diana Sorel

1922 Il fallo dell'istitutrice

1929 Quann'ammore vò filà

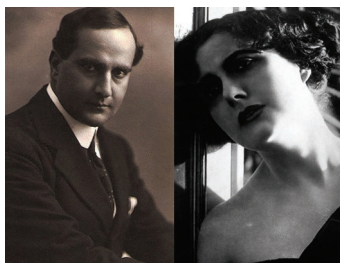
1932 Zaganella e il cavaliere

Francesca Bertini

Largometraje

1915 Assunta Spina

1918 Tosca



Gustavo Serena, Francesca Bertini

Gustavo Serena (1881-1971) fue actor y director, conocido por *Assunta Spina* (1915), *Zappatore* (1930) y *Avarizia* (1918).

Francesca Bertini hizo su debut como actriz con *La dea del mare* (1907). Ella no sólo era una famosa actriz de su tiempo, también trabajó como directora en *Assunta Spina* y *Tosca* (1918).

Gustavo Serena (1881-1971) was an actor and director, known for *Assunta Spina* (1915), *Zappatore* (1930) and *Avarizia* (1918).

Francesca Bertini was undoubtedly one of the first divas of cinema. She gave her debut as actress with *La dea del mare* (1907). She was not only a famous actress of her time but worked also as a director *Assunta Spina* and *Tosca* (1918).



GA





Galas



Io e te
Northmen
Estar o no estar
Il capitale umano
La increíble historia del niño de piedra
Lake Los Angeles
Messi
Muerte en Buenos Aires
The Price of Desire

Io e te

Yo y tú / *Me and you*



Italia · 2011 · Color · 97'

Lorenzo es un adolescente de catorce años que engaña a sus padres con la coartada de que se va a esquivar a una estación con unos amigos, para, en realidad pasar esos días en el sótano abandonado del propio domicilio familiar. Allí planea vivir en compañía de sus libros de terror y fantasía.

Lorenzo, a quirky 14-year-old loner who has difficult relationships with his parents and peers, decides to take a break from it all by hiding out in his building's neglected basement. For an entire week, he will finally avoid all conflict and pressure to be a "normal" teenager. But an unexpected visit from Lorenzo's older half-sister Olivia changes everything.

GALA DE INAUGURACIÓN

Dirección · Director

Bernardo Bertolucci

Guion · Screenplay

Niccolò Ammaniti, Umberto Contarello, Francesca Marciano, Bernardo Bertolucci

Fotografía · Cinematography

Fabio Cianchetti

Música · Music

Franco Piersanti

Sonido · Sound

Silvia Moraes

Director de arte · Production designer

Jean Rabasse

Productor · Producer

Mario Gianani, Lorenzo Mieli

Intérpretes · Cast

Jacopo Olmo Antinori, Tea Falco, Sonia Bergamasco, Veronica Lazar, Tommaso Ragno, Pippo Delbono

Contacto · Contact

Hanway Films
Han Way Films
info@hanwayfilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1962 La commare secca
1964 Prima della rivoluzione
1970 Il conformista
1970 Strategia del ragno
1972 Ultimo tango a Parigi
1976 Novecento
1979 Luna
1987 The Last Emperor
1990 The Sheltering Sky
1993 Little Buddha
1996 Stealing Beauty
1999 Besieged
2012 Io e te

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

326
GA



Bernardo Bertolucci

Nació en Parma, 1941. Debuta como director en 1962 con *La commare secca*, a la que siguen *Prima della rivoluzione*, *Il conformista* y *Strategia del ragno*. Su fama internacional se extiende con *Ultimo tango a Parigi*, *Novecento*, *Luna*, y *The Last Emperor* (1987), galardonada con nueve premios Oscar. *Io e te* fue presentada en el último Festival de Cannes fuera de competición.

Born in Parma, 1941. Made his directorial debut in 1962 with La commare secca, followed by Prima della rivoluzione, Il conformista and Strategia del ragno. His international fame rose strongly with Ultimo tango a Parigi, Novecento, Luna, The Last Emperor (1987), winner of nine Academy Awards. Io e te was presented at the last Festival de Cannes out of competition.

Northmen: A Viking Saga



Alemania, Suiza, Sudáfrica · 2014 · Color · 95'

Northmen narra la historia de la cruenta lucha por la supervivencia de un pueblo y por la defensa de una cultura prácticamente extinguida. Exiliados por su propio rey, un grupo de vikingos huye de su destino en busca de un lugar seguro donde asentarse. Tras sobrevivir a una peligrosa travesía marítima, llegan a la costa de Escocia. El jefe, Asbjörn, soñaba con llegar a la isla de Lindesfarne, donde se encontraba un monasterio lleno de riquezas, con las cuales poder comprar su libertad.

Northmen is the story of a bloody battle for the survival of a people, and to defend a culture that has almost become extinct. Exiled by their own king, a group of Vikings flee their tragic fate in search of a safe place where they can live freely. After their difficult struggle against an impassable and merciless sea, our band of Northern warriors land on the coast of Scotland. Asbjörn, the leader of the pack, had dreamed of reaching the island of Lindesfarne and of sacking the monastery, a secret hiding place of vast wealth, so as to be able to pay the price for his freedom and for that of his men.



Claudio Fäh

Nacido en 1975 en Suiza, estudió alemán en la Universidad de Zúrich. Trabaja como productor, director y productor de efectos visuales en Los Ángeles.

Born in 1975 in Switzerland. German studies at the University of Zurich. Works as producer, director and visual effects producer in Los Angeles.

GALA DE CLAUSURA

Dirección · Director

Claudio Fäh

Guion · Screenplay

Claudio Fäh

Fotografía · Cinematography

Lorenzo Senatore

Música · Music

Marcus Trumpp

Sonido · Sound

Benjamin Krbetschek, Peter Staubli

Director de arte · Production designer

Shane Bunce, Tom Hannam

Edición · Editor

Adam Recht

Productor · Producer

Ralph S. Dietrich, Karin G. Dietrich, Daniel Höltschi, Frank Kaminski, Ulrich Stiehler, Rolf Wappenschmitt, Marco Del Bianco, Giselher Venzke, Bertha Spieker

Intérpretes · Cast

Ryan Kwanten, Ken Duken, Charlie Murphy, James Norton, Ed Skrein, Anatole Taubman, Johann Hegg

Contacto · Contact

Daniel Höltschi, Elitefilmproduktion
daniel.hoeltschi@elitefilmproduktion.ch

Filmografía · Filmography

Largometraje

2003 Coronado
2006 Hollow Man 2
2011 Sniper: Reloaded
2014 Northmen-A viking Saga

Cortometraje

1996 Kilometer 11
1997 Strandsontag
1998 Hit the Highway, Honey

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

Estar o no estar

Am I or Am I Not?



México · 2015 · Color · 93'

Augusto pierde a su padre teniendo que convertirse en el compañero de su madre hasta que ella muere. Se muda a Tlacotalpan y por primera vez se fija en las mujeres. Ahí conoce a una joven ucraniana con la que comienza una amistad. Juntos ven pasar los días mientras ella espera junto al río a su novio. El día en que él le pide una oportunidad, el novio regresa llevándose a ella. Años después Augusto enferma. En su delirante agonía no distingue entre fantasía y realidad. ¿Una joven llamada Nastenka a la orilla del río? ¿Es acaso una historia de la literatura rusa? Desde sus ojos es que conocemos su vida y esta delirante historia de amor.

When Augusto's father dies, he's left as a companion to his authoritarian and autophobic mother. When his mother dies, Augusto moves to Tlacotalpan where for the first time he notices women. He meets an Ukrainian girl who is waiting for her boyfriend by the riverside. When Augusto finally asks for a chance the boyfriend has returned and takes her with him to live abroad. A few years later Augusto gets really sick. In his deluding agony he can't distinguish between fantasy and reality. A young woman named Nastenka waiting by the riverside? Is this a story taken from Russian literature? We get to know his deluding love story through his eyes.

Dirección · Director

Marcelo González

Guion · Screenplay

Marcelo González

Fotografía · Cinematography

Jerónimo Rodríguez

Música · Music

Osvaldo Montes

Sonido · Sound

Alejandro de Icaza

Director de arte · Production designer

Erika Ávila

Edición · Editor

Roberto Bolado

Productor · Producer

Eduardo J. Villarreal

Intérpretes · Cast

Aislinn Derbez, Flavio Medina, Tiaré Scanda,

Angélica Aragón, Patricia Reyes Spíndola

Contacto · Contact

Eduardo J. Villarreal

eduardo@cinetzinfilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2015 *Estar o no Estar*

Cortometraje

2009 *El jardín que se seca*

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE

328



GA



Marcelo González

Marcelo González es guionista y director de teatro, cine y televisión. Cuenta con 30 años de carrera teatral con más de 100 producciones. Para televisión dirigió la serie *Rumores*, así como comerciales. Para cine escribió y dirigió el corto *El jardín que se seca*. *Estar o no Estar* es su ópera prima del cual es guionista y director.

Marcelo González is a screenwriter and theater, television and film director. As a stage director he has 30 years of experience and over 100 productions. He directed a TV sitcom called Rumores. He wrote and directed the short film, The Barren Garden. Estar o no Estar is his first feature film which he wrote and directed.

La increíble historia del niño de piedra

The incredible story of stone boy



México · 2015 · Color · 70'

Marina y sus primos, Tito, Tato y Teté, viven en un colorido valle tropical de la huasteca tamaulipeca. Un día, la feria llega a su pueblo. En ella encuentran al Niño de Piedra, quien se quedó así por haberse enojado con la vida. Marina y sus primos harán un viaje fantástico al lejano país de los Sentidos, donde sus habitantes, las Orejas, Manos, Ojos, Bocas y Narices, ayudarán al Niño de Piedra a recuperar la forma humana.

Marina and her cousins, Tito, Tato and Tete, live in a colorful and tropical valley from the Huasteca Tamaulipeca. One day, the fair arrives to town. There they'll find the stone boy who has that condition because of his anger with life. Marina and her cousins will embark on a fantastic journey, travelling around the country of senses, where their citizens would help the stone boy to recover his human form.

Dirección · Director

Pablo Aldrete, Jaime Romadía, Miguel Bonilla, Miguel Ángel Uriegas

Guion · Screenplay

Nadia González

Música · Music

Julieta Venegas

Sonido · Sound

Rubén Rojas

Director de arte · Production designer

Miguel Ángel Uriegas

Edición · Editor

Jaime Romandía y Miguel Ángel Uriegas

Productor · Producer

Cadereyta Films

Intérpretes · Cast

Melissa Gedeón Pérez, Ángel Guillermo García Solís, Emilio Rafael Treviño Villagómez, Melisa Vianney Gutiérrez Alvarado, Iván Bastidas Morales

Contacto · Contact

Leonardo Cordero
dirdistribucion@mantarraya.com

Filmografía · Filmography

Jaime Romandía - Largometraje

2014 La increíble historia del niño de piedra

Pablo Aldrete - Largometraje

2005 Nipon y Yokoso

2010 Río de Oro

2014 La increíble historia del niño de piedra

Miguel Bonilla - Largometraje

2014 La increíble historia del niño de piedra

Miguel Ángel Uriegas - Largometraje

2014 La increíble historia del niño de piedra

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE



Pablo Aldrete, Jaime Romadía, Miguel Bonilla, Miguel Ángel Uriegas

Jaime Romandía estableció la compañía productora Mantarraya, y desde hace 15 años produce películas. Pablo Aldrete ha dirigido *Nippon e Yokosso* y *Río de Oro*. Miguel Bonilla tiene más de 15 años de experiencia en la industria cinematográfica. Miguel Ángel Uriegas se encuentra al frente del desarrollo de contenidos de Cadereyta Films y es fundador de Fotosíntesis Media.

Jaime Romandía works as associate producer in TV and decided to establish a production company, Mantarraya. Pablo Aldrete has made two films: Nippon e Yokosso and Río de Oro. Miguel Bonilla has successfully entered in cinema and television. Miguel Ángel Uriegas has worked with SONY BMG, Warner Music, FOX Sports, Televisa y oCESA, he's content manager for Cadereyta Films.

Lake Los Angeles



Estados Unidos · 2014 · Color · 85'

Francisco, un exiliado cubano de mediana edad que trabaja en una casa de explotación de inmigrantes ilegales, se cruza en el camino de Cecilia, una niña mexicana de 10 años que ha traspasado la frontera sin su familia. Para huir de la soledad y de la desesperación Cecilia deja correr su imaginación y experimenta el desierto como lugar fantástico donde aparecen personajes irreales. Al fin y al cabo Francisco y Cecilia atraviesan juntos el paisaje abandonado y a la vez hermoso de Lake Los Angeles. En este viaje van encontrando una esperanza que tienen en común.

Francisco is a middle-aged Cuban immigrant working at a holding house. Cecilia is a ten-year-old Mexican girl who ends up there with no family members to fend for her. When Cecilia ends up on her own, she turns the desert into a fantastical world – creating characters and stories to make the hopelessness of the empty landscape a survivable habitat. Through navigating what was supposed to be their promise land, both Francisco and Cecilia find a common hope in each other while journeying through the hauntingly beautiful and desolate world that is Lake Los Angeles.

Dirección · Director

Mike Ott

Guion · Screenplay

Mike Ott

Fotografía · Cinematography

Mike Gioulakis

Música · Music

Maria Huld, Markan Sigfúsdóttir

Sonido · Sound

Jan Bezouska

Director de arte · Production designer

Minjung Kim

Edición · Editor

Santos S. Santos

Productor · Producer

Drea Clark, Fred Thornton, Atsuko Okatsuka, Trinity Shi, Alex Gioulakis

Intérpretes · Cast

Roberto Sanchez, Johanna Trujillo, Eloy Mendez

Contacto · Contact

Mike Ott

soundvirus@aol.com

Filmografía · Filmography

Largometrajes

2006 Analog Days

2010 Littlelock

2011 Kid Icarus

2012 Pearblossom Hwy

2014 Lake Los Angeles

ESTRENO EN LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE

330
GA



Mike Ott

Mike Ott nació en 1977, es director y guionista. Estudió Cine en el Instituto de Artes de California, sus películas se han proyectado en diferentes festivales internacionales. Actualmente es profesor de dirección de cine en la Universidad del Sur de California (USC).

Mike Ott Born in 1977 is a director and screenwriter. He studied film at the California Institute of the Arts, and his feature films have screened at international festivals. Presently he also teaches film directing at the University of Southern California (USC).

Messi



Argentina, España · 2014 · Color · 93'

¿Qué ha hecho de Messi el mejor jugador del mundo? No basta con afirmar el valor de sus logros, hay que averiguar qué es lo que ha hecho de Messi un futbolista único, con una de las trayectorias más apabullantes de la historia del balompié mundial. La casualidad no existe. Todo ocurre porque algo o alguien lo ha provocado. Messi tiene que tener una explicación.

What is it that makes Messi the best player in the world? The answer cannot be summed up by merely listing the value of his achievements, instead, it is necessary to delve into what it is that has made Messi such a unique footballer, with one of the most Sensational careers in the history of football around the world. There is no such thing as luck. Nothing occurs by chance and everything happens because something or someone incites or provokes it to happen. There has to be an explanation for Messi.

Dirección · Director

Álex de la Iglesia

Guion · Screenplay

Jorge Valdano

Fotografía · Cinematography

Kiko De La Rica

Música · Music

Joan Valent

Sonido · Sound

Carlos Schmukler

Director de arte · Production designer

Antxon Gómez (España) Marcelo Pont (Argentina)

Edición · Editor

Domingo González

Productor · Producer

Jaume Roures

Intérpretes · Cast

Álex Burgués, Marc Balaguer, Juan Pablo Garaventa,

César Rubio, Mario Fernández, Ferran Terraza,

Julia Azar

Contacto · Contact

Film Factory

carlota@filmfactory.es

Filmografía · Filmography

Largometraje

1993 Acción mutante

1995 El día de la bestia

1997 Perdita Durango

1999 Muertos de Risa

2000 La Comunidad

2002 800 balas

2004 Crimen perfecto

2008 Los crímenes de Oxford

2010 Balada triste de trompeta

2011 La chispa de la vida

2013 Las Brujas de Zugarramurdi

2014 Words with Gods

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE



Álex de la Iglesia

Álex de la Iglesia nace en 1965 en Bilbao. Desde muy temprana edad se siente atraído por tebeos y monstruos. A los 22 años se licencia en Filosofía por la Universidad de Deusto. Posteriormente viaja a Madrid y comienza su filmografía, en la que destacan: *El día de la Bestia*, *Perdita Durango*, *Crimen perfecto* y *Los crímenes de Oxford*. Su última película es *Balada triste de trompeta*.

Alex de la Iglesia was born in 1965 in Bilbao. Right from a very early age he was attracted to comics and monsters. At the age of 22 he graduated in Philosophy at Deusto University. His footsteps then turned towards Madrid, where he helmed a filmography of fine works including El día de la Bestia, Perdita Durango, Crimen perfecto and The Oxford Murders. His last movie is Balada triste de trompeta.

Muerte en Buenos Aires

Death in Buenos Aires



Argentina · 2013 · Color · 86'

Buenos Aires, año 1980. El inspector Chávez, hombre de familia y rudo policía, queda a cargo de la investigación de un homicidio ocurrido en uno de los lugares más selectos de la ciudad. Un destacado coleccionista -ligado a la comunidad gay bonaerense- es encontrado muerto en su lujoso departamento. En la escena del crimen conoce al agente Gómez, alias "El Ganso", un novato que se convierte en su mano derecha. A medida que avanza la investigación, la sombra de una duda cae sobre su propio círculo íntimo. Sin escapatoria, Chávez deberá elegir en quién confiar su vida.

Buenos Aires, 1980, the inspector Chavez, family man and tough cop, is in charge of the investigation of a murdered in one of the finest places in the city. A renowned art collector -secretly linked to the gay community- is found dead in his luxury apartment. Having just achieved democracy, the air in the city has a new, liberated flavour and artistic, cultural and sexual expressions begin to flourish in unexpected ways. Agent Gómez, (played by the Chino Darín, following in his megastar father's footsteps) a good-looking rookie, is at the crime scene when the squad team arrive and becomes Chávez's right-hand man. But in order to find the identity of the murderer, Chavez must first plumb his own heart.

Dirección · Director

Natalia Meta

Guion · Screenplay

Natalia Meta

Fotografía · Cinematography

Marcelo Lavintman, Guillermo Nieto

Música · Music

Daniel Melero

Sonido · Sound

Leandro de Loredo

Director de arte · Production designer

Mariela Ripodas

Edición · Editor

Eliane Katz

Productor · Producer

Verónica Cura

Intérpretes · Cast

Gino Renni, Jorgelina Aruzzi, Emilio Disi, Demián Bichir, Chino Darin, Mónica Antonópulos, Carlos Casella, Hugo Arana, Luisa Kuliok, Fabián Arenillas, Humberto Tortonese

Contacto · Contact

Film Factory

carlota@filmfactory.es

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Muerte en Buenos aires

ESTRENO EN MÉXICO

MEXICAN PREMIERE

332
GA



Natalia Meta

Natalia Meta es licenciada en filosofía egresada de la Universidad de Buenos Aires (UBA). Trabajó como guionista y en 2006 fundó la editorial La Bestia Equilátera junto con Luis Chitarroni y Diego D'Onofrio. En cine fue productora ejecutiva asociada de los filmes *Un Amor* (Paula Hernández, 2011) y *Las Acacias* (Pablo Giorgelli, 2011), Cámara de Oro del Festival de Cannes 2012, ambos producidos por Utópica Group.

Natalia Meta is a graduate degree in philosophy from the University of Buenos Aires (UBA). work as a writer and in 2006 founded the publishing La Bestia Equilátera with Luis Chitarroni and Diego D'Onofrio. In film was executive producer of the films associated "One Love" (Paula Hernández, 2011) and "Las Acacias" (Pablo Giorgelli, 2011), Golden Camera 2012 Cannes Film Festival, both produced by Utopian Group.

The Price of Desire



Irlanda · 2015 · Color · 108'

El precio del deseo narra la fascinante historia de la extraordinaria vida y el trabajo de Eileen Gray, a través de una exploración de su relación con Le Corbusier, un gigante de la arquitectura, que por palabra, obra y el silencio trataron de negar el derecho de Gray a ser reconocida como la creadora de E1027 y una de las artistas modernas más consumadas y significativas del siglo.

The Price of Desire tells the fascinating story of Gray's extraordinary life and work, through an exploration of her relationship to Le Corbusier, an architectural giant, who by word, deed and silence sought to deny Gray's right to be recognized as the author of E1027 and one of the most accomplished and significant modern artists of the century.

Dirección · Director

Mary McGuckian

Guion · Screenplay

Mary McGuckian

Fotografía · Cinematography

Stefan Von Bjorn

Música · Music

Brian Byrne

Sonido · Sound

Michelle Cuniffe

Director de arte · Production designer

Emma Pucci

Edición · Editor

Stephen O'Connell John O'Connor,

Robert O'Connor Kant Pan

Productor · Producer

Mary McGuckian

Intérpretes · Cast

Orla Bracy, Vincent Perez, Francesco Scianna,

Alanis Morissette

Contacto · Contact

Barry Tumelty

Barry.Tumelty@dfa.ie

Filmografía · Filmography

Largometraje

1995 Words Upon the Windows Pane

1996 This Is the Sea

1999 Best

2004 The Bridge of San Luis Rey

2005 Rag Tale

2007 Intervention

2009 Onconceivable

2009 The Making of Plus One

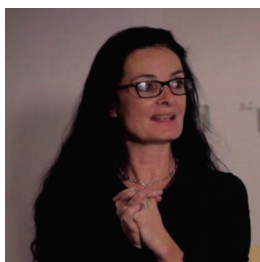
2011 Man on the Train

2011 The Novelist

2014 Price of Desire

ESTRENO MUNDIAL

WORLD PREMIERE



Mary McGuckian

Nació y fue criada en Irlanda del Norte durante. Mary McGuckian desarrolló sus estudios en la República de Irlanda en el Trinity College de Dublín, donde se graduó como licenciada en ingeniería. Después de su graduación continuó su formación en el teatro y el cine. Escribió y produjo adaptaciones y obras originales arraigadas en la experiencia cultural de Irlanda.

Raised during the Irish "Troubles" and matriculated at Trinity College, Dublin, to pursue a degree in engineering, Mary joined the Trinity Players at university. After graduation, she continued her training in theater and film through a combination of formal classes and self-directed learning. She wrote and produced adaptations and original works rooted in Irish cultural experience.

Il Capitale Umano

El capital humano



Italia · 2014 · Color · 109'

Una comedia negra ambientada en el norte de Italia. Las vidas de dos familias diferentes quedan para siempre entrelazadas después de que un ciclista es golpeado en la carretera por un Jeep, el día antes de la Nochebuena. Diversos protagonistas de la película se encuentran con la ambición, el amor y la infidelidad. Paolo Virzi adapta la novela de Stephen Amidon, *Capital Humano*, a los paisajes italianos.

A dark comedy set in Northern Italy. The lives of two different families become forever entwined after a cyclist is hit off the road by a jeep, the day before Christmas Eve. The film's various protagonists encounter ambition, love and infidelity. Paolo Virzi adapts Stephen Amidon's novel, Human Capital, to the Italian landscapes.

Dirección · Director

Paolo Virzi

Guion · Screenplay

Paolo Virzi, Francesco Bruni, Francesco Piccolo

Fotografía · Cinematography

Jérôme Alméras

Música · Music

Carlo Virzi

Sonido · Sound

Takeo Gohara, Roberto Mozzarelli

Director de arte · Production designer

Mauro Radaelli

Edición · Editor

Cecilia Zanuso

Productor · Producer

Fabrizio Dovito, Benetto Habib, Marco Cohen, Philippe Gompel, Birgit Kemner

Intérpretes · Cast

Valeria Bruni Tedeschi, Fabrizio Bentivoglio, Valeria Golino, Fabrizio Gifuni, Luigi Lo Cascio, Giovanni Anzaldo, Matilde Gioli, Guglielmo Pinelli

Contacto · Contact

Alphaville

alfonsolopez@alphavillecinema.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1994 La bella vita

1996 Ferie d'agosto

1997 Ovosolo

1999 Bai e abbracci

2002 My name is Tanino

2003 Caterina en Roma

2006 Io e Napololeone

2008 Tutta la vita davanti

2010 La prima cosa bella

2014 Il Capitale Umano

ESTRENO LATINOAMÉRICA

LATIN AMERICAN PREMIERE

334



GA



Paolo Virzi

Paolo Virzi nació el 4 de marzo de 1964 en Livorno, Toscana, Italia. Escritor, director y productor. Ganó premios como el Ciak d'Oro, el Nastro d'Argento y el David di Donatello al mejor director revelación con su primera película *La bella vita*. Es sin duda el director que mejor interpreta el legado de la comedia italiana.

Paolo Virzi was born in Livorno, Tuscany, Italy on March 4, 1964. He is writer, director and film-maker. He won awards as the Ciak d'Oro, the Nastro d'Argento and David di Donatello like the best new director with his first film La bella vita. He is certainly the author that knows how to play the legacy of Italian comedy.

ENTT



Nuevas





Europa Tendencias

Cain's Children

Chrieg

Los tontos y los estúpidos

Modris

The Lesson

Toto and his sisters

Káin Gyermekei

Cain's Children



Hungría, Francia · 2014 · Color · 104'

Tres hombres, todos ellos autores de asesinatos cuando eran niños. Pasaron toda su juventud en la prisión más brutal de la Hungría comunista, donde fueron filmados por primera vez. Un inquietante material de archivo nos los muestra confesando los detalles de su crimen y compartiendo sus planes para el futuro. Treinta años más tarde, el director sale a buscarlos y descubre secretos nunca revelados y una Hungría que no conocía. El destino, el pecado y la herencia vistos a través de los ojos de los hijos de Caín.

Three men, they all committed murder as children. They passed their entire youth in communist Hungary's most brutal prison, where they were first filmed. Disturbing archive footage shows them confessing details of their crime, and sharing their plans for the future. Thirty years on the filmmaker goes out to find them and discovers untold secrets and a Hungary he has never known. Fate, sin, and legacy – seen through the eyes of Cain's children.

Dirección · Director

Marcell Gerő

Guion · Screenplay

Marcell Gerő, Sára László

Fotografía · Cinematography

Rudolf Péter Kiss

Música · Music

Dominique Gadmer

Sonido · Sound

Rudolf Várhegyi

Director de arte · Production designer

Melinda Erdős

Edición · Editor

Sylvie Gadmer, Peter Sass

Productor · Producer

Jacques Bidou, Marianne Dumoulin, Sára László

Intérpretes · Cast

Zsolt Barcsai, József Gábor Nagy, Pál Pásztor

Contacto · Contact

Sára László

sara@campfilm.eu

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2005 Lux úr szabadalma

2007 Kócos

Documental

2014 Káin gyermekei

338
ENT



Marcell Gerő

Estudió Dirección Cinematográfica con János Szász. Su proyecto de fin de carrera, *Kócos*, fue presentado en numerosos festivales internacionales y ganó varios premios. Después de producir una serie de cortos documentales y de ficción, dirige *Los hijos de Caín*, su primer largometraje.

Marcell Gerő studied Film Directing under János Szász at Budapest University of Theatre and Film Arts. His diploma film, Kócos (Shock), was presented at numerous international festivals and won several awards (Potsdam, Milan, Porto, Budapest). After producing a number of documentary and fictional shorts, he directed Cain's Children, his first feature-length film.



Suiza · 2014 · Color · 108'

Matteo, un chico de dieciséis años, es enviado a una granja remota en las montañas para una estancia correccional. Unos pocos meses de trabajo con una familia de granjeros. Pero el granjero ha perdido el control. Tres jóvenes alocados y violentos han tomado el control. Están en guerra con todo el mundo. Matteo se ve arrastrado a un mundo de indignación adolescente.

Matteo is fifteen. A fragile boy. He runs in the woods carrying his baby brother. A desperate attempt to strike at his oppressive father. He sits in a car that climbs up a steep mountain road. The parents' punishment for kidnapping the baby: three months of hard work on a remote farm. The farm is their perfect hideout. On a spree in the red light district an encounter with Matteo's father leads to a violent escalation.

Dirección · Director

Simon Jaquemet

Guion · Screenplay

Simon Jaquemet

Fotografía · Cinematography

Lorenz Merz

Música · Music

Pirmin Marti

Sonido · Sound

Thomas Lutz

Director de arte · Production designer

Michael Baumgartner

Edición · Editor

Christof Schertenleib

Productor · Producer

Christian Davi, Thomas Thümen, Christof Neracher

Intérpretes · Cast

Benjamin Lutzke, Stefan Weibel, Ella Rumpf, Sascha Gisler, John Leuppi, Livia S. Reinhard, Ernst C. Sigrist.

Contacto · Contact

Picture Tree International GmbH
pti@picturetree-international.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Chrieg

Cortometraje

2003 Homeland

2005 Die Burg

2007 Block

2010 Laura's Party



Simon Jaquemet

Nacido en Zúrich en 1978, estudió Dirección Cinematográfica en la Academia de Bellas Artes de su ciudad natal y ha ganado varios premios por sus cortometrajes, entre ellos *Die Bur* (2005), *Bling Bling Trick* (2005), *Rakete* (2006) y por sus videos musicales. *Chrieg* es su primer largometraje.

Simon Jaquemet was born in Zurich in 1978 and studied Film Directing at the Zurich Academy of Arts. He has won several awards for his short films, including Die Bur (2005), Bling Bling Trick (2005), Rakete (2006), Block (2007) and Lauras Party (2010), and for his music videos. Chrieg is his debut feature film.

Los tontos y los estúpidos

The Silly Ones and the Stupid Ones



España · 2014 · Color · 90'

Un grupo de profesionales del cine entra en un plató para, a lo largo de un solo día, leer, ensayar, contar y vivir la historia de *Los tontos y los estúpidos*. Sentados alrededor de una mesa y siguiendo las indicaciones del director, los actores nos presentan el proceso de creación de los personajes y cómo mediante los ensayos, lo que al principio no era más que una historia plasmada en un guion se convierte en una película, en cine, esa gran ilusión óptica, ese engaño visual que nos permite disfrutar de las historias que vemos en la pantalla.

A group of film professionals enter a studio to read / test / tell / live the story of Los tontos y los estúpidos within a single day. Sitting around a table and led by the director (played by Roberto Álamo), the actors show us the evolution of the creative process, and how a mere story captured on a script becomes a film, through the trials of the actors, the indications, lighting or props, how that great optical illusion, cinema, allows us to enjoy the stories we see on the screen.

Dirección · Director

Roberto Castón

Guión · Screenplay

Roberto Castón

Fotografía · Cinematography

Juanmi Azpíroz

Música · Music

Julian Demoraga

Sonido · Sound

Raúl Cerezo

Dirección de arte · Production design

Lorena Hernández

Edición · Editor

Raúl Barreras

Producción · Produced by

Fernando Diez Varela

Intérpretes · Cast

Roberto Álamo, Cuca Escribano, Fidel Betancourt, Aitor Beltrán, Nausicaa Bonnin, Josean Bengoetxea, Lucía Gutiérrez.

Contacto · Contact

The open reel
cs@theopenreel.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2002 Barcelona, historia de una noche (co-director)
2009 Ander
2014 Los tontos y los estúpidos

Cortometraje

2001 En el nombre de Dios
2004 La pasión según un ato
2005 Maricón
2007 Los requisitos de Nati

340
ENT



Roberto Castón

Roberto Castón estudió cine en el Centre d'estudis cinematogràfics de Catalunya en Barcelona. Tras dirigir algunos cortos que se exhibieron en festivales de cine gay-lésbico, en 2009 grabó su primer largometraje, *Ander*, donde se narra una historia de amor entre dos hombres en el mundo rural vasco, la primera de su género rodada en euskera. *Ander* compitió en la sección Panorama de Berlín (2009).

Roberto Castón studied film at the Centre d'estudis cinematogràfics de Catalunya (CECC) in Barcelona. Having helmed a series of short films screened at gay & lesbian film festivals, in 2009 he made his first feature, Ander, about a love story between two men in the basque rural world, the first of its kind shot in the basque language. Ander competed in Berlin's Panorama section in 2009.

Modris



Letonia, Alemania, Grecia · 2014 · Color · 98'

Basada en sucesos reales. Modris, un joven de 17 años, no es ni mejor ni peor que sus colegas. Su pequeño problema de adicción al juego hace que la relación con su madre sea difícil. Viven solos y ella no pierde oportunidad de recordarle que su padre está en prisión y él lleva sus malos genes. Su tensa relación estalla cuando, en medio del invierno nórdico, Modris empeña la estufa eléctrica. Su madre lo denuncia a la policía y es sentenciado a dos años en libertad condicional. Así comienzan las desventuras de Modris con la justicia letona junto con un nuevo objetivo: encontrar al padre que nunca conoció.

Modris (17) is no better or worse than his peers. His small gambling addiction makes his relationship with his mother difficult. The two of them live alone and she doesn't miss a chance to remind him that his father is in prison and that Modris has a bad gene. Their boiling relationship goes over the lid, when Modris pawns his mother's electric heater. She betrays him to the police and Modris is sentenced to two years probation. This is when his adventures with the Latvian justice system start, along with the change of his relationship to the outside world and his new goal: to find the father he has never met.



Juris Kursietis

Juris Kursietis se especializó en Dirección Cinematográfica en la Northern Media School (Reino Unido). Su película de fin de carrera, *Will Have It Tomorrow* (2008), despertó el interés del público tanto en el Reino Unido como en Letonia. Ha dirigido el largometraje documental *The Escape from Cuba* y dos medimetrajes documentales, *January 13th* y *Hackers*. *Modris* es su primer largometraje de ficción.

Juris Kursietis specialised in Film Directing at the Northern Media School (UK). His graduation film Will Have It Tomorrow (2008), awakened public interest. Since then, he has worked as assistant director on several Latvian films and has directed the documentary feature, The Escape from Cuba, in addition to two medium-length documentaries, January 13th and Hackers. Modris is his first feature film.

Dirección · Director

Juris Kursietis

Guion · Screenplay

Juris Kursietis

Fotografía · Cinematography

Bogumil Godfrejow

Música · Music

Līga Celma-Kursiete

Sonido · Sound

Leandros Ntounis

Director de arte · Production designer

Aivars Zukovskis

Edición · Editor

Yorgos Mavropsaridis

Productor · Producer

Vicky Miha, Juris Kursietis

Intérpretes · Cast

Kristers Pikša, Rezija Kalnina

Contacto · Contact

Vicky Miha

Vicky@booproductions.gr

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 *Modris*

Cortometraje

2007 *The Bicycle Story*

2008 *Rit Bus (Will Have It Tomorrow)*

Urok

The Lesson



Bulgaria, Grecia · 2014 · Color · 105'

En un pequeño pueblo de Bulgaria, Nadezhda, una joven profesora trata de descubrir al alumno que roba en su clase, de manera que pueda enseñarle una lección acerca de lo que está bien y lo que está mal. Pero cuando Nadezhda se endeuda con prestamistas, ¿Puede ella saber cuál es el camino correcto? ¿Qué hace que una persona decente se convierta en delincuente?

Nadezhda is a high school English teacher near Sofia. Stunned by a theft report by one of her students she is determined to find the culprit and punish him. As this episode unravels at work, her personal life changes drastically. She is notified by a bailiff that the bank is about to seize her house and put it on auction due to overdue mortgage payments. Determined to keep her life afloat and her house she will do everything she can to get the money before it's too late. Her personal and professional life will converge as she goes against all the lessons she teaches her students.

Dirección · Director

Kristina Grozeva y Petar Valchanov

Guion · Screenplay

Kristina Grozeva, Petar Valchanov

Fotografía · Cinematography

Krum Rodriguez

Sonido · Sound

Tsvetelina Tsvetkova, Ivan Andreev

Director de arte · Production designer

Vanina Geleva

Edición · Editor

Petar Valchanov

Productor · Producer

Konstantina Stavrianou, Irini Vougioukalou

Intérpretes · Cast

Margita Gosheva, Ivan Burnev, Ivanka Bratoeva, Ivan Savov, Deya Todorova, Stefan Denolyubov

Contacto · Contact

Wide

infos@widemanagement.com

Filmografía · Filmography

Kristina Grozeva - Largometraje

2010 Avariyno katzane

2014 Urok

Cortometraje

2004 Toshka i Toshko

2005 Poslednata pastirka

2006 Igra

2008 Ptitzi bozhii

2009 Gap

2012 Skok

Petar Valchanov - Largometraje

2010 Avariyno katzane

2014 Urok

Cortometraje

2004 Vazkresenie

2005 Uloveni

2008 Semeyna terapiya

2012 Skok

Kristina Grozeva y Petar Valchanov

Kristina Grozeva y Petar Valchanov estudiaron Dirección Cinematográfica en la NATFA de Sofía (Bulgaria). Sus cortometrajes han sido seleccionados y premiados por numerosos festivales internacionales. *Jump* (2012), su último cortometraje dirigido entre ambos, recibió el Premio al Mejor Cortometraje de la Academia de Cine Búlgaro. *Urok* es su primer largometraje.

Kristina Grozeva and Petar Valchanov studied Film Directing at the NATFA in Sofia (Bulgaria). Their shorts have been selected for and awarded prizes at several international festivals, including Clermont-Ferrand, Busan and Brussels. Jump (2012), received the Best Short Film Award from the Bulgarian Film Academy. Urok is their first feature film.



Toto Si Surorile Lui

Toto And His Sisters



Rumania · 2014 · Color · 93'

La asombrosa historia familiar de Toto, un niño de 10 años, sus hermanas Ana, de 17, y Andrea, de 15. Mientras su madre está en prisión, Toto aprende con pasión a bailar, leer y escribir, mientras sus hermanas intentan mantener unida a la familia en un mundo que olvidó hace ya mucho lo que debería ser la inocencia infantil. ¿Qué ocurre cuando descubrimos que podemos obtener de la vida más de lo que nuestros padres nos pueden ofrecer?

The astonishing family story of Toto (10), and his sisters, Ana (17) and Andrea (15). During their mother's imprisonment, Toto passionately learns dancing, reading and writing, while his sisters try to keep the family together in a world that has long forgotten what the innocence of childhood should be. What happens when we discover that we can get more from life than our parents have to offer?



Alexander Nanau

Alexander Nanau nació en Bucarest y vive en Alemania. Estudió Dirección Cinematográfica en la Academia de Cine y Televisión de Berlín. Su primer largometraje documental fue *Peter Zadek inszeniert Peer Gynt* (2006). En 2009 dirigió y coprodujo con HBO România el telefilme documental *Lumea vazuta de Ion B.*, que ganó varios premios, entre ellos el Emmy Internacional al Mejor Programa Artístico en 2010.

Alexander Nanau born in Bucarest, has lived in Germany. He studied Filmmaking at the Berlin Film and Television School. His first documentary feature, Peter Zadek inszeniert Peer Gynt (2006). In 2009, he directed and co-produced with HBO România the documentary telefilm, Lumea vazuta de Ion B., winner of several awards, including the International Emmy for Best Art Programming in 2010.

Dirección · Director

Alexander Nanau

Guion · Screenplay

Alexander Nanau

Fotografía · Cinematography

Alexander Nanau

Música · Music

Alexander Nanau

Edición · Editor

Alexander Nanau, George Cragg, Mircea Olteanu

Productor · Producer

Bianca Oana, Valeriu Nicolae, Catalin Mitulescu, Marcian Lazar

Contacto · Contact

Autlook filmsales GmbH
welcome@autlookfilms.com

Filmografía · Filmography

Documental

2006 Peter Zadek inszeniert Peer Gynt

2009 Lumea vazuta de Ion B

2014 Toto si surorile lui

PI  

Panorama Inte



ernacional

A Girl Walks Home Alone at Night

Boy Upside Down

Copenhagen

Félix et Meira

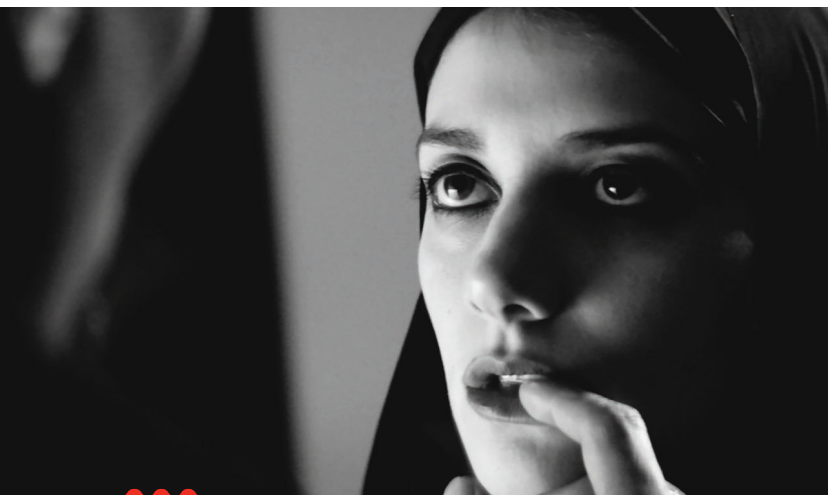
Grand Street

Pause

Tokyo Fiancée

Rough Magic

A Girl Walks Home Alone at Night



Irán · Color · 2014 · 99'

En la ciudad iraní de Bad City puede pasar cualquier cosa. En medio de un abanico de personajes marginales, un vampiro vaga en busca de sangre. Al "western vampírico" se le suma un romance teñido de sangre. *A Girl Walks Home Alone at Night* combina géneros y estilos: invoca el western, la fascinación propia de David Lynch, el terror y la novela gráfica.

Anything can happen in the Iranian town of Bad City. In the midst of a wide array of marginal characters, a vampire wanders around in search of blood. Now added to the vampire western is a blood-tinged romance. A Girl Walks Home Alone at Night mixes genres and styles: invoking westerns, the fascination of David Lynch, horror and graphic novels.

Dirección · Director

Ana Lily Amirpour

Guion · Screenplay

Ana Lily Amirpour

Fotografía · Cinematography

Lyle Vincent

Música · Music

White Lies

Sonido · Sound

Gary Day

Director de arte · Production designer

Sergio De La Vega

Edición · Editor

Alex O'Flinn

Productor · Producer

Sina Sayyah, Justin Begnaud, Ana Lily Amirpour

Intérpretes · Cast

Sheila Vand, Arash Marandi, Dominic Rains, Marshall Manesh, Mozhan Marnó, Milad Eghbali

Contacto · Contact

Grégoire Graesslin
festivals@kinology.eu

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 *A Girl Walks Home Alone at Night*

Cortometraje

2009 *Six and a Half*

2010 *True Love*

2010 *Ana Lily Amirpour Likes This*

2011 *Pashmaloo*

2012 *A Little Suicide*

346



PI



Ana Lily Amirpour

Estudió en UCLA. Su actividad ha sido multidisciplinaria, ha formado parte de una banda de rock, ha hecho escultura y pintura y comenzó a dirigir a los 12 años. *A Girl Walks Home Alone at Night* es su primer largo.

Studied at UCLA. Multidisciplinary, she was a member of a rock band, sculpted, painted and began to direct at age 12. A Girl Walks Home Alone at Night is her first feature length film.

Aikuisten poika

Boy Upside Down



Finlandia · 2014 · Color · 90'

Oliver, de 11 años de edad, pierde a sus padres en un accidente automovilístico, él se niega a estar triste y en cambio comienza a investigar la causa del accidente. Mientras investiga conoce a Joonas un vendedor de sistema de alarma, con el que crece una inesperada amistad. Durante el verano Oliver también conoce a dos ancianos extraordinarios, Jaakko y Rafu, que dirige un antiguo cine. Es una historia de supervivencia cálida y positiva llena de giros, una prueba de que la vida continúa, a pesar de que a veces las cosas se ponen difíciles.

Oliver, 11, loses his parents in a car accident. He refuses to mourn and instead, starts investigating the cause of the accident. As he investigates, he meets Joonas, an alarm system salesman, and an unexpected friendship evolves. Over one summer Oliver also gets to know two extraordinary older men, Jaakko and Rafu, who run an old cinema together. Despite the film's gloomy starting point, it is a warm and positive survival story full of quick twists and turns, and proof that life goes on, even though sometimes the going gets tough.

Dirección · Director

Juha Lehtola

Guion · Screenplay

Juha Lehtola

Fotografía · Cinematography

Hena Blomberg

Música · Music

Timo Hietala

Sonido · Sound

Tero Malmberg

Director de arte · Production designer

Otso Linnalaakso

Edición · Editor

Harri Ylönen

Productor · Producer

Liisa Penttilä-Asikainen, Pauli Pentti

Intérpretes · Cast

Esa Nikkilä, Kari Hietalahti, Susanna Haavisto, Maria Heiskanen, Esko Salminen, Sulevi Peltola, Tommi Korpela, Torik Sieberg, Liisa Mustonen, Petteri Summanen.

Contacto · Contact

Jenni Domingo
jenni.domingo@ses.fi

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Aikuisten poika



Juha Lehtola

Juha Lehtola, nació en 1966, es director y guionista de cine y teatro. También ha dirigido para televisión, su trabajo incluye, entre otros, una mini-serie de televisión basada en la novela *Harjunpää* and *The Hunger for Love* (*Harjunpää ja Rakkauden nälkä*) y la película *Woman in the Meadow* (*Katolla Nainen*) hecha para televisión. También ha escrito varias películas para televisión.

Juha Lehtola, born 1966, is a film and theater director and writer. Having also directed for TV, his work includes, amongst others, a TV mini-series based on the novel Harjunpää and the Hunger for Love (Harjunpää ja rakkauden nälkä) and the made-for-TV movie Woman in the Meadow (Nainen Kedolla). He has also written several TV movies.

Copenhagen



Estados Unidos, Canadá, México · Color · 2014 · 98'

Después de semanas de viaje por Europa, el inmaduro William se encuentra en una encrucijada en Copenhague. Cuando conoce a Effy, una chica mucho más joven, emprenden una aventura para destapar el sórdido pasado de su familia, y en el camino se enamoran.

After weeks of traveling through Europe the immature William finds himself at crossroads in Copenhagen. When the 14 year old Effy, working in William's hotel as part of the internship program, befriends the thirty year old William, they set off on an adventure to uncover his family's sordid past and along the way, fall in love.

Dirección · Director

Mark Raso

Guion · Screenplay

Mark Raso

Fotografía · Cinematography

Alan Poon

Música · Music

Cody Partridge

Sonido · Sound

Agatha Kaspar

Director de arte · Production designer

Peter de Neergard

Edición · Editor

Mark Raso

Productor · Producer

Mauro Mueller, Mette Thygesen

Intérpretes · Cast

Gethin Anthony, Fredderike Dahl Hansen, Sebastian Armesto, Olivia Grant, Baard Owe

Contacto · Contact

Mauro Mueller

maumueller@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Copenhagen

Cortometraje

2007 The Engagement Party

2009 Tomorrow

2009 In for a Surprise

2010 Brand New Day

2010 Grey

2011 Under

348



PI

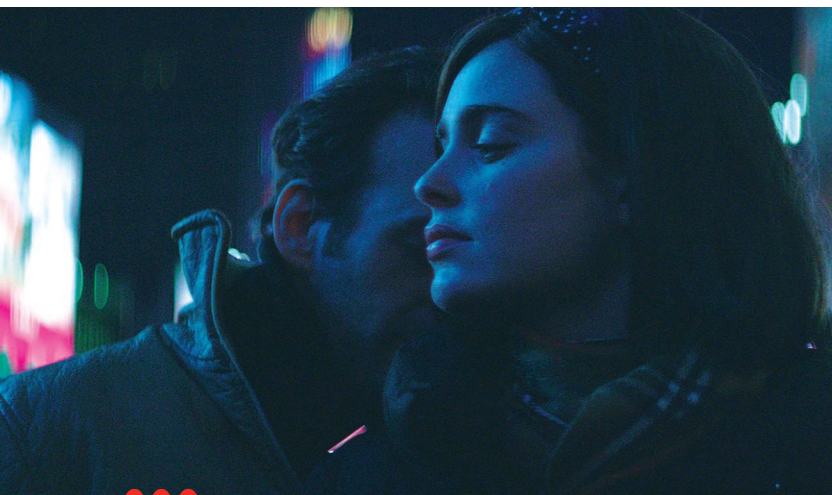


Mark Raso

Mark Raso es un escritor y director de Toronto, Canadá. Ha recibido numerosos premios, incluyendo el prestigioso Premio Estudiantil de la Academia (Oscar) por su cortometraje *Under*. Tiene una licenciatura en Literatura Inglés y Estudios de Cine por la Universidad de Toronto y una maestría en Cine por la Universidad de Columbia de NYC.

Mark Raso is a writer and director from Toronto, Canada. He has been the recipient of numerous awards, including the prestigious Student Academy Award (Oscars) Gold Medal for his short film Under. He holds a BA in English Literature and Cinema Studies from the University of Toronto as well as a MFA in Film from Columbia University in New York.

Félix et Meira



Canadá · Color · 2014 · 105'

Félix es un excéntrico franco-canadiense sin dinero cuyo acaudalado padre está a punto de morir. Meira es una judía jasídica casada y con un hijo, en busca de alguien nuevo. No estaba previsto que se conocieran, y mucho menos que se enamoraran. La milagrosa historia de amor entre dos seres separados por sus respectivas comunidades, que tratan de amarse a pesar de lo que les separa.

Félix is an eccentric and penniless French Canadian whose wealthy father is dying. Meira is a Hasidic woman married with a child, searching for something new. They weren't meant to meet, let alone fall in love. The miraculous love story between two separate beings from two distinct communities, who attempt to love each other despite what separates them.

Dirección · Director

Maxime Giroux

Guion · Screenplay

Maxime Giroux

Fotografía · Cinematography

Sara Mishara

Música · Music

Olivier Alary

Sonido · Sound

Frédéric Cloutier

Director de arte · Production designer

Louisa Schabas

Edición · Editor

Mathieu Bouchard-Malo

Productor · Producer

Sylvain Corbeil, Nancy Grant

Intérpretes · Cast

Hadas Yaron, Martin Dubreuil, Luzer Twersky, Anne-Élisabeth Bossé

Contacto · Contact

Arnaud Bélangeon-Bouaziz
arnaud@urbandistrib.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2008 Demain

2010 Jo pour Jonathan

2014 Félix and Meira

Cortometraje

2002 Projet

2005 Le Rouge au sol

2005 Le Gros boutte du bâton

2006 Les Jours

2013 La tête en bas



Maxime Giroux

Maxime Giroux comenzó su carrera realizando videoclips. *Demain* (2008), su primer largometraje, fue seleccionado en Turín y obtuvo una mención especial del jurado en Tubinga. El siguiente, *Jo pour Jonathan* (2010), fue galardonado con el premio a mejor película y mejor actor (para Raphaël Lacaille) en el Gotham Film Festival. *Félix et Meira* es su tercer largometraje.

Maxime Giroux began his career making music videos and advertising for prestigious brand names. Demain (2008), his first feature, was selected to compete in Turin and landed a special mention from the jury at Tubinga. His second, Jo pour Jonathan (2010), going on to win Best Film and Best Actor (for Raphaël Lacaille) at the Gotham Film Festival. Félix et Meira is his third feature.

Grand Street



Estados Unidos · 2014 · Color · 80'

Un encuentro casual entre un ejecutivo y una aspirante a escritora, los lleva a una odisea en Manhattan por 24 horas a través de un mundo subterráneo. Impulsados por la esperanza y los sueños, dirigidos por anhelos egoístas y promesas vagas, un viaje mítico y predestinado con consecuencias irreparables para ambos. Un romance oscuro situado en la ciudad de Nueva York.

A chance encounter between an out-of-work film executive and an aspiring writer leads to a 24 hour Manhattan odyssey through an underworld and back. Driven by hopes and dreams, steered by selfish yearnings and vague promises, Camilla and Amo's journey is mythic and fated with irreparable consequences for both. A dark romance set in New York City.

Dirección · Director

Lex Sidón

Guion · Screenplay

Lex Sidón

Fotografía · Cinematography

Philipp Blaubach

Música · Music

Daniel Lea

Sonido · Sound

Steve Giammaria, Mike Guarino, Colin Guthrie

Director de arte · Production designer

Tommaso Ortino

Edición · Editor

Jamie Kirkpatrick, Krzysztof Szpetmanski

Productor · Producer

Lex Sidón, Kyung Choi, Darren Goldberg

Intérpretes · Cast

Charlotte Riley, Michael Wincott, Mía Maestro, Kelly McGillis, Renoly Santiago, Sam Robards, Neal Bledsoe, Tom Byam Shaw

Contacto · Contact

Cosimo Santoro
cs@theopenreel.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Grand Street

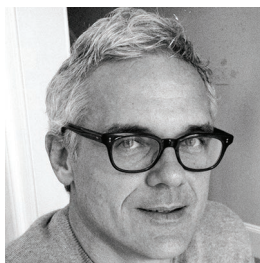
Cortometraje

2010 The Best Man

350



PI



Lex Sidón

Lex Sidón comenzó su carrera en Nueva York en un corporativo bancario. Con el paso de los años se trasladó a Los Ángeles, donde comienza a grabar videos. Al regresar a Nueva York, realizó el cortometraje *The Best Man* (2010), después de eso escribe y dirige su primer largometraje, *Grand Street*, y actualmente continúa desarrollando su pasión por la narración visual.

*Taking the less obvious path to directing, Lex Sidón started his career in NY as a corporate banker. Always a writer, collaborating on several screenplays, he moved to LA where he eventually got behind the camera directing music videos. Returning to NY, he made the short film *The Best Man*, wrote and directed his debut feature *Grand Street* and continues to follow his passion for visual storytelling.*

Pause



Suiza · 2014 · Color · 82'

Sami es un músico que vive con Julia, una brillante abogada con la que ha estado viviendo los últimos cuatro años, de un momento a otro ella decide pedirle un tiempo en su relación. Sami, al ver esta situación y animado por su amigo Fernand, intentará lo imposible para demostrarle que ella es la mujer de su vida.

Sami, a laid-back songwriter, is shocked when Julia, a brilliant lawyer with whom he's been living for the last four years, decides to put their relationship on hold. Coached by his old friend Fernand, an alcoholic country musician living in a nursing home for the elderly, he tries to achieve the impossible to prove to her she's the only woman for him.

Dirección · Director

Mathieu Urfer

Guion · Screenplay

Mathieu Urfer

Fotografía · Cinematography

Timo Salminen

Música · Music

John Woolloff, Marcin De Morsier,

Arien Garcia, Mathieu Urfer

Sonido · Sound

Masaki Hatsui, François Musy, Gabriel Hafner

Director de arte · Production designer

Régis Marduel

Edición · Editor

Yannick Leroy

Productor · Producer

Elodie Brunner, Thierry Spicher, Elena Tatti

Intérpretes · Cast

Baptiste Gilliéron, Julia Faure, André Wilms,

Roland Vouilloz, Nicole Letuppe, Margherita

Coldesina, Hélène Barbry, Baptiste Coustenoble

Contacto · Contact

Nele Kirchner

Nele@picturetree-international.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 Pausa

Cortometraje

2003 Vigilantes

2003 Caca

2005 Dinosaurios

2006 Quatrième Génération



Mathieu Urfer

Mathieu Urfer es director y músico, con maestría en escritura de guion de la Escuela cantonale d'art de Lausanne (ECAL). Ha realizado varios cortometrajes, entre ellos *Vigilantes* (2003), *Dinosaurios* (2005) y *Quatrième generación* (2006). Ha trabajado como guionista en varias series para el canal Radio Télévision Suisse. Actualmente Mathieu Urfer está escribiendo su segundo largometraje.

Director and musician Mathieu Urfer has a masters in screenwriting from the École cantonale d'art de Lausanne (ECAL). He has made several short films, including Vigilantes (2003), Dinosaurios (2005) and Quatrième génération (2006). He worked as a script-writer on several series for Radio Télévision Suisse. Mathieu Urfer is currently writing his second feature.

Tokyo Fiancee



Bélgica, Francia, Canadá · 2014 · Color · 100'

Amélie nació en Japón, pero regresó a Bélgica con sus padres a la edad de cinco años. Ahora es una mujer joven que se traslada a Tokio en busca de empleo como profesora de francés. Su primer y único estudiante es un japonés, Rinri, a quien le encanta todo lo relacionado con el francés. Sus clases se convierten en un intercambio cultural entre los dos, pero entre Amélie y Rinri surge una atracción mutua que se verá afectada por el choque cultural que existe entre ellos.

Amélie was born in Japan but returned to Belgium with her parents at the age of five. Now a young woman, she moves to Tokyo seeking employment as a French language tutor. Her first and only student in Japanese Rinri. He loves everything French, while she wants to be Japanese for real. Their French lessons soon become a two-way cultural exchange. But as Amélie and Rinri act upon their mutual attraction, it is clear that the romantic notions they entertain about each other's culture color their feelings.

Dirección · Director

Stefan Liberski

Guion · Screenplay

Stefan Liberski

Fotografía · Cinematography

Hichame Alaouié

Música · Music

Casimir Liberski

Sonido · Sound

Marcel Pothier, Christian Rivest,
Claire Pochon, Stéphane Bergeron

Director de arte · Production designer

Sophie Anquez

Edición · Editor

Frédérique Broos

Productor · Producer

Jacques-Henri Bronckart, Olivier Bronckart

Intérpretes · Cast

Pauline Etienne, Taichi Inoue,
Julie Lebreton, Alice De Lencquesaing

Contacto · Contact

Sanam Madjedi
sanam@filmsdistribution.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2005 Bunker paradise

2013 Baby Balloon

2014 Tokyo Fiancee

352
PI



Stefan Liberski

Liberski nació en Bruselas y estudió filosofía y letras en l'Université Libre de Bruxelles. Liberski ha trabajado en varios campos antes de probar suerte en el cine, fue asistente voluntario en el rodaje de Federico Fellini *La Città delle Donne* en 1979. En el 2005 dirigió su primer largometraje *Bunker Paradise*.

Stefan Liberski was born in Brussels and studied philosophy and literature at l'Université Libre de Bruxelles. Stefan worked in a number of fields before trying out various «odd jobs» in the cinema, including volunteer assistant on the shooting of Federico Fellini's La Città delle Donne in 1979. In 2005, he directed his first feature film Bunker Paradise.

Rough Magic

Hechizo en la ruta maya



Estados Unidos, Francia, Reino Unido · 1995 · Color · 100'

Los Ángeles, a principios de los años 50. Rough Magic cuenta la historia de una bella ayudante de un mago, Myra Shumway, ella se va a México para huir de su novio, un corrupto senador que mata al mentor de Myra. Ella viaja para encontrar a un viejo chamán maya que le enseñe las bases de la magia. Pero está siendo perseguida por un detective contratado por su novio, un antiguo reportero traumatizado por lo que vio en Hiroshima, que terminará uniéndose a ella en su búsqueda y que además acabará enamorándose.

Set in the 1950s, Rough Magic tells the story of what happens when a pretty apprentice magician goes to Mexico to escape her fiancé, a wealthy politician, and to find a Mayan shaman who will teach her ancient principles of magic. She is being trailed by a detective hired by her fiancé. He's a former photojournalist traumatized by what he saw in Hiroshima. The photojournalist joins her in the search for the Mayan shaman, and falls in love with her.

Dirección · Director

Clare Peploe

Guion · Screenplay

Robert Mundy, Clare Peploe, William Brookfield

Fotografía · Cinematography

John J. Campbell en Technicolor

Música · Music

Richard Hartley

Sonido · Sound

Aad Wirtz

Director de arte · Production designer

Waldemar Kalinowski

Edición · Editor

Suzanne Fenn

Productor · Producer

Declan Baldwin, Laurie Parker

Intérpretes · Cast

Bridget Fonda, Russell Crowe, Jim Broadbent, D.W. Moffett, Kenneth Mars, Paul Rodriguez, Aldo Romano, Richard Schiff

Filmografía · Filmography

Largometraje

1987 High Season

1995 Rough Magic

2001 The Triumph of Love



Clare Peploe

La directora Clare Peploe nació en Tanzania en 1942. Se introdujo en la industria cinematográfica como asistente y colaboradora de Antonioni en *Zabriskie Point* (1969) y posteriormente colaboró con su marido, el director Bernardo Bertolucci, en *Novecento* (1975), y *La Luna* (1979). Debutó como directora con el cortometraje *Couples and Robbers* (1982). Su primer largometraje fue *High Season* (1987).

*The director Clare Peploe was born in Tanzania in 1942. She found her way into the film industry as an assistant to Antonioni on *Zabriskie Point* (1969) and then collaborated on *Novecento* (1975) and *La Luna* (1979) with her husband, Bernardo Bertolucci. Clare Peploe made her debut as a director with the short film, *Couples and Robbers* (1982). Her first full-length film was *High Season* (1987).*

F4C





Film 4 Climate



An Incovenient Youth

El toque del cocodrilo azul

Huicholes: los últimos guardianes del peyote

Ultima Chiamata

Vanishing Point

Programa de cortomerajes ganadores
de Action 4 Climate

Un compromiso con el planeta

A commitment towards the planet

El compromiso del FICG con el cine socioambiental ha estado presente en varias ediciones con nuestra propuesta de programación de filmografía, misma que ya está en la agenda de prioridades a escala internacional.

Este 2015 elevamos el compromiso y el reto de ser congruentes con la causa medioambiental al favorecer el incremento de las buenas prácticas en las oficinas del Festival y tomando medidas para reducir el impacto ecológico que implica producir un evento cultural de las dimensiones del Festival.

De manera particular tendrá relevancia en nuestras actividades académicas la realización, en conjunto con el Banco Mundial, de Film4Climate, Primer Foro del Cine por el Medio Ambiente, con el apoyo del Ministerio del Medio Ambiente de Italia, la Agencia Alemana de Cooperación Internacional, así como las Secretarías de Innovación, Ciencia y Tecnología y la de Medio Ambiente y Desarrollo Territorial del estado de Jalisco.

Mesas de análisis, paneles y conferencias sobre las medidas y las estrategias que la industria cinematográfica puede emprender para autorregularse; abrir posibilidades a propuestas y acciones que sirvan para tomar conciencia, así como tomar medidas de protección eficaces a favor de nuestro entorno complementarán la oferta filmica del tema.

El cine, como agente de cambio, participa en este intenso esfuerzo por volver más habitable nuestro planeta.

Guadalajara's International Film Festival's compromise towards socio-environmental cinema has been present in several editions. Our film program addresses the issue from different perspectives and places it in the agenda of priorities at international level.

This 2015 we set higher standards in the compromise and challenge to be congruent with the socio-environmental cause; and we lean towards the increase of good practices in the Festival's headquarters in order to reduce the ecological impact that an event of this dimension entails.

The joint realization of our academic activities with the World Bank, Film4Climate, and Primer Foro del Cine por el Medio Ambiente (First Cinema Forum for The Environment), will be of particular relevance. In addition to this, we count with the support of Italy's Ministry of Environment, the German Agency of International Cooperation and Jalisco's Ministries of Innovation, Science and Technology, and Environment and Territorial Development.

The filmic offer will be complemented by Analysis and discussion panels, conferences about the measures and strategies that the cinematographic industry can execute to autoregulate; open possibilities to proposals and focused actions towards taking conscience as well as environmental effective protection measures.

Cinema as an agent for change, participates in this intense effort to turn our planet into a more livable one.



México · 2012 · Color · 93'

El toque del cocodrilo azul

Dirección · Director

Petr Myška, Petr Tomaides

Los cocodrilos americanos (*Crocodylus acutus*), son una de las especies más grandes del planeta y pueden medir hasta seis metros. En México, tanto por causas naturales como por el avance de la urbanización, viven más cerca de los humanos que nunca. La gente común vive cerca de ellos, los biólogos los estudian, los ecologistas los protegen, los pescadores se encuentran con ellos durante su rutina diaria de trabajo. ¿Cómo es la vida diaria en contacto con tales criaturas? ¿Cómo se siente tocar a un cocodrilo?

American Crocodiles (Crocodylus acutus), one of the largest species on the planet can reach lengths of 6 meters and in Mexico both naturally and as a result of advancing urbanization exist closer to humans than ever before. Ordinary people live beside them, biologists study them, conservationists preserve them, fishermen encounter them during their daily work routine. What is it like to live day by day in contact with such a creature? What is the true touch of a crocodile like?



México, Argentina · 2014 · Color · 142'

Huicholes: Los últimos guardianes del peyote

Dirección · Director

Hernán Vilchez

La película nos presenta el caso emblemático de la defensa de Wirikuta, el territorio sagrado de la etnia huichol, ante la amenaza de la explotación minera. Este pueblo originario emprende una cruzada espiritual para proteger la vida, poniendo en evidencia las contradicciones internas de nuestro mundo materialista. El documental nos acerca también a las diferentes acciones de alcance público que el pueblo wixárika emprendió para dar a conocer la defensa de Wirikuta y su significado.

The film presents the emblematic case of the defense of Wirikuta, sacred territory to the Huichol people, against the threat of mining exploitation. This native people to this land, launches a spiritual crusade to protect life, evidencing the internal contradictions in our materialistic world. The documentary also brings us closer to the different actions that are available to the public and that have been started by the Wixárika people to bring the defense of Wirikuta and its meaning out in the open.



Italia · 2013 · Color · 90'

Ultima chiamata

Última llamada

ITALIA
INVITADO DE HONOR

Dirección · Director

Enrico Cerasuolo

Cuenta la historia del ascenso, caída y del renacimiento actual de uno de los libros medioambientales más controvertidos e inspiradores de todos los tiempos: *The Limits to Growth*. Su mensaje es más actual que nunca: un crecimiento ilimitado en un planeta finito llevará a nuestra sociedad y el medio ambiente al colapso. Con el apoyo de material de archivo extraordinario de *The Limits to Growth*, los autores proporcionan una visión provocadora sobre las razones de la crisis mundial y comparten sus conceptos sobre nuestro futuro común. ¿Todavía hay tiempo para una última llamada?

Last Call tells the story of the rise and fall, and of today's rebirth of one of the most controversial and inspiring environmental books of all times: The Limits to Growth. Its message is today more relevant than ever: unlimited growth in a finite planet will bring our society and environment into overshoot and on the edge of collapse. Supported by extraordinary archive materials, The Limits to Growth authors provide a provocative insight on the reasons of the global crisis and share their visions of our common future. Is there still time for a last call?

358
F4C



Canadá, Groelandia · 2013 · Color · 83'

Vanishing Point

Punto de fuga

Dirección · Director

Julia Szucs, Stephen A. Smith

Dos comunidades inuit están vinculados por la migración de 1860 dirigida por un chamán intrépido. Navarana, Inuit mayor y descendiente del chamán, detecta las consecuencias del rápido cambio social y ambiental, y se pregunta por el futuro.

Two Inuit communities are linked by an 1860's migration led by an intrepid shaman. Navarana, Inuit elder and descendant of the shaman, senses the consequences of rapid social and environmental change, and wonders about the future.



Canadá · 2012 · Color · 12'

An Inconvenient Youth

Dirección · Director
Slater Jewell-Kemker

An Inconvenient Youth captura la vibrante historia no contada del movimiento juvenil sobre el clima global. Las decisiones tomadas hoy están dando forma al mundo que van a vivir, y que ya no están dispuestos a quedarse de brazos cruzados mientras el planeta se degrada de ganancias a corto plazo de las generaciones mayores.

An Inconvenient Youth captures the vibrant untold story of the global youth climate movement. Decisions made today are shaping the world they will live in, and they are no longer willing to sit idly by as the planet is degraded for short term gain of the older generations.



Programa de cortos ganadores de Action4Climate

Un distinguido jurado presidido por Bernardo Bertolucci y reconocidos cineastas como: Marc Forster, Atom Egoyan, Mika Kaurismaki, Fernando Meirelles, Mira Nair, Bob Rafelson, Walter Salles, Pablo Trapero y el Consejero Internacional del Festival Internacional de Chicago, Wim Wenders; en conjunto con productores mundiales, con el Vicepresidente del Grupo del Banco Mundial, y con el Enviado Especial para el Cambio Climático, Rachel Kyte, a los ganadores en dos categorías: de los 14 a los 17 años y de los 18 a los 35; los cuales serán anunciados próximamente.

Para una probadita de estas creaciones y para despertar el apetito a más, Connect4Climate y su socio, el Festival Internacional de Chicago, 2014, se complacen en presentar a la selección de finalistas de la categoría de los 18 a los 35 años; los cuales transmiten la habilidad creativa de los cineastas para comunicar el difundido interés y preocupación sobre el cambio climático, así como a tomar medidas al respecto.

The Winners Program of Action4Climate Short Films

A distinguished jury chaired by Bernardo Bertolucci and including renowned film makers like: Marc Forster, Atom Egoyan, Mika Kaurismaki, Fernando Meirelles, Mira Nair, Bob Rafelson, Walter Salles, Pablo Trapero and Chicago Film Festival International Advisor Wim Wenders along with film producers and World Bank Group Vice President and Special Envoy for Climate Change Rachel Kyte is choosing the winners in two categories, 14-17 year old and 18-35 years old to be announced in the near future.

To provide a taste of the creations and to whet the appetite for more, Connect4Climate and their committed knowledge partner, the 2014 Chicago International Film Festival, are pleased to present a selection of finalists from the 18 - 35 years old category which convey the ability of creative film makers to illustrate the wide spread interest and concern over climate change and to encourage action.

Cortometrajes · Shortfilms

The trail of a tale
Gonçalo Tocha

Snows of the Nile
Nathan Dappen

The change
Ha Uyen, Huong Tra, Quang Dung, Quang Phuc

Global Warming
Dobrin Kashavelov

Tinau
Victoria Burns

It's easy if you try
Zura Tegerashvili

Facing the flood
Constantin Huet

The violin player
Benjamin Braceras

sc  S

on de Cine



Buenos Aires Rap

Circo Voador - A Nave

Con el alma en una pieza: la leyenda de El Personal (ficha en pág. 85)

¡Cuchíbiri cuchíbiri! La rumba de Peret

Dancing with Maria (ficha en pág. 120)

El ruiseñor y la noche: Chavela Vargas canta a Lorca (ficha en pág. 89)

I Need a Dodge! Joe Strummer on the run

Paco de Lucía, la búsqueda (ficha en pág. 128)

Picó: La Máquina Musical

The Gloaming: Moment To Moment

Vidas prestadas

Son de Cine, música para tus ojos Cinema Rhythm, music for your eyes

por Enrique Blanc

Los móviles detrás de la realización de documentales que indaguen en algún aspecto del vasto universo musical son hoy en día diversos. No sólo es el propio interés de los exponentes musicales por recapitular su trayectoria artística en una cinta el que detona proyectos; asimismo desde las esquinas de realizadores, periodistas especializados e incluso aficionados, surgen iniciativas con el interés de abordar o bien una escena musical, o bien el desarrollo de un género particular, o bien la obra de algún creador.

Año tras año en el marco del FIGG, la sección Son de Cine articula un programa con distintos trabajos, elegidos de una oferta abundante de producciones, con el objeto de mostrar la evolución del género y ofrecer a la par un panorama amplio sobre aquello que acontece en el ámbito musical en diversos rincones del planeta.

En 2015, Son de Cine nos acercará desde distintos ángulos a varios fenómenos musicales, algunos de ellos muy cercanos y otros no tanto. *El ruiseñor y la noche* captura la espontaneidad y pasión de Chavela Vargas en días ya muy cercanos a su muerte; la vitalidad que la distinguió a lo largo de su vida, aquí vertida en la elocuencia con que ella recuerda algunos de los episodios más inolvidables de su siempre fascinante existencia. Otro músico fallecido en fecha reciente que nos dejó un legado compartido sobre todo entre México y España fue el rumbero catalán Peret, a quien conoceremos más de cerca en ¡*Cuchibiri cuchibiri!* *La rumba de Peret*, cinta que da cuenta de su talento y el compromiso incondicional hacia su arte. *Buenos Aires Rap* nos devela con rigor cinematográfico el mundillo de un estilo musical que palpita en una de las capitales más importantes de América Latina, a través de varias de sus voces más conocidas como Ilyya Kuriaki, Actitud María Marta y Alika. Y *Picó: La máquina musical del Caribe* aborda el fenómeno de los impresionantes *sound systems* en el Caribe colombiano, a través de los cuales se ha desarrollado una singular cultura ligada estrechamente a la celebración de vida que esa región asume con estrépito y ritmo acelerado.

En su octava edición, Son de Cine incluye un largometraje hechos en Jalisco: *Con el alma en una pieza*, en los que se narra la historia de una agrupación emblemática del rock y la música de fusión nacional: El Personal. Cinta que complementan un programa que de nueva cuenta busca alimentar el interés de los cinéfilos y melómanos a la vez.

by Enrique Blanc

The motives behind documentary realization that wish to inquire into any given aspect of this vast musical universe, are to this day, diverse. It's not only the music exponents' interest to recap their artistic trajectory in one band what elicits projects. Also, from the performers' corners, specialized journalists and even aficionados; new initiatives arise. Placing interest in boarding a musical scene, the development of a particular genre, or delving into a creator's work.

Year after year, on the occasion of Guadalajara's International Film Festival, the section for Cinema Rhythm articulates a program with several works selected among a generous production offer. And with the intention of showing the genre's evolution and proposals at the same time; a wide view of what is taking place in the musical field at various corners of the planet.

In 2015, Cinema Rhythm will take us closer and from different angles to several musical experiences. Some of them very close to us, others, not so. El ruiseñor y la noche (The nightingale and the night) captures the spontaneity and passion of Chavela Vargas in days prior to her death. The vitality that characterized her along her life is poured in the eloquence with which she recalls some of the most memorable chapters of her ever fascinating existence. Another late musician from the recent past, who left behind a shared legacy; above all, between Mexico and Spain, was the Catalan-rumbero, Peret. Who we know more personally in ¡Cuchibiri cuchibiri! La rumba de Peret, work that testifies to his talent and unconditional compromise towards his art. Buenos Aires Rap unveils with cinematographic rigor, the musical style of a small world. A world which palpitates in one of the most important capitals of Latin America, through some of its better known voices, such as: Illya Kuriaki, Actitud Maria Marta and Alike. And Picó: La máquina musical del Caribe, explores the phenomenon of the impressive sound systems in the Colombian Caribbean. Through which a singular culture has developed and is closely linked to the celebration of life that the region undertakes with commotion and accelerated rhythm.

In its 8th edition, Cinema Rhythm includes two long features made in Jalisco: La Revo. Sing A Song of Love and Con el alma en una pieza which tells the story of two emblematic rock groups and the music of national fusion. La Revolución de Emiliano Zapata and El Personal are films that complement a program, in its perennial pursuit of feeding the interest of cinephiles and music lovers alike.

Buenos Aires Rap



Argentina · 2014 · Color · 75'

Nacido en el Bronx hace más de 30 años, el hip hop es uno de los ritmos predominantes en el mundo. Buenos Aires Rap muestra la influencia del hip hop en Buenos Aires y de Buenos Aires en el hip hop. Esta apropiación no está exenta de conflictos: marginalidad y moda; consumismo, religión y resistencia; fascinación por lo negro. Un documental coral donde emerge una gran ciudad de mestizajes subterráneos.

Born in The South Bronx, hip-hop has become the rhythm that reins worldwide. Over the past 30 years, the art form of rap has been adopted and adapted to voice the realities of the impoverished and oppressed while becoming a highly coveted and controversial commodity. Buenos Aires Rap is a journey to understand hip-hop culture's influence on Buenos Aires, Argentina and Buenos Aires' influence on hip-hop culture.

Dirección · Director

Segundo Bercetche, Diane Ghogomu, Sebastián Muñoz

Fotografía · Cinematography

Segundo Bercetche

Música · Music

Lujo Asiatico, Plopez, Nucleo, DJ Pharuk

Sonido · Sound

Daniel Michel

Edición · Editor

Wenchi Bonelli, Benjamin Naishat, Segundo Bercetche, Diane Ghogomu, Sebastian Muñoz

Productor · Producer

Segundo Bercetche

Intérpretes · Cast

Illya Kuriaki and the Valderramas, Actitud María Marta, Alika reggae, Jazzy Mell

Contacto · Contact

Segundo Bercetche
siro-b@hotmail.com

Filmografía · Filmography

2014 Buenos Aires Rap

366
SC



Segundo Bercetche, Diane Ghogomu y Sebastián Muñoz

Sebastián Muñoz es sociólogo de la Universidad de Chile. El documental *Buenos Aires Rap* es el fruto de su tesis acerca de los distintos usos del rap. Diane Ghogomu, como becaria de Fulbright, realizó un documental sobre la cultura del Hip-hop en Argentina. Segundo Bercetche, actualmente está finalizando un documental sobre la banda de *dub* argentina llamada Nairobi.

Muñoz is a Chilean sociologist. He wrote his thesis on the uses of rap in Buenos Aires, which is one of the roots of this documentary. Ghogomu was awarded in 2010 a Fulbright research grant, as well as an equipment grant from The Harvard Hip - Hop Archive to continue researching the hip - hop community in Buenos Aires. Bercetche is currently in the post-production process of one documentary about Argentine dub-step group, Nairobi.

Circo Voador-A Nave

Circo Volador- La Nave / *Flying Circus - The Ship*



Brasil · 2015 · Color · 95'

La revolución en Brasil comenzó en el año 1982, en la playa de Ipanema. No hubo muertos, ni violencia. Lo único que se vio fue una gran lona de circo donde lucharon payasos y poetas. La danza, el teatro y la música. La ciudad se llenó de vida y de sonrisas y, contra eso, nada podía hacer la vieja dictadura. Así fue como Río de Janeiro ya nunca se separó del Circo Voador. Todo es posible en estos primeros años del Circo Voador. Son los años del final de la dictadura, empujados por el nacimiento del Rock Nacional. Barao Vermelho, Legiao Urbana, paso a la Nação Zumbi y Yamandú Costa. Treinta años después, el Circo continúa volando.

The revolution began in Brazil in 1982, at Ipanema beach. There were no deaths, no violence. The only thing was seen was a big circus tent where they fought clowns and poets. Dance, theater and music. The city was full of life and smiles, against that, nothing could make the old dictatorship. That's how Rio de Janeiro since never left the Flying Circus. Everything is possible in these early years of the ship's Flying Circus. These are the years of the end of the dictatorship, driven by the birth of the National Rock. Barao Vermelho Legiao Urbana, step Nação Zumbi and Yamandú Coast. Thirty years later, the Circus it continues to fly.

Dirección · Director

Taina Menezes

Guion · Screenplay

Taina Menezes, Pablo Arellano

Fotografía · Cinematography

Andres Boero, Julio Costantini

Música · Music

Archivo de Blitz, Jorge Bem, Tim Maya, Rita Lee

Sonido · Sound

Gustavo Fioravante

Edición · Editor

Sérgio Merkle

Productor · Producer

Ángel Urrutia, Shilon Zygiel

Intérpretes · Cast

Gilberto Gil, Tom Zé, Chico Science, Nação Zumbi

Contacto · Contact

Angel Urrutia
filmsporvenir@gmail.com

Filmografía · Filmography

Largometrajes

2015 Circo Volador - A Nave

Cortometrajes

2009 Insondavel



Taina Menezes

Taina Menezes es licenciada en Cine por la Universidad Paris 8, graduada en edición por la EICTV-Cuba, y con especialización en documental por ENS Louis Lumière. Editora de diversos largometrajes en Cuba, México y Brasil. En el 2010 abre su empresa Kanoa filmes, establecida en Río de Janeiro, co productora de la película *Circo Volador la Nave*.

Taina Menezes. Studies Cinema in Paris 8 University, graduated in editing on board EICTV-Cuba, and a master in documentaries in the ENS Louis Lumière. Editor of several films in Cuba, Mexico and Brazil. In 2010 opens her own company Kanoa filmes set in Rio de Janeiro, co producer of the film The Flying Circus-the Ship.

¡Cuchíbiri cuchíbiri! La rumba de Peret

Cuchibiri Cuchibiri



España · 2013 · Color · 90'

A principios de los años 60 surgió en el Raval, en la Calle de la Cera (Barcelona) una nueva música que, a partir de la rumba flamenca, se aceleraba al ritmo de los mambos de Pérez Prado y del rock'n'roll. Se conoció como "rumba catalana" y fue creada por Peret y sus colegas "El Cerdo", "El Polla" y otros tantos.

In the early 60s came in the Raval, in the Calle de la Cera (Barcelona) new music, from flamenco rumba, quicken the pace of the mambos of Perez Prado and rock'n'roll. It was known as "Catalan rumba" and was created by Peret and colleagues Pig, "The Cock" and many others.

Dirección · Director

Carles Prats

Guión · Screenplay

Carles Prats, Jorge Ragna

Fotografía · Cinematography

Francesc Olivé

Música · Music

The Rodilos

Sonido · Sound

Cora Delgado / Carles Prats Jr.

Edición · Editor

Pau Bacardit

Productor · Producer

Pau Bacardit

Intérpretes · Cast

Peret, Chacho, Ramonet, Tía Pepi, Tío Toni, Peret Reyes, Johnny Tarradellas, Candelí Reyes, Petete, Abraham, Jorge Ragna, Miliu, Soraya

Contacto · Contact

Pau Bacardit
paubacardit@gmail.com

Filmografía · Filmography

Documentales

- 2000 Llámale Jess
- 2008 Loquillo leyenda urbana
- 2011 Quiero tener una ferretería en Andalucía
- 2011 Històries de Bruguera
- 2013 ¡Cuchíbiri cuchíbiri! La rumba de Peret

368
SC



Carles Prats

Carles Prats (Barcelona, 1955) Después de dedicarse al periodismo y la edición, hace unos 20 años que su actividad profesional se centra en el mundo audiovisual, en el que comenzó como guionista del programa cultural Stromboli del Canal 33.

Carles Prats (Barcelona, 1955) After working in journalism and publishing, about 20 years ago that his business is focused in the audiovisual world, where he began as a writer of Stromboli cultural program of Channel 33. From here he has directed a number of programs such as Telecine, the first daily news cinema today.

I Need A Dodge! Joe Strummer On The Run



España, Ucrania · 2014 · Color · 67'

En 1997 Joe Strummer es entrevistado en la radio española. Menciona el Dodge que compró en Madrid 12 años antes y que luego perdió. Hace un llamamiento al pueblo español para buscar su coche. La película descubre lo que Joe Strummer estaba haciendo en España en 1985 en plena decadencia de The Clash y relata la producción del LP de los O91 en Madrid, mientras el director va en busca del Dodge de Joe.

It's 1997 and Joe Strummer is interviewed on Spanish radio. He mentions the Dodge he bought in Madrid 12 years earlier but later lost. He puts out a call to the Spanish people to look for his car. The film discovers what Joe Strummer was doing in Spain in 1985 with The Clash falling apart and looks at the production of the O91 LP in Madrid, while the director goes in search of Joe's Dodge.

Dirección · Director

Nick Hall

Guion · Screenplay

Nick Hall, Eduardo Rubio

Fotografía · Cinematography

Eduardo Rubio

Música · Music

The Clash, o91, Juan Perro, 101ers, Joe Strummer

Sonido · Sound

Ifan Jones, Javier Carles Madurga

Edición · Editor

Joel Rojas, Andres Villa, Nick Hall

Productor · Producer

Nick Hall

Intérpretes · Cast

Joe Strummer, Santiago Auserón, Nick Sheppard, Gaby Holford, José Ignacio Lapido

Contacto · Contact

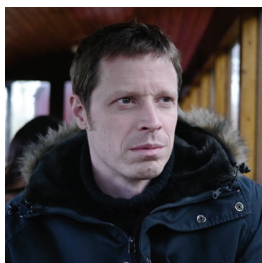
Nick Hall

info@tindogfilms.com

Filmografía · Filmography

Documental

2014 I Need a Dodge! Joe Strummer on the run



Nick Hall

Nacido en el noreste de Inglaterra, Nick vive en Barcelona desde 1996. Ha ocupado varios roles en la industria de cine y tv, incluyendo fixer, jefe de producción, operador de cámara, montador y director. Ha colaborado con varias productoras, televisiones y empresas privadas como Warp Films (para Channel 4), National Geographic, НВО, entre otras.

Born in the North East of England but living in Barcelona since 1996, Nick has worked in a variety of roles in the film and tv industry, including fixer, production manager, camera operator, editor and director. He has worked with production companies, broadcasters and large corporations including Warp Films (for Channel 4 UK), National Geographic, НВО, Renault, etc.

Picó: La máquina musical del Caribe

Picó, the Caribbean Sound Machine



Colombia · 2014 · Color · 52'

Una familia colombiana que enlaza cuatro generaciones de la tradición picotera, quienes desde hace 40 años conviven en una casa de Malambo que convirtieron a su vez en un Estadero (Bar) conocido como "El Jude". Conoceremos la trayectoria de los más importantes Picós ("El Solista", "El Coreano", "El Conde", "El Sibanicú" y el "Timbalero", entre otros) que han sido la escuela de muchos músicos y melómanos.

The documentary Picó, as a mobile radio station aims to tell the story of the Maury family in Barranquilla, Colombia, who live in a house in the neighborhood of La Magdalena for 40 years who at once became a Estadero (music bar) known as The island of the sun. This family links four generations of "Picóteros" tradition, the family is headed by veteran "Picótero" Ricardo Maury, who owns a "showcase" or old Picó called "The Great Warrior," a man who had abandon his stung and has given pressure of new technologies to make way for his son Rafael Maury who with his modern and potent Picó continues the tradition of the Maury family.

Dirección · Director

Roberto De Zubiria, Sergio Zaraza

Fotografía · Cinematography

Roberto de Zubiria y Sergio Zaraza

Sonido · Sound

Audio Lab – Chusco Trujillo, Esteban Espinosa

Edición · Editor

Jhon Casas, César Pinilla

Productor · Producer

María Neyla Santamaría, Keka Serrano

Intérpretes · Cast

Sidney Reyes, Lucas Silva, Luciano Barraza, Orlando Becerra, Francisco de Moya, Juan de Moya

Contacto · Contact

Roberto De Zubiria
leondez@gmail.com

370
SC



Roberto De Zubiria, Sergio Zaraza

Roberto de Zubiria ha explorado el mundo audiovisual desde la publicidad, el diseño, el video experimental, el documental. Estudió diseño en Taller 5 de Bogotá, realizó documentales para el Ministerio de Cultura. Sergio Zaraza es director, realizador audiovisual y v.j. Estudió Cine y Fotografía en UNITEC, Bogotá. Ha realizado una labor como asistente de dirección en corto de 16mm, *Cuando vuelvas de tus muertes*, en 2002.

Roberto de Zubiria, director and partner LAPOST Studio. Has explored the visual world from the advertising, design, experimental video and documentary. He studied design at Taller 5 Bogotá, made documentaries for the Ministry of Culture.

*Sergio Zaraza, director, filmmaker and v.j. He studied Cinema and Photography in UNITEC, Bogotá. Assistant of direction in short film of 16mm *Cuando vuelvas de tus muertes* (2002).*

The Gloaming: Moment to Moment

Momento a Momento



Irlanda · 2014 · Color · 54'

Momento a momento es una película documental dirigida por Philip King & Nuala O'Connor que llega al corazón de la banda irlandesa The Gloaming.

Moment To Moment is a documentary film directed by Philip King & Nuala O'Connor that gets to the heart of the greatest Irish Band of their generation - The Gloaming.

Dirección · Director

Philip King, Nuala O'Connor

Guion · Screenplay

Philip King, Nuala O'Connor

Fotografía · Cinematography

Cian de Buitlear

Música · Music

The Gloaming

Sonido · Sound

Kiwi Horgan

Edición · Editor

Hugh Chaloner

Productor · Producer

Tina Moran

Intérpretes · Cast

Martin Hayes, Denis Cahill, Iarla O'Lionaird, Caoimhin O'Raghallaigh & Thomas Bartlett

Contacto · Contact

South Wind Blows Ltd

info@southwindblows.ie

Filmografía · Filmography

Documental

2014 The Gloaming: Moment to Moment



Philip King, Nuala O'Connor

Philip King ha estado estrechamente involucrado con las artes en Irlanda como director de cine y músico durante más de 30 años. Durante este tiempo ha filmado a músicos significativos.

En 1987 Nuala O'Connor creó Hummingbird Productions con Felipe Philip King, con el objetivo de crear documentales musicales de alta calidad.

Philip King has been closely involved with the arts in Ireland as a filmmaker and musician for over 30 years. During this time he has filmed every traditional musician of significance.

In 1987 Nuala O'Connor established Hummingbird Productions with Philip King to produce high quality music and arts Documentary films.

371



SC

Vidas prestadas

Borrowed Lives



Argentina · 2014 · Color · 69'

Vidas Prestadas muestra de qué manera los imitadores de cantantes ya fallecidos enfrentan el reto de asumir otra personalidad a la hora de estar frente a su público. Los protagonistas Jorge Busetto (Freddie Mercury), Oscar Torlucci (Sandro) y Marcelo Altamirano (Rodrigo) -por pasión, dinero o diversión- sacrifican toda su identidad para tomar prestada la vida de una persona que nadie quiere que desaparezca.

Borrowed Lives shows the ways imitators of dead singers confront the challenge of assuming other personality when facing the public. The protagonist Jorge Busetto (Freddie Mercury), Oscar Torlucci (Sandro) y Marcelo Altamirano (Rodrigo) -for passion, money or fun- sacrifice their identities to borrow the life of a person that nobody wants to disappear.

Dirección · Director

Anahí Farfán

Guion · Screenplay

Anahí Farfán

Fotografía · Cinematography

Javier Guevara

Música · Music

Claudio Pedreira

Sonido · Sound

Renato Alvarado

Edición · Editor

Virginia Tournour

Productor · Producer

Anahí Farfán

Intérpretes · Cast

Jorge Busetto, Marcelo Altamirano, Oscar Torlucci

Contacto · Contact

Anahí Farfán

anahifarfan@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2009 Tres historias cuatro

Documental

2014 Vidas prestada

372
SC

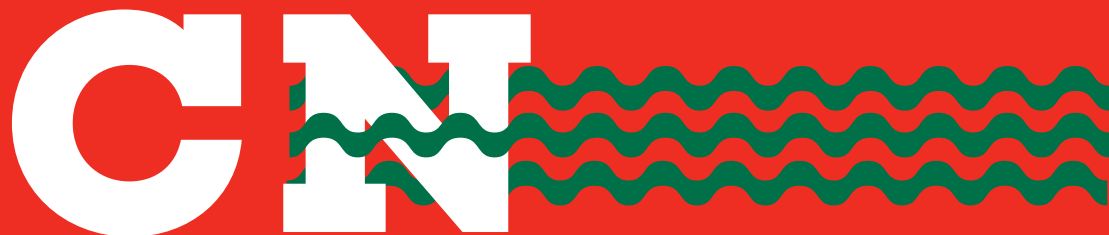


Anahí Farfán

Es egresada del Centro de Investigación y Experimentación de Cine y Video. Realizó allí una Tecnicatura Superior en Dirección de Cine y Video. También se formó en el Sindicato de la Industria Cinematográfica Argentina como directora de fotografía.

She is a graduate of Cievyc. He made there a Superior Technician in Directorate of Film and Video. Was also formed in the sICA as Director of Photography.

CN



Cine para Niños



Anina

Dixie y la rebelión zombi (ficha en pág. 414)

El inventor de juegos

El libro de la vida

La increíble historia del niño de piedra (ficha en pág. 329)

Pancho, el perro millonario

Se levanta el viento

Song of the Sea

Anina



Colombia, Uruguay · 2013 · Color · 80'

Anina es una niña de diez años. Su nombre en forma de palíndromo provoca las risas de sus compañeros de escuela, en especial de Yisel, a quien Anina llama "La elefanta". Cuando su paciencia se agota, las niñas se trezan en una pelea. Este incidente termina con una extraña sanción para las niñas. Ambas reciben su castigo dentro de un sobre negro cerrado que no pueden abrir durante una semana. Para Anina, entender el contenido del sobre supone, sin que ella lo sepa, entender el mundo y su lugar en él.

Anina is ten years old. Her palindromic name brings mockery from her schoolmates, and particularly Yisel, a girl she calls "the elephant". Anina loses her patience and the two get into a fight. The incident ends with an unusual sanction for both of them. They are each given a black envelope that contains their punishment and told not to open it for a week. Without realising it, for Anina, understanding the content of the envelope means understanding the world and her place in it.

Dirección · Director

Alfredo Soderguit

Guion · Screenplay

Alfredo Soderguit

Fotografía · Cinematography

Juan Carve

Música · Music

Gastón Otero, Bruno Boselli

Sonido · Sound

Sergio Stempniewicz

Director de arte · Production designer

Sebastián Santana

Edición · Editor

Julian Goyoaga, Germán Tejera

Productor · Producer

Jhonny Hendrix

Intérpretes · Cast

César Troncoso, Cristina Morán,
Federica Lacanio, Guillermina Pardo Yisel,
Lucía Parrilla, María Merdire

Contacto · Contact

Johnny Hendrix.

hendrix@antorchafilms.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2013 Anina

376
CN



Alfredo Soderguit

Alfredo Soderguit (Uruguay, 1973) comenzó como ilustrador de literatura infantil para pasar a los dibujos animados. Especializado en Dirección de Arte, ha realizado numerosos trabajos de producción de dibujos animados e ilustrado decenas de libros, entre ellos *Anina Yatay Salas*, que lo inspiró para la película.

Alfredo Soderguit, Uruguay (1973) started as an illustrator of children books. Specialized in art direction, he has produced many cartoons and illustrated several books, including Anina Yatay Salas, which inspired him for this film.

El inventor de juegos

The Games Maker



Argentina, Canadá, Italia, Colombia · 2014 · Color · 111'

En el día que cumple diez años, los padres de Iván Drago lo llevan a un antiguo parque de diversiones donde gana un libro de historietas como premio de consuelo. Una publicidad en la contratapa lo invita a participar de un extraño concurso de inventores de juegos, patrocinado por la Compañía De Los Juegos Profundos, una misteriosa corporación con sede en el transatlántico *Napoleón*.

A few days after getting his "prize", Iván's parents have an inexplicable accident in a hot air balloon race and they are declared dead, so he is sent to live as a pupil in the traditional school Possum. Even though the strange building is gradually collapsing, the upper floors of the premises are still being used to teach as if nothing happened.

Dirección · Director

Juan Pablo Buscarini

Guion · Screenplay

Juan Pablo Buscarini y Pablo De Santis

Fotografía · Cinematography

Roman Osin

Música · Music

Keith Power

Sonido · Sound

Chris Munro

Director de arte · Production designer

Dimitri Capuani

Edición · Editor

Austin Andrews

Productor · Producer

Pablo Bossi, Juan Pablo Buscarini,
Roberto Manni y Kim Roberts.

Intérpretes · Cast

David Mazouz, Megan Charpentier,
Joseph Fiennes, Edward Asner, Tom Cavanagh,
Valentina Lodovini, Robert Verlaque

Contacto · Contact

Victoria Fernandez Rostelloz
vicky.rostello@pampafilms.com.ar

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 El inventor de juegos

2007 El arca de Noé

2006 El Ratón Perez

2000 Cóndor Crux



Juan Pablo Buscarini

Tras formarse y trabajar en Inglaterra, Francia y España, fue pionero en la introducción de nuevas tecnologías digitales en la industria del cine argentino. En 1997 se incorporó a Patagonik Film Group para desarrollar las áreas de Posproducción Digital y Animación, tomando bajo su responsabilidad diversos proyectos de largometrajes y series de TV. Socio fundador de Pampa Films en el año 2006.

After studying and working in England, France and Spain, he was a pioneer in working with the new digital technologies in the Argentinean film industry. In 1997 he joined Patagonik Film Group to develop the Digital Postproduction and Animation areas, where his main responsibilities included diverse full-length films and TV series. He's been a founding partner of Pampa Films since 2006.

The Book of Life

El libro de la vida



México, Estados Unidos · 2014 · Color · 95'

El libro de la vida narra el viaje de Manolo, un joven que se debate entre el cumplimiento de las expectativas de su familia por encima de los deseos de su corazón. Antes de elegir el camino a seguir, se embarca en una aventura increíble que abarca tres mundos fantásticos donde debe enfrentar sus miedos más grandes.

The Book of Life chronicles the journey of Manolo, a young man who is torn between fulfilling the expectations of his family and following his heart. Before choosing which path to follow, he embarks on an incredible adventure spanning three fantastical worlds where he must face his greatest fears.

Dirección · Director

Jorge R. Gutiérrez

Guion · Screenplay

Jorge R. Gutiérrez, Doug Langdale

Música · Music

Gustavo Santaolalla

Sonido · Sound

Tim Walston, Stephen P. Robinson

Director de arte · Production designer

Paul Sullivan, Simon Valdimir Varela

Edición · Editor

Ahren Shaw

Productor · Producer

Aaron Berger, Brad Booker, Guillermo del Toro, Carina Schulze, Aron Warner

Intérpretes · Cast

Diego Luna, Channing Tatum, Zoe Saldana, Christina Applegate, Eugenio Derbez, Cheech Marin, Gabriel Iglesias, Ron Perlman

Contacto · Contact

Twentieth Century Fox

Filmografía · Filmography

Largometraje

2014 El libro de la vida

Cortometaje:

2000 Carmelo

378
CN



Jorge R. Gutiérrez

Junto a su esposa Sandra Equihua creó la aclamada serie de dibujos animados para televisión *El Tigre: Las Aventuras de Manny Rivera* para Nickelodeon. Gutiérrez y *El Tigre* han ganado premios como un Reuben, seis Emmy y dos Annie. Nacido en la Ciudad de México y criado en Tijuana, Gutiérrez es conocido por explorar su historia de amor con el pop mexicano en sus proyectos.

Along with his wife and muse, Sandra Equihua, he created the acclaimed animated television series El Tigre: The Adventures of Manny Rivera for Nickelodeon. Gutierrez and El Tigre have been honored with a Reuben Award, six Emmy Awards and two Annie awards. Born in Mexico City and raised in Tijuana, Gutierrez is known for exploring his love affair with Mexican pop and folk culture through his films.

Pancho, el perro millonario

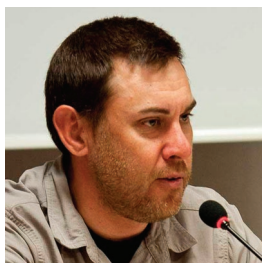
Pancho, Millionaire Dog



España · 2014 · Color · 94'

¿Alguien dijo “vida de perros”? Deberían ver cómo vive *Pancho*: desde que ganó la lotería, todos los lujos están a su disposición; sus caprichos más extravagantes se ven cumplidos al instante. Es por eso que su secretario personal, el solícito Alberto, se dedica no solo a administrar la inmensa fortuna del can, sino que además intenta, más bien en vano, concientizarlo y convertirlo en un perro responsable; ¡no más arbitrariedades ni derroches! Pero no va a ser fácil domesticar a este ejemplar vanidoso, porque todos quieren hacer negocios con él.

Did someone say “a dog’s life”? You should see how Pancho lives: ever since he won the lottery, luxury of all kinds is at his disposal, his most extravagant cravings being instantly fulfilled. That’s why his personal secretary, the attentive Alberto, is not only devoted to administering the pooch’s immense fortune, but also trying –quite vainly– to make him aware and turn him into a responsible canine; no more arbitrariness or wasteful spending! But it won’t be easy for him to train this conceited canine, because everybody wants to do business with him.



Tom Fernández

Tom Fernández nació en Oviedo, España, en 1971. Fue guionista de la serie televisiva *Siete vidas* y escribió la obra de teatro *No se nos puede dejar solos*. Dirigió los cortos *Es todo un poco absurdo, ¿no?* (1995) y *Los huracanes, el surf y los sioux* (1996), y los largometrajes *La torre de Suso* (2007), que tuvo tres nominaciones a los Premios Goya, y *¿Para qué sirve un oso?* (2011).

*Tom Fernández was born in Oviedo, Spain, in 1971. He was a scriptwriter for the TV show *Siete vidas* and wrote the play *No se nos puede dejar solos*. He directed the short films *Es todo un poco absurdo, ¿no?* (1995) and *Los huracanes, el surf y los sioux* (1996), and the feature-length films *La torre de Suso* (2007; three nominations to the Goya Awards) and *¿Para qué sirve un oso?* (2011).*

Dirección · Director

Tom Fernández

Guión · Screenplay

Tom Fernández

Fotografía · Cinematography

Juan Carlos Gómez

Música · Music

Lucio Godoy, Federico Jusid

Sonido · Sound

Eladio Reguero, Patrick Ghislain

Director de arte · Production designer

Juana Mula

Edición · Editor

Antonio Frutos

Productor · Producer

Robert Fonollosa, Luc Van Bergen, Mikel Lejarza

Intérpretes · Cast

Pancho, Iván Massagué, Patricia Conde, Armando del Río, Álex O’Dogherty

Contacto · Contact

Nerea Bautista
nbautista@deaplaneta.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2007 *La torre de suso*

2011 *¿Para qué sirve un oso?*

2014 *Pancho, el perro millonario*

Cortometraje

2004 *El Pozo*

Kaze tachinu

Se levanta el viento



Japón · 2013 · Color · 126'

Corto de vista desde niño y por ello incapaz de volar, Jiro se une a la división aeronáutica de una compañía de ingeniería en 1927. La película relata su biografía y recrea sucesos históricos que marcaron su vida, como el terremoto de Kanto de 1923, la Gran Depresión, la epidemia de tuberculosis y la entrada de Japón en la guerra. Jiro se enamora de Naroko, consolida su amistad con su colega Honjo y con sus innovaciones trae el futuro al mundo de la aviación.

Nearsighted from a young age and thus unable to become a pilot, Jiro joins the aircraft division of a major Japanese engineering company in 1927. The film chronicles much of his life, and depicts key historical events that affected deeply the course of Jiro's life, including The Great Kanto Earthquake of 1923, The Great Depression, the tuberculosis epidemic, and Japan's plunge into war. He meets and falls in love with Nahoko, grows and cherishes his friendship with his colleague Honjo, and innovates tremendously, leading the aviation world into the future.

Dirección · Director

Hayao Miyazaki

Guion · Screenplay

Hayao Miyazaki

Música · Music

Joe Hisaishi

Sonido · Sound

Koji Kasamatsu

Director de arte · Production designer

Yôji Takeshige

Edición · Editor

Takeshi Seyama

Productor · Producer

Toshio Suzuki

Intérpretes · Cast

Hideaki Anno, Miori Takimoto, Hidetoshi Nishijima, Masahiko Nishimura, Stephen Alpert, Morio Kazama, Keiko Takeshita, Mirai Shida

Contacto · Contact

Tannya Aragon
tannya@cvt.com.mx

Filmografía · Filmography

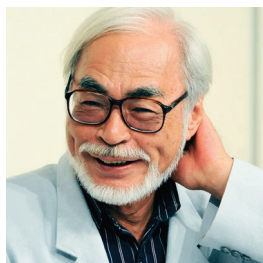
Largometraje

1979 El castillo de Cagliostro
1984 Nausicaä del valle del viento
1986 El castillo en el Cielo
1988 Mi vecino Totoro
1989 Nicky, la aprendiz de bruja
1992 Porco Rosso
1997 La princesa Mononoke
2001 El viaje de Chihiro
2004 El castillo ambulante
2008 Ponyo en el acantilado
2011 The las Sortie
2013 Se levanta el viento

Cortometraje

2001 Kujiratori
2002 Mei y el Gatobús
2006 Yadosagashi
2006 Mizugumo monmom
2006 Hoshi wo Katta Hi

380
CN



Hayao Miyazaki

Hayao Miyazaki está considerado uno de los mejores cineastas de animación. Su primer gran éxito fue *Nausicaä, el valle del viento* (1984), al que siguieron *Mi vecino Totoro* (1988), *Porco Rosso* (1992), *La princesa Mononoke* (1997), *El viaje de Chihiro* (2001), por el cual recibió un Oso de Oro y un Oscar, y *Ponyo en el acantilado* (2008), que al año siguiente se proyectó en el Festival de San Sebastián.

Hayao Miyazaki is hailed as one of the greatest animation moviemakers. His first big success was Nausicaä, of the valley of the wind (1984), followed by My Neighbour Totoro (1988), Porco Rosso (1992), Princess Mononoke (1997), Spirited Away (2001), for which he won a Golden Bear and an Academy Award, and Ponyo (2008), screened the following year in San Sebastian.

Song of the Sea



Irlanda · 2014 · Color · 93

La historia del viaje a casa del último Niño Foca. Después de la desaparición de su madre, Ben y Saoirse son enviados a vivir con su abuela a la ciudad. Cuando deciden volver a su casa junto al mar, su viaje se convierte en una carrera contra el tiempo a medida que se internan en un mundo que Ben sólo conoce a través de las leyendas que le narraba su madre. Pero éste no es un cuento para dormir; estas criaturas llevan en nuestro mundo demasiado tiempo. Ben pronto se da cuenta de que Saoirse será la clave para su supervivencia.

The story of the last Seal Child's journey home. After their mother's disappearance, Ben and Saoirse are sent to live with Granny in the city. When they resolve to return to their home by the sea, their journey becomes a race against time as they are drawn into a world Ben knows only from his mother's folktales. But this is no bedtime story; these fairy folk have been in our world far too long. It soon becomes clear to Ben that Saoirse is the key to their survival.

Dirección · Director

Tomm Moore

Guion · Screenplay

Will Collins

Música · Music

Bruno Coulais

Sonido · Sound

Felix Davin

Director de arte · Production designer

Adrien Merigeau

Edición · Editor

Darragh Byrne

Productor · Producer

Paul Young, Claus Toksvig Kjaer

Intérpretes · Cast

Brendan Gleeson, Fionnula Flanagan,
Pat Shortt, Jon Kenny, Liam Hourican,
Colm Ó'Snodaigh

Contacto · Contact

WestEnd Films
info@westendfilms.com

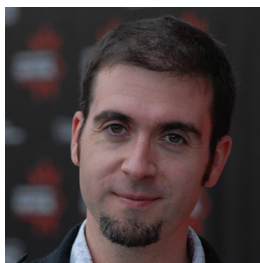
Filmografía · Filmography

Largometraje

2009 El secreto del libro de Kells

2014 The Prophet


2014 Song of the Sea



Tomm Moore

Tomm Moore nació en Newry, Irlanda del Norte, estudió animación en Ballyfermot College en Dublín. Fue el cofundador del estudio de animación Cartoon Saloon, ha escrito, producido, animado y dirigido cortometrajes y comerciales. Entre sus trabajos mas reconocidos están *The Secret of Kells*.

Tomm Moore was born in Newry, Northern Ireland, and studied animation at Ballyfermot College in Dublin. He co-founded the animation studio Cartoon Saloon and has written, produced, animated and directed short films and commercials. He co-directed the animated features The Secret of Kells.

RE 

Retratos



Clean Spirit

Emboscando el olvido

Entre Cuba y México, todo es bonito y sabroso

Le sel de la terre

Memoria recuperada. La faena es larga,
la vida es corta y la movida es chueca

Clean Spirit

Espíritu limpio



Dirección · Director
Dirk Jan Roeleven
Contacto · Contact
birula.ac@gmail.com



Holanda · 2014 · Color · 88'

Una historia única sobre el equipo de ciclismo Argos-Shimano, que intentará demostrar que ganar es posible sin hacer uso del *doping*. Seguimos el equipo durante la edición 100 del Tour de Francia. Sabiendo que no podrían vencer a sus oponentes en las montañas, se especializaron en los *sprints*. Vemos al joven equipo en sus habitaciones de hotel, tomando el desayuno y en sus reuniones de equipo. Escuchamos al talentoso Marcel Kittel prometiéndole a sus coequiperos un Rolex si lo ayudan a ganar la primera etapa. Presenciamos el accidente que Mark Cavendish le causó al *sprinter* de Argos-Shimano Tom Veelers, que lo llevó a dejar el tour.

A unique and compelling inside story of cycling team, Argos-Shimano, keen on showing that winning is possible without any use of doping. We follow the team during the 100th edition of the Tour de France. Knowing that they cannot beat their opponents in the mountains, they have specialized in the sprint. We see the young team inside their hotel rooms, at breakfast and at team meetings. We hear German sprint talent Marcel Kittel promising his teammates a Rolex if they let him win the first stage. We are witnessing Mark Cavendish causing Argos-Shimano sprinter Tom Veelers to crash and ultimately forcing him to leave the Tour.

384



RE

Emboscando al olvido

Ambushing oblivion



México, El Salvador · 2014 · Color, B&N · 90'

En la guerra de El Salvador llegaron de México cientos de mujeres y hombres que participaron como correos, en la atención médica, en la alfabetización y la educación y como combatientes en las filas del FMLN. Organizaciones de todo el espectro político mexicano volcaron su apoyo e incluso, el gobierno federal dio un empujón definitivo a la negociación, Mas de 100 mil salvadoreñas y salvadoreños encontraron refugio en territorio mexicano. Esta revisión de la historia que une a los dos países sirve de pretexto para reflexionar sobre las causas y logros de la guerra y la solidaridad internacional.

During the El Salvador Civil War hundreds of Mexicans participated as messengers, doctors, teachers and combatants among the FMLN; all kinds of Mexican political organizations supported this movement, even the Mexican government pushed the peace talks and negotiation. More than 100 thousand Salvadoreans were found refuge in Mexican territory. This revision of the historical relationship between these two countries is the best excuse to analyze the causes and achievements of Salvadorean war and international solidarity.



Carlos Jiménez

Nacido en Guadalajara, Jalisco, en 1961, se convirtió en salvadoreño al participar en la guerra de El Salvador de 1981 hasta 1993 en el Comando Internacional de Información de Radio Venceremos.

Born in Guadalajara in 1961, became Salvadorean participating in El Salvador's war from 1981 to 1993 in COMIN, propaganda & information structure of Radio Venceremos.

Dirección · Director

Carlos Jiménez

Guion · Screenplay

Carlos Jiménez

Fotografía · Cinematography

Carlos Jiménez

Música · Music

Ruben Blades, Jose De Molina, Óscar Flores, Karla Lara

Edición · Editor

Carlos Jiménez

Productor · Producer

Carlos Jiménez

Intérpretes · Cast

Ana Guadalupe Martínez

Contacto · Contact

Carlos Jiménez

carlosjimenezgl@gmail.com

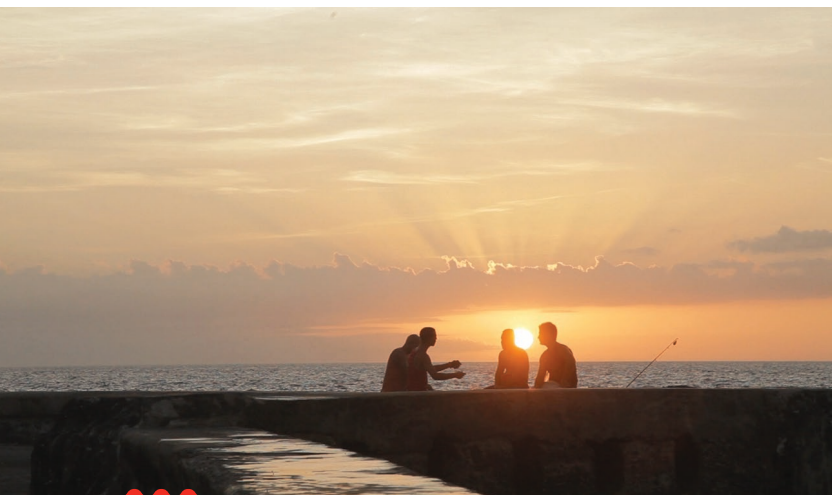
Filmografía · Filmography

Documental

1985 Centroamérica, un Volcán desafiante
1987 Derechos Humanos en Honduras
1987 ¡Mire mi pueblo, ¡cómo Lucha!
2014 Emboscando al olvido

Entre Cuba y México, todo es bonito y sabroso

Between Cuba And Mexico, everything is bonito & sabroso



México, Cuba · 2015 · Color, B&N · 85'

El documental hace un recuento de las relaciones de hermandad entre Cuba y México desde el siglo XIX. La cercanía geográfica ha propiciado una amistad, simpatía y comunidad que los identifican y que sumadas a un proceso histórico de relaciones políticas, económicas y culturales, han definido el vínculo que unen a ambos países, relación de verdaderos hermanos, una de las más fuertes en el continente. El hilo conductor es una entrevista al escritor Eliseo Alberto Diego, que se complementa con la participación de intelectuales, artistas, deportistas, educadores y gente del pueblo quienes dan testimonios de la cultura común de estas naciones.

The documentary makes a count of relations of brotherhood between Cuba and Mexico since the 19th century. The geographic proximity has led to a friendship, sympathy and community that identify them and that together with a historical process of political, economic and cultural relations, have defined the link that unites both countries, list of true brothers, one of the strongest on the continent. The main thread is an interview with the writer Eliseo Alberto Diego, complemented with the participation of intellectuals, artists, athletes, educators and people who give testimony of the common culture of these Nations.

Dirección · Director

Idalmis Del Risco Siota

Guion · Screenplay

Idalmis Del Risco Siota

Fotografía · Cinematography

Gerardo Rufinelli

Sonido · Sound

Alejandro Varela

Edición · Editor

Daniel Díez Jr.

Productor · Producer

Carlos Sánchez Sosa

Intérpretes · Cast

Eusebio Leal, Paco Ignacio Taibo II, Silvio Rodríguez, Elena Ponitowska

Contacto · Contact

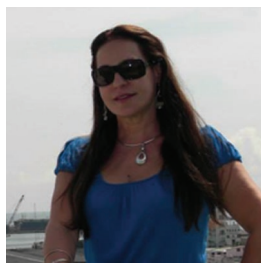
Carlos Sánchez Sosa
carlos@motzorongo.tv

Filmografía · Filmography

Cortometraje

1994 Al desnudo

386
RE



Idalmis Del Risco Siota

Idalmis del Risco, actriz y realizadora cubano-mexicana, egresada en Cuba de la ENA y el ISA. En cine, actuó en las películas: *Guantanamera*, de Tomás Gutiérrez Alea; *Alicia en el pueblo de Maravillas*; *Polvo de ángel* y *Arresto domiciliario*. En teatro ha participado en una veintena de obras. Ha escrito y dirigido cortometrajes y programas de TV.

Idalmis del Risco, actress and Director Cuban-Mexican, graduated in Cuba from the ENA and the ISA. She has acted in the films: Guantanamera, from Tomás Gutiérrez Alea; Alice in the village of wonders; Angel dust and Under house arrest. In theatre, he has acted in a twenty play. He has written and directed short films and tv programs.

Le sel de la terre

La sal de la Tierra



Francia · 2014 · Color · 104'

Desde hace cuarenta años, el fotógrafo Sebastião Salgado recorre los continentes captando la mutación de la humanidad. Testigo de grandes acontecimientos que han marcado nuestra historia reciente: conflictos internacionales, hambruna, éxodos, etc., ahora emprende camino hacia territorios vírgenes con grandiosos paisajes, descubriendo una fauna y una flora silvestres en el marco de un proyecto fotográfico gigantesco, tributo a la belleza del planeta. Su hijo, Juliano, quien le acompañó en sus últimas travesías, y Wim Wenders, también fotógrafo, comparten con nosotros su mirada acerca de su vida y su obra.

During the last forty years, the photographer Sebastião Salgado has been travelling through the continents, in the footsteps of an ever changing humanity. He has witnessed the major events of our recent history ; international conflicts, starvations and exodus.. He is now embarking on the discovery of pristine territories, of the wild fauna and flora, of grandiose landscapes: a huge photographic project which is a tribute to the planet's beauty. Sebastião's Salgado's life and work are revealed to us by his son, Juliano, who went with him during his last journeys, and by Wim Wenders, a photographer himself.



Wim Wenders, Juliano Ribeiro Salgado

Wim Wenders es una de las figuras más importantes del "Nuevo cine alemán" de los años 70. En 1975 fundó su propia productora, Road Movies. Además es director y productor. Juliano Ribeiro Salgado ha realizado varios cortometrajes y documentales para televisión. *The Salt of the Earth* logró el Premio Especial de la sección Un Certain Regard de Cannes 2014.

Wim Wenders is one of the most important figures of "New German cinema" in the 70s. In 1975 he founded his own production company, Road Movies. As well as being a director and producer. Juliano Ribeiro Salgado has made short films and documentaries for television. The Salt of the Earth won the Special Prize in Un Certain Regard at Cannes 2014.

Dirección · Director

Wim Wenders, Juliano Ribeiro Salgado

Guion · Screenplay

Juliano Ribeiro Salgado, Wim Wenders,

David Rosier

Fotografía · Cinematography

Hugo Barbier

Música · Music

Laurent Petitgand

Sonido · Sound

Régis Muller

Edición · Editor

Rob Myers, Maxine Goedicke

Productor · Producer

David Rosier

Contacto · Contact

Leonardo Cordero

dirdistribucion@mantarraya.com

Filmografía · Filmography

Wim Wenders

Largometraje

1976 Im Lauf Der Zeit

1977 Der Amerikanische Freund

1982 Hammett

1987 Der Himmel Über Berlin

1993 In Weiter Ferne, So Nah!

1997 The End Of Violence

2002 Ten Minutes Older

2005 Don't come Knocking

2008 Palermo Shooting

Documental

1985 Tokyo Ga

1980 Lightning Over Water

2003 The Soul of A Man

2007 Chacun Son Cinéma

2014 The Salt of The Earth

Juliano Ribeiro Salgado

Documental

2005 Paris la métisse

2009 Nauru, une île à la dérive

2014 Le sel de la terre

387



RE

Memoria recuperada.

La faena es larga, la vida corta y la movida es chueca



México · 2013 · Color, B&N · 160'

Durante la Segunda Guerra Mundial, se refugian en México nueve buques-tanques petroleros italianos y tres barcos de pasajeros alemanes. Al poco tiempo el gobierno los incauta de manera turbia, a pesar de haberles concedido protección. Con bandera mexicana comienzan a exportar petróleo hacia los Estados Unidos. Durante sus travesías son hundidos por submarinos nazis. México declara la guerra a Italia, Alemania y Japón y establece un campo de concentración en Veracruz para los 600 marinos de las naves expropiadas. En 1944 México envía al histórico Escuadrón 201 a combatir al frente de Filipinas contra los japoneses.

During World War II, took refuge in Mexico nine Italian ship tankers and three German passengers boats. Shortly after the government seized murky way, despite having granted protection. Mexican flag start exporting oil to the United States. During their journeys are sunk by Nazi submarines. Mexico declares war on Italy, Germany and Japan and establishes a concentration camp in Veracruz for the 600 sailors of the expropriated ships. In 1944 Mexico sent to 201 Squadron historic fight in front of Philippines against the Japanese.

Dirección · Director

Luígi Lupone Fasano

Guion · Screenplay

Luígi Lupone Fasano

Fotografía · Cinematography

Luígi Lupone Fasano

Música · Music

Asociación mexicana de estudios fonográficos
A.C. Recopilación II Guerra Mundial. Italia: Grupo
Spaccanapoli. Real World 1992

Sonido · Sound

Luígi Lupone Fasano

Edición · Editor

Luígi Lupone Fasano

Productor · Producer

Luígi Lupone Fasano

Contacto · Contact

Luis Lupone
luislupone@yahoo.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

1979 La Migala

1980 Amacueca

Documental

1981 Dios se lo pague

1982 Sin entrar en detalles

1983 Tengo una duda

1984 Paris vu du ciel

1987 Tejiendo mar y viento

388
RE



Luígi Lupone Fasano

De padres italianos, nace en la Ciudad de México. Realiza estudios en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (UNAM). Se especializa en Documental de Cine-directo en París, en los Talleres Varan. La tesis documental *Tengo una duda* es ganadora del Primer Concurso Nacional de Cine Joven (1984) y gana un Ariel en la categoría Cortometraje ópera prima (1981).

Born in Mexico to Italian parents. He studied at the University Center for Film Studies.

UNAM Specialization in Documentary Film-Direct in Paris, at the Varan Workshop founded by anthropologist Jean Rouch. The documentary I have a question have a winner of the First National Youth Film Contest 1984. Ariel in the category Short Film Debut (1981).

RS



Restauración

Les deux mémoires

Les deux mémoires

Las dos memorias



Francia · 1974 · B&N · 141'

En este documental, Jorge Semprún, el famoso guionista de las películas de Costa-Gavras y Alain Resnais, investiga la guerra civil española mediante la realización de entrevistas con sujetos que comparten sus recuerdos en ambos lados del conflicto. Muchos escritores, historiadores y actores intentan mostrar cómo la izquierda dividida contribuyó a la victoria de Francisco Franco.

In this documentary, Jorge Semprún, the famous screenwriter behind films by Costa-Gavras and Alain Resnais, researches the Spanish Civil War by conducting interviews with subjects who share their memories on both sides of the conflict. Many writers, historians and actors attempt to show how the divided left contributed to Francisco Franco's victory.

Dirección · Director

Jorge Semprún

Guion · Screenplay

Jorge Semprún

Fotografía · Cinematography

Jacques Loiseleux

Música · Music

Francisco Semprún

Edición · Editor

Dominique Landman, Colette Leloup, Chris Marker

Intérpretes · Cast

María Casares, Yves Montand, Costa-Gavras

Contacto · Contact

Filmoteca Española

cristina.bernaldez@externos.mecd.es

Filmografía · Filmography

Documental

1974 Les deux mémoires

392
RS




Jorge Semprún

Nace en Madrid en 1923. Nieto por vía materna del político Antonio Maura. Tras la guerra civil se exilia con su familia a París, donde se afilia al Partido Comunista Español y forma parte de la resistencia. En 1943 es trasladado al campo de concentración de Buchenwald, donde permanece 16 meses. Entra a trabajar a la UNESCO como traductor y en 1964 publica su primera novela, *Le grand voyage*.

*Born in Madrid in 1923, he was the maternal grandson of the politician Antonio Maura. After the Civil War his family was exiled to Paris. There he became affiliated with the Spanish Communist Party and was part of the Resistance. In 1943 he was transferred to the Buchenwald, where he remained for 16 months. He started to work at UNESCO as a translator and in 1964 published *Le grand voyage*.*

NC

A decorative graphic consisting of five horizontal, wavy lines in a dark green color, positioned behind the letters 'NC'.

Historia del



Documental:
Grupo



 Nuevo Cine

Historia del grupo Nuevo Cine

El documental *Historia del Grupo Nuevo Cine* y las ediciones facsimilares de la revista Nuevo Cine serán presentados por José de la Colina, Eduardo de la Vega, Blanca Guerra, Gabriel Ramírez, Ernesto Velázquez y Diego García Elio (editor) durante el Festival.

The documentary Historia del Grupo Nuevo Cine and the facsimile editions of the magazine Nuevo Cine will be presented by Jose de la Colina, Eduardo de la Vega, Blanca Guerra, Gabriel Ramírez, Ernesto Velázquez and Diego García Elio (Editor during the Festival).

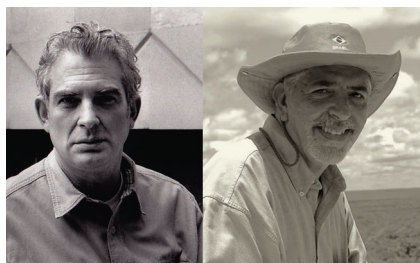


México · 2015 · Color · 49'

Como una piedra fundacional del cine mexicano contemporáneo, el Grupo Nuevo Cine es reconocido por impulsar nuevas formas de expresión y concepción en la cinematografía de nuestro país, integrado, entre otros, por Emilio García Riera, José de la Colina, Rafael Corkidi, Jomi, García Ascot, Gabriel Ramírez, Carlos Monsiváis... En la década de los 60 del siglo pasado publicaron, con enorme dificultad, una revista con el mismo nombre, una revista que se aleja de los sistemas de promoción establecidos por Hollywood y que explora, a partir de una crítica diferente, las posibilidades del cine de autor.

As a cornerstone of contemporary Mexican cinema, the New Group Theater is known for his foster new forms of expression and conception in filmmaking in our country, composed, among others, Emilio García Riera, José de la Colina, Rafael Corkidi, Jomi García Ascot, Gabriel Ramírez, Carlos Monsiváis ... in the early 60 published, with great difficulty, a magazine of the same name, a magazine that departs from promotion systems set by Hollywood and explores, from a different review, the chances of auteur cinema.

396
RS



Jaime Kuri Aiza, Claudio Isaac

Claudio Isaac es director, escritor y pintor. Realizó una trilogía documental sobre poetas mexicanos: *Algo sobre Jaime Sabines* (1980), *Guadalupe Amor* (1980) y *Octavio Paz, el lenguaje de los árboles* (1983). Jaime Kuri Aiza es director, productor, escritor y editor. Entre sus proyectos se destacan: *Estofados de la Nueva España* (1980) y la serie de documentales *Biografía del poder* (1984).

Claudio Isaac is a director, writer and painter. He made a documentary trilogy about mexican poets: Algo sobre Jaime Sabines (1980), Guadalupe Amor (1980) and Octavio Paz, el lenguaje de los árboles (1983). Jaime Kuri Aiza is director, producer, writer and editor; director. the most popular are: Estofados de la Nueva España (1980) and the documentary series Biografía del poder (1984).

Dirección · Director

Jaime Kuri Aiza, Claudio Isaac

Guion · Screenplay

Jaime Kuri Aiza, Claudio Isaac

Fotografía · Cinematography

Ángel Camacho, Adán González

Música · Music

Emiliano González de León

Edición · Editor

Jaime Kuri Aiza

Productor · Producer

TV UNAM y la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas

Filmografía · Filmography

Claudio Isaac - Documental

1980 *Algo sobre Jaime Sabines*

1980 *Guadalupe Amor*

1983 *Octavio Paz, el lenguaje de los árboles*

2015 *Historia del Grupo Nuevo Cine*

Largometraje

1982 *El día que murió Pedro Infante*

Jaime Kuri Aiza - Documental

1980 *Estofados de la Nueva España*

1984 *Biografía del poder*

I. "Porfirio Díaz. Místico de la autoridad"

II. "Francisco I. Madero. Místico de la libertad"

III. "Emiliano Zapata. El amor a la tierra"

IV. "Francisco Villa. Entre el ángel y el fierro"

V. "Venustiano Carranza. Puente entre siglos"

VI. "Álvaro Obregón. El vértigo de la victoria"

VII. "Plutarco Elías Calles. Reformar desde el origen"

VIII. "Lázaro Cárdenas. General misionero"

2015 *Historia del Grupo Nuevo Cine*

IN



Industria

Guadalajara Construye 9 / Films in progress

Almacenados

Hijos nuestros

Nunca vas a estar solo

Ojos de madera

Tierra yerma: Wastelands

Zanjas



Galas de Industria

Mafia & red tomatoes

La voz en off

Pause

An unbreakable bond

Industria Incluyente

Refugiado

Dixie y la rebelión zombi

El incidente

La voz en off (ficha en pág. 409)

Las oscuras primaveras

La delgada línea amarilla (ficha en pág. 94)

Guadalajara Construye

Films in progress

por **Angélica Lares**

La producción cinematográfica se gesta de distintas maneras alrededor del mundo. Cuando nos acercamos a las grandes producciones estadounidenses, nos percatamos de que la mayoría de los proyectos que se realizan ya tienen un financiamiento previsto de principio a fin; con *revenues* bien calculados. Desde la generación de los *story boards* ya tienen casi listos los promocionales que se lanzarán para promocionar la película. Sin embargo existe una vasta diferencia con los proyectos gestados en Iberoamérica, donde un proyecto va creciendo en bloques. Cada etapa tiene su función y su gestión. Hay que buscar fondos para la producción, relacionarse con una o varias empresas coproductoras, y finalmente una vez atravesadas las peripecias del rodaje, los realizadores se enfrentan a la realidad de que quizá la parte más difícil está por venir: la posproducción y la distribución. Aquí ya no existe ese ánimo grupal que se vive con el *crew* donde sientes ese apoyo moral. Es por eso que desde hace nueve años el Festival Internacional de Cine en Guadalajara con Guadalajara Construye se ha preocupado por dar ese empuje final para que las películas sean vistas en las pantallas.

Guadalajara Construye en su novena edición se fortalece con nuevas empresas y nuevos premios, tornando nuestra mirada a la inclusión. Estamos convencidos en Industria de nuestro lema #TodosHacemosIndustria y es por eso que estaremos otorgando por primera vez en México dos premios de adaptación para la accesibilidad, para que personas con discapacidad visual y auditiva puedan acudir a vivir esta maravillosa experiencia que es el cine.

Quiero agradecer a nuestro Comité de Selección; Christian Sida Valenzuela, director de vLAFF, José "Rolo" Rodríguez López, Secretario Ejecutivo del programa de FIDECINE (IMCINE), y Geminiano Pineda Moreno, reconocido productor mexicano. Ellos tuvieron la titánica labor de ver y analizar cada película para hacer una cuidadosa selección que ahora presentamos. Estamos seguros de que cada una de estas películas tiene un prometedor futuro.

Gracias por formar parte de esta maravillosa labor cinematográfica.

by **Angélica Lares**

Cinematographic production is conceived in different manners around the world. When we turn our eye towards the big American productions we realize that most of the projects that are conceived from their beginnings already have a financing plan set beginning to end; with well calculated revenues. From the moment they start creating their storyboards they have their promotional practically set. Nevertheless we can observe the vast difference from films generated on this side of the world, where a project grows in blocks. Each stage has a specific function and a way to get it done. You must look for funds for production, create business relations with one or various coproduction companies, and after crossing all the possible turmoil that a production can live through the filmmakers are faced with what could be the hardest part of making a film: postproduction and distribution. Here the moral support from the crew disappears. That is why for nine years Guadalajara Film Fest created this space year after year so films that need that final push get what they have looked for for so long: to have their film seen on the big screen.

Guadalajara Construye in its ninth edition has grown in prizes and companies, taking a special focus on inclusion. Here in our Industry we are convinced of our motto #WeAllMakeIndustry and this is why for the first time in Mexico two awards will be given to adapt two films and make them accessible for people with visual and auditory disabilities. So they can come and live this great experience for the first magical time: cinema.

I want to thank our Selection Committee; Christian Sida Valenzuela, Director of vLAFF, José "Rolo" Rodríguez López, Executive Secretary of FIDECINE program (IMCINE), Geminiano Pineda Moreno, recognized Mexican producer. They had the titanic job of watching and analyzing each film to make the careful selection that we now present. We are sure that each of these films have a promising future.

Thank you for taking part of this wonderful cinematographic journey.



Almacenados

Warehoused



México · Color · 100'

Un encargado a punto de jubilarse y el joven destinado a sustituirlo comparten cinco jornadas en un mismo lugar: un enorme almacén vacío donde aparentemente nunca ocurre nada. El paso del tiempo en un reloj desajustado, el incómodo silencio entre dos desconocidos obligados a compartir un espacio, la inmovilidad del almacén –en el que paradójicamente subyace la diminuta, pero frenética actividad de un hormiguero–, la desesperación de la espera, el conflicto generacional entre ambos personajes, el peso de una gran mentira... Todo esto irá forjando entre ellos un vínculo inquebrantable, algo que les unirá para siempre: la conciencia de los perdedores.

An employee about to retire and the young man who is to take over, share five journeys in the work place, an enormous empty warehouse where apparently nothing ever happens. The time going by, marked by a maladjusted clock, the uncomfortable silence between the two people forced to share a space, the inactivity in the warehouse –where paradoxically there is a minute anthill with frantic activity– the despair of waiting, the generational conflict between the two characters, the weight of a great lie. All this will be building an indomitable tie between the two, something that will create a permanent union: the conscience of losers.

Director · Director

Jack Zagha Kababie

Idioma original · Language

Español / Spanish

Territorios libres

Todos

Contacto Producción · Production Contact

Yossy Zagha

AvantiPictures

(55)47440390

yossy@avantipictures.com

cel. 0445555085401

www.avantipictures.com

Descripción de faltantes para la finalización

Corte final, Corrección de color, Diseño sonoro, Música original, VFX, Mezcla y entregables

Description of what is needed to finish

Final cut, Color correction, Sound design, Original music, VFX,

Mix and deliveries

402
~
IN



Jack Zagha

Nació en la ciudad de México en 1979. Ha escrito, dirigido y producido más de diez cortometrajes, entre ellos *Yo también te quiero*, ganador del coral en el Festival de La Habana en Cuba y seleccionado oficial en el Festival de Cine de Rotterdam entre otros. Su primer largometraje *Adiós mundo cruel* ha sido seleccionada en más de 15 festivales internacionales, ganando varios premios. Su segundo largometraje, *En el último trago* será estrenada en los próximos meses.

He was born in Mexico City in 1979. He has written, produced and directed more than ten short films, among them I like you too (2005), awarded best short film in Habana Intl. Film Festival and official selection in Rotterdam International Film Festival among others. His first feature film, Goodbye cruel world has been selected in over 15 international film festivals, winning several awards His second feature, One for the road will be released in the coming months.

Hijos nuestros

Children of ours



Argentina · Color · 84'

En los años 80 del siglo pasado, Hugo fue futbolista profesional, pero tuvo que retirarse por una lesión. Hoy es taxista. Los años y los kilos se le vinieron encima. Un día suben a su taxi Silvia y su hijo Julián. A la vez que entabla una relación con Silvia, Hugo impulsa a Julián en su joven carrera futbolística. Después de tres décadas, esta es su oportunidad de volver a la gloria.

In the 80's Hugo made his debut in professional football but after only seven games his career was cut short by injury. Today he is a taxi driver. The years and pounds have added up. One day Silvia and her son Julián take a ride in his cab. As Hugo and Silvia strike up a relationship, he encourages Julián to pursue his football career. After 30 years, this is his chance to get back to glory.

Director · Director

Juan Ignacio Fernández Gebauer, Nicolás Suárez

Idioma original · Language

Español/ Spanish

Contacto Producción · Production Contact

Murillo Cine

Buenos Aires, Argentina

georgina.baisch@gmail.com

+5411 48544611

Descripción de faltantes para la finalización

Imagen Posproducción: VFX, Color,

Mezcla de Sonido Online

Description of what is needed to finish

Image Post production: VFX, Color,

Online Sound: Mix



Juan Ignacio Fernández Gebauer, Nicolás Suárez

Juan Ignacio Fernández Gebauer estudió dirección cinematográfica en la ENERC. Ha filmado doce cortometrajes. Actualmente tiene en postproducción su segundo largometraje, un documental titulado *Chaco* y el cortometraje *El dorado de Ford*. Nicolás Suárez ha escrito tres cortometrajes. *El dorado de Ford*, *Sergio Ramos* y *Pisito Vip*.

Juan Ignacio Fernández Gebauer Studied Film Direction in ENERC. He directed twelve short films, Nowadays he is finishing his second film, a documentary called Chaco and a shortfilm The guided ford. Nicolás Suárez has written three short films. El dorado de Ford, Sergio Ramos and Pisito Vip.

403



IN

Nunca vas a estar solo

You'll never be alone



Chile · Color · 100'

Tras un violento ataque a su hijo adolescente gay, Juan, un retraído administrador en una fábrica de maniqués, lucha entre pagar los exorbitantes costos médicos de su hijo y un último intento por convertirse en socios con su jefe. Callejones sin salida y traiciones inesperadas, lo harán descubrir que el mundo que creía conocer estaba listo para ser violento también con él.

After his teenage gay son suffers a violent attack, Juan, a withdrawn manager at a mannequin factory struggles between paying his son's exorbitant medical bills and his last attempt at becoming partners with his boss. As he runs into dead ends and unexpected betrayals, he'll discover the world he knew was already waiting to be violent with him too.

Director · Director

Alex Anwandter Donoso

Idioma original · Language

Español / Spanish

Territorios libres

Todos

Contacto Producción · Production Contact

5 AM Producciones - Araucaria CINE

isa.orellanag@gmail.com

Descripción de faltantes para la finalización

Actualmente la película se encuentra en montaje y buscando fondos para completar el financiamiento en posproducción y derechos musicales.

Description of what is needed to finish

It is currently being edited and looking for funds to complete financing in postproduction and musical rights.

404
IN



Alex Anwandter Donoso

Músico y director de cine chileno. Comienza su carrera solista con la publicación del álbum *Odisea* (2010) y *Rebeldes* (2011), convirtiéndose así en uno de los artistas chilenos de mayor prestigio. Su música y videos se han posicionado en Billboard, Vice Magazine, MTV o PerezHilton.com. Conmovido por el caso de Daniel Zamudio, un joven homosexual asesinado en medio de un ataque de discriminación, escribe su primer film, *Nunca vas a estar solo*.

*He is a Chilean musician and music video director born in Santiago, Chile. He started solo career with the following records named *Odisea* (2010) and *Rebeldes* (2011) His music and videos have been featured everywhere from *PerezHilton.com* to *Vice*, *MTV* *Iggy* and *Billboard*. Moved by young *Daniel Zamudio*, a gay boy murdered in a hate-crime in Santiago, he writes his first script named *You'll never be alone*.*

Ojos de madera

Wood Eye



Uruguay, Argentina, Venezuela · Color · 64'

Víctor, un niño de nueve años, recorre la casa dónde se lleva a cabo una fiesta infantil. Luego del mismo, el auto de sus padres sufre un "accidente" del que él es el único sobreviviente. Víctor es adoptado por sus tíos, una pareja infértil. A medida que el tiempo pasa, una fuerte sensación de conspiración se instala en la película; y Víctor, "el niño silencioso", nos mostrará, a través de sus ojos, su temible visión traumática. En el final *Ojos de madera* ha de convertirse en una pesadilla infantil, en una trampa para los adultos espectadores.

Victor, a nine year old boy walks the house where is celebrating a child's birthday. Following the event, the car of his parents suffer an "accident" and he is the only survivor. Victor is adopted by his aunt and uncle, an infertile couple. As time passes, a strong sense of conspiracy is installed in the film; and Victor, "the silent child" will show us through his eyes, his fearsome traumatic vision. In the end, Wood Eyes has become a childhood nightmare, a trap for adult viewers.

Director · Director

Roberto Suárez

Idioma original · Language

Español / Spanish

Contacto Producción · Production Contact

Lavorágine Films

Montevideo, Uruguay

info@lavoraginefilms.com

+598 27078463

Descripción de faltantes para la finalización

Corrección de color, mezcla banda sonora, online, DCP

Description of what is needed to finish

Color correction, Soundtrack mix, online, DCP



Roberto Suárez

Es autor, director y actor. Tiene una reconocida carrera en teatro donde el nombre de Roberto Suárez es sinónimo de innovación y calidad. *El bosque de Sasha, El hombre inventado, Bienvenido a casa*, son algunas de sus obras que son objeto de culto en Uruguay. *Ojos de madera* es su debut en el cine.

He is the author, director and actor. He has a distinguished career in theater where the name of Roberto Suárez stands for innovation and quality. The forest of Sasha, Man invented, Welcome home are some of his works that are cult object in Uruguay. Wood Eyes is his film debut.

405



IN

Tierra Yerma

Wastelands



Chile, Reino Unido, Francia · Color · 90'

Dos hermanos chilenos, Jorge y Pelao, vuelven a casa tras años de haber sido mercenarios en Irak. Jorge es guardia del puerto de Arica y Pelao está en silla de ruedas. Sus flashbacks de la guerra y la bomba que lo mutiló en Bagdad están siendo tan angustiantes que decide terminar con su vida. Jorge y Hanna, la ex mujer de Pelao, llevan sus cenizas al Altiplano. Una noche de primavera, Jorge le cuenta sobre Irak. Al día siguiente, tiran las cenizas de Pelao en un riachuelo antes de emprender el regreso a Arica. Gracias a este viaje por el Altiplano ambos, a su manera, han podido seguir su camino.

Two Chilean brothers return home after years as mercenaries in Iraq. Jorge is now a night guard at Arica port and Pelao is in a wheelchair. The flashbacks of the war and the bomb that maimed him in Baghdad are becoming so terrifying and distressing, that he decides to end with his life. Jorge and Hanna, Pelao's German ex-wife, take his ashes to the Altiplano. A hot spring night, Jorge tells her about Iraq. The next day, they pour Pelao's ashes into a stream before returning to Arica. Both have, in their own way, and thanks to their journey over the Altiplano, moved on.

406
IN



Miriam Heard

Directora, actriz y guionista británica/alemana. Creció en los Emiratos Árabes Unidos. Es Graduada de literatura en Oxford, teatro en la Royal Academy of Dramatic Art de Londres y CNAD de París y dirección cinematográfica en NYU. Ha actuado en cintas con Valeria Sarmiento y Raúl Ruiz entre otros. Ésta es su primera película como guionista/realizadora.

Miriam was brought up in the UAE, studied at Oxford University and trained as an actress at Rada London, and CNAD, Paris. She worked with Raúl Ruiz and Valeria Sarmiento, and in theatre in London and Chile. She studied filmmaking at NYU and works as a director, screenwriter, actress and literary translator. This is her first feature as writer/director.

Director · Director

Miriam Heard

Idioma original · Language

Español / Spanish

Territorios libres

Todos

Contacto Producción · Production Contact

Forastero Producciones

Santiago, Chile

gregorio@forastero.cl

+56 993326650

Echo Art Films

London, UK

echoartfilms@gmail.com

+33 676819691

Paprika Films

Paris, France

aproductio@paprikaprod.com

+33 182284183

Descripción de faltantes para la finalización

Posproducción de sonido incluyendo diseño, foley, música, mezcla. Posproducción de imagen incluyendo corrección de color y créditos. DCP.

Description of what is needed to finish

Sound post-production including sound design, foley, music and sound mix. Image post production including colour correction and credits. DCP.

Zanjas

Ditches



Argentina, México · Color · 86'

El retrato austero de Zamora, un trabajador rural exiliado en la Patagonia, en un pueblo golpeado por feminicidios de adolescentes arrojadas dentro de zanjas una vez muertas. A través del trabajo duro, Zamora intenta expiar su culpa.

A portrait of Zamora, a rural worker exiled in Patagonia in a town that suffers feminicides of teenagers thrown into ditches once dead. Through hardwork, Zamora intends to expiate his guilt.

Director · Director

Francisco Joaquín Paparella

Idioma original · Language

Español/ Spanish

Contacto Producción · Production Contact

Río Azul films

El Bolsón, Argentina

frankpaparella@gmail.com

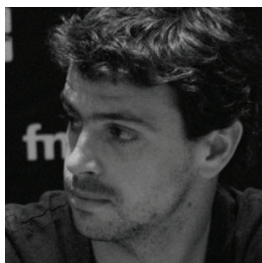
+521 5542701171

Descripción de faltantes para la finalización

Corrección de color, VFX, diseño de sonido, copia master DCP

Description of what is needed to finish

Color correction, VFX, sound design, master copy DCP



Francisco Joaquín Paparella

2017 *Sudestern*. Largometraje en Desarrollo. Ganador del Raymundo Gleyzer Región Patagónica 2012 New York Screenplay Contest 2013 Director, Guionista & Productor. 2014 *Zanjas*. Largometraje en Postproducción. Director, Guionista & Productor. 2013 *Quitral*. Cortometraje Director, Guionista & Productor. Mejor Guión y Dirección en el FAM N° 17.

2017 *Sudestern*. Feature film in progress. Winner of Raymundo Gleyzer Región Patagónica award 2012, New York Screenplay Contest 2013. Director, Screenwriter & Producer. 2014 *Zanjas*. Feature Film in postproduction. Director, Screenwriter & Producer. 2013 *Quitral*. Short film. Director, Screenwriter & Producer. Best script and direction in FAM N° 17.

La Nostra Terra

Mafia & Red Tomatoes



Italia · 2014 · Color · 100'

Plantar tomates puede parecer una actividad sin peligro alguno, excepto cuando dicha actividad se lleva a cabo en una tierra confiscada por el estado a los jefes de la mafia. La tierra de Alfio Bonavita, quien hace 30 años fue forzado a entregar su tierra a un mafioso local, es ofrecida por el estado a un heterogéneo grupo de personas que ha formado una cooperativa. A pesar de que su noción de agricultura es pobre, y su habilidad de trabajar la tierra es nula, comienzan a trabajar la tierra boicoteados diariamente por fuerzas desconocidas que tratan de arruinar su actividad en cada forma posible.

Planting tomatoes may seem a safe enough activity, except when that activity is conducted on a land confiscated by the State to mafia bosses. The land of Alfio Bonavita, who 30 years ago was forced give away his farm to the local Mafioso, is presently made available by the State to an heterogeneous group of people, that has formed a cooperative. Although their agricultural notion is poor, and their know-how in farming non-existent, they start working the land boycotted daily by unseen powers that try to hamper their activity in every way.

Dirección · Director

Giulio Manfredonia

Guion · Screenplay

Fabio Bonifacci, Giulio Manfredonia

Fotografía · Cinematography

Marcello Montarsi

Música · Music

Mauro Pagani

Sonido · Sound

Marco Grillo

Director de arte · Production designer

Stefano Pica

Edición · Editor

Roberto Martucci & Cecilia Zanuso

Productor · Producer

Lionello CERRI

Intérpretes · Cast

Stefano Accorsi, Sergio Rubini, Maria Rosaria Russo, Iaia Forte, Bebo Storti, Nicola Rignanes, Giovanni Calcagno, Silvio Laviano, Massimo Cagnina, Giovanni Esposito, Mechel Leroy, Debora Caprioglio, Tommaso Ragno

Contacto · Contact

Lionello Cerri
cerri@cinemanteo.it

Filmografía · Filmography

Largometrajes

- 2001 If I Were You
- 2002 La primavera del 2002 - L'Italia protesta, l'Italia si ferma
- 2004 Stork Day
- 2008 We Can Do That
- 2009 Fratelli detective (TV Movie)
- 2011 Qualunque
- 2012 Tutto tutto niente niente
- 2014 La nostra terra

408
IN



Giulio Manfredonia

Director y guionista italiano. Nace en Roma el 3 de Noviembre de 1967. Es nieto del famoso director Luigi Comencini, después de muchas experiencias como asistente de director con Luigi Comencini, Antonio Albanese y Cristina Comencini, debuta como director en 2001 con la comedia *Se fossi in te*.

*Born 3 November 1967 in Rome. Is an Italian film director and screenwriter. He is grandson of the famous director Luigi Comencini, after several experiences as assistant director of Antonio Albanese, Luigi Comencini and Cristina Comencini, debut as film director in 2001 with the comedy *Se fossi in te*.*

La voz en off

Voice Over



Chile, Francia, Canadá · 2014 · Color · 98'

Sofía volvió hace tiempo a Valdivia, no como Ana, su hermana, que acaba de regresar tras pasar años haciendo un doctorado en Francia. El problema de Sofía es que sus hijos, criados como perfectos vegetarianos, están obsesionados con comer carne, mientras Ana tiene dificultad para encontrar casa. Mientras la vida profesional de Sofía no parece tener destino, a Ana le va estupendamente. Pero un hecho imprevisto cambia las cosas: la madre de ambas queda sola, porque el padre, sin dar explicaciones, decide irse de la casa.

Sofía has been back in Valdivia for a few years unlike Ana, who has just arrived back after many years in Paris where she was doing a PhD. Sofía's problem is that their kids, raised as perfect vegetarians, are obsessed with eating meat, whereas Ana's is his inability to find a house that pleases her. While Sofía's professional life is not going anywhere, Ana is doing pretty well. But an unexpected event changes everything: one day their father decides to leave their mother, without any explanations.

Dirección · Director

Cristian Jiménez

Guion · Screenplay

Daniel Castro, Cristian Jiménez

Fotografía · Cinematography

Inti Briones

Música · Music

Adam Waito, Caroline Chaspoul & Eduardo

Henríquez

Sonido · Sound

Jean-Guy Véran, Cristián Freund, Manuel Robles

Director de arte · Production designer

Olivier Laberge

Edición · Editor

Soledad Salfate

Productor · Producer

Bruno Bettati & Augusto Matte,

Nadia Turincev & Julie Gayet, Nicolas Comeau,

Cristian Jiménez

Intérpretes · Cast

Ingrid Isensee, María Siebald, Paulina García,

Niels Schneider, Cristián Campos, Cristóbal Palma

Contacto · Contact

Augusto Matte

augusto@jirafa.cl

Filmografía · Filmography

Largometraje

2009 Ilusiones ópticas

2011 Bonsái

2014 La voz en off

Cortometraje

2004 El tesoro de los caracoles

2006 XX



Cristian Jiménez

Nació en Valdivia (Chile) en 1975. Antes de dedicarse al cine escribió cuentos y estudió sociología en Santiago, Heidelberg y Londres. Cuando niño soñaba con ser humorista.

Born in Valdivia, Chile in 1975. Before working in Film, he wrote tales and studied sociology in Santiago, Heidelberg and London. When he was a little boy he wanted to become a comedian when he grew up



Suiza · 2014 · Color · 82'

Sami es un músico que vive con Julia, una brillante abogada con la que ha estado viviendo los últimos cuatro años, de un momento a otro ella decide pedirle un tiempo en su relación. Sami, al ver esta situación y animado por su amigo Fernand, intentará lo imposible para demostrarle que ella es la mujer de su vida.

Sami, a laid-back songwriter, is shocked when Julia, a brilliant lawyer with whom he's been living for the last four years, decides to put their relationship on hold. Coached by his old friend Fernand, an alcoholic country musician living in a nursing home for the elderly, he tries to achieve the impossible to prove to her she's the only woman for him.

Dirección · Director

Mathieu Urfer

Guion · Screenplay

Mathieu Urfer

Fotografía · Cinematography

Timo Salminen

Música · Music

John Woolloff, Marcin De Morsier,

Arien Garcia, Mathieu Urfer

Sonido · Sound

Masaki Hatsui, François Musy, Gabriel Hafner

Director de arte · Production designer

Régis Marduel

Edición · Editor

Yannick Leroy

Productor · Producer

Elodie Brunner, Thierry Spicher, Elena Tatti

Intérpretes · Cast

Baptiste Gilliéron, Julia Faure, André Wilms,

Roland Vouilloz, Nicole Letuppe, Margherita

Coldesina, Hélène Barbry, Baptiste Coustenoble

Contacto · Contact

Nele Kirchner

Nele@picturetree-international.com

Filmografía · Filmography

Cortometraje

2003 Vigilantes

2003 Caca

2005 Dinosaurios

2006 Quatrième Génération

Largometraje

2014 Pausa



Mathieu Urfer

Mathieu Urfer es director y músico, con maestría en escritura de guion de la Escuela Cantonal d'art de Lausanne. Ha realizado varios cortometrajes, entre ellos *Vigilantes* (2003), *Dinosaurios* (2005) y *Quatrième génération* (2006). Ha trabajado como guionista en varias series para el canal Radio Télévision Suisse. Actualmente Mathieu Urfer está escribiendo su segundo largometraje.

Director and musician Mathieu Urfer has a masters in screenwriting from the École cantonale d'art de Lausanne. He has made several short films, including Vigilantes (2003), Dinosaurios (2005) and Quatrième génération (2006). He worked as a script-writer on several series for Radio Télévision Suisse. Mathieu Urfer is currently writing his second feature.

An Unbreakable Bond



An Unbreakable Bond narra los esfuerzos y triunfos del famoso jugador de la NFL Nick Buonicoti, y su hijo Marc, mientras luchan por encontrar una cura para la parálisis. Desde el momento en que Marc se lastima en 1985, la película sigue sus pasos mientras crean The Miami Project to Cure Paralysis hasta el día de hoy cuando se encuentran a la vanguardia del estudio de parálisis.

An Unbreakable Bond chronicles the struggles and triumphs on NFL Hall of famer, Nick Buonicoti, and his son Marc as they Strive to find a cure for paralysis. From the time Marc was injured in 1985, the film follows their journey creating The Miami Project to Cure Paralysis through the present day as they stand at the forefront of paralysis research.



Emilio Estefan

Es un músico y productor radicado en Estados Unidos de ascendencia libanesa. Adquirió fama siendo miembro de la banda tropical Miami Sound Machine, aunque actualmente es más conocido por ser productor de muchos artistas famosos y por ser el esposo de la cantante de música latinoamericana Gloria Estefan.

Is a Cuban-American 19-time Grammy Award winning musician and producer. Estefan's first taste of celebrity came as a member of Miami Sound Machine. He is the husband of singer Gloria Estefan, and the uncle of Spanish-language television personality Lili Estefan.

Industria incluyente

por **Claudia Fernández**

Cuando me integré por primera vez al comité organizador del FICG fue al área de prensa. Duré semanas deslumbrada por la cantidad de secciones, invitados, proveedores y por supuesto películas. Hice una lista de todas las que quería ver. Después de tres meses de intenso trabajo de planeación y 10 días de adrenalina pura el FICG25 se terminó y yo no pude ver ni el inicio de una película pero empecé a entender la relevancia de que el festival más importante de Latinoamérica ocurriera en mi ciudad.

Cuando Estrella Araiza asumió la dirección de Industria Guadalajara y me invitó a su equipo nos planteamos que fuera un espacio donde cada miembro de la cadena de producción cinematográfica tuviera un espacio, eso incluye por supuesto al público, toda clase de público. Existen más de 650 millones de personas con discapacidad en el mundo y quieren ir al cine, y como industria no podemos ignorar que la tecnología nos permite llegar a este mercado hasta ahora poco explorado.

Una de las cosas que más amo del cine es que nos permite identificarnos con otras historias y de esa forma tender lazos con gente que no conocemos, con personajes que no existen, con lugares a los que nunca iremos y aun así sentirlo como algo propio, conocido y personal. Al fin y al cabo el conectar con las películas nos permite trascender de nuestra realidad inmediata.

El año pasado nos aventuramos a tener la primera función totalmente accesible en Latinoamérica y ahora asumimos el reto de diseñar este modelo de inclusión totalmente replicable por cualquier festival, exhibidor, productor etc. que quiera unirse al cine accesible. En el Festival de Guadalajara el cine ya es de todos, y sé que, dada la influencia que tiene en la Industria internacional, pronto será así en todos lados.

by **Claudia Fernández**

When I became a member for the first time of the organizing committee of FICG I was in the press department. I lasted weeks overwhelmed by the quantity of sections, guests, providers and of course films. I made a list of all the films I wanted to watch. After three months of intense work in planning and 10 days of pure adrenaline, FICG25 was over and I wasn't able to watch a single movie. But I started to understand the fact that the most important film festival in Latin America was happening in my city.

When Estrella Araiza became director of Industry in Guadalajara and invited me to her team, we established that it would become a place where each member of the Film production machinery would have a space and of course the public in general a place of to call their own. There are 650 million people with disability in the world, and they as well love films. As an industry we cannot ignore technological advances that give us the opportunity to reach places that haven't been explored before.

One of the things I love about Film is that it allows us to identify with other stories and to bond with people we don't know, characters that do not exist, places we have never been in and still feel it as your own, recognizable and familiar. In the end connecting with films allows us to transcend and understand our immediate reality.

Last year we ventured into having the first full accessible film screening in Latin America and now we assumed the challenge of designing this as a model of inclusion, for all film festivals to replicate as well as exhibitions, producers, etc. that are willing to join the accessible film industry. In the Guadalajara Film Festival Films are for everyone, and I know, with the international film industry influence soon these full accessible films will be available at a global level.

Sheltered

Refugiado



Argentina · 2014 · Color · 93'

Matías, un niño de siete años, regresa a casa de la fiesta de cumpleaños de uno de sus amigos, solo para encontrar a su madre, Laura, inconsciente en el suelo. Cuando vuelve en sí, deciden dejar la casa y huir a un refugio para mujeres abusadas donde pasan 48 horas hasta que Laura decide irse a otro lado para reconstruir su vida. A través de los ojos de Matías, descubriremos su escape a una ciudad, donde todo lo que Matías conocía se sentía ajeno y peligroso, hasta que Laura encuentra un lugar seguro en donde criar a su hijo.

Seven year old Matías returns home from a friend's birthday party to find his mother, Laura, unconscious on the floor. When she gets back to her senses they decide to leave home and rush to a shelter for abused women where they spend 48 hours before Laura decides to rebuild her life somewhere else. Through the eyes of Matías we will discover their escape in a city where everything Matías once knew feels dangerous and foreign until Laura finds a secure place to raise her son.

Dirección · Director

Diego Lerman

Guion · Screenplay

Diego Lerman, María Meira,
Gustavo Cabaña, María Eugenia

Fotografía · Cinematography

Wojciech Staron

Música · Music

Lautaro Aichenbaum

Sonido · Sound

Julián Catz

Director de arte · Production designer

Fernando Roca-Rodríguez

Edición · Editor

Alejandro Brodersohn

Productor · Producer

Nico Avruj

Intérpretes · Cast

Julieta Diaz, Sebastián Molinaro, Marta Lubos,
Valentina Garcia, Silvia Baule, Sofía Palomino,
Sandra Villani

Contacto · Contact

Nicolás Avruj

nico@elcampocine.com.ar

Filmografía · Filmography

Largometraje

2003 Tan de repente

2006 Mientras tanto

2010 La mirada invisible

2014 Refugiado



Diego Lerman

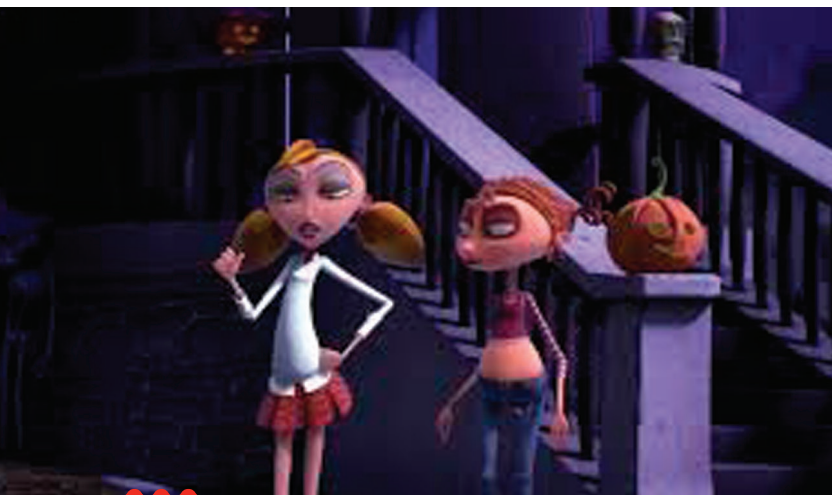
Diego Lerman es guionista, dramaturgo, director y productor argentino. Nació en Buenos Aires en 1976. Hasta ahora ha realizado cuatro largometrajes, cuyos guiones ha escrito y también ha producido. Sus películas han tenido gran aceptación en los festivales más importantes, no sólo en Latinoamérica, sino en Europa, Estados Unidos y Japón.

Diego Lerman is a Film and theatre Screenwriter, producer and Director. Born in Buenos Aires Argentina in 1976. At the moment he has Directed 4 feature films which he has also screenwritten and produced. Such films were wellcomed at the world's most important film festivals and showcased for the public not only in Latin América but also in Europe, USA and Japan.



Dixie y la rebelión zombi

Mummy I'm a Zombie



España · 2014 · Color · 83'

Justo cuando a Dixie todo comenzaba a marcharle bien en la escuela, aparecen sus viejos amigos zombis, Isis y Gonner, con malas noticias: la malvada Nigreda lidera una rebelión de los zombis contra los mortales. Quiere conseguir su viejo sueño de conquistar el mundo. Como portadora del mágico Azoth, sólo Dixie puede detenerla, pero en la lucha final entre zombies y mortales, ¿de qué lado se pondrá Dixie?

Just when everything was going so perfectly for Dixie back at school, her old zombie friends, Gonner and Isis, show up with bad news: The wicked Nebulosa is leading the zombies in a rebellion against all mortals so that she can finally achieve her dream of conquering the world. As bearer of the magical Azoth, only Dixie can stop her, but in a final battle between zombies and mortals, which side will Dixie ultimately choose?

Dirección · Director

Beñat Beitia, Ricardo Ramón

Guion · Screenplay

Alberto Gerrikabeitia

Música · Music

Manel Gil Inglada

Sonido · Sound

José Luis Rubio

Director de arte · Production designer

Angel Alonso

Productor · Producer

Alberto Gerrikabeitia

Intérpretes · Cast

Katie Leigh, MJ Lallo, Danny Katiana,

Kimberely Wharton, Mark Allen Jr.,

Bobby Thong, Serra Hirsch, Heather Downey

Contacto · Contact

Miren Aperribay

miren@aterafilms.com

Filmografía · Filmography

Ricardo Ramón

Largometrajes

2011 Papá soy un zombi

2012 El corazón del Roble

Beñat Beitia

Largometraje

2012 Papá, Soy un zombie

414
IN



Beñat Beitia, Ricardo Ramón

Beñat Beitia es técnico realizador de imagen de síntesis, habiéndose dedicado a la gestión desarrollo y ejecución de producciones televisivas y cinematográficas de animación.

Ricardo Ramón creó, junto a Ángel Alonso, Dibulitooon Studio, productora con la que ha realizado seis largometrajes de animación que han obtenido varios premios incluido cuatro nominaciones a los Goya.

Beñat Beitia is a synthesis imaging expert having worked on the planning, development and materialisation of TV and cinema animations. He is the director of Digital Dreams Films. Ricardo Ramón created with Angel Alonso, Dibulitooon Studio, the production company with wich they have made six animated features, winners of several awards including four Goyas nominations.

El Incidente

The Incident



México · 2014 · Color · 100'

Dos hermanos y un detective que los persigue quedan atrapados en la escalera de un edificio de nueve pisos, que se convierte, sin una explicación lógica, en una escalera infinita separada del mundo exterior, sin entrada ni salida. Al mismo tiempo, una familia viaja en una carretera desértica hacia la playa, hasta quedar atrapados en un camino infinito, en el que el sol y el paisaje nunca cambian, y jamás llegan a su destino.

Two brothers and a detective who is running after them get stuck on the staircase of a nine story building, which suddenly becomes, without a logical explanation, an infinite staircase cut from the outside world, with no way in or out. At the same time, a family traveling on a deserted road heading for the beach is suddenly stuck on an infinite road, on which the sunlight and landscape never change, and their destination is never reached.



Isaac Ezban

Guionista y director mexicano. Cofundador de Yellow Films y del Autocinema Coyote. Especializado en géneros como ciencia ficción y terror. Escribió cuatro novelas antes de dedicarse al cine. Ha realizado nueve cortometrajes con importantes reconocimientos en festivales nacionales e internacionales. Esta es su ópera prima. Se encuentra ahora trabajando en la posproducción de su segunda película, *Los parecidos*.

Mexican Director and Screenwriter. Co-founder of Yellow Films and Autocinema Coyote. Specialized in Terror and Sci-fi. He wrote four novels before going into filmmaking. He has made nine short films which have participated in important national and international Festivals. This is his first Feature. He is now working in his second film's Los Parecidos post production.

Dirección · Director

Isaac Ezban

Guion · Screenplay

Isaac Ezban

Fotografía · Cinematography

Rodrigo Sandoval

Música · Music

Rafa Sardina

Sonido · Sound

Lex Ortega

Director de arte · Production designer

Adelle Achar

Edición · Editor

Salomón Askenazi

Productor · Producer

Andrea Quiroz, Salomon Askenazi,

Isaac Ezban, Miriam Mercado

Intérpretes · Cast

Raul Méndez, Nailea Norvind, Humberto Busto

Contacto · Contact

Isaac Ezban

iezban@gmail.com

Filmografía · Filmography

Cortos

2007 Subway to Hell

2008 Cookie

2008 Kosher Spaghetti

2009 El judío que todos llevamos dentro

2009 El secreto de Martín Cordiani

2009 Hambre

2010 Cosas Feas

Largometrajes:

2014 El incidente

2014 México bárbaro

(segmento La cosa más preciada)

Los parecidos (en postproducción)

Las oscuras primaveras

The Obscure Spring



México · 2014 · Color · 100'

Igor y Pina se desean profundamente, pero no son libres. Ella decidirá hacerle un disfraz de león a su pequeño hijo. Él decidirá comprar una fotocopidora para su mujer. La primavera llegará a liberarlos, llenando sus vidas de pasión y culpa.

Pina and Igor yearn for each other but are not free to have a relationship. Pina decides to make a lion costume for her young son, while Igor decides to buy a copying machine for his wife. Spring will come to liberate them, filling their lives with passion and guilt.

Dirección · Director

Ernesto Contreras

Guion · Screenplay

Carlos Contreras

Fotografía · Cinematography

Tonatiuh Martínez

Música · Music

Emmanuel del Real

Sonido · Sound

Enrique Ojeda

Director de arte · Production designer

Barbara Enriquez Alejandro García

Edición · Editor

Valentina Leduc

Productor · Producer

Intérpretes · Cast

José María Yazpik, Cecilia Suárez, Irene Azuela, Hayden Meyenberg, Margarita Sanz

Contacto · Contact

Erika Ávila

erika@agenciasha.com

Filmografía · Filmography

Largometraje

2007 Párpados azules

2014 Las oscuras primaveras

Cortometraje

1997 Sueño polaroid

1999 Ondas hertzianas, 1999

2003 Los no invitados, 2003

2003 El milagro, 2003

2005 Blanquita, 2005

Cortometraje documental

1998 Sombras que pasan

1999 Gente pequeña

Documental

2010 Seguir siendo: Café Tacvba

416
IN



Ernesto Contreras

Graduado del CUEC, de la UNAM. En 2007, su primer largometraje, *Párpados Azules*, fué nominado para la Camera D'Or del 60 Festival de Cannes. El film recibió también los premios a mejor filme, mejor Guión y el premio del jurado Mezcal en el 22 Festival Internacional de Cine en Guadalajara, el premio especial del jurado en Sundance y el Ariel de la Academia Mexicana de Cinematografía.

Graduate of CUEC-UNAM. In 2007, his first feature film, Párpados Azules, was nominated for the Camera D'Or of the 60th Cannes Film Festival. The film also received the awards for Best Film, Best Screenplay and the Young Jury Award of the 22nd Guadalajara International Film Festival, the Special Jury Prize at Sundance Film Festival and the Ariel of the Mexican Academy of Cinematographic Arts and Sciences.

FO



Formación



DocuLab
Talents Guadalajara

por Lorena Rossette Riestra
Directora DocuLab.7 Guadalajara



420
DC

by Lorena Rossette Riestra
Director of DocuLab.7 Guadalajara

DocuLab

Las perspectivas visuales del mañana Visual Morning Perspectives

Este 2015 se cumplen siete ediciones de que el FICG comenzó una acción orientada a las nuevas generaciones de creadores documentalistas: Visionary Campus Guadalajara. De ese ensayo el festival trazó un espacio enfocado al cine de no ficción, orientado al desarrollo y práctica del reflejo de la realidad, DocuLab Guadalajara.

En el transitar de estos siete años del laboratorio nos han acompañado 237 expertos, cineastas documentalistas, provenientes de América, Europa y África, quienes han compartido sus conocimientos, pensamientos y prácticas con 267 jóvenes emergente del cine de no ficción de Iberoamérica. Se han asesorado 73 documentales latentes en el laboratorio de narrativa (autopsia de un documental en proceso de posproducción) con propuestas transformadoras de múltiples temáticas, reflejo cercano y universal de la realidad colectiva iberoamericana. De estos 73 se han concluido 23 películas, exhibiéndose cinco de estas en la sección de competencia documental iberoamericano del FICG, y las 18 restantes apreciadas en las pantallas de diversos medios como festivales, foros, la televisión y la red. Con la intención de recorrer y reproducir la multiplicidad de universos, pensamientos urbano-sociales y políticos y haciendo uso del cine de no ficción como un producto de comunicación poético visual con propuestas narrativas de autoría, más allá de sólo ser un producto informativo, del 9 al 13 de marzo de 2015 se realizará DocuLab.7 Guadalajara, bajo la celebración del 30 aniversario del Festival Internacional de Cine en Guadalajara.

Cinco días de prácticas de análisis intensos y perfeccionamiento del lenguaje documental. DocuLab.7 Guadalajara permanece orientado en su objetivo principal, esto es, examinar proyectos nacientes (documentales en proceso de posproducción), este año con la frase: "Universos paralelos, reflejo de evocaciones colectivas".

Numerosos expertos de la industria cinematográfica internacional compartirán con los jóvenes emergentes pensamientos y conocimientos en las clases magistrales, laboratorios especializados, mesas de discusión y proyecciones especiales.

DocuLab.7 Guadalajara es el lugar ideal de creación, mejora y el espacio para concretar las próximas realizaciones audiovisuales y cinematográficas de documentales iberoamericanos.

¡Aplausos, bienvenidos!

This year marks the seventh edition since Guadalajara's International Film Festival (FICG for its initials in Spanish) started focused action towards the new generations of documentary creators: Visionary Campus Guadalajara. From that attempt, the festival outlined a space orientated to non-fiction cinema, to the development and practice of reality's reflection; DocuLab Guadalajara.

Throughout these seven years, we have been accompanied by 237 experts, film documentarists from America, Europe and Africa. They have shared their knowledge, thoughts and practice with 267 young people emerging from Ibero-America's region of non-fiction cinema. Seventy three latent documentaries have been assisted at the narrative laboratory (autopsy of a documentary in post-production process) with transformative proposals of multiple issues that closely and universally reflect Ibero-America's collective reality. From the 73 aforementioned, 23 movies have been concluded, five of which have been exhibited at FICG's Ibero-American contest section for documentary, and the remaining 18, appreciated on the screen at different media such as festivals, forums, television and the net. DocuLab.7 Guadalajara will be held from March 9 to the 13th, two thousand fifteen, and under the auspices of the celebrations of Guadalajara's International Film Festival 30th anniversary. It aims to explore and reproduce the multiplicity of universes, socio-urban and political thoughts. And to make use of non-fiction cinema as a product of poetic and visual communication whose autonomous narrative proposals transcend the mere informative product.

Five days of intense analysis practice and documentary language perfecting. DocuLab.7 Guadalajara remains focused on its main purpose, namely, to examine forthcoming projects (documentaries in post - production process), this year with the maxim: "Parallel universes, reflection of collective evoking".

Numerous experts from the international film industry will share with emerging young people, thoughts and knowledge during the master classes, specialized laboratories, round tables and special projections.

DocuLab.7 Guadalajara is the ideal place of creation and improvement, the space for materializing the next audiovisual and cinematographic accomplishments of Ibero-American documentaries.

Applause, welcome!

Talents



Guadalajara

Migración de fronteras Frontiers migration

Talents Guadalajara, en su séptima edición, abre un espacio para el diálogo, análisis y exploración de nuevas formas de hacer cine. Día a día el cine va obteniendo nuevas dimensiones que afectan todos sus aspectos, es por eso que el tema de este año es "Migración de fronteras"; una mirada a los nuevos confines del cine y cómo abordarlos. Desde nuevas tecnologías en óptica hasta la decisión crucial de escoger entre un actor y un personaje real. La extinción del celuloide y hasta nuevas estrategias de producción, todo va cambiando en la industria cinematográfica y es importante que nosotros adaptemos a los cambios.

Talents Guadalajara es un punto de reunión entre actores, críticos cinematográficos, directores, directores de fotografía, diseñadores sonoros, editores, guionistas y productores de México, Centroamérica y el Caribe. TG se ha consolidado como una plataforma única que brinda apoyo a la profesionalización de los seleccionados: 70 jóvenes promesas del cine de la región que han demostrado su talento en su lugar de origen, a través del reconocimiento y éxito en su carrera, quienes asisten a un nutrido encuentro con el FICG, con el Mercado de Cine Iberoamericano y con la industria asistente al festival de cine más sólido de Latinoamérica, además de generar invaluable conexiones creativas entre ellos.

Talents Guadalajara presenta su séptima edición anual dentro del marco de actividades del 30º Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG) del 6 al 11 de marzo del 2015, en colaboración con el Berlinale Talents del Festival Internacional de Cine de Berlín, el Goethe-Institut México y el apoyo de la FIPRESCI.

In its Seventh Edition, Talents Guadalajara opens a space for dialogue, analysis, and the exploration of new ways of making cinema. Day after day, cinema acquires new dimensions, these affect all of its aspects. That is why, this year's theme: "Frontiers Migration", is an insight into film's new confines and the way in which these are explored. From new technologies in Optics to the crucial decision of choosing between an actor and a real character. Everything in the cinematographic industry is under constant change, from the extinction of the celluloid to new production strategies. Hence, the importance that we adapt to such changes.

Talents Guadalajara is a gathering point between actors, film critics, directors, photography directors, sound designers, editors, script writers and producers from Mexico, Central America and the Caribbean. It has consolidated as a unique platform, giving support to the professionalization of the selected ones. Seventy young promises from the region who have demonstrated their talent in their place of origin and through the recognition and success in their career. These are the talents who come to a rich encounter with Guadalajara's International Film Festival, the Ibero-American market and the industry that comes to the most solid film festival of Latin America; not to mention the invaluable creative connections among themselves.

In the frame of Guadalajara's International Film Festival (FICG) 30th year; Talents Guadalajara presents its Seventh Annual Edition from March 6 to the 11th, 2015, in collaboration with Berlinale Talents of Berlin's International Film Festival, Mexico's Goethe-Institut and FIPRESCI's support.

Actividades

Clases Magistrales con los más reconocidos invitados al FICG (abiertas al público)

Mesas de diálogo sobre tendencias creativas y temas actuales de la cinematografía internacional (abiertas al público)

Citas con expertos (exclusivo seleccionados TG)

Talleres especializados (exclusivo seleccionados TG)

Más información
consulta la programación en talentsguadalajara.com
o escribe a talents.gdl@ficg.mx.

Activities

Master classes with FICG's most acknowledged guests (open to the public)

Discussion panels about creative tendencies and international cinematography's current topics (open to the public)

Meetings with experts (exclusive for TG selection)

Specialized workshops (exclusive for TG selection)

For more information
consult the program at: talentsguadalajara.com
or write to: talents.gdl@ficg.mx.



Desde Bélgica,
600 años de tradición.



TODO CON MEDIDA
143300201A0804



El arte también se vive en

infinitem[®]

la mejor conexión

 **FICG**
30 

Festival Internacional
de Cine en Guadalajara
Film Festival México



6 — 15
Marzo
2015

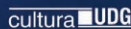


 **CONACULTA**

 Instituto Jalisco de Cinematografía



UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

 cultura UDG

ITALIA
INVITADO DE HONOR



 CONNECT 4 CLIMATE
connect4climate.org

JALISCO
GOBIERNO DEL ESTADO 

 GOBIERNO DEL ESTADO DE GUADALAJARA

 ZAPOPAN
GOBIERNO MUNICIPAL
2012-2015

 SAN PEDRO
TLAQUEPAQUE

figg.mx

f figg.guadalajara

t figgoficial

i figg

 **TELMEX**
está contigo

FICG agradece el apoyo de LABODIGITAL para la realización de este festival

“The Secret Life of Walter Mitty”
Regionalización, doblaje, subtítulos, impresión de negativo, impresión de OSTN, duplicado de DCP

Contraté a dos
hombres pequeños y fuertes



TE AYUDAMOS A CONTAR TU HISTORIA

POSTPRODUCCIÓN

Dailies
Intermedia Digital
Restauración
Online (Conform)
Corrección de Color
VFX
Graphics & Title Work
Diseño Sonoro
Mezcla de Sonido 5.1 y 7.1
Dolby Print Master
Deliverables

Labodigital es una empresa joven y dinámica con cimientos claros y sólidos que brinda sus servicios a los más prestigiados productores y distribuidoras nacionales e internacionales

DISTRIBUCIÓN

Regionalización de Contenidos
DCP Mastering
Duplicado DCPs
Entrega Desmaterializada
Distribución y Logística
Traducción y Subtitulaje
Doblaje

EXHIBICIÓN

Creación de KDMs
Instalación y Calibración de Salas
Control de Calidad
Soporte Técnico



labodigital

www.labodigital.mx

Derechos Reservados ©2014 Twentieth Century Fox Film Corporation. Todos los derechos reservados.
PROPIEDAD DE FOX. EXCLUSIVO PARA USO PROMOCIONAL. LA VENTA, COPIA O CUALQUIER TRANSMISIÓN DE ESTE MATERIAL QUEDA ESTRICTAMENTE PROHIBIDA.



f LCIcorporativo
@LCISF

LAS BUENAS COBERTURAS
EXISTEN, SÓLO HAY QUE
SABER ENCONTRARLAS,
LO QUE SE TRADUCE EN:

EL ARTE DE ASEGURAR



SEGUROS

Filmación, Animación, Errores y Omisiones,
Garantía de Buen Fin y Garantía de Producción

A lo largo de 50 años de existencia, hemos desarrollado productos innovadores que han asegurado a más de 130,000 producciones, cumpliendo con las expectativas y necesidades de la industria del entretenimiento.



LCI
SEGUROS

LCI
GARANTÍAS

LCI
FINANCIAMIENTOS

LCI
JURÍDICO

PRS
PROFESSIONAL
RISK
SOLUTIONS



México: (5255) 5482 3550 • (5255) 5536 6410

Desde E.U.: (818) 2327168 • (818) 2375561

Colombia: 57(1) 3099280 • Desde E.U.: (818) 2756014

info@lccorporativo.com • www.lccorporativo.com



22 países

Más de 700 películas

Más de 2000 cineastas

Un mismo cine. Nuestro cine

PREMIOS

platinio

DEL CINE IBEROAMERICANO

2015

Los premios del cine iberoamericano



Vívelo!

Fácil, rápido y seguro con

 marplay.com



Sómos la Agencia de Viajes
oficial de



Festival Internacional de Cine en
Guadalajara Film Festival México



¡PRUEBA!

Coca-Cola
Life

ENDULZADA CON
STEVIA Y AZÚCAR,
BAJA EN CALORÍAS.*

*BASADO EN UNA PORCIÓN DE 200 ml.

HAZ DEPORTE. **HOLA** 01800-734 4433

LEER LA ETIQUETA PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR. COCA-COLA LIFE, la onda dinámica y la botella contour son marcas registradas de The Coca-Cola Company. D.R. © The Coca-Cola Company. 2014.



INTENSIVO

Lunes a Viernes
2 horas diarias

SABATINO

09:00 a 14:00 hrs.
15:00 a 20:00 hrs.

**SEMI-INTENSIVO
JUNIORS**

Lunes y Miércoles 2 horas
Martes y jueves 2 horas

SABATINO JUNIORS

9:00 a 14:00 hrs.

INTENSIVO
MARZO 06

INTENSIVO
ABRIL 20

SABATINO
MARZO 21

SABATINO
ABRIL 18

f LALENGUAMX

@LALENGUAMX

WWW.PROULEX.COM

01 800 00 PROULEX

La Bella y la Bestia

Casting

Febrero 28

TEATRO
VIVIAN BLUMENTHAL
10:00 a 14:00 hrs.



Marzo 03

TEATRO DIANA
16:00 a 20:00 hrs.

INSCRÍBETE

Edad de
11 a 21 años

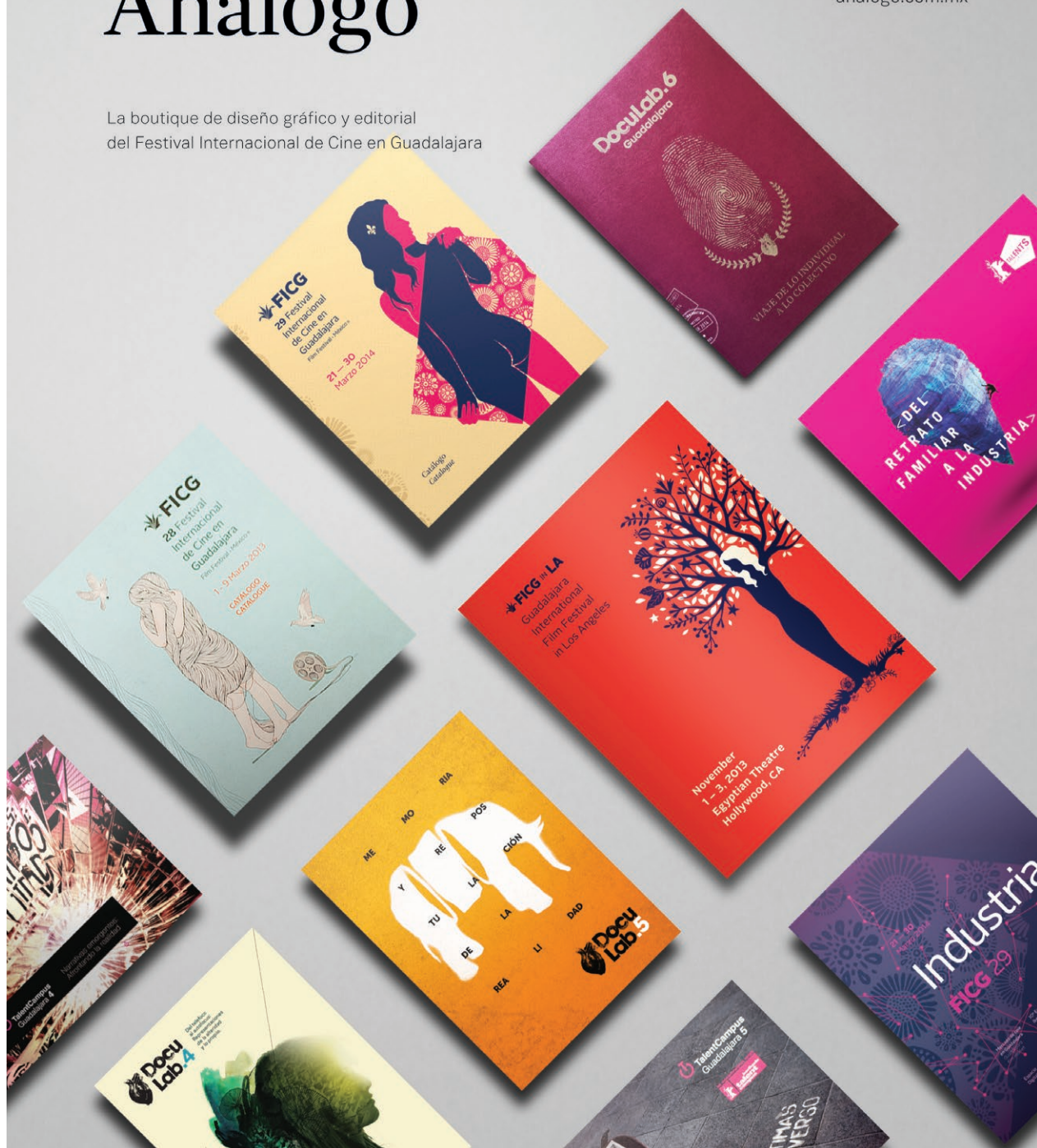
Curso de Verano 2015

www.proulex.com/verano2015casting

Análogo

analogo.com.mx

La boutique de diseño gráfico y editorial
del Festival Internacional de Cine en Guadalajara





Festival Internacional de Cine en
Guadalajara Film Festival México®

P R E S E N T A N

FILM 4CLIMATE

Primer Foro del Cine por el Medio Ambiente

First Green Film Forum in Mexico

9 y 10 de Marzo

Expo Guadalajara



WORLD BANK GROUP



MINISTERIO DEL AMBIENTE
E EN LA TUTELA DEL TERRITORIO Y DEL MAR



german
cooperation
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

CONACULTA



Instituto
Mexicano de
Cinematografía

AMACC
ACADEMIA
MEXICANA DE ARTES Y CIENCIAS
CINEMATOGRAFICAS



centroculturaluniversitario

JALISCO
GOBIERNO DEL ESTADO



BIENESTAR
MERECE ESTAR BIEN



Secretaría de Innovación
Ciencia y Tecnología
GOBIERNO DEL ESTADO DE JALISCO



Secretaría de Medio Ambiente
y Desarrollo Territorial
GOBIERNO DEL ESTADO DE JALISCO

PRESENTAN

II Foro por el cine mexicano

La Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas (AMACC), en colaboración con el Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), presentan el II Foro por el Cine Mexicano.

Miércoles 11

Apertura del Foro a cargo de la Presidenta de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, Sra. Blanca Guerra y del Director General del Festival, Biól. Iván Trujillo Bolo.

10:00 hrs.

Mesa 1: Preservación del Cine Mexicano. Metodologías, el dilema película versus digital. Políticas públicas y legislación.

10:15 – 11:30 hrs.

Mesa 2: Restauración del Cine Mexicano. Posibilidades y recursos. Políticas públicas y legislación.

12:00 – 13:30 hrs.

Jueves 12

Mesa 1: Audiencias del Cine Mexicano (Primera parte).
10:00 – 11:30 hrs.

Mesa 2: Audiencias del Cine Mexicano (Segunda parte).
12:00 – 13:30 hrs.

Salón “Los Arcos” Expo Guadalajara

**UNA NUEVA ALTERNATIVA.
EN PRIMAVERA.**



filminlatino

Cine / Clásicos / Series / Documentales

PC - MAC - IPAD - ANDROID - SMART TV

www.filminlatino.mx

▶ ACTION 4CLIMATE

global documentary challenge

230

young directors

from

70 COUNTRIES

telling the world about

CLIMATE CHANGE

new ways of

SEEING

new ways of

SOLVING

new ways of

ACTING

a new

WORLD

**ACCLAIMED JURY: BERNARDO BERTOLUCCI, AŦOM EGOYAN, MARC FORSTER,
MIKA KAURISMAKI, RACHEL KYTE, CYNTHIA LOPEZ, FERNANDO MEIRELLES,
MIRA NAIR, BOB RAFELSON, WALTER SALLES, PABLO TRAPERO, WIM WENDERS**

COLOMBIA SINGAPORE CANADA MEXICO SOUTH AFRICA KENYA INDIA SAMOA VANUATU TUVALU FIJI USA EGYPT CAPE VERDE
PORTUGAL INDONESIA CAMBODIA ESTONIA PHILIPPINES CAMEROON PANAMA GUATEMALA RUSSIA ITALY LEBANON GERMANY
UK NIGERIA IRELAND KOSOVO NETHERLANDS SWITZERLAND PERU SPAIN BULGARIA NEPAL FRANCE HUNGRY GUYANA JAMAICA
BRAZIL THAILAND CROATIA EL SALVADOR KIRIBATI MONTENEGRO MOROCCO CHINA BANGLADESH SLOVAKIA AUSTRALIA
ARGENTINA NEW ZEALAND MONGOLIA ARMENIA VIETNAM SIERRA LEONE BELGIUM SĂO TOMÉ AND PRÍNCIPE FINLAND
DENMARK UZBEKISTAN RWANDA ZAMBIA ROMANIA UGANDA GEORGIA CHILE SOLOMON ISLANDS UKRAINE



WWW.CONNECT4CLIMATE.ORG [FACEBOOK/CONNECT4CLIMATE](https://FACEBOOK.COM/CONNECT4CLIMATE) [VIMEO/CONNECT4CLIMATE](https://VIMEO.COM/CONNECT4CLIMATE)
[TWITTER/CONNECT4CLIMATE](https://TWITTER.COM/CONNECT4CLIMATE) [INSTAGRAM/CONNECT4CLIMATE](https://INSTAGRAM.COM/CONNECT4CLIMATE) [YOUTUBE/CONNECT4CLIMATE](https://YOUTUBE.COM/CONNECT4CLIMATE)



Inscripciones:
3825.0990 / 3880.5500 / 3615.8080



Licenciaturas (También en horario nocturno)

Medicina
Psicología
Nutrición
Enfermería
Odontología
Derecho
Mercadotecnia
Administración
Contaduría
Diseño Gráfico

Arquitectura
Turismo
Negocios Internacionales
Comunicación
Ing. Civil
Ing. Industrial
Ing. en Computación
Ing. en Comunicaciones
y electrónica
Educación

Bachilleratos

Bachillerato Bilingüe
Bachillerato UDG
Bachillerato Semiescolarizado

Nuevas Licenciaturas
Empresariales
(Horario Nocturno)

www.lamar.edu.mx

- Intercambios al extranjero.
- Convenios con más de 2,000 empresas.
- Validez internacional.
- Prácticas profesionales desde el 3er semestre.
- Carreras incorporadas a la SEP y UDG.
- Laboratorios de Simulación Médica.
- Laboratorios Profesionales.
- Clínica Odontológica.
- Gimnasio.
- Auditorio.
- Alberca Semiolímpica.
- Canchas de Fútbol.
- Canchas de Básquetbol.



Casa Productora de Cine y Televisión,
generadora de proyectos cinematográficos **de autor.**

Tel (52) (33) 1522 4219
contacto@nahuyacafilms.com
www.nahuyacafilms.com





Developing Audiences Worldwide

pop-republic.com

pr-entertainment.com



El Mejor Transporte del Pacífico



www.tap.com.mx

01 800 0011 827



f GiradeDocumentalesAmbulante
@Ambulante festivalambulante.blogspot.mx

¡OH 10!

DEL 29 DE
ENERO AL
3 DE MAYO

CANANA

Festival
Internacional
de CINE de
MORELIA

Cinépolis

AMBULANTE GIRA DE DOCUMENTALES 2015

www.ambulante.com.mx DESCUBRIR. COMPARTIR. TRANSFORMAR.

```
0100010001101111011000110111001010001000110111101100011011
1001010001000110111101100011011100101000100011011110110001
1011100101000100011010INDOCSWETRUST01101110010100010001101
1110110001101110010100010001101111011000110111001000100011
0111101100011011100101000100011011110110001101110010100010
001101111010_DOCSDF/OCT_2015010001000110111101100011011100
1010001000110111101100011011100101000100011011110110001101
1100101000100011011110110001101110010100010001101111011000
1101110010100010001101111011000110111001010001000110111101
1000110111001010001000110111101100011011100101000100011011
1101100011011100101000100011011110110001101110010100010001
1011110110001101100110111101100011011100101000100011011110
110000110001101001CIERRE_DE_CONVOCATORIA/MAYO_30010001101
1110110001101110010100010001101111011000110111001010001000
1101111011000110001101111011000110111001010001000110111101
1011110110001101110010100010001101111011000110110010100010
001101111011000110111100010001101111011ACCESS:docsdf.org
```


monterreyfilmfestival.com
@ficmonterrey



ficmonterrey

Un planeta, millones de historias
Agosto 20 - 30, 2015

Lo mejor del cine nacional e internacional en Monterrey



giff¹⁸

GUANAJUATO
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

JULIO / 17-26 / 2015
SAN MIGUEL DE ALLENDE
+ GUANAJUATO CAPITAL

www.giff.mx



SHORTS MEXICO

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE MÉXICO

3-10 SEPTIEMBRE 2015

CALL FOR ENTRIES: MARCH TO MAY

SHORTSMEXICO.COM



NUESTRO OBJETIVO NO TIENE LIMITES

El mundo es nuestro set y contamos
con el equipo técnico y profesional
capaz de hacer realidad
cualquier historia,
para EFD no hay guión imposible



Efd
International



México
Avenida Juárez 198 Col. Granjas San Antonio,
06070 México D.F. Tel. 5253 5639 7959
www.efd.com.mx

Panamá
Juan Díaz Llerio Bonilla Calle Principales 191,
Santa María B. c. c. Centro Ciudad Panamá,
Tel. 5077 202 2619

Colombia
Avenida de las Américas 31-75,
Bogotá, Colombia
Tel. 571 1244 8169

Estados Unidos
Los Angeles Tel. 618 729 8094

España
Madrid Tel. 341 91 632 1365





Presentan:

FICG IN LA Guadalajara International Film Festival In Los Angeles

4 DÍAS, 11 PELÍCULAS, COMPETENCIAS DE WORK-IN-PROGRESS (GUADALAJARA CONSTRUYE Y DOCULAB LOS ANGELES), INVITADOS ESPECIALES, ALFOMBRAS ROJAS Y RECONOCIMIENTO A NOTABLES DE LA INDUSTRIA.



FICG in LA, la puerta de entrada para el cine Latinoamericano en Hollywood y una oportunidad para los cineastas latinos de forjar una relación con el Festival Internacional de Cine en Guadalajara y sentirlo suyo.



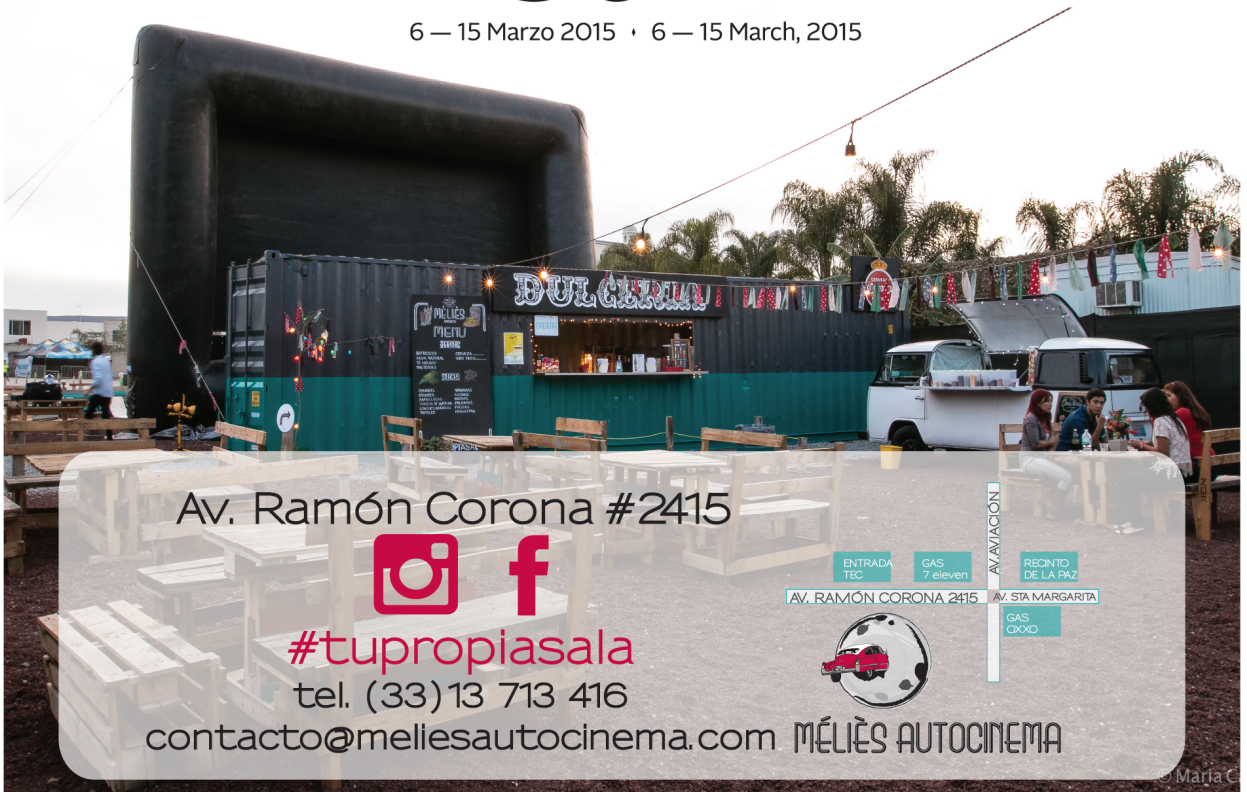


www.meliesautocinema.com
Visita nuestra página para ver nuestra cartelera.

SEDE OFICIAL



6 — 15 Marzo 2015 • 6 — 15 March, 2015



Av. Ramón Corona #2415



#tupropiasala

tel. (33) 13 713 416

contacto@meliesautocinema.com MÉLIÈS AUTOCINEMA

ENTRADA
TEC

GAS
7 eleven

RECINTO
DE LA PAZ

AV. RAMÓN CORONA 2415

AV. STA MARGARITA



AV. AVIAACION

GAS
CXXO



EL PODER DEL OTRO CINE ABRIL 9-15

iff FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE
panamá 2015



www.iffpanama.com

info@iffpanama.com

#IFFPanama

Servicios profesionales de traducción y
subtitulaje electrónico para festivales de cine



Autoría de Bluray | Traducciones | Subtitulaje Electrónico

www.subtitles.com.mx

JACK DANIEL'S®



ÍNDICES

PELÍCULAS

0, 1, 2, 3...

4:48 178
54: The Director's Cut 179
600\$ 134
600 millas 82
¡Cuchibiri cuchibiri! La rumba de Peret 368

A

Abril el mes más cruel 279
Accattone 196
Acuario 136
A escondidas 197
Age of Consent 198
Aikuisten poika 347
Alicia en el País de María 83
Allacciate Le Cinture 286
Allegro Non Troppo 320
Allende, mi abuelo Allende 84
Almacenados 402
Amantes 219
Amore E Rabbia 233
Anime Nere 287
Anina 376
Anni Felici 288
Apariencias engañan, Las 273
Ases del corral, Los 154
L'assedio 255
Assunta Spina 323
A través de los párpados 135
Aula Vacía, El 87
Aurora 104

B

Barbero, un relato de autodefensas, El 142
Before You Know It 199
Beira-Mar 180
Bella addormentata 289
Bellas mariposas 311
Bertolucci on Bertolucci 304
Book of Life, The 378
Born in the U.S.E. 305
Buenos Aires Rap 366

C

Capitale Umano, Il 334
Castillo y el Armado 137
Cesare deve morire 310
Che strano chiamarsi Federico 307
Choele 105
Chrieg 339
Circle, The 200
Circo Voador-A Nave 367
Clean Spirit 384

Commare Secca, La 227
Con el alma en una pieza: 85
Conformista, Il 235
Copenhagen 348
Coro dos Amantes 138
Cuando den las tres 86
Cuchipaderos 139

D

Dancing With Maria 120
Delgada línea amarilla, La 94
Deux mémoires, Les 392
Dixie y la rebelión zombi 414
Dogs' Breakfast 101
Dólares de arena 181
Dreamers, The 257
Dulce dolor 140
Durmiente 141
Dyke Hard 182

E

Educazione Siberiana 291
Ella es Ramona 91
Emboscando al olvido 385
En la gama de los grises 183
En las nubes 144
Entre Cuba y México, todo es bonito y sabroso 386
Erotango 145
Espejo digital 265
Estar o no estar 328
È stato il figlio 290
Estrellas solitarias 92, 184
eXXXorcismos 267

F

Félix et Meira 349
Fuligem 146
Futuro es nuestro, El 121

G

Gallina, Una 172
Giovene Favoloso, Il 293
Girl Walks Home Alone at Night, A 346
Gloaming: Moment to Moment, The 371
Grand Street 350
Guerra dei vulcani, La 306

H

Hasta mañana Amelia 147
Hijos nuestros 403
Historia del grupo nuevo cine 396
Historia de un oso 148
Home-sick 268

Huellas 149
Huicholes: Los últimos guardianes del peyote 357
Hungry Hearts 292

I

I Am Michael 185
Incidente, El 415
Inconvenient Youth, An 359
Increíble historia del niño de piedra, La 329
I Need A Dodge! Joe Strummer On The Run 369
In grazia di Dio 312
L'intervallo 313
Inventor de juegos, El 377
Io Ballo Da Sola 253
Io e te 259, 326
Isla mínima, La 108
Ixcanul 107

J

Jeremías, El 88
Juanicas 93
Juventud, desengaños y anhelos
de Hernán Cortés Delgado 271

K

Káin Gyermekei 338
Kaze tachinu 380

L

Lake Los Angeles 330
Lei da Gravidade 153
Loreak 110
Luna, La 245

M

Made in Bangkok 95, 187
Mafia uccide solo d'estate, La 294
Mala Mala 188
Manzanas amarillas 155
Margarita 189
María Montez 111
Material Boy, The 193
Memoria oculta 125
Memoria recuperada. La faena es larga,
la vida corta y la movida es chueca 388
Messi 331
Miele 295
Mi nombre ahora es Elza Soares 126
Mi primer beso 156
Modris 341
Mondo Homo 2: 202
Muchacho en la barra se masturba con rabia y osadía 157
Muerte en Buenos Aires 332

N

Nachthelle 190
Nànting Måste Gå Sönder 191
Nave dolce, La 314
NN 112
No devagar depressa dos tempos 158
Norte Estrecho 96
Northmen: A Viking Saga 327
Nostra Terra, La 408
No todo es vigilia 127
Novecento 243
Nunca vas a estar solo 404

O

Ojos de madera 405
Olas del cielo 159
Once, La 122
Oscuras primaveras, Las 416
O Outro Lado do Paraíso 113

P

Paco de Lucía: La búsqueda 128
Pancho 379
Panorama 160
Partner 231
Patrón, radiografía de un crimen, El 106
Pause 351, 410
Perro millonario, El 379
Persiguiendo al dragón 129
Piccolo Buddha 237
Picó: La máquina musical del Caribe 370
Pirañas aman en cuaresma, Las 213
Più buio di Mezzanotte 192
Plato para dos 161
Praia Do Futuro 203
Prenda, La 123
Price of Desire, The 333
Prima Della Rivoluzione 229

Q

¡Qué viva la música! 114

R

Ragazzo d'Oro, Un 300
Reality 296
Resina 162
Reyes del pueblo que no existe, Los 124
Rough Magic 353
Ruiñeñor y la noche. Chavela Vargas canta a Lorca, El 89
Ruleta 163

S

Sânge 164

Sebastián 115
Secreto de Sergio, El 143
Sel de la terre, Le 387
Sette opere di misericordia 315
Sheltered 413
Shih 97
Siesta en el tren 165
Silla, La 150
Smetto quando voglio 297
Sole a Catinelle 298
Sólo quiero caminar 221
Song'e Napule 299
Song of the Sea 381
Stop The Pounding Heart 316
Strategia Del Ragno 239
Study Of French Gay Porn in the '70s, A 202

T

Tempestad en los Andes 130
Té nel deserto 251
Teta de Botero, La 151
Tetas de mi madre, Las 109
The Hit Producer 99
Tiempo suspendido, El 90
Tierra Caliente 100
Tierra Yerma 406
Todos los animales se mueren siempre 167
Tokyo Fiancee 352
Tome la pistola y empiece a despachar 168
Tontos y los estúpidos, Los 340
Tontos y los estúpidos, Los 201
Toque del cocodrilo azul, El 357
Toto Si Surorile Lui 343
Tragedia di Un Uomo Ridicolo, La 247
Tráiganme la cabeza de Alfredo García 211
Tránsito 169
Tras Nazarín: El eco de una tierra en otra tierra 98
Trattativa, La 317
Trémulo 170
Três Semanas em Dezembro 171

U

Ultima chiamata 358
Última noche de Silverio Cruz, La 152
L'Ultimo Imperatore 249
Ultimo Tango A Parigi 241
Unbreakable Bond, An 411
Unter der Haut 194
Urok 342

V

Vanishing Point 358
Venecia 116

Vestido de novia 195
Viagem na chuva 173
Viaggio Sola 301
Vidas prestadas 372
Vip, mio fratello superuomo 321
Visita, La 186
Voces del subterráneo 281
Voz en off, La 409

W

Walk, The 166
West and Soda 321
With a Straw 189

X

Xenia 204

Z

Zanjas 407
Zimbo 174

DIRECTORES

A

Ainouz, Karim 203
Aisemberg, Moisés 140
Alberdi, Maite 122
Aldret, Pablo 329
Alfonso Yero, Maryulis 162
Álvarez, Kiki 116
Álvarez Barreda, Alonso 166
Álvarez Pulido, Blanca 280
Amirpour, Ana Lily 346
Andersson, Bitte 182
Anwandter Donoso, Alex 404
Aranda, Vicente 218
Arboleda Tilano, Alejandra 172
Arcos, Tomás 136
Ardito, Ernesto Carlos 121
Argüero Mendoza, Percival 164
Avati, Pupi 300
Avilés, Daniel 169

B

Báez, Manuel 154
Basulto, Rita 174
Beitia, Beñat 414
Bellochio, Marco 232, 289

Benedetti, Jorge Armando 145
Bercetche, Segundo 366
Bergsmark, Ester Martin 191
Bertini, Francesca 323
Bertolucci, Bernardo 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238,
240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 326
Bidault, Jorge 85
Bonilla, Miguel 329
Bose, Shonali 189
Bozzetto, Bruno 320, 321
Briones Macías, José Luis 135
Bruschtein, Natalia 90
Buscarini, Juan Pablo 377
Bustamante, Jayro 107
Busto, Humberto 151

C

Capai, Eliza 158
Capó, Yordi 280
Cárdenas, Israel 181
Cardus, Oriol 134
Castón, Roberto 201, 340
Castro, Flavia 87
Cerasuolo, Enrico 358
Chenillo, Mariana 87
Christopher, Mark 179
Cipri, Daniele 290
Ciurlizza, Carlos 115
Contreras, Ernesto 416
Costanzo, Saverio 292
Costanzo, Leonardo di 313
Cumsille, Marisol 143

D

Delaloye, Jean-Cosme 123
De Serio, Gianluca 315
De Serio, Massimiliano 315
Díaz Yanes, Agustín 220
Diliberto, Pierfrancesco 294
Diomà, Michele 305
Doutel, David 146

E

Escobedo Salas, Abraham 142
Espada, Javier 98
Estefan, Emilio 411
Ezban, Isaac 415

F

Fäh, Claudio 327
Farfán, Anahí 372
Fasano, Walter 304
Fendrik, Pablo 87

Fernández, Tom 379
Fernández Gebauer, Juan Ignacio 403
Fiesco Trejo, Roberto 170
Florencio, Flavio 95, 187

G

Gálvez, Héctor 112
Garaño, Jon 110
García, Betzabé 124
García, Celso 94
García Bernal, Gael 87
García Casanova, Karina 93
Garrone, Matteo 296
Gaviria, Carlos 87
Gergolet, Ivan 120
Gerö, Marcell 338
Ghogomu, Diane 366
Giroux, Maxime 349
Godard, Jean-Luc 232
Goenaga, Jose Mari 110
Goldenblank, Boris 278, 280
Golino, Valeria 295
Gonçalves, Laura 171
González, Marcelo 328
Gottschick, Florian 190
Grozeva, Kristina 342
Guadagnino, Luca 304
Guala, Agostina 139
Guedes, Tiago 138
Gutiérrez, Jorge R. 378
Guzmán, Laura Amelia 181
Guzzanti, Sabina 317

H

Hall, Nick 369
Harres, Pedro 137
Haupt, Stefan 200
Heard, 406
Hernández, Julián 157
Herrera Coca, Francisco F. 165
Huezo, Tatiana 87
Hermosillo, Jaime Humberto 264, 266, 268, 270, 272

I

Iglesia, Álex de la 331
Isaac, Claudio 396
Isla O'Neill, Kevin de la 99

J

Jaquetmet, Simon 339
Jewell-Kemker, Slater 359, 372
Jiménez, Carlos 385
Jiménez, Cristian 409

K

Katu, Jacky 178
Kelly, Justin 185
King, Philip 371
Koutras, Panos H. 204
Kuri Aiza, Jaime 396
Kursietis, Juris 341

L

Lebrun, Hervé Joseph 202
Lehtola, Juha 347
Lerman, Diego 413
Liberski, Stefan 352
Lizzani, Carlo 232
Llaguno, Eugenia 161
López-Barba, Iván 280
López Fernández, Mauricio 186
Lorenz, Claudia 194
Luchetti, Daniele 288
Lum, Charles 198
Lupone Fasano, Luígi 388

M

Magaña Vázquez, Jesús 83
Manetti, Antonio 299
Manetti, Marco 299
Manfredonia, Giulio 408
Manich, Albert 156
Marcone, Claudio 183
Martel, Lucrecia 87
Martins Campos, Elizabete 126
Martone, Mario 293
Matzembacher, Filipe 180
McGuckian, Mary 333
Medina, Juan J. 174
Menezes, Taina 367
Mereu, Salvatore 311
Meta, Natalia 332
Minervini, Roberto 316
Mitnik, Marcelo 144
Miyazaki, Hayao 380
Molina Virna, Gabriela 121
Moore, Tomm 381
Moreno, Carlos 114
Munzi, Francesco 287
Muñoz, Sebastián 366
Muñoz Velasco, David 150
Myška, Petr 357

N

Nanau, Alexander 343
Nunziante, Gennaro 298

O

O'Connor, Nuala 371
Olmos Feris, Juan Camilo 129
Orozco Watson, Jorge 149
Ortega Velderrain, Rafael 97
Osorio, Gabriel 148
Ott, Mike 330
Özpetek, Ferzan 286

P

Paparella, Francisco Joaquín 407
Paralluelo, Hermes 127
Pasolini, Pier Paolo 196, 232
Patierno, Francesco 306
Peckinpah, Sam 210
Peñarrocha, Vicente 111
Peploe, Clare 353
Pereda, Nicolás 87
Plancarte, Laura 100
Prats, Carles 368

R

Ramón, Ricardo 414
Ramos, Abraham 147
Raso, Mark 348
Raval, PJ 199
Reolon, Marcio 180
Ribeiro Salgado, Juliano 387
Ripstein, Gabriel 82
Risco Siota, Idalmis Del 386
Riso, Sebastiano 192
Ristum, André 113
Rocha, Eryk 87
Rodrigues, Wesley 173
Rodríguez, Alberto 108
Rodríguez, Hugo 91
Roeleven, Dirk Jan 384
Rojo Aura, Rubén 89
Romadía, Jaime 329
Romero Rodríguez, Ariana 163
Rosa-Rosso, Tiago 153
Rueda, Mikel 197
Ruiz, Ignacio 155

S

Sá, Vasco 146
Sabugal Torres, Eduardo 168
Safa, Anwar 88
Salvatore, Gabriele 291
Sánchez Varela, Francisco 128
Santini, Antonio 188
Santoyo del Castillo, Gildardo 159
Sarmiento, Jonathan 86

Sasiaín, Juan 105
Schindel, Sebastian 106
Scola, Ettore 307
Semprún, Jorge 392
Sepúlveda, Rodrigo 104
Serena, Gustavo 323
Sevilla, Irving 154
Sibilia, Sydney 297
Sickles, Dan 188
Sidón, Lex 350
Smith, Stephen A. 358
Soderguit, Alfredo 376
Solaya, Marilyn 195
Stoll, Pablo 87
Stubbs Generali, Giuliano Massimo 152
Suárez, Nicolás 403
Suárez, Roberto 405
Szucs, Julia 358

T

Tambutti, Marcia 84
Taviani, Paolo 310
Taviani, Vittorio 310
Tognazzi, Maria Sole 301
Tomaides, Petr 357
Tomicic, Vinco 141

U

Urdapilleta, Fernando 92, 184
Urfer, Mathieu 351
Urfer, Mathieu 410
Uriegas, Miguel Ángel 329

V

Valchanov, Petar 342
Valle Leguízamo, Sebastián Del 160
Valverde, Rich 101
Vega, Daniel y Diego 87
Vega, Luiz 193
Verow, Todd 198
Vicari, Daniele 314
Vijande, Pablo 167
Vilchez, Hernán 357
Villar, Francisco del 212
Villarroel, Omar L. 96
Villaseñor, Eva 125
Villegas González, Mariano 145
Virzi, Paolo 334

W

Wenders, Wim 387
Winspeare, Edoardo 312
Wiström, Mikael 130

Z

Zaffora, Bruno 97
Zagha, Jack 402
Zapata, Carlos 109
Zaraza, Sergio 370
Zubiria, Roberto De 370

SEDES

Expo GDL
Hotel Hilton
MUSA
Teatro Diana
Rambla Cataluña
Auditorio TELMEX
Glorieta Minerva/Los Arcos
MAZ
Cinépolis Centro Magno
Plaza de las Américas, Zapopan
Cineforo
Biblioteca Pública
Plaza de la Liberación, Guadalajara
Jardín Hidalgo, Tlaquepaque
Plaza Bicentenario CCU

COMITÉ ORGANIZADOR

FICG 30

PRESIDENCIA DEL PATRONATO

LIC. RAÚL PADILLA LÓPEZ
PRESIDENTE

IGOR LOZADA RIVERA MELO
SECRETARIO

DESIRE CRISTINA RIVAS DÍAZ DE SANDI
RELACIONES PÚBLICAS

IRAZÚ ROJAS REGALADO
ASISTENTE EN PRESIDENCIA

DIRECCIÓN GENERAL

SERGIO IVÁN TRUJILLO BOLIO
DIRECTOR GENERAL

BEATRIZ DÉNIZ E.
ASISTENTE EJECUTIVA DE LA DIRECCIÓN GENERAL

BIBIANA TENORIO
*COORDINADORA DE EVENTOS CONMEMORATIVOS
30 ANIVERSARIO FICG*

MANUEL MARTÍNEZ
ASISTENTE DE PRODUCCIÓN FILM4CLIMATE

EDUARDO LIMAS
SECRETARIO DEL DIRECTOR GENERAL

JOSÉ TRINIDAD JÁUREGUI GUZMÁN
RESPONSABLE DE APOYO TÉCNICO

DIRECCIÓN DE OPERACIONES

DIANA MIRNA MOLINA MORA
DIRECTORA DE OPERACIONES

CELIA ESTHER MUNGUÍA RODRÍGUEZ
ASISTENTE

COORDINACIÓN DE ACREDITACIONES
KARINA GUZMÁN

COORDINADORA DE ACREDITACIONES
MONTSERRAT VARGAS
JUAN PABLO HAMILTON
ANDREA CAMACHO
MARCELO DE LA PEÑA

COORDINACIÓN DE HOSPEDAJE Y TRANSPORTACIÓN

ALEJANDRA NÁJERA
COORDINADOR DE HOSPEDAJE Y TRANSPORTACIÓN

ANGÉLICA BARBA
ROBERTO SALCIDO
FRANCISCO SILVA

COORDINACIÓN AUDIOVISUAL Y DE ESPACIOS

LUIS DAVID GÓMEZ CASTRO
COORDINADOR AUDIOVISUAL Y DE ESPACIOS

MARÍA ANDREA THISTLE BARBA
GEORGINA FURBER

PROCURACIÓN DE FONDOS

ALMA FABIOLA GONZÁLEZ CISNEROS
RESPONSABLE DE PROCURACIÓN DE FONDOS

LUIS MIGUEL DE NIZ
AUXILIAR OPERATIVO

EVA MARÍA DÍAZ DUEÑAS
COORDINADORA DE FINANZAS

ESPERANZA NOEMÍ ESTRADA ZAMBRANO
CYNTHIA VERÓNICA FLORES ZALDO
CONTADORAS

LILIANA OROZCO
ENCARGADA DE COBRANZA ACREDITACIONES

CARLOS UBALDO GAXIOLA ARANGURE
COORDINADOR ADMINISTRATIVO

FABRICIO MEDINA
GESTIÓN ADMINISTRATIVA

MISHA ISRAEL MARTÍNEZ ÁLVAREZ TOSTADO
COORDINADOR DE CÓMPUTO Y REDES

MIGUEL HERNÁNDEZ LEYVA ASISTENTE
CÓMPUTO Y REDES

DIEGO FLORES RAMOS
ASISTENTE DE BASE DE DATOS

ALEJANDRO GRAVE SUÁREZ
RESPONSABLE OPERATIVO

JOSÉ GUADALUPE FLORES
ASISTENTE DE COORDINACIÓN OPERATIVA

MARISELA CHÁVEZ MÁRQUEZ
ABOGADO GENERAL DEL PATRONATO

MARÍA ARIZBÉ CAMPOS RENDÓN
LUZ ELENA ZEPEDA OLIVARES
COORDINACIÓN DE RECURSOS HUMANOS
Y SERVICIO SOCIAL

CINTHYA PEÑA CHÁVEZ
ASISTENTE DEL ABOGADO GENERAL

DIRECCIÓN DE RELACIONES PÚBLICAS Y EVENTOS

NORA HERNÁNDEZ GARDUÑO
DIRECTORA DE RELACIONES PÚBLICAS Y EVENTOS

ENRIQUE GALLEGOS
ENCARGADO DE ALIMENTOS Y BEBIDAS

ANA ISABEL RODRÍGUEZ
PRODUCTOR DE GESTIÓN DE PERMISOS

NAPOLEÓN BUENROSTRO
PRODUCTOR DE EXPOSICIONES Y SON DE CINE

ITZEL FLORES URZÚA
PRODUCTOR DE PROGRAMA ACADÉMICO

CARLOS ARIAS
PRODUCTOR DE GALAS Y ALFOMBRA ROJA

NANCY HERNÁNDEZ
RESPONSABLE DE PROTOCOLO E INVITACIONES

MARIANA SAHAGÚN
ATENCIÓN DE INVITADOS

MARIANA GÓMEZ ÁLVAREZ
RESPONSABLE DE INVITADOS ESPECIALES

ENRIQUE FLORES
RESPONSABLE DE ÁNGELES

DANIELA VOLNIE
APOYO EN RELACIONES PÚBLICAS

CECILIA HUERTA
RESPONSABLE DE ANFITRIONES

DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN SOCIAL

VÍCTOR HUGO MAGAÑA HERNÁNDEZ
JEFE DE COMUNICACIÓN SOCIAL
JORGE IVÁN CÁMARA MENA
JEFE DE PRENSA INTERNACIONAL

SANTIAGO ROMERO
COORDINACIÓN DE MEDIOS REGIONALES

KARENINA CARLOS
COORDINACIÓN DE CONTENIDOS INFORMATIVOS

MINERVA HERNÁNDEZ
COORDINACIÓN DE MEDIOS NACIONALES

JOSÉ QUINTANILLA BENITA
JEFE DE PROMOCIÓN Y CONTENIDOS DIGITALES

ABIGAIL CORRALES
COORDINACIÓN DE PAUTAS DE PROMOCIÓN

LUIS PONT
COORDINADOR DE REDES SOCIALES

JUAN CARLOS PINEDO
MARIO PINEDO CARREÓN
COORDINACIÓN DE ACTIVACIONES

VIANET ESQUIVIAS GARCÍA
RESPONSABLE DE PRODUCCIÓN DE IMAGEN
Y RESPONSABLE DE ACERVOS

JOSUÉ GONZÁLEZ E.
ASISTENTE DE IMAGEN Y ACERVOS

DIRECCIÓN DE PROGRAMACIÓN

GERARDO SALCEDO ROMERO
DIRECTOR DE PROGRAMACIÓN

ALFONSO RODRÍGUEZ MILLER
PRODUCTOR DE PROGRAMACIÓN

MANUEL EMILIO GONZÁLEZ OLVERA
COORDINADOR DE PROGRAMACIÓN

LAILA NÚÑEZ MUÑOZ
COORDINADOR DE TRÁFICO Y ACERVOS

CINDY ALEJANDRA CASTRO RODRÍGUEZ
RESPONSABLE DE CONTENIDOS Y APOYO EDITORIAL

LAURA ELENA MORALES RIVADENEYRA
RESPONSABLE DE EXHIBICIÓN

CRISTIAN ZERMEÑO
EDITOR DE CATÁLOGO Y PROGRAMA DE MANO
ENRIQUE BLANC
PROGRAMADOR SON DE CINE

LUIS ALBERTO CORTÉS
MARÍA FERNANDA LÓPEZ ORTIZ
RESPONSABLES EN SALAS

PAVEL CORTÉS ALMANZAR
COORDINADOR DE CONTENIDOS Y PROGRAMACIÓN
DE PREMIO MAGUEY

JOSÉ RUILOBA
ASISTENTE PREMIO MAGUEY

VERÓNICA DEL CARMEN DE HARO CONDE
RESPONSABLE DE CORTOMETRAJES

MARIBEL REYES
COORDINADOR DE JURADOS
JORGE VEGA
ATENCIÓN A JURADO FICCIÓN IBEROAMERICANO

JORGE MÓNACO
ATENCIÓN A JURADO DOCUMENTAL IBEROAMERICANO

GERARDO FRAUSTO
ATENCIÓN A JURADO CORTOMETRAJES

CÉSAR PLASCENCIA
ATENCIÓN A JURADO FIPRESCI Y FEISAL

VALENTÍN CASTILLO
ATENCIÓN A JURADO MAGUEY

IRENE IRIBARNE
COORDINADOR PREMIO MEZCAL

ÁLVARO JAVIER PÉREZ
ASISTENTE JURADO MEZCAL

VÍCTOR BOGA
DOCUMENTARTE

ESCRIBIENDO CON LUZ
ALEJANDRO SÁNCHEZ

COMITÉ DE SELECCIÓN

LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO DE FICCIÓN
PATRICIA TORRES
JUAN CARLOS VARGAS
ANNEMARIE MEIER
ERNESTO RODRÍGUEZ
EDUARDO QUIJANO
DOCUMENTAL IBEROAMERICANO
DIEGO ZAVALA
EDUARDO DE LA VEGA
ALEJANDRO SÁNCHEZ
LORENA ROSSETTE
RAÚL LÓPEZ
JUAN PABLO BALCELLS

CORTOMETRAJE IBEROAMERICANO
KENYA MÁRQUEZ
PAOLA CHAURAND
ÁLVARO FERNÁNDEZ
URI ESPINOSA
GEORGINA CALVILLO
SAMUEL KISHI
FRANCISCO RODRÍGUEZ

DIRECCIÓN INDUSTRIA Y MERCADO

ESTRELLA ARAIZA
DIRECTORA DE INDUSTRIA Y MERCADO

CLAUDIA FERNÁNDEZ PADILLA
PRODUCTORA DE EVENTOS DE INDUSTRIA

PEDRO ANDRÉS BARBA
PRODUCTOR DE MERCADO

ANGÉLICA LARES
COORDINADORA DE ENCUENTRO DE
COPRODUCCIÓN Y GUADALAJARA CONSTRUYE

JORGE NÁJERA MORA
ATENCIÓN INVITADOS INDUSTRIA Y MERCADO

GERARDO FERNÁNDEZ PADILLA
RESPONSABLE DE VIDEOTECA Y TRÁFICO DE
MATERIALES

CARLOS CURIEL
ASISTENTE DE MERCADO

ELIZABETH LÓPEZ ROMERO
ASISTENTE PRODUCTOR DE MERCADO

TOM DAVIA
ASESOR DE INVITADOS DE MERCADO

FABIÁN CRUZ
APOYO LOGÍSTICO

CARLOS TAIBO
CONDUCCIÓN GUADALAJARA CONSTRUYE

TALENTS GUADALAJARA

ANA ZAMBONI
DIRECTORA TALENTS GUADALAJARA

FERNANDO GARCÍA
COORDINADOR DE SELECCIONADOS

DAVID CO
COORDINADOR EXPERTOS

DIEGO GUERRA
PRODUCCIÓN DE TALLERES

LUPITA NAVARRO
DIRECCIÓN DE VISUALES

DOCULAB GUADALAJARA

LORENA ROSETE RIESTRA
DIRECTORA DOCULAB GUADALAJARA

MÓNICA GAMIÑO
COORDINADORA DE SELECCIONADOS
Y ASISTENTE OPERATIVO

LIZ BATIZ
COORDINADORA DE ENLACE

NICOLÁS ECHEVARRÍA
DIRECTOR ACADÉMICO DOCULAB Y ASESOR

LUPITA NAVARRO RAMÍREZ
DIRECTORA DOCU-RESEÑA

TITO RAMÍREZ MARTÍNEZ
DIRECTOR FOTOGRAFÍA

COORDINACIÓN GENERAL DE TRANSPORTE

ANDRÉS HERNÁNDEZ
COORDINADOR GENERAL

ÓSCAR MIRANDA
MANUEL JÁUREGUI GUZMÁN
APOYO

COLABORADORES

EQUIPO CULTURA UDG
EQUIPO CANAL 44
EQUIPO COMUNICACIÓN SOCIAL UDG

EDITORIAL PANDORA
RAYUELA DISEÑO EDITORIAL
ANÁLOGO
MÓNICA SÁNCHEZ

OPROMOCIONAL
GOGA MARKETING
JOSÉ ESTEBAN MARTÍNEZ / CARTEL OFICIAL
DEFORMA ESTUDIO CREATIVO
FRANTICA+TOKPA

CAMEL STUDIO
MARIA GUADALUPE NAVARRO RAMÍREZ

SAYTHESAME
SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN, TRADUCCIÓN & EVENTOS

HIT PRODUCCIONES
SISTEMAS DE AUDIO Y VIDEO DE OCCIDENTE

FIL
COORDINACIÓN DE ESTUDIOS INCORPORADOS

PwC
DÍGITO ASESORES

PAULINA ARANDA-MENA
TRADUCCIÓN CATÁLOGO OFICIAL

ADRIANA PADILLA
GALAS DE BENEFICENCIA

PRESTADORES DE SERVICIO SOCIAL Y PRÁCTICAS
PROFESIONALES

UDEG UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA
UAG UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE GUADALAJARA
UAD UNIVERSIDAD DE ARTES DIGITALES
UP UNIVERSIDAD PANAMERICANA
UNIVA UNIVERSIDAD DEL VALLE DE ATEMAJAC
CAAV UNIVERSIDAD DE MEDIOS AUDIOVISUALES
UNIVERSIDAD UNIVER
ITESM INSTITUTO TECNOLÓGICO DE ESTUDIOS
SUPERIORES DE MONTERREY
UNIVERSIDAD GUADALAJARA LAMAR

30 Festival

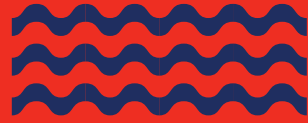


de  Cine e

 Guadal

Film Festival





Internacional

en



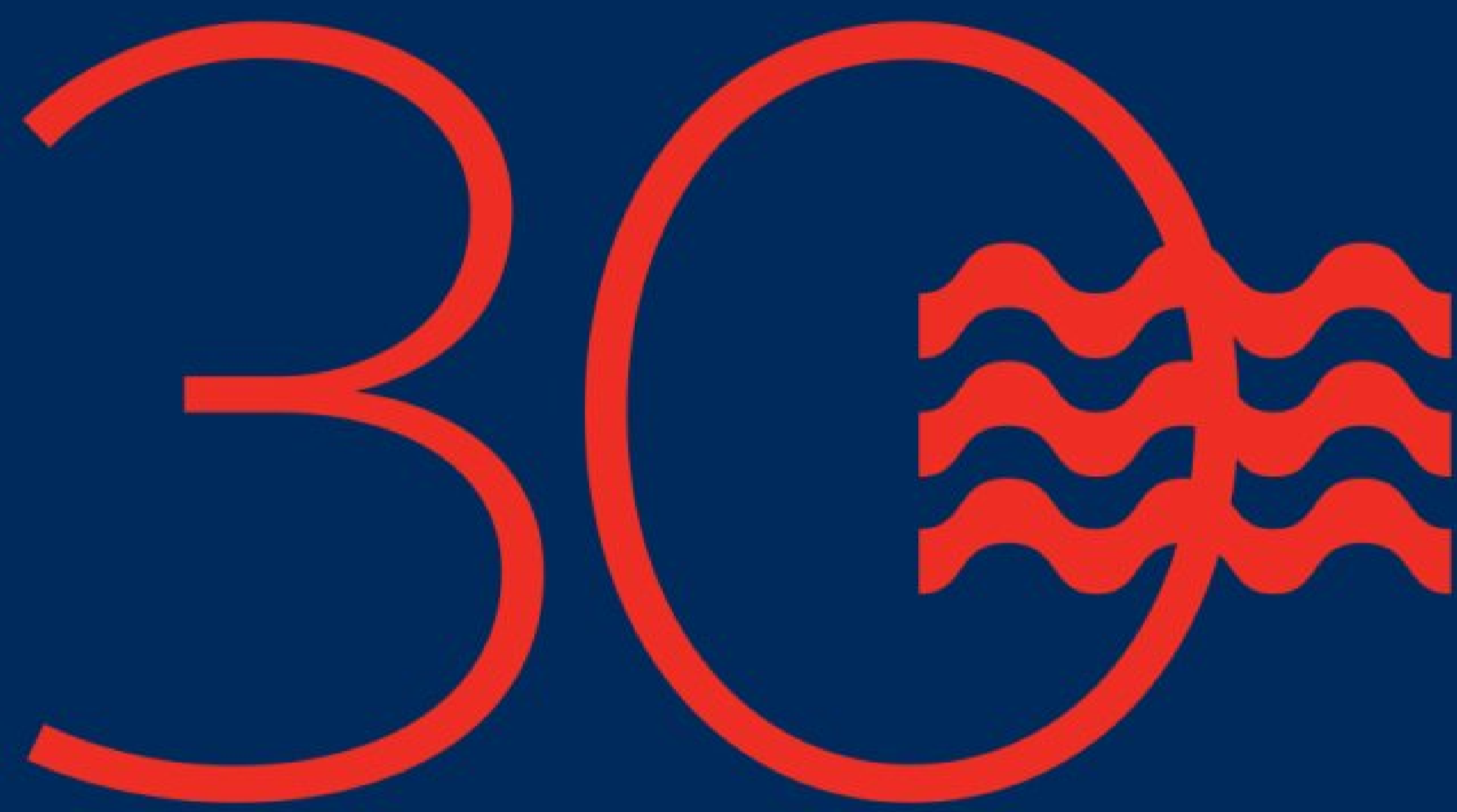
ajara



México



30

The image features the number '30' in a stylized, orange-red font. The '3' is composed of two curved segments. The '0' is a simple circle. To the right of the '0', there is a decorative element consisting of four horizontal, wavy lines that overlap the right side of the '0'.